

## POGODA

Dzisiaj rano mgła, później częściowo słonecznie, ku wieczorowi coraz pochmurniej, temperatura najwyższa 39 do 45 F (3.8 do 7.3 C) — najniższa 35 F (1.6 C).

Jutro możliwość przelotnych opadów, temperatura maksymalna 37 do 42 F (2.7 do 5.6 C).

Wschód słońca o godz. 7:06, zachód o godzinie 5:02 po południu.

## KALENDARZYK

Dzisiaj piątek, 29 stycznia — Zdzisława, Józefa i Franciszka.

Jutro sobota, 30 stycznia — Macieja i Martyna.

Pojutrze niedziela, 31 stycznia — Jana, Marceliny, Ludwika i Cyrusa.

# PROPOZYCJE POKOJOWE MUBARAKA

## Spór Na Moskiewskich Obradach

### W Dzisiejszym Numerze Znajdziecie:

- \* Jan Krawiec — U źródeł demokracji (str. 4)
- \* Amerykanin przed sądem w Nikaragui (str. 5)
- \* Rozmowa z Jerzym Janowskim — "Polityki nie można oddzielić od moralności" (str. 6)
- \* A. Cubryn — "Kłeska partii wśród młodzieży" (str. 7)
- \* Sukcesy wydawnicze NOWE-J (str. 4)
- \* O szkodliwości palenia papierosów (str. 10)
- \* Listy do redakcji: Ku przestrodze mniej uważnych (str. 4)
- \* Trzecie pytanie referendum (str. 7)
- \* Pajaki (str. 13)
- \* A. Otap — Schyłek wieku XX-go (str. 1, cz. II)
- \* Zebranie informacyjne w sprawach imigracyjnych (str. 20)

## Papież Przyjął Prez. Ortegę

Watykan (Reuters) — Papież Jan Paweł II przyjął dziś prezydenta Nikaragui, Daniela Ortegę. Sądzi się, że to spotkanie rozluźni nieco napięcie w stosunkach kościół-państwo w tym środkowo-amerykańskim kraju.

Nieporozumienia zostały wywołane wystąpieniami prosandinistów w czasie odprowadzania przez Ojca Świętego nabożeństwa na jednym z placów Managui. Incydent ten miał miejsce 4 marca, 1983 roku.

Pobyt Ortegi w Rzymie zbiegł się z ostrymi zatargami między prez. Reganem a Kongresem USA w sprawie pomocy dla prawicowych kontras i początkiem pierwszych rozmów na temat przetrwania ognia między sandinistami i partyzantami.

Ambasador nikaraguański w Watykanie przypuszcza, że Ortega zwrócił się do Papieża z prośbą o interwencję w Washingtonie w sprawie wstrzymania pomocy dla kontras.

W czasie swej europejskiej podróży prez. Ortega zabiega, by odwiezane przez niego państwa użyły swych wpływów w Washingtonie i nie dopuścili do przyznania dodatkowej pomocy dla jego przeciwników. Twierdził, iż nowy zastrzyk finansowo-militarny zachęci kontras do dalszej walki i tym samym pogrzebie wszelkie nadzieje na pokojowe rozwiązanie konfliktu.

Przywódca Kościoła rzymsko-katolickiego w Nikaragui, kard. Miguel Obando y Bravo, który działa jako mediator między sandinistami a kontras, również przebywa obecnie w Rzymie. Kardynał, uważany za bezwzględniego krytyka Ortegi, jest także przekonany, że tak długo jak nikaraguański rząd podąża drogą demokratyczną, amerykańska pomoc dla kontras powinna być zamrożona.

Plan pokojowy dla Centralnej Ameryki wyklucza zagraniczną pomoc dla antyrządowych oddziałów, nawołuje do szerokojszych reform demokratycznych, amnestii i zawieszenia broni w trzech wojnach domowych tego regionu.

W przyszłym tygodniu Kongres USA przeprowadzi głosowanie na temat proponowanej przez prez. Reagana pomocy dla nikaraguańskich partyzantów.

## Na Temat Praw Człowieka

### Tolerancyjny Stosunek Milicji Wobec Demonstrantów

Moskwa (CT) — W czwartek, w Moskwie odbyła się najdłuższa z dotychczasowych demonstracji sowieckich Żydów, z udziałem 100 refuseników, czyli osób od lat starających się o zezwolenie na wyjazd z ZSSR.

40-minutowy wiec odbył się na przeciwko biblioteki im. Lenina. Nie doszło do interwencji milicji.

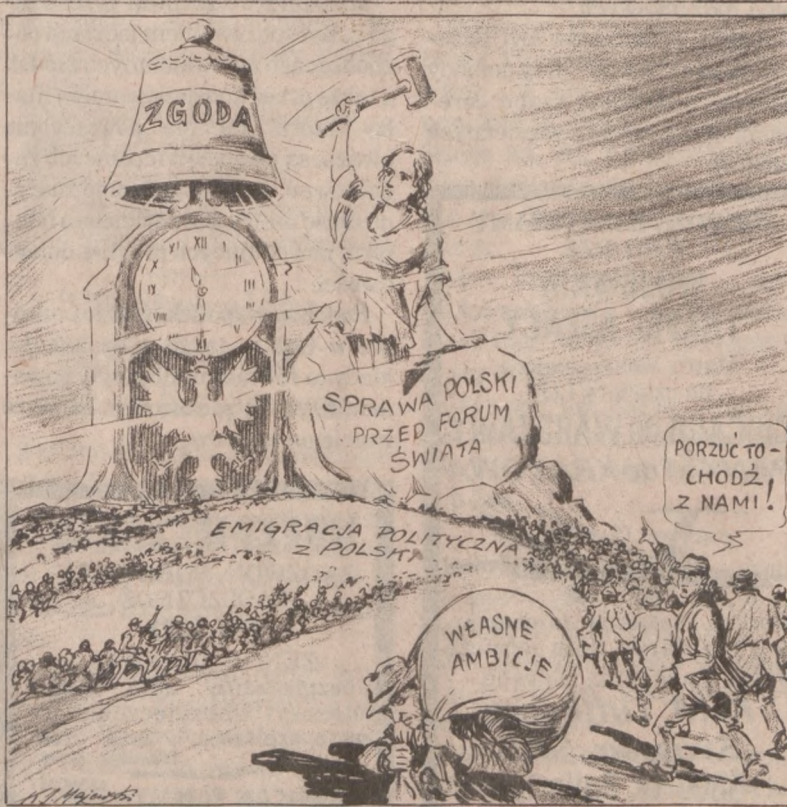
Istnieją przypuszczenia, że ta niezwykła tolerancja wobec objawów niezadowolenia, może odzwierciedlać zażenowanie Kremla metodami, jakie zastosowano przeciw demonstrantom podczas posiedzenia na szczycie między prez. Reaganem a Gorbaczowem, w grudniu ub. roku. Podczas gdy Gorbaczow zabiegał o zapewnienie sobie opinii człowieka o liberalnych przekonaniach, telewizja amerykańska pokazywała sceny przemocy stosowane wobec demonstrantów na moskiewskich ulicach. Transmisje te z pewnością nie ułatwiły mu rozmów z przedstawicielami amerykańskiego rządu i Kongresu na tematy związane z przestrzeganiem praw człowieka.

Organizatorzy wczorajszego porządku (Ciąg dalszy na str. 19-ej)

## Olimpijczyk ZSSR Zamieszany w Przemysł

Oslo (Reuters) — Norweska policja zakomunikowała, że na przejściu granicznym ze Szwecją aresztowano 27-letniego Erika Coppina, medalistę i rekordzistę świata w podnoszeniu ciężarów. Urzędnicy celni znaleźli w jego samochodzie 28 tys. tabletek steroidu, anabolika powszechnie używanego przez zawodników, uprawiających wyczynowy sport. Steroid jest środkiem znajdującym się na "czarnej liście" wszystkich światowych organizacji odpowiedzialnych za przeprowadzenie zawodów sportowych. Coppin przemycił te tabletki ze Związku Radzieckiego. Cena pigułki na norweskim czarnym rynku wynosi \$1. Prawo norweskie zezwala na sprzedaż i używanie tego środka w kraju, natomiast zabroniony jest import steroidu ze Związku Radzieckiego. Coppinowi i jego 23-letniej przyjaciółce, obojgu oskarżonym o przemyt, grozi kara do 3 lat więzienia. Erik Coppin występuje na wszystkich zawodach w barwach reprezentacji Belgii, jednak już od paru lat na stałe mieszka i trenuje w Norwegii.

Nie był to pierwszy przypadek przemycania sowieckiego środka dopingującego do Norwegii. Kilka miesięcy temu w podobną aferę zamieszany był sowiecki pancernista, Nikołaj Gulajew, który nielegalnie zaopatrywał swojego norweskiego "kolegę po sportowym fachu" — Steina Krosby'ego. W zamian za twardą walutę dostarczał norweskiemu lyżwiarzowi tabletki steroidu. Sam Gulajew zaprzeczył wszystkim oskarżeniom, wysuwającym pod jego adresem (nigdy nie złapano go na "gorącym uczynku"). Kilkanaście dni temu nazwisko Nikołaja Gulajewa znalazło się na liście reprezentantów Związku Radzieckiego na letnie Igrzyska Olimpijskie w Calgary.



Rysunek Kazimierza Majewskiego, który po raz pierwszy ukazał się w "Dzienniku Związkowym" w czerwcu 1951 r.

## Spotkanie J. Whiteheada z Przedstawicielami K.P.A.

Prezes Alojzy Mazewski Mówił o Więźniach Politycznych w Polsce

Washington, Chicago (inf. wł.) — W ubiegłym tygodniu odbyło się spotkanie zastępcy Sekretarza Stanu USA Johna Whiteheada z przedstawicielami Kongresu Polonii Amerykańskiej, przed podróżą amerykańskiego męża stanu do Polski. Z ramienia K.P.A. w spotkaniu wzięli udział: prezes ZNP i K.P.A. mec. Alojzy Mazewski i red. Jan Nowak z Washingtonu. Głównym tematem spotkania, była sprawa niedotrzymania przez PRL umów helsińskich, dalsze więzienie szeregu osób za ich przekonania polityczne.

Przedstawiciele K.P.A. podkreślili głębokie zaniepokojenie Polonii aresztowaniem i przetrzymywaniem w więzieniu Kornela Mazowieckiego, przywódcy "Solidarności Walczącej" i 18 innych osób. Wrecono sekr. Whiteheadowi listę wszystkich 19 więźniów politycznych przetrzymywanych w PRL-owskich więzieniach.

Przedstawiciele amerykańskiej Polonii zwrócili uwagę na fakt, że wprawdzie reżim PRL-owski głosi, jakoby nie było w kraju więźniów politycznych, nadal aresztuje się działaczy różnych ugrupowań i przetrzymuje w więzieniach.

Od ogłoszenia ostatniej amnestii we wrześniu 1986 r. ukarano różnego rodzaju grzywnami i karami 288 osób. Średnio "grzywna" taka wynosi około 41,000 zł. — suma równoznaczna dwu i pół miesięcznej pensji przeciętnego Polaka. Skonfiskowano 15 samochodów; wiadomo z posiadanych dokumentów, że dokonano co najmniej 300 aresztowań. W 25 wypadkach osoby aresztowane straciły pracę, w trzech wypadkach wskutek brutalności milicji, aresztowane osoby straciły życie.

W większości wypadków więźniowie polityczni, którzy na mocy wrześniowej amnestii zostali zwolnieni z więzień, nie mogą odzyskać utraconych posad, nie są przyjmowani do pracy w żadnym innym zakładzie. Ponieważ większość z przetrzymanych wypadków zaistniała poza Warszawą, mało są one znane zachodnim środkom masowego przekazu, stąd świat nie ma o nich bardziej szczegółowych informacji.

Prezes Mazewski powiedział, że szesztotygodniowe spotkanie było bardzo istotne i wniosło wiele zrozumienia o sprawach przestrzegania praw człowieka przez PRL.

Oto lista więźniów politycznych, którzy przebywają w więzieniach PRL-u jaką wręczyli przedstawiciele KPA sekr. Whiteheadowi. Przygotowana została na podstawie informacji zaczerpniętych z "Tygodnika Mazowsze" (no. 227/1987) i uzupełniona 8 stycznia 1987 r.

Kazimierz Krauze, Kraków, lat 21 — aresztowany 6 marca 1986 r. oskarżony o sabotaż i skazany na 5 lat więzienia.

Adam Hodysz z Gdańska, lat 55 — kapitan służby bezpieczeństwa, aresztowany w październiku 1984 r. oskarżony o współpracę z Solidarnością i skazany na 6 lat więzienia.

Piotr Różycki z Bydgoszczy, lat 22, członek "Wolność i Pokój" aresztowany 16 czerwca 1987 za odmowę służby wojskowej, skazany na 2½ roku więzienia.

Oskar Kasperek z Poznania, lat 25 — również członek organizacji "Wolność i Pokój" Za odmowę odbycia służby wojskowej skazany na 2 lata więzienia. Aresztowany został 27 kwietnia 1987 r.

Henryk Piec, z Gdańska, lat 23 — policjant, aresztowany 25 lutego 1987 r. za to, że pobił się z donosicielem, informującym władzę o działalności Solidarności. Przetrzymywany jest rzekomo za przyjęcie łapówki.

Bogusław Szybalski z Elbląga, lat 42, aresztowany 11 sierpnia 1987 r. w chwili, gdy przenosił urządzenie drukarskie. Oskarżony został o usiłowanie przekupienia policjanta.

Krzysztof Wolf z Warszawy, lat 29, aresztowany został 19 września 1987 r. i oskarżony o zaatakowanie milicjanta w czasie pielgrzymki na Jasną Górę.

Krzysztof Szymański z Gdańska, lat 39, aresztowany 30 września 1987 r. w czasie, gdy próbował odebrać przesyłkę zagraniczną w której znajdował się sprzęt dla "Solidarności Walczącej". Oskarżony został o usiłowanie oszukania celników.

Jacek Borec z Kolobrzegu, lat 21, aresztowany 5 listopada 1987 r. i skazany na 3 lata więzienia za odmówienie służby wojskowej.

Kornel Morawiecki z Wrocławia, przywódca "Solidarności Walczącej", który pozostawał w podziemiu. Aresztowany został na początku listopada 1987 r. i oskarżony o posługiwanie się fałszywym dowodem osobistym.

### Proszą o Karę

Pekin (Reuters) — Generalny dyrektor chińskiej administracji lotów cywilnych, Hu Yizhou oraz wiceminister kolei państwowych, Li Semmao przeprosili Radę Państwa ChRL za niedopatrzenie obowiązków i niedostateczną kontrolę, w wyniku czego doszło do 2 katastrof, w których łącznie poniosło śmierć ok. 200 osób.

Obydwa wyrazili najgłębsze wyrazy ubolewania i wyrzuty sumienia. Bijąc się w piersi poprosili zebranych o przykadek ukaranie ich i podjęcie surowych środków dyscyplinarnych.

18 stycznia w katastrofie lotniczej zginęło 108 osób. Wypadek nastąpił z przyczyn technicznych. W ostatnią niedzielę, 87 ludzi poniosło śmierć w wyniku wykoślenia pociągu osobowego.

## Senat Obalił Decyzję Sądu Najwyższego

Washington (CT) — Senat zatwierdził w czwartek ustawę, która odwraca decyzję Sądu Najwyższego z roku 1984, ograniczającą zasięg praw federalnych zwalczających dyskryminację.

Przed czterema laty Sąd Najwyższy rozpatrując sprawę wniesioną przez Grove City College z Pensylwanii zdecydował, iż przepisy zabraniające dyskryminacji ludzi z powodu ich płci odnoszą się nie do instytucji jako całości, lecz do tych wydziałów, które otrzymują fundusze z federalnego budżetu.

W myśl tego postanowienia uniwersytet dyskryminujący kobiety tylko na jednym polu np. w sporcie nie może utracić finansowej pomocy federalnej w realizacji pozostałych programów.

Jednak w czwartek Senat stosunkiem głosów 75 wobec 14 przeciwnych stwierdził, iż federalne przepisy zabraniające dyskryminacji odnoszą się do instytucji jako całości, a nie tylko do wydziałów otrzymujących pieniądze federalne.

Przeciwko tej ustawie wypowiedzieli się republikańscy senatorzy o konserwatywnych poglądach. Zatwierdzone przez Senat przepisy poddane zostaną głosowaniu jeszcze w Izbie Reprezentantów.

Do tej pory przepisy federalne zabraniały instytucjom dyskryminacji na podstawie wieku, rasy i ułomności fizycznych. Jeśli zatwierdzona przez Senat Ustawa wejdzie w życie, wówczas do tych trzech czynników dojdzie jeszcze płeć.

A oto dalsze nazwiska osób aresztowanych i przetrzymywanych w PRL-owskich więzieniach:

Piotr Bednarz z Gdyni, Marek Zaurek z Koszalina, Wojciech Niksiński z Przasnysza, Wiesław Saliwodzki z Przasnysza, Sławomir Dutkiewicz z Bydgoszczy, działacz "Wolności i Pokoju", Jarosław Waliszewski ze Szczecina i Mieczysław Woźniak ze Szczecina, Krzysztof Gotowiecki z Gdańska oraz Jan Andrzej Górny — przywódca "Solidarności" z rejonu Śląsko-Dąbrowskiego.

Od siebie pozwolimy sobie dodać do tej listy nazwisko Andrzeja Kołodzieja, przywódcy "Solidarności Walczącej", który objął przywództwo tej organizacji po aresztowaniu Kornela Morawieckiego. O aresztowaniu Kołodzieja dowiedzieliśmy się na początku bieżącego tygodnia.

## Spotkały Się z Poparciem Prez. Reagana

### Specjalny Wysłannik Izraela Przybył Do Waszyngtonu

Washington. (Reuters, CT) — Prezydent Reagan na czwartkowym spotkaniu z prezydentem Egiptu Hosni Mubarakiem poparł propozycję, by Palestyńczycy oraz wojska izraelskie na okres sześciu miesięcy wstrzymali się od wszelkich zamieszek. W okresie tym powinny zostać podjęte negocjacje między zwaśnionymi stronami.

Witając egipskiego przywódcę w Białym Domu Reagana stwierdził, iż "należy zrobić wszystko, by skłonić Palestyńczyków do rozmów pokojowych i nie zezwolić na dalsze zastraszanie się problemu palestyńskiego."

Dotąd amerykański prezydent niewiele wypowiadał się publicznie na temat zamieszek na terytoriach okupowanych przez Izrael. Podczas tłumienia tych niepokojów żołnierze izraelscy zastrzelili przynajmniej 36 Palestyńczyków. Na czwartkowym spotkaniu z Mubarakiem wezwał do "zapobieżenia kolejnej fali zamieszek, które już objawiły się dużą liczbą zabitych i rannych."

Sześciomiesięczny okres "ostygania" rozruchów jest jednym z

(Ciąg dalszy na str. 19-ej)

## Kampelman Za Ratyfikacją Układu INF

Washington (CT) — Czołowy amerykański negocjator w sprawach kontroli zbrojeń wezwał, by Senat zaakceptował układ INF bez łączania tej sprawy z postępowaniem w kolejnych rozmowach rozbrojeniowych.

Zeznając przed senackim komitetem stosunków zagranicznych Max Kampelman stwierdził, iż "układ INF powinien być ratyfikowany, ponieważ redukcja rakiet średniego zasięgu leży w żywotnym interesie Stanów Zjednoczonych."

Przypomnijmy, iż niektórzy senatorzy nawołują, by jeszcze przed ratyfikowaniem układu INF doszło do porozumienia ze Związkiem Radzieckim w sprawie zmniejszenia liczby rakiet dalekiego zasięgu. Przeciwnicy porozumienia podpisanego przez Reagana i Gorbaczowa chcieliby przeciągnąć proces ratyfikacji INF aż do lata tego roku, gdyż prawdopodobnie w tym okresie dojdzie do porozumienia z Moskwą o redukcji pocisków nuklearnych dalekiego zasięgu.

Kampelman oraz Maynard Glitman, negocjator amerykański z rozmowami o eliminacji rakiet średniego zasięgu wypowiadając we wtorek swe uwagi stwierdził, iż tego rodzaju taktyka może okazać się niekorzystna z amerykańskiego punktu widzenia.

Obaj negocjatorzy bronili też układ INF przed oskarżeniami, iż nie zawarte są w nim postanowienia o procedurze weryfikacyjnej.

"Oszustw ze strony Związku Radzieckiego nie musimy się obawiać, bo weryfikacja realizacji postanowień porozumienia zależy tylko od Stanów Zjednoczonych" — zapewnił Kampelman.

W myśl układu podpisanego w ubiegłym miesiącu w Washingtonie, na każdy pocisk średniego zasięgu należący do USA Sowieci muszą zlikwidować pięć swoich rakiet dalekiego zasięgu. Kampelman reguły te nazwał "bardzo korzystnymi dla USA."



## PIJĄC ZIOŁA ZAKONNIKA - CHORÓB SIĘ UNIKA

Zbawienie są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znały w Polsce i Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy NOWY zestaw ziółowych herbat, tabletek oraz naturalnych witamin i kosmetyków. Nr. 1 "HERBOVIT" na artretyzm, wstrząs, serce, pęcherz \$4.00; Nr. 2 "GASOL" na niestrawność, zgagę, gazy \$3.75; Nr. 3 "HERBOLAX" łagodnie przeczyszczające \$3.75; Nr. 4 "NERVOL" na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.75; Nr. 5 "UROL" na nerki, pęcherz \$4.00; Nr. 10 "REUMOL" na reumatyzm, serce \$4.00; Nr. 11 "FIGUL" ułatwia chudnięcie bez głodowania \$4.00; Nr. 12 "HERBATA ZDROWIA" aromatyczna, ziołowa na co dzień \$3.75. Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.

UWAGA. Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 "FIGUL" 100 tabletek ułatwiających odchudzenie \$4.50; Nr. 25 "CHOLECOL" 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wstrząs, woreczek żółciowy \$4.00; Nr. 27 "RELEX" na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$3.25; Nr. 51 "CONSTRIP" 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 "KROPLE WALERIANA" na nerwy, serce, but. \$3.25; Nr. 57 "REUMOLIN" 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$4.25; Nr. 59 "UROLIN" 80 kaps. zioł. na nerki i pęcherz \$4.25; Nr. 13 "MULTIVIT" wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 "GERIATRIC VIT" komplet naturalnych witamin dla starszych, 100 tabl. \$5.00; "GINSENG" słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 "DZIURAWIEC" nalewka na wątrobę, żółtek, but. \$4.50; Nr. 47 "ZYWOKOST" nalewka but. \$4.50; Nr. 378 "WITAMINA E" na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.85; Nr. 157 "PADMA 28" słynny zbiór ziół tybetańskich, 60 tabl. \$19.00. Ceny są w dolarach USA. POLECAMY PONADTO: na złe i słabe krążenie oraz bóle przy skurczach żyłaków zapobiegające skrzepowi krwi "CIRCU CAPS" 48 kaps. \$8.95.

DBAJCIE O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA! Wyściele zaraz numery wybranych leków naturalnych; załącz M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 30 centów w USA od każdego dolara US, niemniej niż \$1.50 US. Bez zapłaty, ani na C.O.D. nie wysyłamy. Prosimy wyciąć i zachować nasz adres:

MONKS' HERB CENTER, 2928 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, IL 60618

## Wzorowa Organizacja

Po opanowaniu buntu w jednym z zakładów karnych w Atlancie (Georgia) — wywołanego przez kubańskich więźniów — władze federalne były niezwykle zdumione dokonanymi odkryciami na terenie tego zakładu.

Otóż okazało się, że więźniowie-buntownicy mieli swoje własne, z odpowiednimi nagłówkami koperty i papier listowy, pomiędzy kilkoma "punktami dowodzenia buntem" rozprawiali swoje własne rozporządzenia i odezwę a także specjalne talony upoważniające do zakupu żywności. Talony te były wydawane tylko tym więźniom, którzy przyłączyli się do buntowników.

Środki odurzające z miejscowego szpitala nie zostały naruszone, natomiast "kwitła" prywatna produkcja alkoholu z zacinów orzechowych i rodnikowych.

Dowódcą rebeliantów był pasowany na swój "urząd" przy pomocy misternie wykonanej szablki ceremonialnej — produktu więziennych zakładów.

## PODRÓŻE ZAŁATWIAMY W BIURZE WOJEWNIK TRAVEL AGENCY

Mamy wolne miejsca na czartery LOT CHICAGO do WARSZAWY PAN AM do KRAKOWA



Oprócz czarterów proponujemy regularne linie lotnicze przez Zachodnią Europę — KLM, Lufthansa Swissair, SAS 5809 W. Fullerton 889-1641

## Epidemia Żółtaczki w Chinach

Pekin (Reuter) — Dzienniki chińskie donoszą, że w Szanghaju wybuchła epidemia wirusowego zapalenia wątroby. Tysiące mieszkańców tego miasta cierpiących na dolegliwości zostało przyjętych do szpitali. Z powodu przepełnień w tych placówkach, dodatkowe łóżka stawia się w korytarzach i magazynach przyszpitalnych. Wiele szkół i hal fabrycznych zostało przekształconych w tymczasowe sale szpitalne. Szacuje się, że od wtorku ok. 10 tys. mieszkańców znalazło się w łóżkach pod kontrolą lekarzy. Znacznie większa liczba pacjentów czeka na przyjęcia do szpitali lub doraźną pomoc.

Ministerstwo zdrowia przestrzega przed spożywaniem jedzenia pochodzącego z niewiadomych źródeł, a także przed konsumowaniem małży, które, jak się powszechnie uważa, są powodem masowych zachorowań. Prawdopodobnie znaczna część małży jest nosicielem bakterii, powodujących przykre dolegliwości.

Podobny wypadek miał już miejsce w 1983 r., także w Szanghaju, kiedy to również miały być powodem licznych zachorowań na ostre zapalenie wątroby.

Sigrid Undset

## Krystyna Córka Lavransa Tom II ŻONA

92

Erlend powrócił na Wszystkich Świętych z Danii w doskonałym humorze. Krewniaczka jego, pani Ingebjörg, oraz księżka przysięgli go ze wszystkimi zaszczycami, dziękowali mu serdecznie za drogie dary w srebrze i futrach; potykał się na turnieju i brał udział w łowach na jelenie i sarny, a kiedy się rozstawali, podarował mu księżka Knut hiszpańskiego ogiera kruczej maści, dostojna pani zaś przesyłała serdeczne pozdrowienia i dwa piękne srebrne charty dla żony. Krystyna uważała, że te zamorskie zwierzęta są niewierne i podstępne i lękała się, aby nie wyrządziły dzieciom jakiej krzywdy. Ludzie zaś po gminach szeroko rozprawiali o kastylijskim rumaku. Erlend wyglądał na spokojnego, smukłego, zwinny koniu, ale takie zwierzęta nie pasowały do tego kraju i Bogu tylko było wiadomo, jak też sobie ów ogier poradzi w górach. Tymczasem Erlend wszędzie, dokąd się udawał z racji piastowanego urzędu, skupował najwspanialsze kare klacze i posiadał obecnie doborową stadnię. Poza tym zaczął teraz nadawać swym wierzchowcom cudzoziemskie, dziwnie brzmiące imiona — Belkolar, Bajard, i tym podobne — ten ogier jednak, oświadczył, jest tak piękny, że nie potrzeba mu żadnej innej ozdoby, nazywał się po prostu Soten!).

Erlend był bardzo urażony, że żona nie chce mu nigdzie towarzyszyć. Na chorą nie wyglądała; ani nie popadała w omdlenie, ani nie oddawała tym razem pokarmów, nawet niewiele można było po niej poznać — a blada i znużona była tylko dlatego, że ciągle siedziała w domu i martwiła się, i przemyślała nad jego sprawkami. Było to około Bożego Narodzenia — przychodziło teraz między nimi do gwałtownych kłótni. Tylko że Erlend nie powracał już do niej i nie przeproszał za swą porywczosć jak dotąd. Do tej pory wierzył zawsze, że to on ponosi winę za panujące między nimi niesnaski. Krystyna była dobra, miała zawsze słusność, a jeśli on nie czuł się dobrze w domu i nudził się, była temu winna jego natura; była tak ukształtowana, że przykrzyło mu się wszystko, co dobre i prawe, jeśli zbyt często się z tym stykał. Tego lata jednak zauważył niejednokrotnie, że teść stał po jego stronie i mniemał, iż Krystynie zbywa na koniecznej dla pani domu łagodności i wyrozumiałości. Nasunęła mu się myśl, że ona jest małostkowa, obraźliwa i niechętnie wybaczła drobne przewiny, których on sam wcale poważnie nie traktował. Zawsze prosił ją po pewnym czasie o wybaczenie — a ona odpowiadała, że mu wybacz, potem jednak widział, że jego grzechy były wprawdzie przebaczone, ale nie zapomniane.

Bawił więc teraz wiele poza domem i często zabierał ze sobą córkę Małgorzatę. Wychowanie tego dziecka było źródłem ustawicznych zwad między małżonkami. Wprawdzie Krystyna nie mówiła o tym nigdy, ale Erlend wiedział dobrze, co ona oraz wszyscy ludzie dookoła myśla. Postępował z Małgorzatą po każdym względom tak, jak gdyby była jego ślubnym dzieckiem, i ludzie przyjmowali ją jako taką, kiedy towarzyszyła ojcu i macosze. Na weselu Ramborgi była jedną z družek i nosiła złoty wianek na rozpuszczonych włosach. Wiele kobiet niechętnie na to patrzyło, ale sam Lavrans pomógł z nimi a Szymon również oświadczył, że nikt nie może choćby słówkiem wspomnieć o tym Erlendowi albo Małgorzacie; nadobne dziewczę nie jest przecież winne, że przyszło na świat w tak nieszczęsnym okolicznościach. Krystyna domyśliła się, że Erlend miał zamiar wydać Małgorzatę za jakiegoś meża szlachetnego rodu i sądził, że uda mu się dzięki godności, którą piastował, doprowadzić do skutku ten zamiar, chociaż dziewczyna spłodzona była w nierządzie i z trudem dałoby się jej zapewnić mocną, nie dającą się zachwiać pozycję. Może by to i było do przeprowadzenia, jeśli ludzie ufali naprawdę, że Erlend zachowa i pomnoży swoją potęgę i majątek. Ale chociaż lubiano i szanowano Erlenda w pewien sposób, to i tak nikt nie dawał wiary, że pomyślność Husaby długo potrwa. Dlatego obawiała się Krystyna, czy uda mu się przeprowadzić ów plan z Małgorzatą. A mimo, że nie bardzo kochała pasierbicę, to jednak żal jej było dziecka i strach ją brał przed dniem, w którym duma dziewczyny będzie złamana, kiedy będzie musiała zadowolić się o wiele skromniejszym małżeństwem, aniżeli takie, jakiego według ojca mogła oczekiwać, i zupełnie odmiennymi warunkami, aniżeli te, w których wyrosła.

Wnet po Matce Boskiej Gromnicznej przybyli pewnego dnia trzech ludzie z Formo na Husaby; przyjechali na nartach przez góry i przynieśli Erlendowi synowi Mikołaja nagle wiadomość od Szymona Darre; Szymon donosił, że teść ich jest bardzo chory i nie zanoszą się na to, aby długo jeszcze miał żyć. Kazał przeto prosić Erlenda, by przybył do Sil, jeśli to możliwe, pragnąłby bowiem bardzo omówić z obu swymi zięciami, jak wszystko ma być uporządkowane po jego śmierci.

Erlend spoglądał ukradkiem na żonę. Była już ociężała, bardzo blada i szczupła i wyglądała na tak zgnębioną, jakby lada chwila miała wybuchnąć płaczem. Pożalował zatem swego zachowania względem niej tej zimy; choroba ojca nie była dla niej niespodzianką, a skoro dźwigała w sobie taką utajoną udrękę, to musiał już wybaczyć jej nierozsądek.

O ile by sam pojechał na nartach przez góry, mógłby przebyć drogę do Sil dość prędko, jeśli jednak zabierze żonę, będzie to długa i uciążliwa podróż. A poza tym musiał czekać na koniec zjazdów rycerstwa w okresie postu i zwołać najpierw swych lenników; było również kilka thingów, na których musiał się zjawić. Zanim będą mogli wybrać się w drogę, nadejdzie tymczasem pora pogodu Krystyny — i co z nią zrobi wtedy, skoro ona, nawet gdy była zupełnie zdrowa, nie znosiła morskiej podróży. Ale nie śmiał pomyśleć o tym, by miała nie ujrzeć swego ojca raz jeszcze przed śmiercią. Wieczorem, kiedy udawał się na spoczynek, spytał Krystynę, czy odważy się przedsięwziąć tę podróż.

Był sówicie wynagrodzony, kiedy wyplakała się w jego ramionach, pełna wdzięczności i skruchy z powodu nieżyczliwości, jaką mu okazywała tej zimy. Erlend stał się czuły i kłiw jak zawsze, ilekroć wyrządził zmartwienie jakiejś kobiecie, a potem musiał patrzeć, jak w jego oczach łamie ją ból. Wysłuchał zatem dość cierpliwie propozycji Krystyny. Powiedział zaraz na wstępie, że nie chce zabierać z sobą dzieci.

1) Soten — dosłownie: sadze.

## PRAWO JAZDY

pod kierownictwem S. Jaworskiego

Jeśli nawet nie umiesz mówić po angielsku — w krótkim czasie przyswoisz sobie do zdania egzaminu pisemnego, aby otrzymać tzw. "INSTRUCTION PERMIT".

Po zdaniu egzaminu pisemnego jeśli umiesz prowadzić auto — możesz natychmiast zdać egzamin drogowy i otrzymać prawo jazdy Stanu Illinois.

DZWOŃ 622-7765 — 622-6980 — po godz. 6 p.m. — 523-5476

Po co ponizac się i błądząc krenwyl lub przyjaciot o laskę, lub placić pokatnym doradcom grube pieniadze za watpliwą pomoc, jeśli za stosunkowo niską opłatą możesz nauczyć się JAZDY i zdać egzamin bez żadnych trudności.

OPLATA NAJNIŻSZA W CHICAGO, SATYSFAKCJA ZAPEWNIONA WAWEL DRIVING SCHOOL, 5621 W. FULLERTON AVE.

## "Zatelefonuj do mnie i porównaj"

Ubezpieczenia:  
DOMU  
SAMOCHODU  
FIRM  
LODZI  
ZYCIA  
POJAZDÓW TURYSTYCZNYCH  
POŻYCZKI NA ZAKUP SAMOCHODU

LECH DĄBROWSKI  
259-4585  
827-4188

Allstate®

Allstate Insurance Company  
Allstate Life Insurance Company  
Sears Consumer Financial Corporation  
and Subsidiaries

Leave it to The  
Good Hands People

## TYLKO 8 TYGODNI DZIELI NAS od ŚWIĄT WIELKANOCNYCH -

NAJWYŻSZY CZAS WYŚLAĆ PACZKI MORSKIE



PRZY WYSŁYCE PACZKI MOŻNA  
UZUPEŁNIAC NAJBARDZIEJ  
POSZUKIWANE TOWARY - CENY  
NAJNIŻSZE - BEZ PODATKU

**POLAMER**  
WYSYŁAJĄC PACZKĘ MORSKĄ  
przy każdej paczce OTRZYMASZ TERAZ PREZENT!!!

OFERUJEMY TEŻ  
WYSYŁKĘ PACZEK DROGĄ  
LOTNICZĄ

TELEGRAFICZNIE WYSYŁAMY ZESTAWY  
ŚWIEŻYCH CYTRUSÓW WĘDLIN, SŁODYCZY,  
dostawa superekspresowa do 2 tygodni.

POLAMER JEST NAJWIĘKSZYM DEALEREM PKO

Przyjmujemy wpłaty na wysoko cenione w Polsce artykuły:

KUCHENKI MIKROFALOWE ("Philips") za 380 \$

ZMYWARKI DO NACZYŃ "Philips" 550 \$

SZWEDZKIE PIŁY SPALINOWE - 390 \$

MAGNETOWIDY "Fisher" - 455 \$

BIURO PODROŻY POLAMER

LEĆ Z NAMI DO POLSKI NA WIELKANOC - OKAZJA JAKIEJ  
JESZCZE NIE BYŁO: ceny z Chicago do Warszawy już od 331 \$  
w jedną stronę i 552 \$ w obie strony.

Przeloty do Europy od 189 \$

SŁONECZNY - TYGODNIOWY REJS do 7 portów karaibskich ceny

od 849 \$ Załatwiamy przedłużenia paszportów, wiza, zaproszenia i inne sprawy immigracyjne.

SZESZC BIUR POLAMERU NA TERENIE CHICAGO CZYNNYCH 7 DNI W TYGODNIU.

INFORMACJE - dzwonic GŁÓWNE BIURO

685-8222

7 dni w tygodniu od 9-9 3094 N. MILWAUKEE

1113 N. ASHLAND AVE TEL: 342-9851

4425 S. ARCHER AVE TEL: 523-2008

5508 W. BELMONT AVE TEL: 794-0200

5246 W. FULLERTON TEL: 637-7737

6140 N. MILWAUKEE AVE TEL: 774-3600

Czynne od poniedziałku do piątku 10-8

Sobota 10-5 Niedziela 10-3





## SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ USZKODZENIA UNERWIENIA, MIĘŚNI I STAWÓW, BÓLE W PLECACH I KOŃCZYNACH, BÓLE GŁOWY I CHOROBY NA TŁE NERWOWYM.



DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładowcą i praktykującym lekarzem-chiropraktykiem od 30 lat. Biura jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago. 5130 W. Belmont Ave., oraz drugie biuro w Park Ridge, IL. Wizytę można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropraktykiem Roku" na zjeździe krajowym w r. 1981. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropraktycznym zrozumią dla przeciętnego czytelnika.

Wiedza Chiropraktyczna Zajmuje Sie Leczeniem Przyczyn Chorobowych a Nie Symptomów

Co jest bardziej sensowne — tłumienie objawów chorobowych, czy leczenie przyczyny powstania choroby?

Niektórzy ludzie biorą aspirynę na ból głowy i zażywają środki alkaliczne na niestrawność. Gdy są zmęczeni, biorą środki pobudzające; gdy mają zbyt dużo energii, zażywają środki tłumiące; w nocy biorą pigułki na sen, a rano inne pigułki, aby się obudzić, itd. Mimo to, wszystkie te medykamenty są symptomatyczne i nie usuwają przyczyny dolegliwości, przy tym mogą być niebezpieczne i używanie ich jest nieracjonalne.

Gdy włącza się alarm na stacji przeciwpożarowej, to nie obcinasz drutów. Gdy na tabeli rozdzielczej twojego samochodu ukazuje się czerwone światło, to nie miazdysz go młotkiem. Dlaczego to robimy z naszym ciałem? Zabiegi chiropraktyczne są bezpieczną, racjonalną i skuteczną alternatywą na wiele dolegliwości, szczególnie bóle mięśni i stawów. Wstap do swego chiropraktyka.

## Życie Organizacyjne Polonii

### Walne Zebranie Stow. Obozu Młodzieżowego Okręgów 12 i 13 ZNP w Yorkville, Ill.

Następne roczne sprawozdawczo-wyborcze posiedzenie Stowarzyszenia Obozu Młodzieżowego Okręgów 12 i 13 ZNP w Yorkville, odbędzie się w niedzielę dnia 7-go lutego 1988 roku w sali Domu Młodzieżowego Okręgu 13 ZNP przy 6038 N. Cicero Ave., Chicago o godzinie 1:30 po południu.

Zgodnie z konstytucją wszystkie jednostki wchodzące w skład okręgu 12 i 13 ZNP, są upoważnione do przysłania na to zebranie jednego delegata za każde \$100 wpłacone na konto obozu. Przypominamy, że mandaty delegatów należy wysłać na adres:

PNA Youth Camp Association  
3100 S. Laramie  
Cicero, Illinois 60650.

Na tym zebraniu będziemy wybierać zgodnie z postanowieniami

### "Najtrwalsza Konstytucja" Już w Księgarni

Z okazji dwusetlecia Konstytucji Stanów Zjednoczonych ukazała się broszurka w języku polskim p.t. "Najtrwalsza Konstytucja". Autorem jej jest b. redaktor naczelny "Dziennika Związkowego" Jan Krawiec.

"Najtrwalszą Konstytucję" drukowaliśmy w "Związkowym" w odcinkach. Wydanie książkowe jest nieco rozszerzoną wersją artykułów jakie ukazywały się w naszej gazecie.

Wstęp do publikacji napisał redaktor naczelny "Nowego Dziennika" Bolesław Wierzbiański.

Gorąco polecamy interesującą broszurę red. Krawca, która jest do kupienia w księgarni "Polonia".

### Czy Włochy Przyjmą F-16?

Rzym (Reuter) — Rząd włoski rozważył możliwość przyjęcia na swój teren 72 bombowców nerkujących typu F-16, które zgodnie z ostatnim porozumieniem między Hiszpanią a USA, muszą być usunięte z bazy Torrejon w pobliżu Madrytu.

W środę, premier Giovanni Goria przeprowadził w tej sprawie dyskusję z członkami włoskiego gabinetu. Po spotkaniu wydano ogólne oświadczenie, w którym podkreślono konieczność pozostawienia samolotów w południowej Europie.

Decyzja o przyszłości F-16 pozostaje w rękach NATO. Włochy i Portugalia są państwami, które najprawdopodobniej zostaną poproszone o wyznaczenie baz dla tych samolotów.

Sprawa ta będzie przedmiotem szczegółowej dyskusji między rządem Włoch a sekr. obrony USA, Frankiem Carluccim, który przybędzie do Rzymu 4 lutego.

## STATE FARM INSURANCE

Ubezpieczenie na

- Samochód • Dom

- Życie • Szpital

RAYMOND R. MITCHELL

4815 W. Diversey Avenue

Chicago, Illinois 60639

Tel. 622-3812

Mówimy po polsku

State Farm Insurance Companies

Home Offices

Bloomington, Illinois

INSURANCE

### Polska Książka w Każdym Polskim Domu

## ROZLICZENIA PODATKOWE

SOLIDNIE I TANIO

Tylko Za Umówieniem

830-0750 Streamwood Prosić Ryszarda

Szkl. Kontaktowe \$99 Komplet  
Oprawki od \$39  
Podwójne szkl. bez linii ... \$ 99  
Szkl. Varilux ..... \$139

**NAJNOWOCZESNIEJSZY KOMPUTER DO BADANIA WZROKU**

**10% zniżki** na okularach i szklach kontaktowych (z tym ogłoszeniem)

• Badanie wzroku  
• Realizacja recept  
• Twarde szkl. kontaktowe  
• Modne oprawki do okularów  
• Dopasowywanie szkieł

**Badanie wzroku \$2000** włączając badanie na glaukomę

**OBSŁUGA TEGO SAMEGO DNIA** na większości przepisanych szkieł kontaktowych, okularów i napraw.

**DR. BRUNO F. STERCZEK**  
OPTOMETRYSTA

przyjmujący w STAR VISION CENTER  
Harlem-Irving Plaza  
4126 N. Harlem Avenue  
Chicago, IL 60634

Pon. do Piąt. 10 rano do 9 wiecz.  
Sob. 9 rano do 5:30 po pld.  
Niedz. 11 rano do 5:00 po pld.

Tel.: 456-2271-2272

## INTENSYWNY KURS JĘZYKA ANGIELSKIEGO

ZRÓŻNICOWANE PODEJŚCIE DO KAŻDEGO KURSANTA  
Znajomość języka angielskiego jest niezbędnym warunkiem egzystencji w Stanach Zjednoczonych.

**NIE ODWLEKAJ! NA NAUKĘ NIGDY NIE JEST ZA PÓŹNO!**  
**UCZ SIĘ TEGO CO KONIECZNE!**  
**PEŁNE INFORMACJE POD TELEFONEM: 736-5522**  
Zapisy Kursu od 10:00 do 7:00

**POCZĄTEK KURSU 8-go LUTEGO, LEKCJA RANO I WIECZOREM POD ADRESEM:**  
5538 W. BELMONT AVE.  
CHICAGO, ILL. 60641

## NIEWIARYGODNIE NISKIA CENA!!!

Reg. \$45.00  
**\$2000** para

**2 pary** za **\$3500**

Skórzane, ocieplane, z zamkiem błyskawicznym, produkcji włoskiej. W kolorze brązowym i czarnym.

Za tą cenę powiniś kupić 2 pary i przechować na następną zimę lub posłać krewnym do Polski! Przeprowadź przyjaciela i kup 2 pary. Wykorzystaj okazję, która nigdy się nie powtórzy!!

## KAY SHOES

2839 N. MILWAUKEE TEL.: 489-4350  
Otwarty 7 Dni w Tygodniu • Mówimy Po Polsku • Obszerny Parking z Tytu

ALAMO SHOES 5323 N. CLARK

Jeszcze możesz sobie pozwolić na miejsce w słońcu.

## LANDSTAR FLORIDA GETAWAY

2, 3 i 4 sypialniowe domy od \$50 tys.

- Przyjeżdż do Orlando na kilka dni—za \$500 lub jadąc za \$100 — zobacz jak wygląda wakacyjne życie przez cały rok na okraglo.
- Podróż w obie strony, josiłki i zwiedzanie włączone.
- Otrzymasz \$500 kred. jeżeli wykupisz bilet przez nasz Get .away program.
- Prywatne pole golf .we, tenis, pływanie (możliwość członk .stwa) w pięknie położonym central .e country club.

Po więcej informacji na temat Landstar Florida Getaway napisz do:  
**LANDSTAR HOMES**  
2533 Boggy Creek Road  
Kissimmee, FL 32743  
lub dzwoń bezpłatnie 1-800-327-9156

Nazwisko \_\_\_\_\_  
Adres \_\_\_\_\_  
Miejsc \_\_\_\_\_  
Stan/Kod \_\_\_\_\_  
Tel. \_\_\_\_\_

\*Powyższe orzeczenie złożone w New Jersey Real Estate Commission w żaden sposób nie aprobuje lub potwierdza wartości posiadłości. Zapoznaj się z New Jersey Public Report i publikacjami brokerów zanim cokolwiek podpiszesz. J1087003 FL

**Od siły organizacji bratniej pomocy — zależy znaczenie i prestiż Polonii!**

## TWOJA FIRMA WYSYŁKOWA

Północ: 3121 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 539-4251

### PACZKI LOTNICZE I MORSKIE

• Wszystkie Paczki w Pełni Ubezpieczone • Dostawa do Rąk Odbiorcy z Własnych Punktów Na Terenie Całej Polski

• ZESTAWY ŻYWNOŚCIOWE • CYTRUSY • LEKARSTWA • KOSMETYKI

• Transporty Lotnicze: Środy i Piątki • Kontenery Morskie: Na Bieżąco • Ceny — Porównajcie Sami!

Południe: 4102 S. ARCHER AVE. TEL.: 927-5501

Gwarantujemy SZYBKĄ I SOLIDNĄ Dostawę

Andrzej Kawecki Właściciel

**POLANEX Inc**



**Dziennik Związkowy**

(USPS 163-400)

Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois  
Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays at  
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.**ALOJZY A. MAZEWSKI—Prezes**

6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646

**ANNA M. RYCHLIŃSKA, Redaktor Naczelny**ELŻBIETA GLINKA, ALICJA OTAP, Z. ANDRZEJ KAZIMIERCZAK,  
JANUSZ ADAMEK, EWA BIEREZIN I ELŻBIETA WIŚNICKA—Korektor

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano 286-0146

Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

Redakcja zastrzega sobie prawo odmowy publikowania płatnych ogłoszeń i nadesłanych tekstów.

**WARUNKI PRENUMERATY**

WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE		DO INNYCH KRAJÓW:	
Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie	Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$52.00	Rocznie (1 yr.) \$26.00	Rocznie (1 yr.) \$75.00	Rocznie (1 yr.) \$38.00
Półrocz. (6 mos.) 32.00	Półrocz. (6 mos.) 17.00	Półrocz. (6 mos.) 50.00	Półrocz. (6 mos.) 21.00
Kwartal. (3 mos.) 22.00	Kwartal. (3 mos.) 12.00		
W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy Numer Codzienny (Single Daily Copy) . . . 35¢		W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy Numer Weekendowy (Single Weekend Copy) . . . 50¢	

**Zgodnie z zapowiedzią, przekazujemy naszym Czytelnikom serię niezmiernie ciekawych artykułów z historii myśli politycznej w Stanach Zjednoczonych, które ukazały się po raz pierwszy w 1969 roku.**

**Mamy nadzieję, że artykuły te zapoznają naszych Czytelników z życiem politycznym kraju w którym postanowiliśmy się osiedlić, wielu pomogą w przygotowaniu się do egzaminów obywatelskich.**

Jan Krawiec

## U Źródeł Demokracji Stanów Zjednoczonych

Deklaracja Niepodległości i Konstytucja, które są fundamentem demokratycznego ustroju Stanów Zjednoczonych nie "wybuchły" nagle, nie były rezultatem objawienia, lecz długiego procesu rozwoju myśli, instytucji i doświadczeń angielskich kolonistów. W decydującym okresie kładzenia fundamentów pod nową republikę, wielki wpływ na jej budowniczych miała filozofia wieku Oświecenia i starożytny stoicyzm.

Angielscy koloniści nie przywieźli z sobą jednolitego kompletu zasad, które stanowią stos pacierzowy amerykańskiego ustroju politycznego, ekonomicznego i społecznego. Ale przywieźli niechęć do tyranii, zamiłowanie do swobód, które według nich wypływają z praw naturalnych, a więc pochodzą bezpośrednio od Boga, oraz rozwiniętą za rządów Elżbiety radość życia. Wyraził ją jeden z poetów w krótkim wierszu: "bądź wolny najwspanialszy duchu i wyprostuj się!"

Anglik ówch czasów wierzył, że życie jest próżne bez religii, drzewo wiedzy nie zrodzi owoców, jeżeli swymi korzeniami nie będzie czerpało zyciodajnych soków z miłości, a wiedza uzyskana kosztem pełni życia jest martwym nabytkiem.

**Pońętne Perspektywy**

Szekspir wzniosł angielską literaturę i teatr na wyżyny, ale jego myśli były strawą duchową garstki wykształconej elity, wśród której przeważali duchowni. Znacznie szerszy krąg ludzi upajał się "Utopią" Tomasza More, której pierwsze wydanie ukazało się w 1516 r. Zdaniem "Utopii" — "Jesteśmy blisko nieba na bezkresach oceanu jak na lądzie", stało się zawołaniem czasów, zachęcając Anglików do wstępowania w ślady Hiszpanów, Portugalczyków i Holendrów, którzy dzięki odkryciom budowali olbrzymie imperia.

Opowiadania o bajecznych bogactwach zamorskich krajów zachęcały tych, którzy chcieli się szybko wzbogacić. Politycy i kupcy pragnęli powiększyć dość już ludne wyspiarskie królestwo. Kraje po drugiej stronie Kanału Angielskiego były równie ludne jak Wyspy Brytyjskie i posiadały silne organizmy państwowe. Europejski kontynent nie mógł wchodzić w rachubę jako teren ekspansji. Wobec tego myśli i oczy Anglików kierowały się w stronę bezmiarów wodnych na zachód od ich wysp. Być może, że są tam wyspy o podobnym do angielskiego klimacie. Odkrycie i zajęcie nowych terenów zapewniłoby Anglii samowystarczalność. Ludność tubylcza i osadnicy z Anglii stworzyli by rynek zbytu dla angielskich wyrobów włókienniczych.

Kolonie dostarczały by smoły, drzewa, złota, srebra, korzeni, win i wszystkich innych artykułów, które Anglia sprowadza. Zmusiło by to króla do budowy coraz większej floty, zapewniającej bezpieczeństwo przed najazdami z kontynentu.

**Idealne Społeczeństwo**

Wielu Anglików patrzyło krytycznie na życie w swej ojczyźnie i marzyło o stworzeniu lepszego społeczeństwa w jakimś nowym kraju, według gotowej recepty Tomasza More.

"Utopia" kreśliła pońętny obraz idealnego ustroju i życia. Rozkwitło ono na wyspie o łagodnym klimacie, pokrytej zielenią łąk, pasterkami i lasów. Wsie i miasta są mądrze zaplanowane. Ludność rządzi się szlachetnymi prawami. Wszyscy pracują, ale nie przepracowują się. Wyzysk jest nieznany. Miasta znajdują się w odległości nie większej jak dzień drogi. Każde miasto otacza rejon wiejski ze wspólnymi gospodarstwami rolnymi.

Mieszkańcy miast co dwa lata zamieniają domy i pracę z mieszkańcami wsi. Nikt nie pra-

cuje więcej jak osiem godzin dziennie. Wszyscy mają dość wolnego czasu na rozrywki. Ulice miast mają 20 stóp szerokości, domy są obszerne, trzypiętrowe, ogniotrwałe i skanalizowane. Mają wielkie okna, a przed nimi znajdują się ogródki.

Ludność na wiecach wybiera kolegium elektorów, a ono radę filozofów i księcia, którzy sprawują władzę do końca życia. Nauka jest przymusowa i bezpłatna. Starsi również muszą uczęszczać na bezpłatne wykłady. Zwolnieni są tylko ci, którzy pogłębiają wiedzę w jakiejś wybranej przez siebie dziedzinie.

Mieszkańcy Utopii ponad wszystko stawiają wolność myślenia. Niejeden rzemieślnik poświęca wolne chwile na naukę. Nie brak wśród nich również takich, którzy zdobyli obszerną wiedzę i zostali przesunięci z cechu rzemieślniczego do grona uczonych. Grecka literatura jest najbardziej popularną dziedziną studiów wśród rzemieślników i robotników.

**Ofensywa Najlepszą Obroną**

Ustrój Utopii sprzyja rozwojowi zarówno życia zbiorowego jak indywidualnego. Wszyscy mieszkańcy domu jedzą wspólnie kolację, a później słuchają muzyki lub biorą udział w dyskusjach. Nie marnują czasu na barbarzyński i ogłupiający sport, gardzą grami hazardowymi, złotem, srebrem i biżuterią. Wszystko jest wspólną własnością. Głowa każdej rodziny bierze ze składów co mu potrzeba. Starsi i ułomni mają zapewnione utrzymanie i korzystają ze wszystkich dobrodziejstw na równi z pracującymi. Opieka lekarska i szpitale są bezpłatne. Kto chce wybrać się na dłuższą wycieczkę, otrzymuje od rządu wóz zaprzężony w woły, ale po drodze musi zatrzymać się i pracować na żywność dla siebie i wołów.

Utopianie nienawidzą wojny, którą uważają za bestialstwo. Mimo to, młodzi mężczyźni i kobiety przechodzą obowiązkowe przeszkolenie wojskowe i są każdej chwili gotowi do odparcia najazdu lub pójścia z pomocą napadniętym sąsiadom, ponieważ wiedzą, że opanowanie pobliskiego kraju przez tyranów zagrozi ich szczęściu i życiu. Ofensywę podjętą w odpowiedniej chwili uważają za najlepszą obronę. Przygotowują się do niej należycie, wymyślają i budują nowe "maszyny wojenne", by zaskoczyć przeciwnika i ułatwić sobie zwycięstwo.

Utopianie cieszą się pełną wolnością religijną. Prowadzą życie uczciwe, zgodnie z prawami naturalnymi, ale za szaleństwo uważają zbyt surowe obyczaje i pozbawianie się przyjemności

(Ciąg dalszy w następnym wydaniu)

## To i Owo

Koguty z duńskiej wioski Sallingsund nie mają prawa pisać w nocy i nad ranem. Skazała im tego prawa gminna po otrzymaniu skazała od mieszkańców. Odtąd właściciele kogutów mają obowiązek trzymania ich w domu do godziny 7.00 jako "legalnej pory piania".

W Szwajcarii, w alpejskich dolinach spotkać można krowy, które zamiast tradycyjnego dzwonka noszą na szyi coś w rodzaju zegarka. Jest to urządzenie, które dokładnie rejestruje przebieg krowiego dnia: jak długo "właściciela" zegara pasie się, długo przeżuwa, kiedy i jak długo leży. Dane te są podobno dla hodowców krów bardzo cenne.

W Belgradzie odbył się niezwykle wysiłek kolarski: 13 zawodników postanowiło pobić rekord świata w jeździe na rowerze . . . do tyłu. Zwycięzca przejechał 113.3 km i — być może — jechałby jeszcze dalej, gdyby z powodu mgły wyścigu nie przerwano.

## INNI PISZĄ:

Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

### Pomysłów o Przyszłości Polonii

(DZIENNIK POLSKI, Detroit) — Gdy na innym miejscu zabieramy głos o Roku 1988 na ogólnej płaszczyźnie, chcemy też poświęcić kilka zdań sprawom polonijnym w metropolii detroickiej i w Stanach Zjednoczonych.

Pisaliśmy o wyspiarskim charakterze Polonii Amerykańskiej. Jaki będzie rok 1988 w Polonii Detroickiej? Życie organizacyjne kurczy się i tylko sporadyczny bankiet jest okazją do spotkania, lecz bez szerszego podłoża. Stanowy Wydział Kongresu Polonii Amerykańskiej rozwinął się i dziś jest doprawdy nadrzedną organizacją, gdy inne straciły lub tracą na znaczeniu.

Istnieją próby uratowania i odnowienia Domu Polskiego na Forest, ale Liga Spraw Polskich już nie ma swej siedziby, którą sprzedawała, a Dom Polski na Junction został zamknięty i jest na sprzedaż. Powoli dorobek polonijny ginie w sereu naszego życia, tylko ks. Franciszek Skalski stara się ratować i utrzymać polskość Poletown (wschodniej strony), gdy powyżej 8 mili dwie organizacje bardzo ostro rywalizują o to, by stać się "polskimi centrami". Nie zabieraliśmy i nie będziemy zabierać głosu w tej sprawie, póki coś nie zacznie "wyrastać ponad ziemię". Czy to będzie przysłówowy słomiany ogień polskiego zapалу? Oby tak nie było.

Brak nam liderów tak na terenie lokalnym, jak i w skali krajowej. Dlaczego tak się dzieje? Dlaczego stale istnieją nie różnice zdań, lecz po prostu zawistne ataki, plwania i wrogość, którą — niestety — nie można nikomu zaimponować. Łatwo jest napadać, ale jakże ciężko i ile dobrej woli potrzeba na pozytywną i skuteczną pracę . . .

Niedawno dowiedzieliśmy się, że kardynał Jan Król w lutym ustąpił jako Arcybiskup Filadelfii z powodu wieku i zdrowia. Ważna pozycja i wysokie stanowisko tego wpływowego Amerykanina polskiego pochodzenia. Kto inny zajmuje po nim miejsce, nie polskiego pochodzenia. Czy zaspasano sprawę?

Jakkolwiek Kongres Polonii Amerykańskiej działa bardzo czynnie pod ręką me. Alojzego Mazewskiego, należy pamiętać, że właściwie nie mamy nikogo z tej miary, bo materiał wzięty górą nad patriotyzmem i pracą dla Polonii i z Polonią. Niewątpliwie znalazłby się osoby, po takie są w każdym środowisku, ale gdy podejmie się jakąś inicjatywę i zdobędzie się kogoś, by ją poprzeć, inni odstępują ze słowami: "Macie kogoś, niech robi!" Słowo "współpraca" dla wspólnej sprawy i sama "sprawa" straciły swe znaczenie.

U progu 1988 roku należy podjąć jakieś kroki, by znaleźć ludzi, którzy mogliby działać tak lokalnie, jak i wśród całej Polonii. Od kilku lat stale podnosimy konieczność zwołania Sejmu Polonii, jakimi dawniej były sejmy czy konwencje krajowe Kongresu Polonii Amerykańskiej. Dziś tę czynność spełniają zjazdy dyrekcyj KPA co 6 miesięcy, ale są one ograniczone, bo nie ma szerokiego kontaktu ludzi z większych i mniejszych ośrodków polonijnych. Nawet w Michigan należałoby od czasu do czasu zrobić taki zjazd dwu czy trzydniowy, bo kilkugodzinne spotkanie nie pozwoli nawet na poruszenie najważniejszych zagadnień.

A musimy pomyśleć o tym, by Polonia była wszędzie reprezentowana. Dla przykładu: na listach różnych amerykańskich instytucji pod szkiem powiększającym trzeba szukać polskich nazwisk. Czy nie mamy ludzi? Mamy, ale wielu "nie może", "nie ma czasu" lub "nie chce". Zastanówmy się nad przyszłością!

### Myśli

Pustką jest ciekawość historyczna, grzebiąca w przeszłości bez pożytku dla przyszłości.

A. Nieboziemski  
\*\*\*

Dom głupoty jest otwarty dla wszystkich, ale opuszczają go tylko niekiedy.

Wojtek Bartoszewski

## Sukcesy Wydawnicze "Nowej"

Warszawa (Reuter) — Adam Michnik, czołowy polski dysydent intelektualista, był jednym z założycieli KOR-u (Komitetu Obrony Robotników) w 1976 r., organizacji, która postawiła sobie za główny cel pomoc więzionym robotnikom i ich rodzinom po powszechnych strajkach w Polsce, których przyczyną była kolejna podwyżka cen żywności.

Jedną z agend KOR-u została "Nowa," oficyna wydawnicza, której założycielem i dyrektorem został Adam Michnik. To podziemne wydawnictwo jest zjawiskiem bezprecedensowym nie tylko w warunkach polskich, ale także w skali całego bloku wschodniego. Dziesięć lat temu, w prymitywnych technicznie warunkach wydano pierwsze tomy, poza cenzurą ukazały się dzieła takich twórców, jak: Tadeusz Konwicki, Kazimierz Brandys, Jerzy Andrzejewski. Została przełamana bariera strachu przed publikowaniem w "Nowej," autorzy w miarę upływu czasu coraz mniej obawiali się przed składaniem swych prac w niezależnej oficynie, tym bardziej, że ich tytuły nie miały najmniejszych szans ukazania się w jednym z oficjalnych, reżimowych domów wydawniczych.

"Nowa" ma już do tej pory w swoim dorobku ponad trzysta pozycji i jest największym wydawnictwem podziemnym w bloku państw komunistycznych.

Wraz ze wzrostem ilości drukowanych i wydawanych książek, polepszała się także i jakość publikowanego materiału. Poszukiwane powszechnie przez społeczeństwo polskie (a oficjalnie zakazane) książki są teraz drukowane przy pomocy nowoczesnych off-setowych technik drukarskich, w kilku dobrze zakonspirowanych punktach Warszawy i jej przedmieść. To właśnie "Nowa," jako pierwsza zaprezentowała swoim rodakom piękne wydania dzieł noblistów: Czesława Miłosza i Józefa Brodskiego. Nawet w warunkach kryzysu gospodarczego i powszechnego braku papieru, "Nowej" udało się uzyskać każdego miesiąca prawie sześć ton papieru, zużywanego do drukowania książek, oficjalnie zakazanych solidarnościowych periodyków i biuletynów. W ostatnim okresie działalność "Nowej" została poszerzona o produkcję (nagrywanie) — również oficjalnie zakwestionowanych — nagrań dźwiękowych, piosenek, kabaretów, kaset filmowych. Doniesienia kół opozycyjnych mówią o szerokiej liście autorów "Nowej," których utwory będą drukowane w najbliższym czasie przez firmy londyńskie i nowojorskie.

Efekty działalności "Nowej" to nie tylko większa produkcja i niezwykle ambitny program, ale także

wytężanie drogi i ośmielanie do podobnej działalności wielu innych, pomniejszych wydawnictw podziemnych państw komunistycznej wspólnoty.

Jedną z najpoważniejszych londyńskich publikacji zajmujących się oficjalną reżimową cenzurą państw bloku komunistycznego, wyraziła się ostatnio o "Nowej," jako "Ratunku dla polskiej kultury." Sam Michnik dodaje, że nie sposób mówić czy pisać o historii polskiej literatury ostatniego dziesięciolecia bez uwzględnienia niezwyklej roli "Nowej."

Kolportaż wydawnictw "Nowej" odbywa się przy pomocy sieci "salesmanów," urządzających od czasu do czasu prezentację najnowszych osiągnięć oficyny w prywatnych domach i mieszkaniach. Podczas zeszłorocznych jesiennych targów książki we Frankfurcie (Niemcy Zachodnie) "Nowa" miała swoje własne stoisko. Ekspozycja "Nowej" na frankfurckich targach zakończyła się sukcesem finansowym.

Pracownicy oficyny wydawniczej "Nowa" (200 osób na stałym etacie) nie żyją już więcej ciągłą obawą przed niebezpieczeństwem aresztowania. Amnestia 1986 roku objęła także pracowników "Nowej," wraz ze zwolnieniem Michnika i wielu innych działaczy zdelegalizowanej "Solidarności." Nie zmieniło to jednak faktu, że milicja nadal dokonuje częstych "najazdów" na miejsce, w których przechowywane są cenne urządzenia drukarskie, zapasy papieru czy też pojazdy służące do transportu produkcji "Nowej."

Mimo wszystko, fundator i dyrektor "Nowej," jest pełen optymizmu co do dalszych losów wydawnictwa i sądzi nawet, że czasy kiedy publikacje "Nowej" będą osiągalne w polskich księgarniach już wkrótce nadejdą. "Pan Bóg nie wybrał Polski na nieskończenie zniewolony i uciskany naród. Wkrótce będziemy wolni!" — dodał z przekonaniem Michnik.

**Zmiana Doktryny**

Sowiecki przywódca, Michail Gorbaczow — według dobrze poinformowanych źródeł kremlowskich — wydaje się coraz bardziej skłaniać ku idei, że militarne zwycięstwo nad Zachodem jest niemożliwe.

Ostatnio Gorbaczow zalecił sporządzenie bardzo dokładnego raportu na temat aktualnego stanu, potrzeb i obowiązującej strategii sowieckich sił zbrojnych. Redukcja arsenału środków nuklearnych nie zachwieje żłbitno potęgą sowieckiej maszyny wojennej — uważają specjaliści z Kremla. Powodem ich "zafasowania" jest ewentualny układ o redukcji broni konwencjonalnej w Europie.

## Listy Do Redakcji

Anonimowych listów nie umieszczamy. Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania listów. Listy przeznaczone do umieszczenia należy pisać na maszynie z podwójnym odstępem i na jednej stronie kartki. Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

### Ku Przestrodze Mniej Uważnych . . .

W "Dzienniku Związkowym" wśród ogłoszeń płatnych znalazłam zaproszenie do "wspólnej zabawy, organizowanej przez reżimową fundację "Gloria Victis — Sportowcy Sportowcom."

Gospodarzami mają być "olimpijczycy, mistrzowie świata, Europy i Polski — Zofia Bielczyk, Kazimierz Górski, Władysław Komar, Włodzisław Lubicki," faktycznie wybitni sportowcy, przeciwko którym pojedynczo i osobiście trudno wysunąć jakiegokolwiek zastrzeżenia. Nie wymieniono jednak nazwiska medalistki olimpijskiej, mistrzyni świata, słowem najwybitniejszej chyba sportsmenki, która przybyła z tą ekipą do Chicago — Ireny Kirszenstein-Szewińskiej. Trudno sobie wprost wyobrazić, żeby — będąc na miejscu — nie brała udziału w imprezach w "Orbicie" i "Domu Podhalan."

Być może nazwiska Szewińskiej nie wymieniono ze względu na jej inne zasługi dla reżimu. Reklamowanie jej udziału mogłoby przywrócić ostrość widzenia ewentualnym, mniej uważanym amatorom "wspólnej zabawy," uprzytomnić im komu służy impreza i dochód z niej. Odwrotne zadanie, uspakajające-przyciągające, spełnia nazwisko popularnego już w Chicago, Jana

Tadeusza Stanisławskiego, który — mam nadzieję — nie jest w pełni świadomy w czym ma zamiar wziąć udział.

Przykro, że tak wiele osób z chichagoskiej Polonii nie widzi niczego niewłaściwego w zasilaniu reżimowych funduszy, w popieraniu i organizowaniu tego rodzaju imprez.

Jeszcze bardziej przykro, że często ci sami, którzy o władzach PRL-owskich wyrażają się w towarzystwie per ONI, uważają, że można ICH jednocześnie tak wyraźnie popierać. Przy suto zastawionym stole, wspólnych toastach, wspólnej zabawie.


Chciałabym również wiedzieć, czy organizatorzy imprezy wiedzieli wcześniej o przyjeździe pani Szewińskiej, aktywnego członka WRON-y i PRON-u i obawiając się nieprzychylnych reakcji ewentualnych uczestników, umyślnie nie zamieścili jej nazwiska wśród gwiazd mających uświetnić przyjęcie, czy też sami zostali zaskoczeni powiększeniem ekipy PRL-owskich gości?

Impreza niezbitnie świadczy o jeszcze jednej próbie infiltracji Polonii poprzez z pozoru niewinne, "humanitarne" akcje.

W. J.

Nazwisko i adres znane redakcji.



Friendly  travel bureau inc 3950 N. CICERO

## SAS EXPRESS TO POLAND

POLSKA JUŻ OD **\$335** w jedną stronę  
**\$554** w obie strony

- Jesteśmy agentem wszystkich linii lotniczych m.in. SAS,
- LUFTHANSA, KLM, SWISSAIR, SABENA, PAN AM, LOT
- — CZARTERY
- Przy zakupie biletu lotniczego serwis: pasz. i wiz. FREE!
- Wycieczki indywidualne i grupowe: Las Vegas, Hawaje,
- Floryda, Meksyk i Jamajka, oraz Cruises.

**286-6262 DEALER PEKAO 286-6263**

## WIELKA WYPRZEDAŻ MEBLI! OSZCZĘDŹ DO 75%!!! POBIJEMY KAŻDĄ CENĘ!!!

4-częściowy komplet do sypialni .....	\$159.95
3-częściowy zestaw stolików koktajlowych .....	\$129.95 komplet
Materac i podstawa rozmiarów Twin .....	\$69.95 komplet
Materac i podstawa rozmiarów Full .....	\$89.95 komplet
Materac i podstawa rozmiarów Queen .....	\$99.95 komplet
Biurko połączone z kredensem .....	\$159.95
Rozkładany fotel znanej firmy .....	\$149.95
Wersalka rozmiarów Queen i półkanapa .....	\$449.95
Luksusowa kanapa i półkanapa z czarnego satynu.	
Reg. \$1295 .....	\$595.00 komplet
Mosiężne wezgielwa w rozmiarach twin, full i queen .....	\$59.95 szt.
Młodzięzowe biurko z 3-ma szufladami .....	49.95
Oraz tysiące innych mebli i towaru!	

## SHELDON CORD PRODUCTS

2201 W. DEVON TEL.: 973-7070  
Godziny: poniedziałek do piątku 9-6 sobota 9-5 niedziela 10-4  
Mówimy po polsku

## Golden Terrace Beauty Salon NOWY WŁAŚCICIEL

Trwała od \$20 włączając obcięcie włosów, umycie i ułożenie. Specjalizujemy się w obcinaniu włosów obcięcie \$6.



We wtorki i środy zniżka dla emerytów  
**116 Higgins Rd., Park Ridge, IL**  
**825-1155**

## Amerykanin Przed Sądem w Nikaragui

Managua (Reuter) — Wkrótce przed sądem w Managui stanie obywatel amerykański, 58-mio letni Jordan Danby pochodzący z Carlonville (Ill.). Sąd nikaraguański zarzuca mu powiązania z rebeliantami walczącymi z sandinistowskim reżimem.

Adwokat Danby'ego skierował do sądu w Managui pismo w którym powołując się na obowiązujące przepisy stwierdza, że sąd w stolicy Nikaragui nie ma żadnej mocy prawnej w sądownictwie cudzoziemców. Dlatego też domaga się natychmiastowego uwolnienia swojego klienta.

Poniedziałkowe oświadczenie sądu odrzuca apelację prawnika, wyjaśniając, że ma on (sąd) takie samo prawo sądenia obywateli innych krajów jak i Nikaraguańczyków, którzy dopuścili się wystąpienia przeciwko ustrojowi.

James Jordan Danby jest oskarżony przez managuański sąd o zbrodnie przeciwko państwu nikaraguańskiemu.

Reżym sandinistów uważa, że Danby wspierał partyzantów Contras przy pomocy broni dostarczanej ze Stanów Zjednoczonych, a także że jego farma w sąsiedztwie z Nikaraguią Kostaryce służy "antyrażdowym rebeliantom" za bazę wypadową.

Amerykanin został przechwycony przez sandinistów 6 grudnia 1987 roku gdy jego mały, prywatny samolot został zmuszony do lądowania na jednej z przybrzeżnych wyspek Pacyfiku należących do Nikaragui.

Został początkowo postawiony przed sądem stanu wojennego, tzw. "Trybunałem Ludowym". Oficjalne oskarżenie zarzucało "kontrowersyjną działalność". W ubiegłym tygodniu, po odwołaniu przez prezydenta Nikaragui D. Ortege

stanu wyjątkowego i zniesieniu instytucji "Trybunałów Ludowych", sprawa Danby'ego została przeniesiona do sądu cywilnego i zakwalifikowana do kategorii "kryminalnych".

Akt oskarżenia, oprócz "przestępstw kryminalnych" zawiera punkty dotyczące zbrojnej aktywności Amerykanina oraz "sprzyjanie polityce wystawiania Nikaragui pod obcą dominację". Eksperti prawni uważają, że Danby'emu grozi kara do 30 lat więzienia.

Amerykański farmer—pilot jest jednym z wielu obywateli Stanu Illinois, którzy w ostatnich latach zakupili polacie ziemi w Kostaryce. Założyli oni nawet swoją własną organizację pod nazwą "Illinois Ranchers".

Władze nikaraguańskie zbierały materiały przeciwko Danby'emu już od 1984 roku, tj. od czasu gdy udzielił wywiadu jednemu z amerykańskich magazynów rolniczych. W wywiadzie tym Danby przyznał, że oddziały Contras przeprowadzały liczne wypadki z jego farmy na tereny Nikaragui.

## Kancelarz Kohl w Pradze

Praga (Reuter) — Do Czechosłowacji przybył z dwudniową wizytą kancelarz RFN-u Helmut Kohl. Na praskim lotnisku powitał go premier Lubomir Strougal. Kohl nosi się z zamiarem przedyskutowania z tamtejszymi władzami zagadnień dotyczących humanitarnych praw człowieka. Mimo głośnych oświadczeń o reformach społecznych, członkowie "Karty 77" są stałym przedmiotem prześladowań ze strony służby bezpieczeństwa. Kohl wyraził również nadzieję na spotkanie z czechosłowackimi dydydentami.

# PRAWO JAZDY

KATEGORIE "A", "B", "C", "D", "M"

5538 W. Belmont Ave.  
Chicago, IL 60641  
736-5522

5752 S. Pulaski Rd.  
Chicago, IL 60629  
581-1200

Grażyna Olszewska—Buda Bogdan Buda

## OWOCE DO POLSKI

CA25 3kg pomarańcz, 1kg cytryn, 1 kg mandarynek, 1 ananas .....	\$19
B-08 2kg pomarańcz, 2kg cytryn, 2 kg grejfrutów, 2kg bananów .....	\$24
CT45 3 kg mandarynek, 2 kg cytryn, 3kg bananów, 1 ananas .....	\$28
B-19 4kg pomarańcz, 2kg cytryn, 4kg bananów .....	\$30
CT46 4kg pomarańcz, 3kg mandarynek, 2kg cytryn .....	\$27
B-15 3kg pomarańcz, 3kg grejfrutów, 3kg bananów .....	\$27

Cennik wysyłamy na życzenie! 30-ty rok obsługi

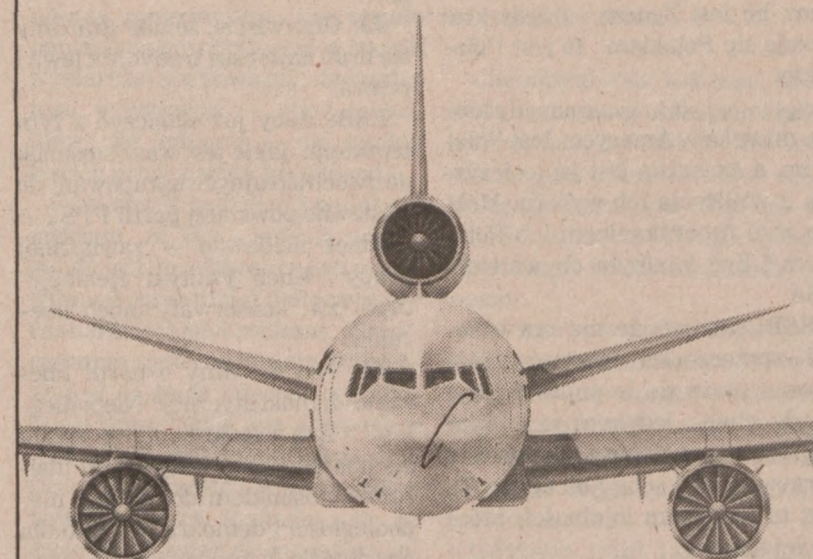
POLEX LTD.

23-25 Sherbrooke Rd., London SW6 7QJ, England. Tel 01 385 6334

## Nowość!!!



**SAS**  
otwiera  
najszybszą  
stałą  
linię  
lotniczą z  
Chicago do  
Warszawy.



**SAS**

Eastern/Continental Airlines Onepass Travelers oraz United Airlines Mileage Plus Travelers stosują obniżki związane z ilością przelecianych kilometrów w samolotach SAS do Europy i na Daleki Wschód, a także z powrotem.

Wszelkie dodatkowe informacje poda Twoje biuro podróży, oraz SAS, telefon 1-800-221-2350.

## ZA TRZY LATA — MASZ NA FIATA!!!

Ulokowane w polskim banku \$10,000.00  
po trzech latach daje \$13,302.00



## TRADING CORPORATION PRZEKAZUJE WPLATY NA:

- RACHUNKI "A" prowadzone w polskich bankach dla osób mających miejsce stałego zamieszkania w Polsce i
- RACHUNKI "C" prowadzone w polskich bankach dla osób mających miejsce stałego zamieszkania w innych krajach.

OTWIERA na zlecenia z USA rachunki w polskich bankach dla osób przebywających w Stanach Zjednoczonych lub w Polsce, prowadzone w dolarach, markach RFN, funtach angielskich, oraz frankach francuskich i szwajcarskich.

PRZEKAZUJE lokaty z kont w banku PKO w Polsce do dyspozycji klientów w USA.



Zabytkowy Budynek Banku PEKAO w Warszawie

Dolary i inne waluty lokowane na rachunkach walutowych PKO są wysoko oprocentowane, a mianowicie:

- 4% — od wkładów wypłacanych na każde żądanie
- 8% — od wkładów rocznych
- 9% — od wkładów dwuletnich i
- 10% — od wkładów trzyletnich.



### UWAGA:

- SKARB PAŃSTWA POLSKIEGO ODPOWIADA ZA WKŁADY OSZCZĘDNOŚCIOWE I DEPOZyty OSÓB, KTÓRE UMIEŚCIŁY JE W POLSKICH BANKACH.
- OD DOLARÓW POSIADANYCH NA KONTACH "A" I "C" ORAZ OD NALICZANYCH ODSETEK — POSIADACZE KONT NIE PŁACĄ W POLSCE ŻADNYCH PODATKÓW.

- WKŁADY NA RACHUNKACH BANKOWYCH SĄ W POLSCE OBJĘTE ŚCISŁĄ TAJEMNICĄ BANKOWĄ.

- OPŁATY ZA PRZEKAZY NA KONTA SĄ ZNACZNIE NIŻSZE OD NORMALNIE ŻĄDANYCH PRZEZ BANKI.

Wnoszą one przy przekazach do \$50 - \$3.00  
ponad \$ 50.00 do \$100.00 - \$4.00 ponad \$200.00 do \$ 500.00 - \$ 8.00  
ponad \$100.00 do \$200.00 - \$6.00 ponad \$500.00 do \$1,000.00 - \$10.00  
i następnie po \$3 od każdego nowego rozpoczętego \$1,000, ale nie więcej niż \$50.00.

Opłaty za przekazanie pieniędzy z konta w banku PKO w Polsce do U.S.A. wynoszą \$8.00, a przy zleceniach telegraficznych - \$18.00, niezależnie od kwoty zlecenia.

Informacji udzielają i zamówienia przyjmują

**AUTORYZOWANI PRZEDSTAWICIELE PEKAO**

oraz

## PEKAO TRADING CORPORATION CZTERDZIESTY ROK W SŁUŻBIE POLONII

470 Park Ave. South, New York, NY 10016 Tel.: (212) 684-5320  
333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601 Tel.: (312) 782-3933

Tel.: (312) 282-0010  
lub 282-0710 całą dobę.

## EUROPE EXPRES LTD.

3288 N. Milwaukee Ave.  
Biuro czynne 7 dni w tygodniu.

Paczki lotnicze, morskie i telegraficzne z dostawą do rąk odbiorcy na teren całej Polski  
Pomarańcze, cytryny — 99¢ za funt  
Zestawy żywnościowe — kawa 4.4 ft. \$17.00

Bilety lotnicze i kolejowe  
Wycieczki, zaproszenia  
Sprawy paszportowe  
Wysyłka banknotów do rąk odbiorcy

Samochody — do Polski i USA  
Mercedesy, BMW i inne europejskie.  
Sprzęt elektroniczny i artykuły gospodarstwa domowego.

Wszystkie paczki w pełni ubezpieczone — dostawa z domu nadawcy do domu odbiorcy bez dodatkowych opłat. Gwarantujemy szybką i solidną obsługę.



# “Polityki Nie Można Oddzielić Od Moralności”

Rozmowę z Jerzym Jankowskim, Jednym z 3 Oficjalnych Przedstawicieli “Solidarności Walczącej” Za Granicą, Mieszkającym Na Stałe w Norwegii, Przeprowadziła dla “Dziennika Związkowego” Ewa Sułkowska-Bierezin.

**ESB:** Zanim zaczniemy normalną, bardziej uprządkowaną rozmowę: czy są jakieś wiadomości od Kornela Morawieckiego lub o nim?

**JJ:** Nie, w dalszym ciągu nie wiadomo, nikomu nie zezwolono na widzenie. Jednak rodzina Morawieckiego nie przypuszcza, żeby traktowano go źle. Córka Kornela, Anna Morawiecka-Kowal z rozmową z Markiem Ruszczyckim z Nowego Jorku powiedziała, cytując: “Myślę, że się boją go źle traktować, że jeśli źle, to wtedy najgorzej, a jeśli mają zamiar go w ogóle wypuścić, bądź zrobić z niego zwykłego kryminalistę, to nie sądzę, żeby traktowali go źle. Są to oczywiście nasze spekulacje. Żadnego potwierdzenia od niego nie mamy.”

Mamy natomiast wiadomość o Hance Łukowskiej-Karniej: kolegium skazało ją na 3 miesiące aresztu. Hance zresztą wcześniej pozwolono na widzenie z córką, ale upominamy się o nią nadal na równi z Kornelem.

**ESB:** Jest pan jednym z 3 zachodnich przedstawicieli “Solidarności Walczącej”, czy jest Pan również jej członkiem?

**JJ:** Przebywanie na Zachodzie na stałe nie wyklucza — jak w przypadku NSZZ “Solidarność” — członkostwa. Członkiem “Solidarności” można być tylko w Kraju. Do SW może wstąpić każdy po spełnieniu pewnych warunków. Można więc wstąpić również do SW na Zachodzie. Tyle, że mogą być trudności natury formalnej: nowy uczestnik musi być wprowadzony i zarekomendowany i musi złożyć przysięgę w obecności co najmniej 2 członków SW. Można być również sympatykiem SW i takich mamy wielu. Ja — oczywiście — jestem członkiem SW.

**ESB:** A jaki jest tekst przysięgi?

**JJ:** Tekst jest podany w “deklaracji”, umieszczonej na początku projektu “Zasad ideowych i programu SW.” Tę rolę odpowiednio modyfikują dla siebie niewierzący, ludzie innego wyznania lub nie-Polacy.

**ESB:** Nie ma więc ograniczeń typu: narodowość, religia, mimo, że w naszym programie opieracie się na wartościach takich jak patriotyzm, przywiązanie do tradycji, a więc i do wiary.

**JJ:** Do SW może należeć każdy, bez względu na wyznanie i narodowość. Jesteśmy przeciwnikami wszelkich ksenofobii: “antyukraińskości”, antysemityzmu etc. Nie wydaje mi się też konieczne, żeby ktoś “czuł się Polakiem.” Ktoś może czuć się Żydem, Ukraińcem, Białorusinem. Mieszka w Polsce, bo się urodził, bo mówi tym językiem, bo — wreszcie — wybrał ją sobie na ojczyznę. Był był lojalny wobec interesów Polski, co jest naturalne, jeżeli Polska jest dla niego krajem ojczystym. Wiadomo, że tacy ludzie mogą być bardziej oddani sprawie Polski niż niektórzy Polacy. Przykładem jest bardzo wiele — w obie strony.

Daj Boże, żeby każdy zrobił tyle dla Polski co dr Edelman, który zawsze podkreśla, że “czuje się Żydem, bo jest Żydem.” A gdy ktoś “czuje się Polakiem” to jest Polakiem.

Czyż nie jest to to samo, gdy ktoś np. mieszka w Ameryce. Jest Polakiem, a Ameryka jest jego ojczyzną: z urodzenia lub wyboru. Może się czuć Amerykaninem lub Polakiem i być lojalnym obywatelem USA.

**ESB:** Dobrze, że nie ma — naogół — sprzeczności interesów. Ale zawsze może się to pojawić. No i wtedy chyba jedynym uczciwym wyjściem jest otwarte postawienie sprawy: przed sobą i ojczyzną. To jest to minimum lojalności, które się jej należy.

**JJ:** Właśnie, ale — mówiąc szczerze — są ludzie, którzy te problemy rozdmuchują. To jest błąd. Takich ludzi nie należy traktować poważnie, a problemy takie, w praktyce, rozwiązują się same, w sposób naturalny.

**ESB:** Czy SW jest tajna? Tzn. czy członkostwo jest tajne, bo fakt istnienia i program są jawne. Sąd więc nie może wam zarzucić np., “przynależności do organizacji, której cel i istnienie miały pozostać tajemnicą wobec władz.”

**JJ:** Członkostwo jest tajne i niewidencjonowane. Wszystko to jest dokładnie opisane w projekcie “Zasad.” Jest to projekt, ale przecież zasadniczych zmian nie przewidujemy. Gorąco zachęcam do zapoznania się z jego treścią. Jest dość szczegółowy i daje odpowiedź na większość pytań, z którymi się spotykam. Nie jest to tekst długi i sądzę, że łatwo go rozpowszechnić.

**ESB:** Czy planujecie “zainstalowanie” przedstawicieli SW w Stanach Zjednoczonych?

**JJ:** Tak jest.

**ESB:** Czy przyjechał Pan tu z konkretnym planem?

**JJ:** Tak, przyjechałem na zaproszenie “Pomostu.” Z konkretnym zadaniem zorganizowania kampanii na rzecz uwolnienia Kornela Morawieckiego i Hance Łukowskiej-Karniej. Zastanawiam się na tyle za awans owaną, że sporo już na ten temat było publikacji; na przykład w Pani “Dzienniku Związkowym” widziałem i apel o pisanie listów do odpowiednich osób i instytucji i przypomnienie wywiadu z Kornelem i wiele innych informacji dotyczących tej sprawy. Na miejscu odbyłem rozmowę z prezesem Kongresu Polonii Amerykańskiej, Alojzym Mazewskim, którą uważam za bardzo ważną i owocną; wcześniej rozmawiałem w Rhode Island z sen. Claiborne Pellem. Uzyskałem jego poparcie i przyrzeczenie, że wystąpi w senacie w sprawie uwolnienia tych dwojga.

W odniesieniu do Kornela Morawieckiego chodzi głównie o to, by potraktowano go jako działacza politycznego, a nie kryminalistę — jak to sobie uplanowano i co jest niezgodne z prawdą. Obroną uwięzionych działaczy SW zajmuje się Międzynarodówka Oporu; w Nowym Jorku rozmawiałem z biurem przedstawicielstwa Władimira Bukowskiego, który potwierdził swój podpis pod protestem w sprawie Kornela i Hance.

**ESB:** Pytanie klasyczne: czy SW jest organizacją o orientacji prawicowej czy lewicowej?

**JJ:** Usadawiłbym SW raczej trochę na prawo, choć w ogóle taki podział nie wydaje mi się specjalnie potrzebny.

**ESB:** Trochę się to pomieszało...

**JJ:** A w ogóle: przestałmy na ten temat dyskutować. Lewica — prawica? Umieściłem SW bardziej na prawo, ze względu na respect dla takich tradycyjnych wartości jak rodzina, naród, ojczyzna, wiara. Ze względu na tendencje do stosowania zasad, stałych zasad, bez podawania ich w wątpliwość.

**ESB:** Ale jest też trochę z rzeczy tradycyjnie lewicowych: np. projekt tej “czwartej” władzy — samorządowej, troska o ludzi niepracujących, wrażliwość na krzywdę społeczną, w ogóle na sprawy społeczne...

**JJ:** Oczywiście, że tak! Staramy się brać najlepsze tradycje z lewa i prawa.

**ESB:** Żeby już skończyć z tym tematem: jakie jest wasz stosunek do dwóch skrajnych ugrupowań: do niedawno powstałej partii PPS i — również niedawno — zawiązanej grupy “Ruch Polityki Realnej”, czyli tzw. konserwatywnych liberałów.

**JJ:** Nie mówimy o partii liberalno-demokratycznej “Niepodległość”? Z tą współpracujemy i różni się ona od konserwatywnych liberałów stosunkiem do sprawy niepodległości i demokracji. Są to dla nas pojęcia kluczowe i warunek parcia: popieramy każdy ruch, który ma z nami dwa wspólne, główne dążenia. Niepodległość i demokracja — to jest warunek. “Realisci” nie mają w swoim programie ani niepodległości ani demokracji. To, że walczą o gospodarkę rynkową jest nam bliższe, ale też mają nieco inne zapatrywania na tę formę gospodarki. My widzimy jej plusy jako podstawy ekonomiczne i demokrację jako główne dążenia.

**ESB:** A PPS? Ma ona jasno i wyraźnie w swoim programie: niepodległość i demokrację jako główne dążenia.

**JJ:** Tak, więc my to popieramy. PPS była zmuszona określić się tak wyraźnie. Wśród tradycji PPSu są takie dążenia i na te tradycje obecna PPS się powołuje. Ale jest za wcześnie mówić czy i jak będą te dążenia wcielane w życie. Czas to pokaże. Dobrze, że taki ruch istnieje

je i — oczywiście — popieramy go, oczekując na konkretne kroki.

Popieramy i staramy się współpracować ze wszystkimi, którzy podzielają nasz stosunek do tych głównych wartości. Podobna nam się WIP i “Pomaranczowi.” Staramy się nawiązać współpracę — i przywiązujemy do tego wielką wagę — z “Solidarnością Rolników” oraz z bliższymi i dalszymi sąsiadami o podobnych problemach niepodległościowych. Tak jak trafnie powiedział Lothar Herbst w wywiadzie: wytrwałość i współpraca. To są warunki sukcesu.

**ESB:** W “Zasadach” zaraz po tekście deklaracji umieszczono punkt p.t. “Nasze wartości.” Wynika stąd, że przywiązujemy wagę do przestrzegania tych wartości przez waszych członków. Czy wobec tego uważacie się za organizację polityczną czy także za ruch — jakby — “moralnej odnowy?” Czasem trudno pogodzić te dwie tendencje.

**JJ:** Jesteśmy ruchem politycznym, ale bardzo dbamy o “moralę.” To jest nawet warunek dobrego działania. Moralność nie konieczne musi w tym przeskadać.

**ESB:** To było pytanie nie twierdzenie. Nie uważacie więc za słuszną pogląd, że politykę — choćby dla skuteczności — należy oddzielić od moralności?

**JJ:** Nie, polityki żadną miarą nie można oddzielić od moralności. Zasady moralne są bardzo ważne, bo łatwo bez nich stracić kręgosłup, a przy okazji i ten pierwotny cel polityczny.

**ESB:** Czasem jednak dochodzi do konfliktu między wartościami moralnymi a efektywnością działania.

**JJ:** Czy rzeczywiście może zachodzić tak drastyczny konflikt między jednym a drugim? Sądzę, że nie... A poza tym, gdy się raz odstąpi od moralnego postępowania to trudno do niego wrócić. Więc co? Zbudować w rezultacie coś podobnego?

**ESB:** Jak wobec tego zapatrujecie się na łamanie praw ludzkich w krajach nie-komunistycznych? Są przecież sytuacje, gdy nasz sojusznik, czasem najlepszy, bo przeciwnik naszego wroga, też akurat łamie ludzkie prawa.

**JJ:** Jeśli mamy — założmy — sympatię do rządu, który sprzyja naszym interesom, ale jednocześnie przesładuje swoich obywateli za przekonania, nie przestrzega praw człowieka, to reagujemy na to. Jednak są to sprawy stopniowoalne. Nie musi to przecież pociągać za sobą zerwania wszelkiej współpracy. A wartości traktujemy poważnie w każdej sytuacji.

**ESB:** To wszystko jest w SW bardzo atrakcyjne i przyciągające. Wprost trudno, żeby się wasz program nie podobał — podobnie jak teoretyczny socjalizm. Ale... jak z realizacją? Czy to wszystko jest możliwe do pogodzenia? Czy w przypadku nieusuwalnych konfliktów nie popadniecie albo w dyktaturę, w rozstrzygnięcia nazbyt arbitralne, albo w obłudę. Tak się rodzi totalitaryzm — z najlepszych intencji.

**JJ:** Przy konieczności rozwiązania takich konfliktów, jesteśmy — choć to przeciw demokracji — gotowi zastosować raczej rozstrzygnięcia arbitralne. To bardziej chroni przed totalitaryzmem; do demokracji można wrócić z dyktatury. Z zakłamania trudniej — ono jest największym niebezpieczeństwem. Dlatego chcemy przede wszystkim uruchomić mechanizmy społeczne chroniące demokrację i swobodne wyrażanie opinii: organizację samorządową.

**ESB:** O właśnie! Na czym polega “solidaryzm?” Ma on zdaje się coś wspólnego z koncepcją władzy samorządowej?

**JJ:** To jest dokładnie wytłumaczone w naszych artykułach i krótko w projekcie “Zasady ideowe...” Najkrócej: w polityce zewnętrznej — zbudowanie dobrosąsiedzkich układów z państwami ościennymi i innymi, na bazie wspólnych inte-

resów, wspólnego umiłowania wolności, konieczności obrony niepodległości przed imperialnymi apetytami innych. W polityce wewnętrznej — uzupełnienie klasycznego trójpodziału na władze: ustawodawczą, wykonawczą i niezawisłą władzę sądową, nową, czwartą formą: władzę samorządową.

**ESB:** W NSZZ “Solidarność” ten akcent w kształcie demokracji był wyraźny: spory udział szarych członków w tworzeniu polityki Związku i w kontrolowaniu swojej własnej władzy. Ludzie byli bardzo uczuleni na wszelkie arbitralne rozstrzygnięcia i patrzyli swoimi władzom na ręce. I to bardzo tamowało “Solidarności” ruchy. Czy taka forma władzy — w warunkach niebezpieczeństw zewnętrznych, gdy trzeba reagować szybko — nie będzie za bardzo kępowała władzę wykonawczą?

**JJ:** Taka pełna realizacja owej społecznej kontroli to jest — oczywiście — na warunki stabilizacji, pokoju. Ale musimy brać to pod uwagę w każdym warunkach.

Po 40 latach indoktrynacji “Solidarność” zdobyła teren dla swobody słowa. Te ruchy oddolne musiały się “wyszumieć.” Ludzie mogli i potrzebowali powiedzieć wszystko, pragnęli nareszcie czystego moralnie przywództwa, stąd ta nadmierna czasem podejrzliwość. To bardzo wyraźnie występowało na szczeblu zakładów pracy.

Spółeczeństwo nie było jednak jeszcze przygotowane. Uczuło się dopiero blasków i cieni demokracji. I to nie tej, państwowej, ale we własnym Związku, a więc bez faktycznych możliwości “wykonawczych.”

SW chce właśnie przygotować społeczeństwo do takiej formy władzy. Chce przygotować każdego do pełnienia roli przywódczej na każdym szczeblu czy polu.

Ale nawet w okresie tych 16 miesięcy owa “czujność” odegrała przecież pozytywną rolę. No i pokazała jak wielka jest potrzeba właśnie moralności w polityce! Na doświadczeniu tego okresu można się uczyć jak unikać skutków negatywnych takiej formy władzy.

W SW chcemy mieć ludzi świadomych tego wszystkiego. To też jest metoda: przyjmujemy do SW pojedynczo, po wnikiwej analizie. W ten sposób unikniemy — być może — infiltracji, ale także zapewnimy sobie w jakimś stopniu poziom. Chcemy, żeby ludzie dobrze wiedzieli o co walczą i żeby mieli ten główny cel niezmienny.

**ESB:** Jedną z konkretnych pozycji, których w waszym programie nie brak, jest zastosowanie, w razie potrzeby, tzw. strajków czynnych. Stanowiłyby one załazek zarówno samorządowej formy własności jak i samorządowej formy władzy. Jednak wyjście z takiej sytuacji — gdy strajk zwycięży, a tego przecież trzeba sobie życzyć — może się okazać trudne.

**JJ:** Tak to jest bardzo ciężka sprawa. Bo w takiej sytuacji istnieje praktycznie tylko władza samorządowa, która — jak każda władza — może mieć tendencje do zatrzymywania, przynajmniej statusu personalnego.

Ja sobie wyobrażam to tak, że wyjście z tego musi nastąpić jak najszybciej, żeby nie dopuścić do chaosu lub “przytrzymania” władzy. Jest to trudne, żeby owo wyjście nastąpiło zaraz po wykrystalizowaniu się sytuacji.

Trzeba nad tym czuwać, pamiętać o tym niebezpieczeństwie.

**ESB:** Tu znowu przyda się doświadczenie “Solidarności.” Fakty długiego piastowania władzy przez komitety założycielskie, MKZ — nawet nie konieczne z ich inicjatyw trwałoby tak długo, zanim nastąpiły normalne wybory — doprowadziły do tego, że wybierano te same osoby, często przypadkowe, niejako automatycznie. Bo inni nie mieli okazji dać się poznać lub byli blokowani przez zasiedziały członków MKZ —ów. To wszystko

pokazało i niebezpieczeństwo takiej przedłużonej prowizorki i mechanicznych działań.

**JJ:** Ma Pani rację, na tych konfliktach uczymy się. Że są i co z nimi robić.

**ESB:** Jeszcze jedno pytanie dotyczące programu: z jednej strony deklarujecie, że odrzucacie wszelki kompromis z władzami PRL, a z drugiej — gdy mowa o trzech fazach — piszecie: “W fazie B z rządem będą współdziałały samorządne zorganizowane siły społeczne z NSZZ “Solidarność,” z innymi związkami, stowarzyszeniami twórczymi itp. W tej fazie powinien nastąpić rozdział władzy politycznej od gospodarki.” Jak to jest możliwe bez kompromisu z istniejącą władzą?

**JJ:** Uważam, że faza A jest najważniejsza. Jesteśmy właśnie w tej fazie: wymuszania zmian. Nie kompromis ale wymuszanie. W fazie A mają być zbudowane instytucje samorządowe i one będą się upominać, one będą współdziałały, a nie układały się.

Pewna elastyczność jest oczywiście konieczna cały czas, jeśli chcemy uniknąć konfrontacji, zwłaszcza siłowej. Oczywiście nie za wszelką cenę.

Nie dążymy do konfrontacji, ale deklarujemy gotowość nawet czynnej obrony — jeśli zajdzie potrzeba. W składanej przysiędze zobowiązujemy się “poświęcać swe siły, czas — a jeśli zajdzie potrzeba — swe życie dla zbudowania takiej Polski.”

Wszystko to zresztą wyklaruje się w praktyce. Można przecież korzystać z prawa, z ich prawa — zmienianego, przystosowywanego, ale wciąż dającego podstawy do rozstrzeżeń.

**ESB:** W “Zasadach” jest taki punkt: “Zagrożenia.” Wymieniacie tam cały szereg zagrożeń: bezideowość, utrata wiary i sensu istnienia, osłabienie więzi rodzinnych i wspólnotowych, zanieczyszczenie środowiska i wyczerpywanie się bogactw naturalnych, rozwydrzenie ekonomiczne między krajami bogatymi a biednymi, eksplozja demograficzna w regionach zacofanych i starzenie się społeczeństw cywil-

izacyjnie zaawansowanych, narkomania, terroryzm, fanatyzm, rasizm, szowinizm.

Te zagrożenia podajecie bez uszeregowania, bez wskazywania które są groźniejsze. Wymieniacie natomiast dwa niebezpieczeństwa, jako ściśle ze sobą związane, które bezpośrednio zagrażają dalszemu rozwojowi ludzkości i bezpieczeństwu świata: nuklearna wojna i reżimy totalitarne.

Podoba mi się, że nie wskazujecie kolejności tych “pozostałych niebezpieczeństw,” a tylko je wymieniacie. To się, może zmieniać, w każdych okolicznościach coś innego wysuwa się na plan dalszy, a poza tym każdy człowiek widzi tę kolejność inaczej. Czego Pan, oświadczenie obawia się najbardziej?

**JJ:** Eksplozji demograficznej w rejonach zacofanych, a Pani?

**ESB:** Osłabienia więzi rodzinnych.

**JJ:** Podzielim Pan zdanie: z tego faktu biorą się wszystkie inne zagrożenia moralne czy psychiczne. A z “mojego” — bierze się większość zagrożeń fizycznych, od nas jakby niezależnych.

**ESB:** Myślę, że prawie wszystko zależy od wysokiego poziomu moralnego, a ten — od wychowania w rodzinie. A jak “wychować w rodzinie,” gdy brak w niej głębokich, uczuciowych więzi?

**JJ:** Zgadza się — więc mamy rację z tym surowym przestrzeganiem zasad moralnych w polityce?

**ESB:** Oficjalnie nie jestem w tym momencie od rozstrzygnięcia racji, ale... prywatnie, oświadczenie zgadzam się w 100%. Dziękuję Panu serdecznie za rozmowę.

**JJ:** Ja też dziękuję Pani i “Dziennikowi Związkowemu,” za okazję do wypowiedzi publicznej w Chicago, a także na łamach “Dziennika.” Chciałbym i oświadczyć jako prezes stowarzyszenia Polaków w Skandynawii podziękować prezesowi Kongresu Polonii Amerykańskiej, panu Alojzemu Mazewskiemu za szczerą długą rozmowę, którą sobie bardzo wysoko cenię. Szczególną wagę przywiązuję do wystosowania przez KPA oświadczenia, w którym jest mowa nawet o interwencji w amerykańskiej administracji, by wstrzymała pożyczki i pomoc gospodarczą do chwili właściwego potraktowania przypadku Kornela Morawieckiego.

To wspaniałe, w kraju przyjmą to z wielką wdzięcznością; w dodatku może się to okazać skuteczne. Polonia amerykańska jest w Polsce bardzo ceniona i chciałbym, aby ten autorytet utrzymała; jest to dla ludzi w Polsce nieoceniona pomoc. Takie rzeczy ogromnie podnoszą na duchu, dodają otuchy.

Jeszcze raz dziękuję wszystkim na tym kontynencie, którzy się losiem Kornela Morawieckiego i Hance Łukowskiej-Karniej przejęli.

## “Jak Śnieżyca Pomnik Obaliła”...

Z daru anonimowego obywatela z Litwy wzniesiony został w Krakowie w roku 1889 pomnik Tadeusza Rejtana odlany w żelazie, z popiersiem z brązu pośrodku. Nieduży, wysmukły ten pomnik, neogotycki, nierzadko kapliczka strzelista wieżyczką zwieńczony, wyrastał na skwerze u zbiegu ulic Basztowej, Asnyka i Łobzowskiej.

Pomnik ów, nietknięty przez niemieckiego okupanta, został jednak obalony 18 stycznia 1945, w dniu wkroczenia do Krakowa oddziałów Armii Czerwonej dowodzonych przez Koniewa. Najeżdżający na ten pomnik czołg lub inny sowiecki pojazd pancerny miał prawdopodobnie specjalny rozkaz obalenia go. Wydarzenie zaiste symboliczne.

A co na to nowa komunistyczna władza miejska? Zamiast spowodować przywrócenie jego poprzedniego stanu — wszak mimo uderzenia i obalenia pomnik nie został cał-

kowiec zniszczony — władza zachowała się jak ongiś sterroryzowany sejm warszawski w 1773 roku: uprzątnięto pomnik cichaczem (zapewne nocą) tak, że niepostrzeżenie zniknął z oczu mieszkańców Krakowa. I dopiero wiele lat potem umieszczono w “Dzienniku Polskim” notatkę (risum teneatis amici!), że pomnik wywrócił WIATR.

Dziś czytamy w “Echu Krakowa” (z dnia 21, 22, 23 sierpnia 1987) notatkę dołączoną do cyklu “Kraków na starej fotografii”, że jakoby pomnik ten “wykonano ze składek publicznych” (sic), oraz iż “ciężka konstrukcja (z kamienia i żelaza) legła w podmuchach śnieżycy w styczniu 1946 r. i nie została już odnowiona.

Tak więc w ramach ostatnio modnej tzw. rzetelnej informacji przesuwano się datę obalenia go na termin późniejszy, poza dni działań wojennych w Krakowie. Podanie bowiem prawdziwej daty obalenia pomnika mogło budzić niepożądane przypomnienia i skojarzenia. Liczy się wciąż — jak widać — na krótką pamięć.

Pisząc te słowa oglądał bowiem pomnik leżący w śniegu na wspomnianym skwerze nazajutrz po wypadku, mianowicie w południe 19 stycznia 1945 r. Pamiętam, że tego dnia jak i poprzedniego panowała pogoda mroźna, bezwietrzna, słoneczna.

Lecz nadszedł już czas, aby odkryć i ten fakt zakrywany wstydlive przez lat 40 białą płachtą zapomnienia.

(TP — Londyn)

## Witamy Dobrze Na Wszystko

Londyn (Reuters) — W związku z raportem telewizyjnym na temat wpływu witamin na rozwój i temperament dziecka, londyńskie apteki wyżyły się wszystkich witaminowych zapasów i biją na alarm do kompanii farmaceutycznych o jak najszybsze dostawy nowych pastylek. Brytyjska telewizja doniosła, że systematycznie podawanie witamin podnosi współczynnik inteligencji (IQ) o przeciętnie 16 punktów oraz wpływa na dzieci uspokajająco, poważnie redukując agresywność.



Adam Cubryn

# Kłeska Partii Wśród Młodzieży

Nareszcie! W kraju którego dwie trzecie społeczeństwa nie przekroczyło 35 roku życia, wybór zawarty w tytule rodzi wielkie nadzieje. Totalny kryzys w jaki uwiłkane jest społeczeństwo, kryzys będący skutkiem niekontrolowanych od czterdziestu lat rządów PZPR, można przezwyciężyć wówczas, gdy sięga się po niespożyte pokłady entuzjazmu młodego pokolenia. Polska młodzież i tylko ona wskutek obecnej struktury demokratycznej narodu jest w stanie dźwignąć kraj z dna cywilizacyjnego upadku, zatrzymać regres gospodarki, degradację środowiska naturalnego i drastyczne obniżenie jakości życia Polaków.

Tym razem więc partia stawia na właściwego konia, gdyby nie kilka spraw starannie przesłanianych obficie serwowanym propagandowym frazesem. Na jaką młodzież stawia partia? To pytanie zadano na sympozjum p.n. "Problematyka młodzieży w polityce kadrowej PZPR", które odbyło się w końcu kwietnia, a które zorganizowały znaczące w porządku PRL instytucje. Dwa wydziały KC PZPR, Biuro ds Młodzieży Urzędu Rady Ministrów, Akademia Nauk Społecznych KC PZPR, Instytut Badania Problemów Młodzieży oraz wszystkie kontrolowane organizacje młodzieżowe. Obok naukowców uczestniczyli w sympozjum młodzi członkowie KC i KW PZPR, posłowie na sejm i świetanka przedstawicieli organizacji młodzieżowych. Parę godzin na sympozjum spędził sam członek Biura Politycznego drugiego wprawdzie rzutu Zygmunt Murański. Posiedział, zjadł obiad i wyjechał. Dlaczego tak szybko?

Pewnie miał ważniejsze niż młodzież sprawy na głowie, choć niektórzy twierdzili, że się wstydił. Poza bowiem tradycyjnie pokazać dawkę nowomowy, jaka towarzyszy zawsze podobnym konwentylom, było na sympozjum nieco liść obrazujących stan posiadania partii i jej wpływów niewrażliwych dwu trzecich społeczeństwa.

Temat "partia a młodzież" można byłoby skwitować krótkim, ciętym felietonem. Tak można byłoby postąpić jeszcze 8-10 lat temu. Dziś jest to niecelowe i byłoby nie trafne z poznawczego punktu widzenia. Rzecz bowiem w tym, że obecnie za parawanem ciągle obowiązującego frazesu i sloganu kryje się ogromny dramat partii, która przypisała sobie kierowniczą rolę w państwie i przewodnią rolę w społeczeństwie. Dramat najlepiej widoczny w suchych liczbach. Z nich plyną wnioski głębsze niż te, które można wywieść z najdowcipniejszego nawet tekstu o bankructwie Siły Przewodnej. Jest to — co za chwilę wykażemy — nie tylko bankructwo ideowe, o czym wiedzą wszyscy. Jest to również bankructwo rzeczowe, dotyczące społeczno-demograficznej struktury PZPR.

## Rozmiary Podwójnego Bankructwa

W latach siedemdziesiątych retoryka jednoci moralno-politycznej narodu ukoronowana zapisaniem w Konstytucji PRL supremacji politycznej PZPR, prowadziła do wymuszonego wzrostu ilości członków partii. Formy naboru zwłaszcza młodego pokolenia, na czym zależało kierowniczej sile najbardziej, były rozmaite. Od łagodnej perswazji do łagodnego szantażu nieuzyskaniem jakichkolwiek znaczących stanowisk kierowniczych. Nie chodziło tu wcale o jakość kadr napływających do partii. Przeciwnie. Obowiązywała reguła bierności i wierności. "Mierny, bierny, ale wierny" — to była formuła w polityce narodu mas partyjnych, dobitniej jeszcze obowiązująca w awansach aparatu.

Lata osiemdziesiąte z całą ostrością ujawniły sztuczny i przymusowy akces do PZPR setek tysięcy ludzi. Przy pierwszej okazji część z nich opuściła szeregi partii. W latach osiemdziesiątych liczba członków i kandydatów PZPR zmniejszyła się o jedną trzecią. Stan wojenny dokonał także swoistej czystki w szeregach PZPR. Jedni odchodzili sami bo byli wrażliwi i ideowi, w atmosferze psychicznego terrorku poczuli się oszukani. Drugich, także wartościowych, wyeliminowała sama partia. Pozostały w PZPR ele-

menty najodporniejsze na kompromitację frazesów i najsilniej związane z ruchem komunistycznym oraz lwia część cyników i oportunistów. Drastycznie zmalał udział robotników w "robotniczej" partii.

Na żadnym jednak odcinku partia nie poniosła tak sromotnej i druzgocącej porażki, jak na odcinku młodzieży. W roku 1970, 11,1 proc. członków PZPR nie ukończyło 25 lat. Obecnie w przedziale wiekowym 18-24 lata w ponad dwumilionowej partii jest 0,9 proc. członków. Młodzieży w partii jest obecnie dwanaście razy mniej niż w początkach gierkowskiej dekady!

O ponad połowę zmniejszył się w partii udział członków w grupie wiekowej 25-29 lat. W 1970 roku wynosił on 14,2 proc., obecnie zaś już tylko 4,7 proc. Generalnie rzecz biorąc wedle oficjalnych, uwierzmy przez chwilę, że tym razem nie koloryzowanych statystyk partyjnych udział młodych ludzi w wieku 19-35 lat w partii w latach 1970-1986 spadł z 25,3 proc. do 6,7 proc.

Najmniej osób w wieku 18-29 lat miały przy tym najbardziej znaczące organizacje wojewódzkie: warszawska — 4,1 proc. — łódzka — 5,0 proc., gdańska — 6,0 proc., krakowska — 6,1 proc., wrocławska — 6,1 proc., lubelska — 6,6 proc. i szczecińska — 6,7 proc.

Czyż trzeba lepszych dowodów na tezę o podwójnym bankructwie? Na pocieszenie partii zostaje udział w jej strukturze społeczno-demograficznej osób powyżej 60 lat. Zwiększył on się w minionym piętnastoletniu prawie dwukrotnie: z 7,2 proc. w roku 1970 do blisko 14 proc. obecnie. Jeśli nad partią nie krąży jeszcze widmo wymierania to w każdym razie w rozumieniu społeczno-demograficznym stała się ona zbiegowskim karierowiczów i oportunistów w średnim wieku oraz ideowych emerytów.

Co zaś PZPR ma wspólnego z młodzieżą polską? Nic, poza niestety tym, że w dalszym ciągu usurpuje sobie prawo do bycia kołalem losu młodego pokolenia.

## O Istnieniu Śladowym

Przyczyn demograficznego bankructwa PZPR można i należy doszukiwać się w całej dramatycznej historii PRL. Warto jednak przyrzyć się choćby i wyrzykowo stanowi ducha obecnego pokolenia młodzieży. Tu nawet gazetowo-telewizyjne wizerunki młodego pokolenia Polaków nie są takie, jak onegdaj. Choć tu i ówdzie tradycje i przyzwyczajenia dają znać o sobie, i czasami można zobaczyć w TV zadowolone z siebie indywidualnie klepiące marksistowsko-socjalistyczne pacierz. Ale to zdarza się obecnie bardzo rzadko. Po prostu koń, jaki jest, każdy widzi. Nawet partia.

Tym razem posłużymy się oficjalnymi danymi ogłoszonymi w organie KC PZPR "Nowe Drogi". W styczniowym numerze tego miesięcznika opublikowany został raport z badań spejologicznych "Aktywność społeczna studentów" nr 1/87, ss. 142-151/.

Z metodologicznego punktu widzenia badania te są niezwykle wartościowe, gdyż są przeprowadzone na próbie ogólnopolskiej zaś — jak czytamy w raportach — realizowana próba respondentów bardzo dokładnie reprezentuje populację...

Obecni studenci w dwu trzecich należeli w szkole do harcerstwa. Ten wysoki udział przynależności do organizacji młodzieżowej w szkole kontrastuje wyjątkowo niską przynależnością do rozmaitych organizacji w trakcie studiów. Tu dygresja istotna dla dalszej części wywodu. Otóż niegdyś istniało Socjalistyczne Zrzeszenie Studentów Polskich, organizacja w gierkowskich czasach względnie masowa, która wszakże zaczęła tracić swą masowość. Władze słusznie doszły do wniosku, że przyczyną tego w pluralistycznym, a zwłaszcza katolickim kraju, jest ów przymiotnik "Socjalistyczna". Dla dobra sprawy, którą było zorganizowanie młodzieży akademickiej w kontrolowanej przez partię organizacji, zrezygnowano więc z owego "kompromitującego przymiotnika". I dziś mamy Zrzeszenie Studentów Polskich, a w nim zaledwie 7,6 proc. zrzeszonych studentów.

To byłoby pół biedy, gdyż partii zależy głównie na kuźni swoich młodych kadr i rezerwowaniu przyszłych członków. A jest nim jak wiadomo Komsomol istniejący w PRL w postaci dwu organizacyjnie odrębnych instytucji: Związku Młodzieży Wiejskiej i Związku Socjalistycznej Młodzieży Polskiej. Otóż obecnie statystyka — ciągle podkreślam oficjalna — wygląda następująco: do ZMW należy 1,2 procenta studentów zaś do ZSMP — jeden procent!

Symptomatyczny jest też udział studentów w partii i tzw. stronnictwach sojusznicych, to jest w ZSL i SD. Tylko 1,8 proc. studentów należy do wszystkich tych trzech organizacji, przy czym raport opublikowany w miesięczniku KC PZPR nie rozbił uczestnictwa w partii i stronnictwa, co również zdaje się o czymś świadczyć.

Tak więc partia, stronnictwa i organizacje młodzieżowe na wyższych uczelniach "istnieją śladowo" — jak to uczenie, acz zgodnie z prawdą nazywa organ KC PZPR. Przy okazji, w publikowanych ostatnio w prymasowskich "Znakach Czasu" uwagach o szkolnictwie wyższym, rektor Szkoły Głównej Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie prof. Maria J. Radomska stwierdza wręcz, że "... są uczelnie, w których do partii nie należy ani jeden student..." (Znaki Czasu nr 5/1, s.45).

Błędem byłoby przypisywanie odpowiedzialności za ten stan rzeczy apolityczności młodzieży akademickiej, czy też jej niechęci do angażowania się w sprawy społeczne. Tego nikt nie twierdzi — nawet raport. Przeciwnie — zaangażowanie młodzieży akademickiej jest wyraźne i masowe. W wyborach do względnie niezależnego samorządu studenckiego głosuje od 56,3 proc. do blisko trzech czwartych studentów. Ale z drugiej strony "... żadnej sprawy o zasięgu uczelnianym studenci nie są skłonni powierzyć ZMW i ZSMP..." — czytamy w raporcie. Tym bardziej PZPR. Zaś na szczelbu krajowym, jak wykazują badania studenci domagają się organizacji niezależnej. Dlatego "... wśród podstawowych barier przy wstępowaniu do ZSP studenci wymieniają: odmienność poglądów i przekonań, kontynuację SZSP, podporządkowanie PZPR, brak niezależności organizacji (...). Dane wskazują dobitnie na głęboko osadzony w świadomości młodzieży sentyment do pluralizmu organizacyjnego..." — czytamy w "Nowych Drogach".

W życiu młodzieży akademickiej mamy więc do czynienia z charakterystycznym paradoksem: z jednej strony wycofywanie się i wręcz bojkot oficjalnych organizacji, z drugiej niezwykle bogate i aktywne życie społeczne i polityczne poza tymi ograniczeniami. Jest to życie studenckie drugiego obiegu. I partia ma tego pełną świadomość. Właśnie ten drugi obieg, ta pulsująca żywą emocją dyskusja i niezgodą na istniejące status quo rzeczywistość akademicka była powodem nowelizacji ustawy o szkolnictwie wyższym. Nie mając żadnej kontroli i żadnego wpływu na młodzież akademicką, partia sięgnęła po prostu po możliwości kontroli odgórnej.

Na wspomnianym w wstępie sympozjum rozdzierano szaty nad niewdzięcznością młodzieży akademickiej, której nie wystarcza obiektywnie poszerzona autonomia organizacji młodzieżowych. Otóż nie wystarcza. Młode pokolenie Polaków nie zgadza się na uczestnictwo w organizacjach dla młodzieży. Chce organizacji młodzieżowych, a więc takich, które stworzy sama.

## Myślenie Konwencyjne

Pora odpowiedzieć na pytanie zawarte w wstępie. Na jaką młodzież stawia partia? Tow. Władysław Honkisz, kierownik Wydziału Polityki kadrowej KC PZPR stwierdził z trybunu sympozjum, że zapoczątkowane wiekopomnymi dokumentami X Zjazdu promowanie młodych kadr "... jest nieodwracalne, ale uzyskanie efektów wymaga jednak konsekwencji w przeciwdziałaniu negatywnym zjawiskom..." Inny mówca tym razem z Rady Krajowej PRON-u

Kazimierz Dziewanowski

# Trzecie Pytanie Referendum

1. Pośpieszne, pisane na kolanie oceny wielkich wydarzeń rzadko bywają dobre i zwykle nie wytrzymują próby czasu. Lecz przecież trzeba spróbować. Należy to zrobić już choćby tylko dlatego by inni, którzy przystąpią do analizy po głębszym namyśle i z nieco dalszej perspektywy — mieli się do czego odnieść, mieli co skrytykować, obalić, ukazać pływaczny. Ten, kto na ochotnika występuje jako pierwszy — powinien być przygotowany, że nie wyjdzie na tym dobrze. Ale ktoś przecież musi zacząć.

2. Myślę, że trzecie pytanie referendum brzmi: Co to wszystko znaczy? Co się stało? Do czego to prowadzi?

A oto (w dalszym ciągu) kilkadziesiąt. Zbigniew Dąbrowski obwieścił z kolei, że "... partia stawia na ludzi niekonwencjonalnie myślących, działających w kategoriach racjonalizmu, zdolnych przeciwstawić się grupowym naciskom..." Obaj towarzysze mają rację.

Rzecz bowiem w tym, że polska młodzież nie tylko nie przeciwdziała negatywnym zjawiskom, ale daje im pożywkę w swych opiniach i poglądach. Podobnie zresztą myśli konwencjonalnie, tak jak cały bez mała naród i nie jest nadal skłonna przeciwstawić się grupowym naciskom.

Tu znów sięgnijmy do socjologicznego sondażu, najnowszego, pochodzącego ze stycznia bieżącego roku, ale opublikowanego tylko w numerowanym raporcie dla wybranych. Badanie przeprowadzono wśród studentów historii, socjologii, etnografii, pedagogiki, ekonomii, biologii i fizyki Uniwersytetu Łódzkiego. Zapytano ich, jak widzą przyszłość PRL. Zaledwie 6 proc. odpowiedziało, że będzie lepiej, 25 proc. stwierdziło, że tak samo, aż 44 proc. spodziewa się, że będzie gorzej a pozostali nie potrafili odpowiedzieć. Ten pesymizm ma strukturalną, obiektywną naturę, gdyż prawie dwie trzecie ankietowanych stanowią osoby szczęśliwe — według własnego, subiektywnego rozumienia szczęścia. Zdecydowanie nieszczęśliwych było wśród badanej populacji 7 proc.

Kolejne ważne pytanie, zadane we wspomnianym sondażu brzmiało: Czy uważam, że PZPR powinna nadal sprawować kierowniczą rolę w państwie? I odpowiedź: zdecydowanie nie — 50 proc., raczej nie — 25 proc., raczej tak — 7 proc., zdecydowanie tak — 2 proc. Reszta była niezdecydowana. Pytano również o zaufanie do rządu premiera Messnera. Zdecydowane zaufanie zadeklarował 1 proc. badanych, zaufanie umiarkowane — 6 proc. Natomiast zdecydowany brak zaufania stwierdziło 31 proc. studentów i tyle samo (30 proc.) ma do rządu umiarkowany brak zaufania. Jedna trzecia nie ma zdania w tej materii. Taka jest obecna kondycja społeczna o świadomość polityczną młodego pokolenia studentów w kraju rządzonego od ponad czterdziestu lat przez komunistów. W kraju, w którym przynależność do kierownictwa i przewodnictwa siły zdeklarowało 8 proc. dorosłych obywateli. Z drugiej strony — to już dane z badań prowadzonych przez Centrum Badań Opinii Społecznej — 65 proc. dorosłych obywateli tego kraju uważa, że w wyborach musi istnieć konkurencja partii politycznych, zaś 59,4 proc. sądzi, że w normalnym sejmie musi istnieć opozycja z prawem krytyki rządu.

Na mapie świadomości społecznej i politycznej młodzież nie może być wyjątkiem. I takim wyjątkiem nie jest. Zaklanie rzeczywistości i kosmetyka polityczna niczego tu nie są w stanie zmienić. Jest tak, jak jest i inaczej nie będzie dopóki partia nie zrozumie, że jej droga jest drogą do nikąd. Że jeżeli już gdziekolwiek prowadzi, to do wrót kolejnej katastrofy.

Tymczasem przełomu nie widać, zaś partia stawia na młodzież. To prawda. Ale prawdą jest też to, co powiedzieli wyżej towarzysze Honkisz i Dąbrowiecki.

W świetle przytoczonych danych być może PZPR stawia na młodzież. Ale chyba na młodzież sowiecką, bo na polską będzie jej bardzo trudno.

(Rzeczpospolita Polska, Londyn)

pierwszych, pośpiesznych i mało pogłębionych odpowiedzi.

3. Stało się coś, co nie ma precedensu na tym obszarze i w ciągu ostatnich kilkudziesięciu lat. Trzeba jednak przezwyciężyć zdziwienie. Zostawmy to uczucie cudzoziemcom. Myślę, że w przyszłości będziemy mieli częściej okazję oglądania rzeczy zadziwiających (przynajmniej z punktu widzenia dotychczasowych doświadczeń). Ponieważ jednak zdziwienie nie posunie nas naprzód, starajmy się raczej to zrozumieć.

Otóż stało się chyba coś, co może być bardzo ważne — i to dla obu stron. Gdy minie trochę czasu, rzecz uokruje się i uleży, gdy wszyscy przywykną do tego niecodziennego rezultatu — wtedy będzie to mogło wyjść wszystkim na dobre. Okaże się wówczas, że niebo nie spadło nikomu na głowę, rzeki nie wyschły, góry nie pomaszzerowały w doliny, deszcz nie zaczął padać do góry. Okaże się może, iż wśród polskich odrębności pojawiła się i taka. Pojawiła się i — wcale nie spowodowała końca świata.

Może tak być choć nie musi. Zbyt często dotąd bywało, że ludzie u władzy każdą zmianę sołtysa utożsamiali z końcem świata.

4. Mógłby ktoś powiedzieć, że to trochę tak, jak w sporcie: coś byłby wart, gdyby zawsze miała wygrać tylko jedna drużyna? Można by to nazywać różnymi imionami, ale sportu by wtedy nie było. Ale ta sportowa metafora nie jest trafna i nie należy się do niej odwoływać. To nie sport ani widowisko. Przede wszystkim zaś trudno mówić o jakimś zwycięstwie. Tu nikt zwycięstwa nie odniósł i nikt takich złudzeń mieć nie powinien. Chodzi o sprawę zbyt dla Polski poważną, aby się zagłębiać w jednostronne rachuby. E — — — [Ustawa z dn. 31 VII 1981. O kontroli publikacji i widowisk, art. 2 pkt. 6 (Dz. U. nr 20, poz. 99 zm.: 1983, Dz. U. nr 44, poz. 204)]

5. W tym sondażu...

Wszelkie akcenty tryumfalizmu są tutaj całkiem nie ma miejscu. Ze strony opozycji byłoby to po prostu niemądre. Ale również niemądre byłoby poszukiwanie przez drugą stronę tłumaczeń zastępczych. A to, że ci, co nie poszli głosować, nie potrafili podjąć decyzji i są ludźmi nieaktywnymi — to jest tłumaczenie w sposób oczywisty nieprawdziwe; a to, że kartki były źle zredagowane; a to, że zabrakło ołówków. To nie są dobre tłumaczenia. Nie należy brać przykładu z owej baletnicy.

6. Jeżeliby ktoś zapytał mnie, czemu stało się tak, a nie inaczej, odpowiedziałbym: stało się tak, ponieważ społeczeństwo nie zostało poprzednio potraktowane w sposób wystarczająco poważny. Jednym z tego przykładów — choć bynajmniej nie jedynym — był fatalny sposób prowadzenia propagandy.

Zawsze tak sądziłem i nadal tak uważam, że samo pojęcie propagandy jest obraźliwe i że jest to instrument coraz mniej skuteczny, coraz bardziej anachroniczny. Współczesnym społeczeństwom potrzebna jest do życia informacja, natomiast propaganda jest przez nie w coraz większym stopniu odrzucana. Oczywiście często tak bywa (i to w najróżniejszych krajach), że na czoło jest wprawdzie wysuwana informacja, lecz w tle kryje się propaganda. Jeżeli jednak na czoło

K. Ujejski

## Młodości Moja!

*Młodości moja, ty mi bądź aniołem!  
Prowadź do celu i drogą cierniową  
Byłem szedł zawsze z podniesioną głową,  
Byłem nie zółwem był, ale sokółem.*

*Młodości moja! I nad moim czołem  
Możesz się wznosić z męczennika wieńcem,  
Byłem narodu został ulubieńcem,  
Młodości moja! Ty mi bądź aniołem!*

*Młodości moja, bądź mi zbrojną tarczą!  
Ostoń me piersi przed niemiłą trwogą;  
Niechaj jak magnes silami się wzmogą,  
Kiedy je cierpień ciężary obarczą.*

*Chociaż pioruny nade mną zawarczą,  
Niech, jak chorąży, przed moim narodem  
Z sztandarem wiary postępuje przodem.  
Młodości moja! bądź mi zbrojną tarczą!*

wysuwa się propaganda, a informacja służy jej tylko za element pomocniczy — wtedy niepowodzenie staje się nieuniknione. Subtelna granicę wykreśla stosunek do inteligencji odbiorców. Jeżeli uważa się ich za głupich — klęska jest mrowana.

I wtedy też ujawnia się pewna tajemnicza, lecz po wielekroć sprawdzona prawidłowość: że propaganda najsilniej ulegają ci, którzy ją tworzą, w których intresie, lub na których zlecenie jest uprawiana — a wcale nie ci, do których była adresowana.

7. To, co się wydarzyło, nie powinno nikomu posłużyć do zacinania się w nieprzejeźdźnaniu. Sytuacja skomplikowała się we wszystkich parametrach i pod każdym względem. Zacinanie się i trwanie bez ruchu na dotychczasowych pozycjach bywa czasem wskazane, nieuniknione i niezbędne, ale zwykle jest tak w sytuacjach klarownych i czarno-białych. Natomiast w sytuacjach zawitych należy klarownie i jasno myśleć, ale nie wolno trwać w bezruchu.

To, co się wydarzyło, dowodzi bowiem tylko jednego — ale to jest fakt o kardynalnym znaczeniu: nikt w Polsce nie jest w stanie rozwiązać głównych problemów w sposób korzystny tylko dla jednej strony. Można te problemy na jakiś czas przytłumić, a i to na krótko. Rozwiązać nie można. Nie ma takiej możliwości ani takiej siły. Myślę, że możemy to uznać za udowodnione. Wielkie, podstawowe problemy można rozwiązać tylko wspólnymi siłami — a to też będzie niezmiernie trudne.

Nie ma w Polsce łatwych dróg.

8. Nie powinno to również nikomu służyć do konstruowania tezy, że naród jest przeciwny reformom. To nie jest prawdą, a podobne twierdzenie byłoby oczywistym kłamstwem. Posługiwanie się taką tezą musi nieuchronnie przekreślić wiarygodność jej głosicieli. Naród polski uodowodnił w przeszłości ponad wszelką wątpliwość, że opowiada się za demokratycznymi przemianami i woli gospodarkę racjonalną i efektywną od absurdałnej i niewygodnej. Kwestionowanie tego należy właśnie do arsenału złej, obraźliwej i kontrproduktywnej propagandy.

Rzecz natomiast w tym, jakie to są reformy i w jaki sposób realizowane. I to jest przedmiotem sporu. Sporu tak głębokiego i rozległego, że dzieli społeczeństwo na pół i nie rokuje nadziei zakłajstrowania tego pozornymi posunięciami.

9. Ludzie chcą być traktowani poważnie. Bez przyjęcia tego do wiadomości i wyciągnięcia właściwych wniosków nie uda się w Polsce żadne przedsięwzięcie.

10. Chciałbym mieć nadzieję, że decyzja ogłoszenia takiego właśnie komunikatu, podania do publicznej wiadomości takiego właśnie wyniku będzie początkiem nowego podejścia do rzeczywistości: początkiem czasu traktowania ludzi poważnie.

Nie wierzę w żadne nagłe przełomy, w niespodziewane świty nowych er. Ale wciąż myślę, że mogą być uruchomione nowe procesy, które wyprowadzą nas w końcu z zakłętego kręgu powszechnej niemożności.

Gdybym miał taką nadzieję, byłbym gotów głosować: "tak"

(Tygodnik Powszechny)



**Nowa Fundacja  
Towarzystwa Geograficznego**

Washington (UPI) — "The National Geographic Society," czyli narodowe towarzystwo geograficzne, 14 stycznia bieżącego roku rozpoczęło stulecie swojej działalności. Zostało założone w Washingtonie, 13 stycznia 1888 roku, przy stołecznym tzw. "klubie kosmicznym" (Cosmos Club).

Wkroczenie w nowe stulecie zostało zaznaczone bardzo interesującym, niezwykle pożytecznym przedsięwzięciem. Otóż Towarzystwo przeznaczyło 20 milionów dolarów na utworzenie fundacji naukowej "do walki z geograficznym obskurantwem wśród młodzieży szkolnej" — jak głosi oficjalne oświadczenie. Powołanie do życia nowej fundacji, Towarzystwo określa jako "prezent urodzinowy dla całego amerykańskiego narodu." Prezes "The National Geographic Society," Gilbert Grosvenor — którego dziadek był jednym z fundatorów Towarzystwa — powiedział w środę do dziennikarzy: "Myślę, że jest to najlepsza droga do rozpoczęcia drugiego stulecia naszej działalności. Ustanowienie swojego rodzaju mecenatu nad właściwym i efektywnym nauczaniem geografii było potrzebą chwili. Bez obywateli ligitymujących się podstawową wiedzą geograficzną i na temat współczesnych technologii, Stany Zjednoczone nie będą w stanie dużej rywalizować z powodzeniem na światowych rynkach gospodarczych. Nie możemy także oczekiwać od naszych reprezentantów właściwej i wiodącej roli podczas rozmaitych międzynarodowych spotkań czy konferencji traktujących o problemach politycznych, ekonomicznych, społecznych czy militarnych dzisiejszego świata."

## Pelikan Przyczyną Katastrofy Bombowca

Waszyngton (UPI, CT) — General, James Meier powiedział podczas śródownej konferencji prasowej w Pentagonie, że przyczyną katastrofy bombowca B—B1, jaka wydarzyła się w Kolorado 28 września 1987 roku, był prawdopodobnie samotny pelikan.

Ptaka uderzył w skrzydło samolotu, niszcząc jego zewnętrzną osłonę, powodując pożar i w konsekwencji zniszczenie maszyny.

Śledztwo ujawniło, że 15-to fun-  
towy pelikan był trzykrotnie wię-  
kszy niż zakładana wytrzymałość  
osłon tego typu samolotów.

Trzy automatyczne siedzenia działały sprawnie i natychmiast wyrzuciły instruktora oraz dwóch członków drużyny szkoleniowej, którzy wyładowali bezpiecznie na spadochronach. Niestety, dwóch instruktorów, którzy nie zajmowali siedzeń automatycznych nie zdążyło opuścić maszyny.

W śledztwie ustalono także, iż jeden żołnierz z drużyny szkoleniowej zginął, ponieważ siedzenie automatu, które zajmował nie było sprawne i nie wyrzuciło go.

Rzecznik prasowy Air Force powiedział, że samoloty B-1 przystosowane są do lotów nisko nad ziemią, a przez to skuteczniej mogą trafić cel nieprzyjaciela. Ich osłona jest wytrzymała na uderzenia mniejszych ptaków — o wadze 5-6 funtów.

W tym przypadku bombowiec leciał z dużą prędkością — 640 mil/godzinę. Pelikan przebił aluminiową osłonę skrzydła zrywając główne przewody hydrauliczne i paliwowe.

Jeden bombowiec B—B1 kosztuje około 280 milionów dolarów.

# Papież Przyjmie Króla Jordanii

Watykan (Reuter) — Podczas swej europejskiej podróży, król Jordanii Hussein zostanie przyjęty przez Papieża Jana Pawła II. Ojciec Święty udzieli mu audiencji w dniu 1 lutego, czyli w drugim dniu jego wizyty we Włoszech.

Podczas ostatniego spotkania na szczycie przywódców państw arabskich w Ammanie, w końcowym dokumencie zwrócono się do Husseina by reprezentował ich w rozmowach ze Stolicą Apostolską. Jednocześnie wszyscy uczestnicy zobowiązali się do rozszerzenia kontaktów z Watykanem.

Przedmiotem dyskusji z przedstawicielami tych państw a jordańskim gościem, będzie wojna iraacko-irańska i problem palestyński.

Przy tej okazji prasa przytoczyła wyniki badań przeprowadzonych wśród uczniów ostatnich klas szkół średnich i studentów kolegów lub uniwersytetów kilku większych miast amerykańskich. Opublikowane rezultaty sondaży są czasem przerażające w swej wymowie. Oto 25% spośród 5 tysięcy ankietowanych nie potrafiło wskazać na mapie Meksyku, południowego sąsiada U.S.! W Bostonie 40% testowanych uczniów nie umiało pokazać sześciu prowincji New England, a w Minneapolis-St. Paul ponad połowa szkolnej młodzieży nie była w stanie wymienić wszystkich kontynentów naszej planety.

Jedną z akcji, która ma przybliżyć Amerykanom historię Towarzystwa, a także być jednym z elementów rozpoczętej walki z "geograficznym wstępcizmem społeczeństwa" będzie otwarcie wielkiej, rocznicowej wystawy w washingtonskich pomieszczeniach "The National Geographic Society." Miesięczniki, książki, mapy i filmy publikowane przez to Towarzystwo docierają do 40 milionów odbiorców na całym świecie.



PENSACOLA — Kathie Jones, niezadowolona z warunków sanitarnych w publicznych toaletach proponuje innowację — pisuar dla kobiet z ruchomym przewodem odprowadzającym.

## Słynne Ziola Ks. Franciszka Na Przeziębienie i Kaszel

Na kapryśny okres zimowy polecamy Mieszankę Ziółnową No. 5 jako świetny środek na różnego rodzaju przeziębienia, zapalenie oskrzeli, astmę itd.

Mieszanka ta, przez specjalnie naukowo zestawione w niej, jest rzeczywiście niezrównana w swej dobroci i skuteczności, gdyż szybko uśmierza kaszel, bóle w piersiach, znakomicie ułatwia, odrzuca flegmy, obniża gorączkę, wzbudza apetyt i przyczynia się do uodpornienia przeciw nowym przeziębieniom.

Mieszanka No. 5 jest doskonała dla dorosłych, ale stokroć jeszcze lepsza dla dzieci, ze względu na swe wartości wzmacniające i pobudzające organizm do aktywniejszego działania i odporności.

Duża paczka z tekstem polskim i angielskim kosztuje wraz z przesyłką \$5.98.

Po wszelkie informacje dzwonic: HE4-2766 lub pisać: FATHER FRANCIS HERBS, 6951 So. Maplewood Ave., Chicago, IL. 60629.

# OKAZJA ROKU!!!

**MOON  
BOOTS  
\$599**  
para

Reg. \$15.00  
Dlbrzymi wybór kolor

Olbrzymi wybór kolorów

# KAY SHOES

2839 N. MILWAUKEE

**TEL.: 489-4350**

Otwarty 7 Dni w Tygodniu    Mówimy Po Polsku    Obszerny Parking z Tytu

**SPRZEDAŻ WYŚLĄKOWA DO POLSKI!**

**SHARP VHS DO POLSKI**

80 PAL/PAŁOK PAL/BS-SECAM-4  
SECAM-40 MS-SECAM-40 4:4:3  
10 Function automatic remote control  
Auto Eject  
Automatic Front Cassette Loading System  
14 Day/night delay or weekly programming timer  
18 Channel electronic VHS/Hi-Fi tuner  
Noiseless still frame advance and reverse slow motion functions  
AC 110-240V, 50/60 Hz auto voltage

**Precision VIDEO AUDIO**

**OSZCZĘDŹ 5-40%!!!  
WIELKA WYPRZEDAŻ  
SPRZĘTU VIDEO I AUDIO**

**LOWEST EVER VHS WIRELESS**

**\$178**

• Wireless Remote  
• Auto Eject  
• Multi Programming  
• Front Load  
• Factory Inspected

MODEL GV5 15PM Limit 1 Per Household

SAVE \$70

**PRZYSTOSOWANEGO  
DO PRACY W POLSCE I USA!**

- GWARANTOWANY TOWAR
- GWARANTOWANE CENY
- GWARANTOWANA OBSŁUGA

**PYTAJ O MOWIĄCYCH PO POLSKU  
SPRZEDAWCÓW**

**NEW Panasonic VHS**

**DIGITAL CAMCORDER**

- LOW LIGHT 1 LUX
- DIGITAL EFFECTS
- 8x POWER ZOOM
- HIGH SPEED SHUTTER
- STANDARD VHS
- PV 330

**SPECIAL INTRO PRICE**

**LOWEST LIGHT RATING 1 LUX**

**SAVE**

**KAMERA Z WBUDOWANYM  
MAGNETOWIDEM  
PRZYSTOSOWANA  
DO PRACY W POLSCE**

Combined Color Video Camera and VHS Recorder/Playback System with CCD

- Compact, lightweight design
- High quality VHS video system
- Super backlit through electronic viewfinder
- CCD image sensor for low light sensitivity

**JVC CREATORS OF VHS  
THE SMALLEST, LIGHTEST EVER  
CAMCORDER**

**EXCLUSIVELY AT PRECISION**

**SAVE \$188**

**MODEL GRC9 ONLY**

**\$548**

**SONY**

**AUTOFOCUS VIDEO 8 HANDYCAM**

- Autofocus With 12-30MM
- New Compact Lightweight
- Solid State CCD Image Sensor
- Low Light
- Flying Erase Head
- 100% Audio
- Steadycam
- Viewfinder
- Automatic Color Balance

**REGULAR \$1099**

**\$899**

SAVE \$200

MODEL CCDV3

**VHS CAMCORDER VHS**

**FREE CASE**

**It's Got It All!**

**\$948.00**

**AUTO FOCUS**

**SAVE \$280**

- Auto focus
- 6 to 1 zoom lens
- H.Q. Quality
- Low Light Sensitivity
- Electronic view finder
- Lightweight 2.8 lbs
- Playback on any TV

**DO POLSKI**

**SANYO**

**VHS \$398**

Video format - VHS PAL  
Video Signal - Recording PAL  
Recording time - 240 minutes with E-240 cassette  
Timer indication - AM/PM 12-hour indication  
Power - 100W/240V

**VIDEO CASSETTE RECORDER**

**ZENITH VHS**

**WIRELESS REMOTE**

- CABLE READY
- VHS HQ circuitry with Detail Enhancement, White Clip and Luma/Luma Noise Reduction, Film Grain Reducer
- Automatic Power-On with Automatic Play, Record, Eject and Next Function Memory
- 2 week, 4 event timer
- Wireless Remote Control

**\$249**

**SAVE \$68**

**4 HEAD HI-FI WITH MTS**

- HQ (High Quality) System
- Hi-Tech 4 Video Head
- 155 Channel Digital Quartz Tuning
- 42 Function Remote Control with Direct Access & Remote Program
- MTS Broadcast Stereo/SAP Built-in
- Linear Stereo/ Dolby "NR"
- 21 Day/8 Program
- On Screen Display
- Still Field/Variable Double Fine

VR 9664

**MAGNAVOX \$588**

**STEREO**

**SONY**

• 35 WATÓW NA KANAŁ  
• WIĘCEJ DO GŁOSU VIDEO  
• KWARCOWE STROJENIE

**\$14988**

**\$17988**

SONY digital compact disc player offers full programmability and digital filtering for the clearest sound possible.

**DO POLSKI**

**MULTI-SYSTEM TV 21"**

**SHARP**

Features:

- Automatic antenna control
- 21" Square and Black screen
- 13 Memory
- 100W/240V (Range 140V)
- 60 Lines Multi-Color display

**\$699**

**COLOR TELEVISION**

**SONY 20"**

• MICROPROCESSOR TUNING PICTURE TUBE

- 181 CHANNEL CABLE COMPATIBLE
- EXPRESS COMMANDER REMOTE CONTROL

MODEL KV20

**\$449.00**

**SAVE \$80**

**SONY 27"**

• MICROPROCESSOR TUNING PICTURE TUBE

- 181 CHANNEL CABLE COMPATIBLE
- EXPRESS COMMANDER REMOTE CONTROL

MODEL KV27

**\$648.00**

**SAVE \$90**

**26" STEREO TOSHIBA**

• 26 Stereo MTS

• Wireless Remote

• Cable Ready

**\$598.00**

**35" COLOR DIRECT VIEW MONITOR/RECEIVER**

- 35" sq. picture tube
- Stereo
- Direct View
- Wireless remote
- A/V Inputs & Outputs
- 4 Speaker sound
- Ext. speaker terminals

**\$1599**

**SAVE \$300**

\* IN STOCK FOR IMMEDIATE DELIVERY \*

**14-CALOWY 7-SYSTEMOWY TV DO POLSKI**

**JVC**

**TYLKO \$398**

- Zdalne Sterowanie
- Odczyt Na Ekranie
- Automatyczny Woltaż

AC 120-240V

**TOSHIBA COLOR 14" FLAT TUBE**

- Wireless Remote
- Cable Ready
- Square Tube

**\$268**

**SAVE \$60**

**TOSHIBA COLOR 20" STEREO - MTS**

- Wireless Remote
- Audio/Video Input/Outputs
- SH-401 Audio Rack
- On-Screen Channel/Video Source/Color Control/Time/Temp/Contrast/Volume Display
- Cable Ready

**\$398**

**SAVE \$80.00**

**Audio Video Home Ent. 240 WATT SYSTEM**

**SYSTEM AV400**

**1-Piece Unified TV/VCR Remote Control**

**\$1599**

**SAVE \$300**

**THE NEW KERN ART LIFE IN POLSKA**

- 25" Color Monitor/Receiver w/ MTS/Hi-Fi Stereo Decoder
- 100 Watt Per Channel Stereo Integrated Amplifier
- AM/FM Stereo Synthesizer Tuner
- Dual Transport Stereo Cassette Deck with High Speed Dubbing & Dolby\*
- Beam-Automatic Tunable
- 14 Band Stereo Graphic Equalizer
- Matching 12" 3-Way Speaker System
- Meticulously Styled System Cabinet

**DO POLSKI**

**SHARP**

- Built-In FM/SW2/SW1/AM 4-band radio
- AC 110-127/220-240V 50/60Hz or DC15V
- Double cassette mechanism with high-speed dubbing and continuous playback
- 10-band graphic equalizer

**STEREO SYSTEM**

**SANYO**

**200 WATT SYSTEM**

- 100W/240V Per Channel
- 5-Band Graphic Equalizer
- AM/FM Stereo Synthesizer Tuner
- Dual Transport Stereo Cassette Deck w/ High Speed Dubbing
- Semi-Automatic Turntable
- 12" 3-Way Speaker Systems

**\$399**

**SAVE \$100**

**MODEL SYSTEM 606**

**Technics**

**200 WATT SYSTEM**

SB-2725 3-Way Speaker System

SB-401 Audio Rack

Complemented by a top-opening glass-fronted auto rack

With a 24-channel random access preset memory, you can store any AM & FM stations

SL-8000 DC Servo Belt-Drive Semi-Automatic Turntable

Equipped with a true gimbal pivot

**\$588**

**SMALL ELECTRONICS**

**WATCHMAN TV SONY**

**\$89.**



## Msza Na Pokładzie Samolotu

Seul (UPI) — W sali dużego gimnazjum w Seulu odbyło się nabożeństwo żałobne za zmarłych w katastrofie lotniczej, która miała miejsce 29 listopada.

Przypomnijmy, że samolot linii południowo-koreańskich KAL zniknął niespodziewanie z monitorów, przelatując nad południowo-wschodnią Azją. Jego szczątków nigdy nie odnaleziono. Nie natrafiono również na zwłoki ofiar. W wypadku zginęło 90 osób.

Władze Korei Południowej są przekonane, że samolot wybuchł w powietrzu. Bomba — jak sądzą oficerowie dochodzeniowi — została podłożona przez parę terrorystów z Korei Północnej.

Za tegoż przemawia fakt, że mężczyzna, który opuścił pokład podczas przystanku w Bahrajnie, w czasie przesłuchań zajął porcję cyjanku. Podobnie postąpiła towarzysząca mu kobieta. Mężczyzna zmarł. Kobieta uratowana i deportowana do Korei Południowej. Dotychczas władze śledcze nie udzieliły żadnych informacji na temat wyników dochodzeń.

W sobotę miała również miejsce druga, raczej niezwykła msza. 157 krewnych ofiar katastrofy odleciało samolotem linii KAL w okolice Burmy, przypuszczalnego miejsca katastrofy. Gdy samolot krążył w powietrzu, na pokładzie odprawiono nabożeństwo żałobne.

## Obawy FBI

Specjalne komórki Federalnego Biura Śledczego (FBI) będą miały "pełne ręce roboty" — oświadczył przedstawiciel tej agencji po rozważeniu konsekwencji, wpływających z podpisania ubiegłorocznego, grudniowego układu pomiędzy USA i ZSSR.

W myśl jednego z postanowień układu, obydwa kraje wymienią grupy swoich specjalistów, których nadzorem będzie nadzorowanie prawidłowego egzekwowania wytycznych układu.

30 sowieckich "ekspertów" broni atomowej (zdaniem FBI — ekspertów nie tylko w tej dziedzinie) będzie zakwaterowanych na stałe w pobliżu Salt Lake City, gdzie mieści się jedna z fabryk, produkujących międzykontynentalne pociski z głowicami nuklearnymi, natomiast grupa innych sowieckich "naukowców" będzie w ciągłych rozjazdach, wizytując wszystkie krajowe (amerykańskie) ośrodki zajmujące się podobną działalnością, do zakładów w pobliżu Salt Lake City (Utah).

## Niezwykła Forma Przemytu

Sztokholm. (Reuter) — W stolicy Szwecji zatrzymano podróżnego powracającego z wiozby po Tajlandii. Władze celne podejrzewały go o przemyt narkotyków. Dokładne przeszkucie bagażu i garderoby turysty nie przyniosło pozytywnych rezultatów.

Podejrzliwi celnicy powiadomili o swych przecuciach władze policyjne. Delikwenta po prostu prześwietlono promieniami Roentgena. I wtedy okazało się, że w jego brzuchu znajduje się wiele małych

objektów, swym kształtem przypominających kielbaski.

Policja postanowiła przetrzymać podejrzanego do momentu, gdy będzie musiał załatwić swoje potrzeby fizjologiczne. Ale nikt z policjantów nie podejrzewał, że turysta może się obejść bez używania toalety przez 30 dni!

Po upływie miesiąca, "wykańczająca walka o wypróżnienie" 30-letniego Szweda przemitynika zakończyła się sukcesem szwedzkich stróżów porządku.

W specjalnie do tego celu przeznaczonej ubikacji, organizm młodego "podróżnika" po raz pierwszy "uwolnił się od bagażu." Okazało się, że w jelitach Szweda — przemytnika przez miesiąc znajdowała się heroína ogólnej wartości \$250 tys. Oryginalnym "opakowaniem" przemycanego narkotyku były... przerwy, których doliczono się aż osiemdziesiąt dwa! Wzbudza podziw wytrzymałość organizmu turysty a także jakość materiału w którym Szwed transportował heroinę.

## Chun Doo Hwan Ostrzega

Seul (UPI) — Prezydent Korei Południowej Chun Doo Hwan wezwał do podjęcia wyjątkowych środków ostrożności w okresie przygotowań do Olimpiady i podczas rozgrywek, ze względu na postawę komunistycznej Korei Północnej, która wykazuje inklinacje terrorystyczne i — według niego — nie powstrzyma się przed prowokacjami.

Chun Doo Hwan mówił o konieczności zmobilizowania specjalistów do walk z terrorystami, by nie dopuścić do barbarzyńskich incydentów w czasie Olimpiady.

Wypowiedź ta miała miejsce na uroczystości związanej z 20 rocznicą próby opanowania Błękitnego Domu, czyli rezydencji prezydenta. 21 stycznia, 1968 roku 30-osobowa grupa północnokoreańskich komandosów dostała się do Seulu, by dokonać napaści. Południowokoreański wywiad w czas zdołał ich wyśledzić. Doszło do wymiany ognia, w której zginęło ponad stu mieszkańców Seulu. Komandosi albo zginęli albo zdolali zbiec.

## Walki z Mafią

Reggio di Calabria (Reuter) — W czasie piątkowej, nocnej obławy na członków mafii w mieście Reggio di Calabria, włoska policja i karabinierzy aresztowali 12 osób podejrzanych o liczne akty nielegalnego wymuszania pieniędzy od osób prywatnych i instytucji na obszarze południowych Włoch.

Dwunastu aresztowanych jest posądzonych o bliskie powiązania z "kalabryjską filią" sycylijskiej mafii. Zarzuca im się także wyłudzenie pieniędzy od osób i firm związanych z projektem i budową nowego wieżowca w tej najniepokojniejszej prowincji Włoch.

Na kilku z zatrzymanych ciąży poważny zarzut usiłowania morderstwa jednego z budowniczych, który odmawiał płacenia mafii okupu.

## TLUMACZ PRZYSIĘGLY

### POLISH INTERPRETERS & REFERRAL SERVICE

#### UDZIELA POMOCY W SPRAWACH:

- Tłumaczenia sądowe
- Tłumaczenia dokumentów w sprawach cywilnych i urzędowych
- Zapomogi społeczne i renty
- Czeki bez pokrycia
- Odszkodowania za wypadki samochodowe
- Obrżenia cielesne przy pracy
- Sprawy imigracyjne
- Unemployment

736-9508 albo 286-3490

## ADWOKAT

Mówiący Po Polsku

### ADAM DABEK

Testamenty — \$100  
Kupno i sprzedaż domów — od \$300  
Jazda w stanie nietrzeźwym — od \$450  
Rozwody od \$300  
3024 N. Milwaukee  
276-7007 — 227-3268

#### Solidna Firma

### TOPPER AND WEISS LTD

Adwokaci

Gary A. Topper

Barry Weiss

- Uszkodzenia osobiste • Wypadki w pracy • Mandaty • Rozwody • Sprzedaż i kupno nieruchomości i interesów • Mówimy po polsku

Dzwoncie po umówienie:

Julius tel. 767-2839

6029 S. Archer Ave.

### KONSULTACJA BEZPŁATNA

#### RONDO TRANSLATION & REFERRAL SERVICE

5320 W. Lawrence Av. Pokój 200

- TLUMACZENIA W SĄDACH, URZĘDACH, GABINETACH LEKARSKICH, itp.
- TLUMACZENIA NOTARIALNE DOKUMENTÓW
- POMOC W SPRAWACH IMIGRACYJNYCH
- POMOC W SPRAWACH SOCIAL SECURITY
- ZAPROSZENIA, PRZEDŁUŻENIA PASZPORTÓW
- POMOC W UZYSKANIU LICENCJI BUSINESSOWYCH
- TANIE UBEZPIECZENIA SAMOCHODOWE

282-3036

#### MÓWIMY PO POLSKU

### ADWOKAT

### JOEL GOULD

Jazda w Stanie Nietrzeźwym

Wypadki Samochodowe

- Rozwody \$170 + Koszty Sądowe \$150

- Przekroczenia Ruchu Drogowego od \$80

- Kradzieże w sklepach • Bójki

- Uszkodzenia Cielesne w Wypadkach

- (Wysokie Odszkodowania)

Zadzwoń Po Umówienie Sie

Porady Bezpłatne

281-8744

24 Godziny/7 Dni w Tygodniu

2918 N. MILWAUKEE

205 W. RANDOLPH • POKÓJ 1630

#### BIURA ADWOKACKIE

### KUTA AND KASH

Frank J. Kuta & James J. Kash

5132 Archer

(NE Corner Archer & S. Kildare)

- Kupno i sprzedaż nieruchomości

- Testamenty

- Uszkodzenia cielesne

- Obrżenia cielesne przy pracy

- Sprawy w biznesach korporacyjnych

Tel.: 284-1630

MÓWIMY PO POLSKU

Mówiący po polsku adwokat

## RICHARD BRZECZEK

Były Komendant Policji

- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Uszkodzenie ciała w wypadkach
- Kradzieże i bójki
- Odszkodowania pracownicze
- Zielone karty
- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Przekroczenia ruchu drogowego
- Sprawy kryminalne
- Sprawy emigracyjne

Poufne konsultacje

Przystępne ceny

5245 N. CENTRAL AVE. (Milwaukee i Central Ave.)

283-8711 (czynny całą dobę)

Jedyne miejsce w Chicago, gdzie w jednym budynku

możesz załatwić

### BADANIE LEKARSKIE oraz ODCISKI PALCÓW

dla celów imigracyjnych

i gdzie cały personel mówi po polsku

DIVERSEY MEDICAL CENTER

5356 W. DIVERSEY AVE.

Tel.: 283-1881

#### ADWOKAT

### JOHN GIBAITIS

Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe

Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych

MÓWI PO POLSKU

Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem

W Soboty od 10-ej Rano do 1-ej Po Południu

6247 S. Kedzie



Telefon: 776-8700

Mówiący po polsku prawnik

## KRZYSZTOF BUCHCAR

absolwent studiów prawniczych w Polsce i Stanach Zjedn.,  
autor książki "Prawo emigracyjne dla wszystkich"  
załatwia sprawy z zakresu:

- Prawo emigracyjne
- Prawo kryminalne
- Odszkodowania za obrażenia osobiste
- Rozwody
- Sprawy spadkowe

Konsultacje udzielane są bezpłatnie

Dwa biura: Downtown i Southside

Tel.: 372-1185

## BIURA PRAWNE

### JOHN'A ROKACZA

Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.

- Rozwody
- Uszkodzenia cielesne
- Sprawy kryminalne
- Przekroczenia drogowe w stanie nietrzeźwym

Pierwsza Konsultacja BEZ OPŁATY

Biura czynne także Wieczorem

Dzwoń 7 dni w tygodniu 24 godziny.

Dwa biura: Downtown i Northwest.

726-3753

Mówiący Po Polsku Prawniki

## KRZYSZTOF KOZIOŁ

Załatwia Wszelkiego Rodzaju Sprawy

- Rozwody
- Sprawy Kryminalne

- Uszkodzenia Cielesne

- Przekroczenia Drogowe

w Stanie Nietrzeźwym

Pierwsza Konsultacja BEZPŁATNA

Dzwoń:

A-D-W-O-K-A-T

7 Dni w Tygodniu—24 Godziny na Dobę

## ADWOKAT D. GILNA

BYŁY ASYSTENT PROKURATORA STANOWEGO

- Amnestia • Sprawy Imigracyjne • Jazda w stanie nietrzeźwym • Odszkodowania • Uszkodzenia cielesne • Sprawy Kryminalne • Kupno — sprzedaż interesów i nieruchomości • Sprawy związane z nieporozumieniami między kupującymi samochodów a dealerem.

- Rozwód w U.S.A. \$400 (łącznie z kosztami sądowymi)

- Legalizacja rozwodu w Polsce \$200

- Z udziałem byłego sędziego z Polski w sprawach rodzinnych, spadkowych, nabycia i zbycia nieruchomości, mieszkań i innych posiadłości majątkowych — w Polsce.

622-8610

698-1776

Tel.: 825-3184

(Tylko w Soboty od 9 do 12 w Południe)

5642 W. DIVERSEY AVE.

MÓWIMY PO POLSKU

#### STANLEY

## CZAJA

### ADWOKAT

- Sprawy Imigracyjne • Sprawy Kryminalne • Rozwody • Jazda w Stanie Nietrzeźwym • Kupno i Sprzedaż Nieruchomości • Wypadki w Pracy • Bankructwa • Testamenty

6243 W. BELMONT

889-5300



#### PROFESSIONAL TRANSLATION SERVICES

3101 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618

(312) 463-5758

ZAREJESTROWANE I POSIADAJĄCE LICENCJE BIURO TLUMACZEŃ

Dokładne — terminowe — fachowe tłumaczenia z i na:

polski, rosyjski, niemiecki i angielski

Handlowe, prawne, medyczne, techniczne, patenty, reklamy, korespondencja osobista, wszelkiego rodzaju dokumenty (dyplomy, indeksy, świadectwa, zaświadczenia, itp.)

## ADWOKAT

mówiący po polsku

### RAYMOND WILDE

- Rozwody — \$175 + koszty
- Jazda w stanie nietrzeźwym od \$350
- Kupno i sprzedaż nieruchomości od \$250
- Sprawy imigracyjne
- Sprawy spadkowe
- Sprawy imigracyjne
- Testamenty od \$50
- Sprawy kryminalne (kradzieże) od \$200
- Sprawy imigracyjne (Amnestia)
- Sprawy spadkowe
- Testamenty od \$50

Wypadki drogowe i w pracy oraz uszkodzenia cielesne

5438 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60630

7 dni w tygodniu 24 godziny na dobę

766-0075

Pierwsza porada bezpłatnie

#### MÓWIĄCY PO POLSKU ADWOKAT

## MAREK JASZCZUK

załatwia w trybie natychmiastowym zielone karty osobom, które przebywają w USA od 1 stycznia 1972, oraz legalizacje pobytu osobom, które przebywają w USA od 1 stycznia 1982 r.

Adwokat specjalizuje się w sprawach:

ROZWODOWYCH

KUPNA-SPRZEDAŻY DOMÓW

PRZEKROCZEŃ DROGOWYCH

WYPADKÓW PRZY PRACY

KRYMINALNYCH

TEL.: 252-5477

2956 NORTH MILWAUKEE AVENUE

CHICAGO, ILLINOIS 60618

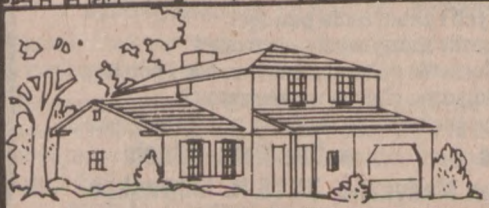
1928 WEST 35TH STREET

CHICAGO, ILLINOIS

## Rola prawnika przy zabezpieczeniu praw do domu lub kondominium



Podczas kupna lub sprzedaży jest wiele spraw, które może załatwić prawnik aby zabezpieczyć wasze interesy i inwestycje. Może on negocjować umowę sprzedaży, sprawdzić czy tytuł własności jest wolny od długu, służyć pomocą w uzyskaniu pożyczki, jeżeli jest konieczna oraz reprezentować przy zabezpieczeniu prawa. A co najważniejsze prawnik chroni przed wieloma "kruczkami prawnymi," które mogłyby



przeważać. Jest to jedno z największych zobowiązań finansowych, jakie możecie uczynić. Mamy doświadczenie w prawie realnościowym.

#### BIURA ADWOKACKIE

### PRZYBYŁO/KUBIATOWSKI

631-2525



**Dr. Wojciech Jan Słodowy, M.D.**

*Prywatna praktyka lekarska  
w zakresie medycyny ogólnej i chirurgii*  
Badania laboratoryjne, Rentgen, EKG oraz gabinet  
chirurgii ambulatoryjnej na miejscu

5356 W. DIVERSEY AVE. 6449 S. PULASKI RD.

Pon. i Pt. 11 do 7; Sob. 11 do 4

Tel.: 283-1881

Wt., i Czw. 11 do 7

Tel.: 585-2377

Lekarz Mówiący Po Polsku

**MARIA U. STAISZ M.D.**

*Specjalista Chorób Dziecięcych*  
2716 N. Central Ave. Chicago

Tel. 622-2900

989-8684 — 24 godz. obsługa telefoniczna.

MÓWIĄCY PO POLSKU

LEKARZ SPECJALISTA NEUROLOG

**ALEKSANDRA A. STOBNIKI, M.D.**

Prowadzi Praktykę w Zakresie Diagnostyki i Leczenia Chorób  
Centralnego i Obwodowego Układu Nerwowego

- Schorzenia Korzonków Nerwowych
- Bóle Głowy, Kręgosłupa (Krzyża), Kończyn
- Padaczka
- Udary (Wylewy) Mózgowe

Tel. 276-0922 (Czynny 24 Godz.)

Nowy Adres: 6121 N. Elston (Róg Milwaukee) Chicago, IL 60646

Mówiący po polsku lekarz specjalista  
chirurg — urolog

**MAREK Z. STOBNIKI, M.D.**

Upieramie zawiadania pt. pacjentów o otwarciu nowego gabinetu przy szpitalu  
Resurrection  
praktyka w zakresie leczenia:

- Chorób nerek, pęcherza, prostaty
- Nowotworów układu moczowo-płciowego
- Nietrzymania moczu
- Niepłodności
- Zaburzeń seksualnych
- Bezoperacyjnego usuwania kamieni nerkowych

Adresy gabinetów

6121 N. Elston (róg Milwaukee)  
Chicago, IL 60646  
Tel. 792-3388

Resurrection Professional Bldg.  
7447 W. Talcott  
Chicago, IL 60631  
Tel. (312) 775-0800

Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt.

**OŚRODEK ZDROWIA**

3172 N. Milwaukee (Róg Belmont i Milwaukee Ave.)  
Pod Kierownictwem

**DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO, M.D. Ph.D.**

Zespół lekarzy o różnych specjalnościach: choroby wewnętrzne, dziecięce, choroby skórne, ginekologia, neurologia. Badania laboratoryjne. Zabiegi lekarskie. Gabinet Dentystyczny: Dr. J. Kania. Dr. M. Narczyk specjalista w leczeniu paradyntoz i innych schorzeń jamy ustnej. Ośrodek czynny: Pon. i Śr. — 10-7; Wt., Czw., i Pt. 1-7; Sob. 10-5; Niedz. 10-2. Ośrodek czynny 7 dni w tygodniu łącznie z niedzielą.

USUWAMY CIAŁA OBCE Z OCZU ELEKTROMAGNESEM.  
Posiadamy w naszym ośrodku aparat do umiejscowienia kamieni nerkowych i wątrobowych, nowotworów — (ultra-sound), gastrokopię do oceny stanu żołądka i jelit (badanie \$250). Badanie czynności oddechowych i krążenia.

MOWIMY PO POLSKU  
Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę

**WIESŁAW J. WOJNARSKI M.D.**

*Specjalista Chorób Wewnętrznych*

- choroby serca
- układu oddechowego
- choroby nerek i dróg moczowych
- choroby systemu nerwowego
- choroby stawów
- układu krążenia
- układu pokarmowego
- choroby zakaźne

2740 W. Foster Ave. Suite 415

**SWEDISH CONVENANT HOSPITAL**  
PROFESSIONAL BUILDING

Tel.: 878-0400, 907-1028 — Telefony czynne całą dobę.

Mówiący po polsku lekarz

**MICHAŁ Z. ADAMCZYK, M.D.**

*Specjalista chirurg*

*prowadzi praktykę pod adresami:*

6121 N. Elston (róg Milwaukee) • 4442 S. Archer

Chirurgia ogólna, choroby nowotworowe, chirurgia dziecięca, badania wzornikowe (endoskopowe) przewodu pokarmowego, choroby naczyniowe, tarczycy i piersi

Tel.: 763-0015 (czynny całą dobę)

**Yaroslav Bandura M.D.**

Dyplomowany przez

American Board of Family Practice

- Leczenie chorób serca i układu krążenia
- leczenie chorób gardła, jamy nosowo-gardłowej, nosa, oczu i uszu
- choroby stawów
- pediatria
- choroby systemu nerwowego
- bóle szyi, głowy i kręgosłupa
- choroby nerek
- choroby płuc
- choroby dziecięce
- dermatologia
- szczepienia

Wizyty za umówieniem

Pon. Wt. Czw. Piąt. 3 P.M. - 7 P.M.

Yaroslav Bandura M.D.

**IOWA MEDICAL CENTER**

903 N. Western Ave., Chicago, IL 60622

(312) 276-3573

**Palenie Papierosów  
Zwiększa Ryzyko Paraliżu**

Nowy Orlean (CT) — Badania naukowe dowodzą, że osoby, które zdecydowały się na rzucenie palenia papierosów zmniejszają o połowę niebezpieczeństwo paraliżu. Dotyczy to również tych palaczy, którzy przy tym nałogu trwają od lat.

Od dawna uważano, że palenie papierosów zwiększa ryzyko zachorowania na raka płuc i ataku serca. Do niedawna jednak nie było zupełnie jasne, że dym papierosowy przyczynia się do paraliżu.

Jak wiadomo paraliż znajduje się na trzeciej pozycji w kraju, jeśli idzie o przyczyny śmiertelności obywateli.

Właśnie ostatnie dane, oparte na długoletnich badaniach Framingham Heart Study, potwierdzają wpływ papierosów na paraliż.

"Istnieje ewidentny związek pomiędzy paleniem papierosów a paraliżem. Dlatego nigdy nie jest za późno na rzucenie tego nawyku" — powiedział dyrektor badań, dr Philip A. Wolf z Boston University Medical School.

Wolf przedstawił powyższe informacje na spotkaniu American Heart Association.

Badaniom poddano 4.255 mieszkańców Framingham, Mass., w pobliżu Bostonu.

Badania ujawniły ponadto, że

osoby, które mają wysokie ciśnienie krwi, są dwa razy bardziej narażone na paraliż niż ludzie z normalnym ciśnieniem. Stwierdzono, że palenie nie jest istotnym czynnikiem wpływającym na wzrost ciśnienia krwi.

Niemniej okazało się, że paleniosy zwiększyły niebezpieczeństwo paraliżu o 40 procent u mężczyzn i 60 procent u kobiet.

Jednocześnie, kiedy palacz rzuci papierosa, to tym samym zmniejsza on ryzyko paraliżu.

Po dwóch latach niepalenia, ryzyko to jest zdecydowanie mniejsze. Po pięciu latach od chwili rzucenia papierosów, przed byłym palaczem jest takie samo ryzyko paraliżu mózgu jak przed osobą, która nigdy nie paliła.



MÓWIĄCY PO POLSKU

Lekarz-Dermatolog

**STEFAN BIELIŃSKI, M.D.**

*Specjalista Chorób Skórnych*

PROWADZI PRAKTYKĘ PRYWATNĄ POD ADRESEM

4013 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3923

Przyjęcia Pacjentów po Uprzednim Umówieniu Się

Mówiący po polsku lekarz

**KRYSTYNA BOCHIŃSKA, M.D., Ph.D.**

*Dyplomowana przez*

*American Board of Family Practice*

Przyjmuje pacjentów w poniedziałki, wtorki, piątki od godz.

5 do 8 wieczorem i soboty od 9 do 12 pod adresem:

6140 1/2 N. Milwaukee Ave. (czynny 24 godz. na dobę) Tel.: 763-1757

- Choroby wewnętrzne i dziecięce
- Położnictwo i ginekologia
- Mała chirurgia
- Próby ciążowe
- Badania przedślubne
- EKG
- Badania laboratoryjne

**ELŻBIETA BUCZEK, M.D.**

LEKARZ RODZINNY

Dyplomowana przez American Board of Family Practice

- Medycyna wewnętrzna
- Ginekologia i położnictwo
- Pediatria
- Mała chirurgia
- Choroby weneryczne i skórne
- Badania laboratoryjne
- EKG
- Szczepienia
- Próby ciążowe

TEL.: 276-2229

3924 W. FULLERTON AVE.

Godziny przyjęć: Poniedziałek 10 do 6; Wtorek 10 do 6; Czwartek 11 do 7; Piątek 9 do 4; Sobota 10 do 2.

MÓWIMY PO POLSKU

Doktor Medycyny

**JANUSZ BYLEWSKI, M.D.**

*Specjalista Chorób Wewnętrznych*

*Mówi po polsku*

Leczenie chorób serca i układu krążenia, układu oddechowego, pokarmowego i moczowego. Choroby systemu nerwowego, choroby stawów i choroby zakaźne.

Badania laboratoryjne i EKG na miejscu

WIZYTY DOMOWE

Godziny przyjęć: Poniedziałek do soboty od 1 po południu do 10 wiecz.

Tel.: 767-5950

czynny całą dobę

4900 S. ARCHER AVE.

(przy Archer Medical Arts Building)



Mówiący po polsku lekarz

**BOGUSŁAW CHMIEL, M.D.**

ZAWIADAMIA O OTWARCIU

WŁASNEJ PRAKTYKI PRYWATNEJ

5329 1/2 W. Belmont Ave.

Tel.: 283-0024

(Belmont i Long)

PRAKTYKA RODZINNA

- Choroby wewnętrzne
- Pediatria
- Położnictwo i ginekologia
- Mała chirurgia
- Choroby skórne i weneryczne
- Choroby neurologiczne
- Wszelkie badania laboratoryjne
- EKG

WIZYTY DOMOWE

Otwarte 7 dni w tygodniu

BADANIA OKRESOWE

Tel. czynny całą dobę

**DR. ZBIGNIEW DZIEDZIECH, M.D.**

*Specjalista Medycyny Rodzinnej*

- Medycyna wewnętrzna
- Pediatria
- Ginekologia
- Leczenie pourazowe

W naszym ośrodku pracują dyplomowani specjaliści od chorób serca i układu moczowego. Gabinet rehabilitacyjny na miejscu. Uwaga! Honorujemy Medicare

5958 W. DIVERSEY

TEL.: 637-2244

**MAREK GAWRYSZ, M.D.**

Lekarz Rodzinny

Choroby serca, nerek, żołądka, jelit, systemu nerwowego, skóry, artretyzm i choroby weneryczne. Położnictwo i ginekologia, choroby dziecięce, mała chirurgia, terapia fizyczna. EKG i Laboratorium.

Porady Rodzinne

6318 W. IRVING PARK. ROAD

286-1717

24 godzinna obsługa

Godziny: Poniedziałki-czwartki 12 do 8; Wtorki i piątki 12 do 6; Soboty 11 do 3

Mile widziane wcześniejsze ustalenie terminu wizyt

Mówiący po polsku

Lekarz specjalista—chirurg—plastyk—laryngolog

**ROBERT A. GUZIEC, M.D., F.A.C.S.**

uprzejmie zawiadamia o otwarciu gabinetu pod adresem:

6121 N. ELSTON AVE. (róg Milwaukee)

Praktyka obejmuje leczenie chorób gardła, nosa i uszu ze szczególnym uwzględnieniem deformacji nosa i problemów z tym związanych (chroniczny katar, trudności w oddychaniu, polipy, chroniczne zapalenie zatok, bóle głowy)

CHIRURGIA PLASTYCZNA TWARZY

Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyty

6121 N. ELSTON AVE., CHICAGO, IL 60646 Tel: 763-6337

30 N. MICHIGAN AVE. SUITE 1107, CHICAGO, IL 60602 Tel: 236-3642

**FACIAL COSMETIC SURGERY**

Practice Specialized & Limited To:

Nose Contouring  
Receding Chin  
Eyelid Wrinkles  
Eyebrow Lift  
Lip Reshaping  
Cheekbone Implant

Face & Neck Lifts  
Lipo-Suction

Collagen Treatments  
Hair Transplant  
Scalp Reduction  
Dermabrasion  
Excision of Moles  
Protruding Ears



Facial Cosmetic Surgeon

Wafik A. Hanna, M.D.

(312) 887-8180

550 N. Monroe Suite #240 Hinsdale, IL

By Appointment Only

Mówiący po polsku lekarz

**ANDRZEJ HARASIM, M.D.**

*specjalista chorób wewnętrznych  
prowadzi praktykę na  
południowej stronie miasta*

- \* Leczenie chorób serca i układu krążenia
- \* Choroby skórne, weneryczne
- \* Układu oddechowego, pokarmowego i dróg moczowych
- \* Badania EKG
- \* Testy laboratoryjne
- \* Choroby stawów

WIZYTY DOMOWE

Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 12 do 8;

Środa 10 do 2; Sobota 10 do 3

Tel.: 254-2729 — czynny całą dobę

4442 S. Archer

Chicago, IL 60632

**LARYNGOLOG-OFTALMOLOG**

DR. E. J. HOLLAND, M.D., S.C.

*Dyplomowany specjalista w zakresie okulistyki*

*Leczenie chorób gardła, krtani, jamy nosowo-gardłowej, nosa, oczu i uszu.*

Przyjmuje Pacjentów Bez Uprzedniego Umówienia Się

Pod Adresem:

4952 W. Irving Pk. Rd.

Tel.: 685-6652

Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek od godz. 10 rano do 8 wiecz. i w soboty od 9 rano do 1 po południu.

DOKTOR MEDYCYN

**JERZY JACOB M.D.**

LEKARZ CHOROBY WEWNĘTRZNYCH

MÓWI PO POLSKU

Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek, wątroby, cukrzycy. Nowoczesne leczenie stawów — artretyzm i reumatyzm. Kardiogram serca. Prześwietlenia rentgenowskie płuc, nerek i kości. Porady w schorzeniach przewlekłych.

CHOROBY SERCA: Ból serca Zaburzenie rytmu Niedokrwienie Serca

Choroby naczyń wieńcowych

- Prześwietlenie serca
- Wyniki badań na POCZEKANIU
- Kardiogram Niedotlenienia
- EKG na bieżni
- Monitorowanie rytmu serca — 24 godz. EKG

7703 WEST BELMONT AVE.

Telefon: 456-5656 Wieczorem Dzwonić Po Polsku: 386-4515

Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Ppl. Codziennie i w Soboty

Wieczorem we wtorki od 5-8

Mówiący Po Polsku Lekarz

SPECJALISTA NEUROLOG

**DR. BARBARA JASTRZĘBSKA-KLEMPER, M.D., Ph.D.**

Z Wieloletnią Uniwersytecką Praktyką w Polsce i USA

Zawiadamia o Otwarcu

Specjalistycznej Praktyki Lekarskiej

w zakresie chorób układu nerwowego dorosłych i dzieci:

- Bóle szyi, głowy i kręgosłupa
- Nerwobóle, zespoły pourazowe (orzeczenia powypadkowe)
- Padaczka dorosłych i dzieci
- Miazdzyca naczyń mózgowych i zaburzenia pamięci
- Zapobieganie i leczenie udarów mózgowych — "stroke"
- Nowoczesna diagnostyka i leczenie zaburzeń snu, nerwicy i potencji
- Wszelkie powikłania neurologiczne chorób wewnętrznych
- Szpital Columbus
- Deerfield, Illinois
- Polskie Centrum Medyczne, 3015 N. Milwaukee
- PO UMÓWIENIU WIZYTY: 777-4829
- Telefon czynny całą dobę

Możliwość Szybkiego Kompleksowego Badania w 3 Gabinetach

• Szpital Columbus

• Polskie Centrum Medyczne, 3015 N. Milwaukee

• PO UMÓWIENIU WIZYTY: 777-4829

• Telefon czynny całą dobę

• Szpital Columbus

• Deerfield, Illinois

• Polskie Centrum Medyczne, 3015 N. Milwaukee

• PO UMÓWIENIU WIZYTY: 777-4829

• Telefon czynny całą dobę

• Szpital Columbus



## BOGUSŁAWA KNOPİŃSKI, M.D.



Dyplomowana przez American Board of Family Practice

- choroby układu krążenia
- choroby nerek
- choroby płuc
- choroby skóry
- zabiegi chirurgiczne
- choroby przewodu pokarmowego
- choroby pęcherza
- choroby dziecięce
- ginekologia i położnictwo

6010 W. FULLERTON AVE. (róg Austin) Tel.: 622-8689  
Godziny: Pon., od 1 po poł. do 8 wiecz., Śr. i Czw. od 2 po poł. do 8 wiecz.,  
Sob. od 10 przed poł. do 3 po poł., Wt. i Pt. zamknięte

Mówiący po polsku lekarz

## Margaret Koczorowska, M.D.

medycyna ogólna

Przyjmujemy pacjentów pod adresem:  
3951 W. 56th St. (róg Pulaski) Tel. 767-4815  
Badania laboratoryjne i EKG na miejscu.

Mówiący po polsku lekarz

## Bohdan J. KroczeK M.D.

Specjalista Chirurg

Zawiadamia o otwarciu praktyki lekarskiej z zakresu chirurgii ogólnej oraz chirurgii naczyniowej.

- choroby przewodu pokarmowego, wątroby, trzustki
- kamica woreczka żółciowego
- przepukliny
- choroby tarczycy i piersi
- niewydolność oraz zaburzenia naczyń obwodowych
- usuwanie żylaków metodą bezoperacyjną

2551 North Clark Street, Chicago, IL 60614  
Tel. 549-5093 — czynny całą dobę

Bezpłatny parking; Lincoln Park Market  
Proszę o wcześniejsze uzgadnianie terminu wizyt.



## KRZYSZTOF K. KUBIK, M.D.

CZŁONEK ZNP  
DYPLOMOWANY PRZEZ AMERICAN BOARD OF FAMILY PRACTICE

**SPECJALISTA  
MEDYCYNY RODZINNEJ  
I OTOLARYNGOLOGII**

- Medycyna wewnętrzna
- Pediatria
- Ginekologia
- Położnictwo
- Mała chirurgia

- EKG
- Szczepienia
- Dokładne próby ciążowe
- Badania laboratoryjne
- Badania przedślubne

oraz

- Diagnostyka i leczenie ambulatoryjne chorób uszu, nosa, gardła i krtani
- Audiometryczne badania słuchu • Testy alergiczne

WIZYTY DOMOWE

6033 W. Belmont Ave.

Chicago, IL 60634

Austin Medical Bldg.

Tel. 745-0890

Czynny całą dobę

Godziny Przyjęć:

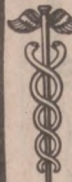
Pon. 11 — 8

Wt., Śr., Czw., Piąt. 2 — 8

Sob. 11 — 4

Niedz. 11 — 1

## DR. PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.



- Medycyna rodzinna
- Choroby wewnętrzne
- Położnictwo i ginekologia
- Mała chirurgia

Rentgen i badania laboratoryjne  
wykonujemy na miejscu

5356 W. DIVERSEY AVE.

Wt. Czw. Sob. 11-7

Tel.: 283-1881 (24 godz/7 Dni)

Po umówienie można dzwonić po polsku lub angielsku

6449 S. PULASKI RD.

Pon. Pt. 11-7

Tel.: 585-2377

Mówiący po polsku lekarze

## JÓZEF F. MAZUREK, M.D.

## i URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.

Specjaliści w zakresie położnictwa i ginekologii  
zawiadamiają o prowadzeniu praktyki pod adresami:

6121 N. ELSTON  
(róg Milwaukee)

Tel. 792-0209

oraz

4442 S. ARCHER  
(tylko w środy)

TEL. 792-0209

Równocześnie uprzejmie informują, o przejęciu praktyki  
ginekologiczno-położniczej Dr. Jerzego Bieńskiego

24 godzinny "Answering Service" 792-0209

DR MEDYCYNY — GASTROENTEROLOG  
MÓWIĄCA PO POLSKU

## BERNADETTA F. POMYKALA

M.D., F.A.C.P., F.A.C.G.

**Specjalista chorób przewodu pokarmowego  
i specjalista chorób wewnętrznych**

Leczenie choroby wrzodowej żołądka, dwunastnicy, wątroby, jelit,  
woreczka żółciowego, trzustki i przełyku.

Badania wżernikowe żołądka i jelita grubego (gastroskopia i kolono-  
skopia) wykonujemy na miejscu przy użyciu nowoczesnej aparatury.  
Honorujemy ubezpieczenia. Wszystkie badania laboratoryjne krwi,  
moczu i EKG.

2715 N. Central Ave.

Chicago

Tel.: 637-0900

Pon. Czw. 1-7 Wt. 10-2

Sob. 1-4

Po godzinach urzędowania

tel.: 251-8858

24 Godzinny "Answering Service" 475-8884

800 Austin #405

Evanston

Professional Bldg.

St. Francis Hospital

Tel.: 475-8884

Tylko w Piąt. 1-5

## Pierwszy Rejs Od 14 Lat

Tokio (Reuter) — W 1974 r. zosta-  
ła ukończona budowa pierwszego —  
i jak do tej pory jedyne — japoń-  
skiego statku handlowego o napę-  
dzie atomowym. Osmiotysięcznik  
N/S "Mutsu" wyruszył w swą dzie-  
wiczą podróż w sierpniu tegoż roku.  
I od razu zaczęły się kłopoty. Okaza-  
ło się, że reaktor N/S "Mutsu" jest  
niebezpieczny i na zewnątrz wydosta-  
je się groźne promieniowanie.

Wskutek protestów licznych or-  
ganizacji ochrony środowiska oraz  
rybaków armator postanowił zap-  
rzestać dalszych prób z prototy-  
powym statkiem i odstawił jed-  
nostkę "na sznurek". Miejscem  
pobytu N/S "Mutsu" był port w pół-  
nocnej Japonii — Ohminato.

Ostatnio zadecydowano, że statek  
popłynie do jeszcze dalej na północ  
oddalonego portu — Sekinehama.  
Przed podróżą, która liczyć będzie  
111 Mm zainstalowano na atomow-  
cu pomocnicze, konwencjonalne  
źródła napędu. Najprawdopodob-  
niej pod koniec 1989 r. rozpoczną się  
próby z reaktorem. Armator ma  
zamiar przygotować statek do jed-  
norocznego, doświadczalnego rejs-  
u, w który N/S "Mutsu" wyszedłby  
w kwietniu 1990 r.

Rzecznik państwowej agencji  
nauki i techniki poinformował, że po  
tej podróży rola N/S "Mutsu" jako  
jednostki o napędzie atomowym by-  
łaby zakończona. Do tej pory nie  
podjęto decyzji co stanie się z reak-  
torem i z samym statkiem po 1990 r.

## Władze Odrzuciły Apel Katolików Ukraińskich

Moskwa (Reuter) — Działający  
w podziemiu katolicki Kościół na  
Ukrainie wystąpił z prośbą o zale-  
galizowanie jego istnienia. Władze  
odrzuciły apel. Wcześniej usiłow-  
no nadać sprawie pozory słuszności  
tej decyzji, wzywając na specjalne  
rozmowy pięciu biskupów, których  
nazwiska nie widniały pod apelem.  
Próbowano skłonić ich do wydania  
niepochlebnych opinii o kierowni-  
ctwie Kościoła. Zabiegi te nie po-  
wiodły się.

Istnieniu katolickiego Kościoła  
na Ukrainie położył kres Józef Sta-  
lin. Dyktator oskarżył katolików o  
kolaborację z nazistowcami i wydał  
rozkaz połączenia Kościoła katolic-  
kiego z rosyjskim Kościołem praw-  
osławnym. Nastąpiło to w 1946 roku.

Mówiący po polsku lekarz

## OLGIERD P. PŁOŃSKI, MD., F.A.A.F.P.

Specjalista w medycynie rodzinnej

Dyplomowany przez American Board of Family Practice

Prowadzi Praktykę Pod Adresem:

6941 W. ARCHER

Tel.: 229-8300 czynny 24 godz.

WIZYTY ZA UMOWIENIEM

- Choroby wewnętrzne i dziecięce • Położnictwo i ginekologia • Skórne i weneryczne • Mała chirurgia • Badania laboratoryjne i EKG

Mówiący po polsku lekarz

## Dr. H. J. Roztoczyński, M.D., Ph.D., F.I.C.S., F.A.C.A.

Specjalista Chirurg i Specjalista  
Chorób Naczyń Obwodowych

Przyjmuje pacjentów 6 dni w tygodniu pod adresami

2716 N. Central Ave. .... Tel.: 745-8434

4143 S. Archer Ave. .... Tel.: 523-3650

CZY BYLIŚCIE KIEDYŚ

## ZRANIENI?



... W PRACY? ... W WYPADKU SAMOCHODOWYM?

... MACIE BÓLE PLEĆCÓW? ... ZRANIENIE W SPORTACH?

Przyjdźcie do nas w celu zbadania  
przyczyn, które powodują te objawy  
i ustalenia, w jaki sposób chiroprak-  
tor może przyjść Wam z pomocą.  
Akceptujemy Wpłaty Ubezpieczeń  
28 Lat Praktyki



Dr. Roman Czaplicki

Lekarz  
Chiropraktor

DIVERSEY — LONG MEDICAL CENTER

5356 W. DIVERSEY AVE.

Chicago, IL 60639

Tel. (312) 282-2666

Mówimy po polsku

Dr. George Schrenzel

OPTYK



\*Badania oczu \*Szklka kontaktowe \*Okulary

REALIZOWANIE RECEPT Z POLSKI

UBEZPIECZENIE HONOROWANE

/ Zniżki dla emerytów

Czynne codziennie od 10 do 5, oprócz środy

2918 N. Milwaukee Ave. Chicago IL. 60618. Tel.: 227-2329

## DR MICHAEL'S LECZNICZE ZIOŁA

RUMIANEK 5 uncji . . . . . \$4.19	Nr. 18—na Artretyzm,	
KWIAT LIPY 5 uncji . . . . . 4.65	reumatyzm . . . . . 4.37	
LIŚĆ MIĘTY PIEPRZOWEJ . . . . . 4.65	Nr. 20—na Nerwy . . . . . 4.89	
5 uncji . . . . . 3.15	Nr. 21—na Przeziębienie . . . . . 3.50	
HERBATA Z RÓŻY 16 uncji . . . . . 3.95	i kaszel . . . . . 3.30	
ZIOŁA NA OCZY 1 opakowanie 3.29	Nr. 22—na Schudnięcie . . . . . 3.30	
MIESZANKI ZIOŁOWE . . . . . 3.47	Nr. 31—na Gazy żołądka . . . . . 3.47	
Nr. 9—na Gładką cerę . . . . . 4.37	Nr. 40—na Ciśnienie . . . . . 4.79	
Nr. 10—na Astmę bronchialną . . . . . 5.49	krwi . . . . . 4.39	
Nr. 11—na Nerki i Pęcherz . . . . . 4.37	Nr. 100—dla Mężczyzn . . . . . 4.39	
Nr. 12—na Kobięcę dolegliwości . . . . . 4.33	Nr. 340—dla Kobiet po 40-ce, . . . . . 4.33	
Nr. 16—na Wątrobę i żółć . . . . . 4.39	przy tzw. "zmianie życia" . . . . . 4.33	
Nr. 17—Rozwalniający . . . . . 3.59	BI-BE-TEC TEA—napój dla . . . . . 3.17	
i regulujący stolec . . . . . 3.59	ludzi chorych na cukrzycę . . . . . 3.17	

DR MICHAEL'S HERBS INC

5109 N. WESTERN AVE.

CHICAGO, IL 60625

## ZDROWE WŁOSY



## LUB ŁYSINA

Jeśli zauważysz, że włosy Twoje są rzadsze z dnia na dzień, to znak, że  
grozi Ci łysina. Nadszedł więc czas, żeby zacząć działać!

Tylko specjalista w tej dziedzinie potrafi powiedzieć, czy nastąpi  
KOMPLETNA utrata włosów. Po przeprowadzeniu badania, otrzymasz  
natychmiast odpowiedź, czy jest jeszcze nadzieja na powstrzymanie  
procesu łysienia, czy też jest już za późno i nie uratuje Twoich włosów.

Nichols Method (metoda przez nas stosowana) nie jest magią. Nie  
potrafimy spowodować odrostu włosów na kompletnie łysej głowie. Jeśli  
ktoś jest zupełnie łysy, to nie ma na to już rady. Ale jeśli Twoje włosy  
rzędna i dokuca Ci łupież, wypadające włosy, swędząca skóra głowy,  
większa ilość włosów pozostających na grzebieniu, to zachęcamy—nie  
zwlekaj, zacznij działać jeszcze dziś!

Pamiętaj—wybór między zdrowymi włosami a kompletną łysiną  
należy do Ciebie. Nichols Method jest wynikiem tysięcy godzin studiów  
i prac badawczych oraz wykorzystaniem najnowszych technik odkrytych  
przez naukę. Być może, że metoda ta okaże się w Twoim przypadku  
skuteczną.

KLINIKA POWSTRZYMYWANIA PROCESU ŁYSIENIA

(Dla kobiet i mężczyzn)

Prosimy zamawiać wizyty telefonicznie.

PON. i CZW. 4—8 wiecz. SOB. 10—2 ppłd.

4013 N. Milwaukee Ave.

282-6191

Pokój 444

6035 W. Cermak Rd.

656-2288

Klinika istnieje od 1959 roku

## Niski koszt niska dawka Mammography screening

Dla kobiet w wieku 35 i wyżej koszt \$60.00

Rodrik & Associates Ltd.

Town Square Medical Center, Schaumburg

Po umówienie dzwoń: 893-2000

## STEPHAN CZARNECKI, M.D., F.A.C.P.

Specjalista-Kardiolog

Związany z University of Illinois, z wieloletnią  
praktyką naukową przyjmuje w

Polskim Centrum Medycznym

w poniedziałki w godz. od 12 do 2 po południu

Po umówienie wizyty: tel. 278-6050

# POLSKIE CENTRUM MEDYCZNE

Największy w Ameryce Polski Wielospecjalistyczny

Zespół Opieki Zdrowotnej

Służy Radą i Pomocą Lekarską w Następujących Specjalnościach:

Lecznictwo ogólne

Praktyka rodzinna

• badania przedślubne

• choroby skórno-weneryczne

• okresowe badania

szkolne i szczepienia

• EKG

• badania czynności płuc

badania laboratoryjne

Bezoperacyjne usuwanie

żylaków i drobnych żyłek

• zabiegi ginekologiczne

• nowoczesne badania ciąży

• opieka nad kobietą w ciąży

• badania cytologiczne

• badanie bezpłodności

• testy alergiczne

• badanie słuchu

Choroby wewnętrzne

• choroby płuc

• zaburzenia układu pokarmowego

• choroby reumatyczne

• choroby zakaźne

• darmowy pomiar ciśnienia i wagi

• leczenie hemoroidów

• wizyty domowe i opieka

nad chorym

## HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

John Zaborowski, M.D., Choroby wewnętrzne

Marek Rebandel, M.D., Ginekologia

Stephan Czarnecki, M.D., Kardiologia

George Sosenko, M.D., Urologia

Barbara Klempel, M.D. Ph.D., Neurologia

Jack Leya, M.D., Gastrologia

Bohdan KroczeK, M.D., Chirurgia Naczyniowa

Anna Stankiewicz, M.D., Praktyka rodzinna,

Rehabilitacja

Anna Szpindor, M.D., Alergologia

Maria Staisz, M.D., Pediatria

Timothy Graham, DPM., Schorzenia i chirurgia stóp

Edgar Eichbaum, M.D., Chirurgia Ogólna

Ewa Szafraniec, M.D., Psychiatria



**Dr. Sawa Rodzinny Dentysta**

3061 N. Milwaukee Ave. 478-4334 (5)  
5820 N. Lincoln Ave. 561-7787 (8)

Po raz pierwszy lekarz oferuje polskiemu środowisku usługi dentystyczne po bardzo przystępnych cenach!

**BEZPŁATNE BADANIE I CZYSZCZENIE**

*Leczenie Kanałowe:*

\* \$150 tylne zęby \* \$100 przednie zęby  
\* Usunięcie zęba \$15 \* Koronki \$200 \* Plomba \$20.00

Honorujemy ubezpieczenia dentystyczne

**LEKARZ DENTYSTA**

**DR. WANDA J. SYGIEDA**

prowadzi praktykę w zakresie usług dentystycznych dla całej rodziny.  
Reperacja protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.

4954 W. Irving Park Rd. • • • Tel.: 286-7900

Answering Service — 24 godziny

**LEKARZ-DENTYSTA**

Absolwentka  
Uniwersytetu Loyola,  
Praktyka w Szpitalu  
Saster McGraw

**JOLANTA ZAKRZEWSKA DDS**

Prowadzi Zakłady Dentystyczne

2715 N. Central Ave. Pokój 8  
Tel.: 622-8700 (24 Godz. Obsługa Tel.)  
Water Tower Place Pokój 950 West  
845 N. Michigan Ave. Tel.: 951-0170

Wszyscy pacjenci bojący się dentysty, mile widziani

*Mówiąca Po Polsku Lekarz-Dentysta*

**DR. MILA ZELEKOVICH**

3208 N. MAJOR (Okolica Belmont-Central Ave.)

Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów  
• Czyszczenie • Prześwietlenie • Protezy • Korony

Naprawy Protez na Poczekaniu Honorujemy Ubezpieczenia

Godziny Przyjęć Pacjentów Po Umówieniu Się

Rano od Godz. 9-ej do 2-ej Tel. do Biura  
Proszę Dzwonić na nr. 286-2855 736-2772  
i Prosić Estelle Gąsowski Po Godz. 2-ej

**GRAŻYNA BAGIŃSKA, D.D.S.**

**Lekarz-Dentysta**

*z wieloletnią praktyką prowadzi nowoczesny gabinet dentystyczny*

**6324 N. Milwaukee Ave.**

**Tel 763-9221**

- Ogólne leczenie jamy ustnej
- Skomplikowane stany zgryzowe
- Implanty przy całkowitym bezzębiu
- Kosmetyczne pokrycie zębów porcelaną bez szlifowania
- Mostki, korony, protezy
- Protetyczne laboratorium na miejscu

Gabinet czynny jest w poniedziałki, wtorki, środy, czwartki i soboty. Zamknięty w piątki i w niedziele.

**JADWIGA M. BIERNOT LEKARZ-DENTYSTA**

6900 W. BELMONT AVE.—CHICAGO, IL 60634

Pełna opieka dentystyczna dla dorosłych i dzieci. Honorujemy ubezpieczenia. Po umówieniu się proszę telefonować:

**736-5525**

MOWIMY PO POLSKU Answering Service Czynny 24 Godziny

**Zadzwoń i umów się 283-0012**

*MOWIMY PO POLSKU*

**CORONA DENTAL CENTER**

J. MORTELL, DDS C. MICHALIK, DDS

Oferuje wszystkie usługi dentystyczne dla dorosłych i dzieci. Specjalne niżki dla emerytów i rencistów.

4425 S. Archer Ave. Chicago, IL 3238 N. Pulaski Rd. Chicago, IL

Godziny Przyjęć: Pon.-Piątek, 9 a.m.-9 p.m.; Sobota 9 a.m.-3 p.m.

**DR. TERESA GRYGO**

Mówiąca po polsku lekarz-dentysta

1600 W. Dempster, Pokój 106  
Park Ridge, IL 60068  
Tel.: 298-4020

(naprzeciw szpitala Lutheran General)

— Wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne dla dorosłych i dzieci  
— Dla wygody pacjentów gabinet jest otwarty codziennie wieczorami i w soboty

**GENERAL PRACTICE OPPORTUNITY**

Interested in developing your own private practice in southwest Chicago serving a high northeastern European population? Newly remodeled primary care facility available now. If you are a bd. certified/eligible internal medicine or family practitioner that is willing to spend the time to develop a successful practice, the hospital underwriting this venture will provide financial assistance. For consideration please submit curriculum vitae to:

Leader Advertising Agency, Inc.  
700 E. Butterfield Road  
Lombard, IL 60148

A Division of The Franciscan Sisters Health Care Corporation  
Equal Opportunity Employer M/F

**MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ-DENTYSTA**

**MARTA LEMERY, DDS**

**i RICHARD NOSAL, DDS**

WYKONUJĄ BEZBOLEŚNIE USŁUGI DENTYSTYCZNE DLA DOROSŁYCH I DZIECI:

- Ultrasoniczne czyszczenie zębów
- Leczenie kanałowe
- Bonding, laminaty porcelanowe
- Mostki, koronki oraz mostki bez szlifowania zębów
- Protezy, naprawa i uszczelnianie na poczekaniu
- Usuwanie zębów

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA PRZYSTĘPNE CENY

Gabinet czynny 7 dni w tygodniu

**3078 N. MILWAUKEE AVE.**

**TEL. 794-1594**

*Lekarze — Dentyści*

**SHERLYN McNICHOLS, DDS**

**i DAVID CIENIAWA, DDS**

przyjmują pacjentów w gabinecie pod adresem:

**5233 W. Diversey Ave. Chicago, IL 60639**

- Ultrasoniczne czyszczenie zębów
- Leczenie kanałowe
- Usuwanie zębów
- Mostki, koronki i protezy

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

Z okazji otwarcia praktyki od opłat za wszystkie zabiegi dentystyczne 25% ZNIŻKI

**Tel.: 637-7677**

*MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ DENTYSTA*

**DR. LARISA M. MARKEWYCH**

4444 S. ARCHER AVE. CHICAGO, ILL. 60632

**254-8600**

ZADZWOŃ I UMÓW SIĘ TEL. CZYNNY CAŁĄ DOBĘ

PEŁNY ZAKRES USŁUG DENTYSTYCZNYCH DLA CAŁEJ RODZINY

**MILWAUKEE DENTAL CLINIC**

Wykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne — dla całej rodziny  
Akceptujemy ubezpieczenia. Reperujemy protezy na poczekaniu. Wykonujemy protezy całkowite, częściowe i korony.

**4254 N. MILWAUKEE AVE. 282-7906**

MOWIMY PO POLSKU • (I. Bahrani, DDS)

**NOWOCZESNE CENTRUM DENTYSTYCZNE**

3305 N. CENTRAL AVE. TEL. 282-9888

- Plomby • Koronki • Usuwanie zębów
- Leczenie Kanałowe • Protezy • Mostki

Badania kontrolne i konsultacje bezpłatnie

Niskie ceny Honorujemy ubezpieczenia A. Gayed, DDS

Godz. przyjęć: Pon.-Pt. 11-8; Sob. 10-4

Mówimy po polsku

**DR. TERESA D. MIGIELSKA DENTAL CENTER**

5512 W. Belmont Ave. 745-7114

**DELIKATNE I FACHOWE LECZENIE ZĘBÓW**

- ☆ Plomby kosmetyczne
- ☆ Korony, mostki porcelanowe i złote
- ☆ Ultrasoniczne czyszczenie zębów
- ☆ Protezy całkowite-częściowe
- ☆ Leczenie kanałowe—(usuwanie zębów)

NOWOCZESNY GABINET — MIŁY PERSONEL

Honorujemy ubezpieczenia

**ZAPRASZAMY**

Mówiący po polsku lekarz-dentysta

**R. POGORZELSKI D.D.S.**

Prowadzi gabinet dentystyczny pod adresem:

2956 N. Milwaukee Ave. (Central Park/Milwaukee)  
(Budynek Park National Bank of Chicago)

Pokój 204 TEL.: 772-8851

**LEKARZ — DENTYSTA**

**DR WANDA ROGALSKA**

**BEZBOLESNE LECZENIE**

KOMPLETNA OPIEKA DENTYSTYCZNA DLA DOROSŁYCH I DZIECI

MOWIMY PO POLSKU

4417 N. Central Ave. czynny 24 godz.

**282-4020**

**NISKIE CENY**

GDZIE SĄ PANSKIE ZĘBY?

**Irańczycy Proszą o Azyl w Irlandii**

Shannon (Reuter) — Podczas przystanku sowieckiego samolotu, znajdującego się w drodze z Moskwy do Hawany, z pokładu zeszło dwunastu Irańczyków i poprosiło o azyl polityczny w Irlandii.

W grupie tej znajduje się czworo dzieci. Decyzja w ich sprawie zapadnie w najbliższych dniach. Obecnie Irańczykami opiekuje się Czerwony Krzyż.

**JEFFERSON PARK DENTAL CLINIC**

545-1882

4955 N. Milwaukee (Naprzeciw Mc Donald)

MOWIMY PO POLSKU

Pon. i Czw. do 8 wiecz.  
Honorujemy Wszystkie Ubezpieczenia

**H. MAHLER, D.D.S.**

**NAPRAWY USZCZELNIANIE**

**od \$50** (na poczekaniu)

**CZĘŚCIOWE PROTEZY** **LABORATORIUM DENTYSTYCZNE NA MIEJSCU**

**od \$75**

DOPASOWYWANE NA ZAMÓWIENIE SZTUCZNE SZCZĘKI (górne lub dolne) i

"NOWE" ZAPASOWE PROTEZY

- Dopasowanie na zamówienie
- W ciągu 3 godzin

**\$120** i więcej

**NOWOCZESNA DENTYSTYKA**

Korony od **\$160**

WSTĘPNE BADANIE BEZPŁATNE

Stojemy tylko Najlepsze Materiały

**Dentysta Polskiego Pochodzenia DR. GREGORY A. PAGE**

Zaprasza do swego gabinetu dentystycznego

**7100 W. HIGGINS AVE.**  
(róg Harlem, blisko autostrady Kennedy Expy.)

JESLI NIE LUBISZ WIERCENIA I BOLESNEGO ZNIECZULANIA—JESLI MASZ PRAWDZIWE PROBLEMY Z ZĘBAMI—PRZYJDŹ DO NAS!

Leczymy najnowszą techniką CARRIDEX, z minimalnym wierceniem i znieczuleniem. Specjalne urządzenie wypłukuje bez bólu próchnicę i pozwala na łatwe plombowanie.

- IMPLANTY DENTYSTYCZNE
- WSTAWIANIE ZŁOTYCH ZĘBÓW I MOSTKÓW
- PIĘKNE PLOMBY PORCELANOWE

Oczekujemy Cię w komfortowym, wygodnym gabinecie dentystycznym. Szybka i miła obsługa, nowoczesne urządzenia lecznicze. Mówiący po polsku personel.

Anonsujemy nowego współpracownika, dr. DAVIDA LACHAJEW SKIEGO.

**PEŁNA OPIEKA DENTYSTYCZNA**

Przyjdź do nas i przekonaj się jak przyjemnie i łatwe może być

**FACHOWE LECZENIE ZĘBÓW!**

**PROFESSIONAL BUILDING**  
7100 W. HIGGINS, CHICAGO

**TEL 775-3333**

Łatwy dojazd koleją, autobusem lub samochodem

**Nowoczesna Klinika Dentystyczna ROSCOE DENTAL CLINIC**

5520 W. BELMONT AVE. TEL.: 725-2697

ZAWIADAMIAMY, ŻE DLA WYGODY NASZYCH PACJENTÓW MAMY TERAZ DWÓCH DENTYSTÓW!

**DR. GREG SMART, D.D.S.** **DR. ALFONSO A. LA PELUSA, D.D.S.**

**SPECJALNA OBNIŻKA CEN!!!**

- Plomby i korony — 15% niżki
- Usuwanie zębów — 5% niżki
- Protezy i mostki — 20% niżki
- Leczenie Kanałowe — 15% niżki
- Prześwietlenia i konsultacja z dentystą — DARMO
- Czyszczenie zębów — \$15.00

Pełna obsługa dentystyczna dla dorosłych i dzieci.

Laboratorium dentystyczne na miejscu.

Klinika otwarta codziennie od 9-10, w soboty od 9-6.

Honorujemy ubezpieczenia. Mówimy po polsku.

Honorujemy karty kredytowe Visa i Mastercard

Bezpłatny parking z tyłu budynku

**Usługi Dentystyczne Dla Całej Rodziny**

**PULASKI DENTAL CLINIC**

3111 N. Milwaukee Ave.

**Tel.: 539-8821**

Oferta na ograniczony czas

Koronki \$195 każda; protezy \$550

**Michael Bobrowski DDS**

**HOPEDALE HALL**

**The Hopedale Program**

The Hopedale Hall Program jest leczeniem jakie oferujemy osobom dorosłym będącym kalekami i które są alkoholikami nie mającymi nadziei ani zdrowia fizycznego czy psychicznego żeby rozwiązać problem. Hopedale Hall oferuje zarówno nadzieję jak i pomoc.

Przyjęcie do programu Hopedale Hall jest poufne. Wykręć podane numery telefonu i uzyskaj odpowiedź na swoje pytania.

for the older alcoholic

HOPEDALE HALL  
The Hopedale Medical Complex  
P. O. Box 267  
Hopedale, Illinois 61747

Toll Free 1-800-354-7089  
In ILL. 1-800-344-0824

Hopedale Hall is accredited by Joint Commission of Accreditation of Hospitals.  
HOPEDALE HALL IS OWNED AND OPERATED BY THE HOPEDALE MEDICAL FOUNDATION  
—A NOT FOR PROFIT ORGANIZATION—





**Tylko przez ograniczony okres czasu, badanie oczu, oprawki i pojedyncze szkła za tylko \$39.95 do + -4**

(podwójne szkła tzw. bifocal nieco droższe).

Duży wybór oprawek w tej niskiej cenie.

Badania wzroku przeprowadza dyplomowany lekarz-optometrysta.

Mówiący po polsku personel

Ażeby nie czekać na badanie, prosimy dzwonić po umówienie:

**CENTRAL OPTICAL**

5512 1/2 W. BELMONT

TEL.: 282-1718

**CHICAGO EYE INSTITUTE**

Specjalistyczna Klinika Okulistyczna  
Operacje i Leczenie Chorób Oczu

**DR. ANDREW O. LEWICKY, M.D. & ASSOCIATES**

• Usunięcie Katarakt

• Laserowe Operacje Oczu • Leczenie Cukrzycy Oka

Operacyjna Redukcja Krótkowzroczności

3982 N. Milwaukee

TEL.: 282-5600

MOWIMY PO POLSKU

Austin/Diversey

622-5466

S. Harlem/35th St.

736-1185

**FIZJOTERAPIA REHABILITACJA**

POLYNATIONAL REHABILITATION SYSTEM, LTD.

WOJCIECH WLAZINSKI, MA, RPT

INSTRUKTOR REHABILITACJI • REGISTERED PHYSICAL THERAPIST

Ponad 65 lat

**WYPEŁNIAMY FORMULARZE UBEZPIECZENIA MEDYCZNEGO**

Za \$30 (minimum opłaty za pierwszą godzinę pracy)

- uporządkujemy Twoje rachunki
- wypełnimy i wysłamy formularze
- uzupełnimy je i przejrzymy jeśli to będzie konieczne
- będziemy prowadzić kartotekę

Jesteśmy po Twojej stronie. Nie reprezentujemy szpitali lub firm ubezpieczeniowych. Jesteśmy oddzielną firmą lekarską i wiemy wszystko co jest konieczne na temat medycznych rachunków.

Zadzwoń: 696-4411 po umówienie się lub po więcej informacji lub wstap do nas od Pon. do Piąt. po- nas od 9 rano i 4 po pld.



**Health Claims Services**

a division of Medicent, Inc.

460 South Northwest Highway

Park Ridge, IL 60068

696-4411

**ALBANY**

**Medical-Surgical Center**

**SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE**

• BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ

• PORADY CIĄŻOWE

• LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA

• ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW

Z WIELOLETNIA PRAKTYKA

Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń

MOWIMY PO POLSKU.

OD PONIEDZIAŁKU DO SOBOTY: 8:00 RANO-4:00 PPL.

5086 N. ELSTON

725-0200

Nie lubimy pajaków, brzydzimy się ich, boimy. Dotyczy to zwłaszcza kobiet, które na widok tego niewielkiego stworzenia wydają histeryczne okrzyki, a w najlepszym razie sięgają po szcztotkę, by pozbyć się z mieszkania budzącego wstręt lokatora.

Zła opinia o pajakach utrzymuje się od zamierzchłych czasów — powszechnie znany jest grecki mit o Arachne. Była ona tkaczką, najlepszą w krainie, zwanej Lidią. I tak pewną siebie, że ośmieliła się wyzwać boginię, samą Atenę, do współzawodnictwa o utkanie najpiękniejszej tkaniny.

Dzieło Arachne było rzeczywiście cudownej piękności, co tak rozgniewało Atenę, że podarła tkaninę w strzępy. Zrozpaczona tkaczka powiesiła się, Atena przywróciła ją do życia, ale za karę zamieniła w pajaka. Pozbawiona ludzkiej postaci, zaklęta w szpetne ciało pajaka Arachne dalej tkła swe piękne, delikatne tkaniny.

Mieści się w tym micie cały stosunek ludzi do pajęczej sprawy: brzydząc się pajakiem, podziwiają jego dzieło — srebrzystą, leciutką pajęczynę. Ileż miejsca zajmuje ona w poezji!

Przez całe tysiąclecia mówiono o pajaku źle, podejrzewając go o różne wstrętne cechy. Długo trwało przekonanie, że jad pajęczy spowodować może nawet śmierć, że ludzie, ukąszeni przez tarantulę — dużego, żyjącego na południu Włoch pajaka — popadają w szal, wykonując jakiś obłąkany taniec.

W średniowieczu czyniono pajaki odpowiedzialnymi za przenoszenie zarazy, która dziesiątkowała całe miasta, i różne inne, trapiące ludzi

# Pajaki

choroby. Do dziś osoby przesądne nie lubią rankiem widoku pajaka, bo podobno wróży to jakieś kłopoty. Co prawda, w myśl starego francuskiego przysłowia pajak ujrany wieczorem to dobra wróżba, ale o tym rzadziej się myśli.

Legenda o tkaczce Arachne sprawiła, że cała ogromna, obejmująca aż 30 tysięcy gatunków gromada stawonogów, zwanych po polsku pajęczakami, nosi między narodową, łacińską nazwę arachnida, a dział zoologii, zajmujący się badaniem pajaków i ich obyczajów — to arachnologia.

I właśnie arachnolodzy twierdzą, że pajaki to gatunek nie tylko liczny, ale niezwykle interesujący. Pierwszym arachnologiem był już Arystoteles, chociaż — jak wiemy — nie było to najważniejsze z jego zainteresowań. Potem przez całe wieki trwała wokół pajaków zмова niechętnego milczenia. Z niewielkimi wyjątkami: w XV wieku urzekły one angielskiego duchownego nazwiskiem Mouffet, który tak pisał: "Ma to stworzenie palce, których pozazdrościć by mu mogła każda szlachetnie urodzona dziewczyna: smukłe, długie i wrażliwe. Żaden człowiek, ani żadne inne stworzenie nie może się z pajakiem porównać".

Nie był to opis wierny, choć pełen zachwyty. Pajak nie ma palców, którymi, jak szlachetnie urodzona dziewczyna, prządlby swą tkaninę. Dziś każdy uczeń wie, że ma tzw. szczękoczułki, zakończone pazurkami, ale nie służą one do wytwarzania pajęczyzny. Na końcu jego odwłoka znajdują się kądziolki przedne, których wydzielnia zastyga, tworząc pajęczyne. Zresztą tylko jeden na dziesięć spośród pajęczych gatunków przedzie pajęczyne, by czatować w niej na zdobycz. Wszystkie bez wyjątku pajaki są drapieżnikami, ale polują w różny sposób: biegają za swą ofiarą, skaczą za nią, czyhają na nią, zaczajone w ziemnej jamce, lub w kielichu kwiatu, upodobnione do niego swą barwą. Ba, polują nawet w wodzie — ten osobliwy, jedyny zresztą gatunek wodnego pajaka nazywa się topik. Przedzie on pod wodą coś w rodzaju napełnionego powietrzem dzwonu, w którym mieszka i zakłada swoje gniazdo.

Interesujący jest także rodowód pajaków. Zdaniem naukowców były pierwszymi stworzeniami, które przed 400 milionami lat wyłoniły się z morza, aby zamieszkać na stałym lądzie. Należy się im więc, jako pionierom, pewnie szacunek.

Nie tylko zresztą z tego powodu. Prastare oskarżenia wobec pajaków są nieprawdziwe — stwierdzili arachnolodzy. Tylko bardzo nieliczne gatunki pajaków, jak "czarna wdowa" czy karakurt wydzielały jad, który szkodzi człowiekowi; mieszkają one zresztą w krajach egzotycznych, w naszych szerokościach geograficznych ukąszenie pajaka może wywołać jedynie chwilowy obrzęk i zaczerwienienie skóry. Stwierdzono też z całą pewnością, że pajaki nie przenoszą żadnych chorób. Samice pajaka są zwykle dobrymi matkami: wiele gatunków opiekuje się czule swoim potomstwem, nosząc kokon (z którego wyłęgną się małe) w szczękoczułkach lub przyklejony na grzbiecie. Mająca tak fatalną opinię tarantula nosi swoje małe przez dłuższy czas na grzbiecie. Jest ona duża (około 2,5 cm długości) i rzeczywiście jadowita. Ale jej jad zabija tylko owady, drobne ptaki i najmniejsze ssaki dla człowieka nie jest zbyt szkodliwy, a już na pewno nie zmusza go do szaleńczego tańca.

Angielski uczonec John Crompton pisze: "Pajaki nie tylko nie szkodzą

człowiekowi, ale są niezwykle pożyteczne — bez nich nie moglibyśmy egzystować". Te najmniejsze z drapieżników (ich długość wynosi od 1 milimetra do 6 cm) są największymi, zaprzysięgłymi wrogami szkodników, które niszczą corocznie miliardy ton potrzebnych człowiekowi do życia pól, i przenoszących choroby insektów. W południowej Anglii przeprowadzono na jednym z pól "spis powszechny" żyjących tam różnego gatunku pajaków. Było ich 9 milionów. "A każdy z tych pajaków pożera nieustannie, w dzień i w nocy, szkodniki" — zanotował Crompton. Obliczono, że w Anglii i Walii pajaki zżerają co roku więcej insektów i szkodników niż waży razem 45 milionów angielskich obywateli!

Te, przynoszące pożytek żarłoczność pajaków wykorzystuje się już w praktyce, osiedlając pajaki w miejscach szczególnie przez szkodliwe owady nawiedzanych. Tak np. w RPA, w Transvaalu, szpitale nawiedzone zostały plagą wyjątkowej obfitości much. Okazało się, że po pewnym czasie muchy, które zwalczano środkami chemicznymi, nie tylko nie wyginęły, ale uodporniły się na te środki. Groziło to infekcjami wewnątrzszpitalnymi. I wówczas do szpitali sprowadzono transport pajaków z gatunku "sielichów". W salach szpitalnych było więc pełno pajęczy, ale w ciągu dwóch miesięcy pajaki zlikwidowały 99 procent much!

Umiejętność budowania sieci od dawna już fascynuje naukowców, i to nie tylko zoologów. Zainteresowali się tą sprawą również i architekci. Okazało się, że sieć pajęcza skonstruowana jest tak, że przy minimalnym zużyciu materiału osiąga maksymalną trwałość i moc. Architektom, budującym lekkie konstrukcje ze stali, udaje się osiągnąć to dopiero przy użyciu komputerów...

Osobny rozdział to obyczaje pajaków. Poświęcono im już całe tomy. Ciekawe np., że arachnolodzy wyodrębnili spośród pajaków gatunki "aspołeczne" i gatunki żyjące w zorganizowanym "społeczeństwie". Te drugie są szczególnie dla człowieka pożyteczne — żyją one bowiem, budując swe sieci i polują wspólnie, dzięki czemu skutecznie niszczą szkodniki.

## Zakładnicy w Libanie

Bejrut. (Reuter) — W listopadzie ub. roku skrajne ugrupowania palestyńskie, zwolennicy Abu Nidala, porwały ośmiu Europejczyków z pokładu jachtu w pobliżu okupowanej przez Palestyńczyków strefy Gazy.

Wśród porwanych znajdują się dwie francuskie dziewczynki. One i sześciu pozostałych dorosłych zakładników jest przetrzymywanych w południowej części Libanu, przez "Rewolucyjną Radę Fatah", bojówkę poszukiwanego terrorysty Abu Nidala.

Lucien Bitterlin, przewodniczący Francusko-Arabskiego Stowarzyszenia Jedności, powiedział komentatorem zagranicznym, że porywacze nie będą żądali okupu. Ich zamiarem będzie raczej wymiana więźniów z Izraelem, jeśli okaże się, że wspomniana szóstka pracowała dla wywiadu Tel-Awiwu.

Bitterlin dodał także, że zwrócił się do Międzynarodowego Czerwonego Krzyża o pomoc w negocjacjach, które doprowadziłyby do uwolnienia dwóch francuskich siostr, pięcioletniej Marie i sześciolletniej Virginie. Rezultatem tych rozmów będzie powrót dziewczynek do domu pod koniec tego miesiąca.

Nieznane są na razie szczegóły warunków uwolnienia pozostałej szóstki zakładników.



**AMERICAN WOMEN'S MEDICAL CENTER  
SPECJALISTYCZNE CENTRUM  
LEKARSKIE DLA KOBIET**

DOŚWIADCZONY LEKARZ GINEKOLOG

Oraz Asystentka MÓWIA PO POLSKU!!!

**Zabiegi Ginekologiczne  
Nowoczesne Badania Ciąży!**

Od Poniedziałku do Soboty: 8 A.M. — 5 P.M.

2744 N. WESTERN AVE.

2474 DEMPSTER Suite 109

(Przy Diversey Ave.)

Des Plaines, IL

772-7726

296-9330

**SZKŁA KONTAKTOWE**

**TYLKO \$89 KOMPLET**

Włączając badanie, szkła kontaktowe i przybory do czyszczenia. W większości przypadków dostępne od zaraz. Zapewniona gwarancja.

Mówiący po polsku personel.

Badania wzroku przeprowadza dyplomowany lekarz-optometrysta.

Prosimy zadzwonić po umówienie:

**CENTRAL OPTICAL**

5512 1/2 W. BELMONT

TEL.: 282-1718



Potrzebujecie Pomocy

w Wypełnieniu

FORMULARZY

UBEZPIECZENIOWYCH

Czy otrzymujecie całkowite zwroty kosztów, które Wam przysługują?

MOŻEMY WAM POMÓC!

INSURANCE CLAIM SERVICES

262-0205

NIEOCZEKIWANA CIĄŻA?

Nie wpadaj w rozpacz...

my możemy pomóc

• Bezpłatne Testy Ciążowe

• Życzliwi Doradcy

• Pomoc Lekarska

• Pomoc Finansowa

• Zrozumiałe i Prawdziwe

Informacje o Moralnych, Fizycznych i Psychicznych Konsekwencjach Usuwania Ciąży.

• Zrozumiałe i Prawdziwe

• Zrozumiałe i Prawdziwe

• Zrozumiałe i Prawdziwe

• Zrozumiałe i Prawdziwe

• Zrozumiałe i Prawdziwe

• Zrozumiałe i Prawdziwe

• Zrozumiałe i Prawdziwe

• Zrozumiałe i Prawdziwe

• Zrozumiałe i Prawdziwe

• Zrozumiałe i Prawdziwe

• Zrozumiałe i Prawdziwe

• Zrozumiałe i Prawdziwe

• Zrozumiałe i Prawdziwe

• Zrozumiałe i Prawdziwe

• Zrozumiałe i Prawdziwe

• Zrozumiałe i Prawdziwe

• Zrozumiałe i Prawdziwe

• Zrozumiałe i Prawdziwe

• Zrozumiałe i Prawdziwe

• Zrozumiałe i Prawdziwe

• Zrozumiałe i Prawdziwe

• Zrozumiałe i Prawdziwe

• Zrozumiałe i Prawdziwe

• Zrozumiałe i Prawdziwe

• Zrozumiałe i Prawdziwe

• Zrozumiałe i Prawdziwe

• Zrozumiałe i Prawdziwe

• Zrozumiałe i Prawdziwe

**do POLSKI**

**LEKARSTWA ŻYWNOC**

**PIENIAŻE**

**PRZEZ APTEKĘ W INGLI**

**GRABOWSKI**

175 DRAYCOTT AVENUE

LONDON SW3 ENGLAND

**VARILUX**

Dr. Ronald Krefman

OPTOMETRIST

4970 N. Harlem Ave.

Zadzwoń Po umówienie

**777-7838**



Mówimy Po Polsku

**1988 WYCIECZKA Z POLSKI DO USA**

**LEC Z NAMI!**

**NA ŚWIĘTA WIELKANOCNE**

POLONIA TRAVEL AGENCY

LOT POLISH AIRLINES

POLSKIE LINIE LOTNICZE «LOT»

BIURA POLONIA TRAVEL

z LOT-em

ORGANIZUJĄ TRADYCYJNA

JAK CO ROKU WYCIECZKE

Z POLSKI DO USA

NA ŚWIĘTA WIELKANOCNE

BIURA POLONIA TRAVEL

z LOT-em

ORGANIZUJĄ TRADYCYJNA

JAK CO ROKU WYCIECZKE

Z POLSKI DO USA

NA ŚWIĘTA WIELKANOCNE

BIURA POLONIA TRAVEL

z LOT-em

ORGANIZUJĄ TRADYCYJNA

JAK CO ROKU WYCIECZKE

Z POLSKI DO USA

NA ŚWIĘTA WIELKANOCNE

PRZYLOT DO CHICAGO 27 MARCA 1988 r.

POWRÓT DO WARSZAWY 8 MAJA 1988 r.

KOSZTY PRZELOTU W OBE STRONY

TYLKO \$ 712.00.

ZGŁOSZENIA PRZYJMUJĄ

WSZYSTKIE BIURA POLONIA

TYLKO DO 31 STYCZNIA 1988 r.

Zapraszamy



**GLÓWNA SIEDZIBA**  
2864 N. MILWAUKEE AVE.  
CHICAGO IL 60618



**Telefon**  
**(312) 235-0303**

ADRESY BIUR POLONIA TRAVEL W USA

ILLINOIS:

2864 N. Milwaukee Ave., Chicago IL 60618

(312) 235-0303

5305 W. Fullerton Ave., Chicago IL 60639

(312) 745-0021

2442 W. 47-th Street, Chicago IL 60632

(312) 254-2738

1309 N. Ashland Ave., Chicago IL 60622

(312) 278-3916

1105 E. Roosevelt Rd., Lombard IL 60148

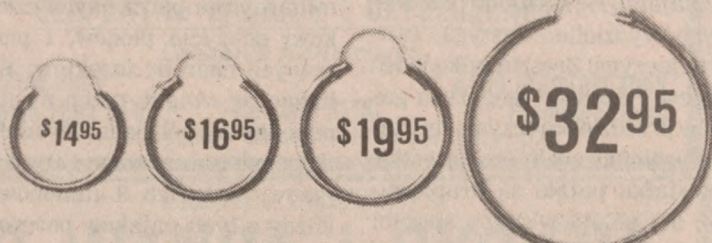
(312) 932-9875

**Zapamiętajcie! Jeżeli Wam już nikt nie pomoże-to przyjdźcie jeszcze do Polonii a my Wam pomożemy!**



# SUPER OKAZJA!

Kolczyki z 14k Złota



Tylko Jedna Para Dla Klienta  
Tylko z Tym Kuponem  
Tylko do 6-go Lutego, 1988

Mówimy Po Polsku Otwarte w Niedziele  
**WERNIKOFF'S DISCOUNT JEWELERS** (od r. 1915)  
2731 Milwaukee Avenue 252-7573

## KOŁO PRZYJACIÓŁ HARGERSTWA

serdecznie zaprasza na

## ZABAWĘ KARNAWAŁOWĄ

Która odbędzie się w sobotę, 30 stycznia 1988 r.  
w sali przy parafii Św. Józefa  
5000 N. Cumberland Ave., Chicago, IL

### DOSKONAŁA ORKIESTRA "PROGRESS"

Początek o godz. 7:30 wieczorem

Własny Bar i Bufet Donacja \$10.00  
Po rezerwacji prosimy telefonować:

867-9445 lub 889-6773

Chcesz zapewnić sobie doskonały relax w czasie weekendu — przyjdź do nas

## CISZA LEŚNA

3356 N. Milwaukee Ave.

Zaprasza w każdy piątek, sobotę i niedzielę.

Doskonały zespół do tańca — właśnie

## RELAX

ze znakomitą artystką

## ELŻBIETĄ KUNICKĄ

umili ci spędzony czas

Wstęp wolny.

Kuchnia czynna całą noc.



KRZYSZTOF ZAKRETA

prezentuje

DRUGĄ CZĘŚĆ PROGRAMU "DAJ MI TĘ NOC"

p.t.

## "JÓZEK! NIE DARUJĘ CI TEJ NOCY"

udział biorą



BEATA



GRZEGORZ BUKALA  
RUDI SCHUBERT



A. KOZIOL W. PASZT J. SŁOTA D. TOKARZEWSKI

### CHICAGO

4 MARZEC, PIĄTEK GODZ. 8 PM,  
DOM PODHALAN 4808 S. Archer Ave.  
5 MARZEC, SOBOTA GODZ. 8 PM  
COPERNICUS FOUNDATION 5216 W. Lawrence  
6 MARZEC, NIEDZIELA GODZ. 6  
COPERNICUS FOUNDATION 5216 W. Lawrence

informacje i sprzedaż biletów:

K.Z. ELECTRONICS 3133 N. Milwaukee Ave., 539-2734  
BIURA POLAMERU 3094 N. Milwaukee, 685-8222-biuro główne  
POLONIA BOOKSTORE 2889 N. Milwaukee, 489-2554  
DOM PODHALAN 4808 S. Archer Ave., 523-7632  
POLISH RECORD CENTER 3069 N. Milwaukee, 539-9898

PRINTED IN USA

## Nikaraguańskie Echo

Washington (Reuter) — Carlos Tunnerman, nikaraguański ambasador w Stanach Zjednoczonych Ameryki ostro skrytykował poniedziałkowe wystąpienie prezydenta Reagana o stanie państwa.

Tunnerman nazwał apel prezydenta o pomoc dla "Contras" — "ponurym powiewem okrucieństwa" skierowanym na pokojowe przemiany zachodzące w państwach Ameryki Centralnej.

W poniedziałek wieczorem prezydent Reagan zaapelował do cz-

## Misja Kosmiczna a Przemebrowanie Mieszkania

Moskwa (Reuter) — Sowiecki kosmonauta Jurij Romanienko powrócił na Ziemię 29 grudnia po 326 dniach pobytu w przestrzeni kosmicznej, na pokładzie stacji orbitalnej "Mir." Romanienko twierdzi, iż nie odczuwał samotności, tym bardziej, że ziemski ośrodek lotów zapewniał mu łączność radiową z rodziną. Rozmowy te wykorzystał do skłonięcia swej żony do remontu i przemebrowania mieszkania. Żartobliwie powiedział, że zagroził jej, iż w razie nie usłuchania jego wskazówek przedłuży pobyt w przestrzeni kosmicznej.

Dyrektor programu szkolenia kosmonautów Władimir Szatałow dodał od siebie, że oprócz wzorowego wykonywania zadań na stacji "Mir" Romanienko znalazł czas na skomponowanie dwudziestu piosenek.

## Wystąpienia Reagana

łonków Kongresu o zaakceptowanie nowego programu pomocy dla antysandinińskich partyzantów walczących z reżymowym rządem Nikaragui, pomocy która — według prezydenta — jest niezbędna dla uratowania i zachowania demokracji w tym rejonie świata.

Ambasador Tunnerman stwierdził, że ewentualna aprobata Kongresu dla propozycji Reagana będzie storpedowaniem wszystkich założeń planu pokojowego podpisanego w sierpniu ubiegłego roku przez przywódców pięciu państw Ameryki Centralnej.

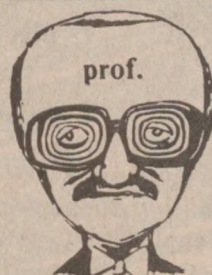
Plan pokojowy nawołuje do demokratyzacji życia oraz wzywa wszystkie zaangażowane kraje do zaprzestania udzielania pomocy rebeliantom, w tym również do zakończenia popierania sił "Contras" przez U.S.A.

## Dukakis Przegrał z Pentagonem

Washington (CT) — Pentagon wkrótce wysłał do Ameryki Centralnej jednostki Gwardii Narodowej ze Stanu Massachusetts. Tym samym przegrał swą batalię demokratyczny gubernator stanu, Michael Dukakis, który protestował przeciwko decyzji władz wojskowych.

Dukakis jest kandydatem do nominacji swojej partii w wyborach prezydenckich 1988 roku. Znany jest ze swoich mocno odmiennych poglądów od prezydenta Reagana na temat polityki Stanów Zjednoczonych w Ameryce Centralnej.

Massachusetts i dziesięć innych stanów amerykańskich przegrało procesy sądowe wytoczone Pentagonowi w sprawie jego kompetencji w zakresie decydowania o granicznym rozmieszczaniu jednostek Gwardii Narodowej.



J.T. STANISLAWSKI  
zaprasza do Restauracji

## "TERESA 2"

4751 N. Milwaukee Ave.

Tel.: 283-0184

na program pt.

## "CIĄG DALSZY"

OSTATNI WYSTĘP!

w sobotę 30 stycznia

o godzinie 8 wieczorem.

Profesor Stanislawski spędził w kabarecie "Stodoła" — 5 lat, w Teatrze Satyryków STS — 12 lat, "Pod Egidą" — 7 lat, w ITR, INA — 6 lat, serialu telewizyjnym "Zezem" — 3 lata.

Posiadamy nowoczesne sale do wynajęcia na wszelkie okazje, ze znaną od lat dobrą polską kuchnią

TERESA RESTAURANT

## STARLIGHT MOTEL

Glenwood Springs, Colorado

między Vail i Aspen

Pokoje od \$36—\$45. 20 min. od ośrodka narciarskiego Sunlight. 5 min. od największych na świecie gorących źródeł mineralnych, otwarte cały rok. Kąpiele plus bilet narciarski \$20 dziennie. Grupy mile widziane.

(1-303) 945-2250

Znany zespół muzyczny

## KWIEK

## BROTHERS BAND

Do wynajęcia na wszystkie okazje. Proszę dzwonić:  
296-4816 lub 227-5929



## NARTY W COLORADO!!!

BRECKENRIDGE

Idealne warunki

Informacje, rezerwacje:

1 (303) 453-2753

(312) 736-3163

## TYLKO 3 DNI SPECJALNY SHOW CARDINAL CLUB

5155 W. Belmont Ave., Chicago

Tel. 736-4662

Występują

ZOFIA BIELCZYK — Polska Jane Fonda w pokazie aerobik  
WŁADYSŁAW KOMAR — Humor; Odtwórca głównej roli "Korsarza"  
JANUSZ LETKO I KAZIMIERZ GÓRSKI

Śpiewają:

MAJKA JEZOWSKA

PAUL BOLGER

## WANDERBAND

Gra zespół:

W sobotę, 6-go lutego, grać będzie do tańca znakomity amerykański zespół

## SHORT CUTS

We wtorki i czwartki od 10 do 12 w nocy

## "FASHION SHOWS"

Bar czynny 7 dni w tygodniu od 8 wiecz. do 4 rano

## WARSAW AT NIGHT

"TERESA RESTAURANT"

3446 N. PULASKI (Przy Newport)

TEL.: 282-1070

Nocny Klub

w Stylu

## Europejskim

Z Wyśmienitą Kuchnią Czynną

W Soboty Od 5:00 Ppl.

i Niedziele Od 3:00 Ppl.

Gra Doskonały Zespół

Wokalno-Instrumentalny

z solistką

JADWIGĄ

OSIPIAK

Z NOWYM  
REPERTUAREM!  
PRZYJMujemy ZAMÓWIENIA NA BANKIETY  
I PRZYJĘCIA W STYLU EUROPEJSKIM

## Burbank Manor

6345 W. 79th St., Burbank, IL

## Dwie Piękne Sale Bankietowe

mieszczące od 50 do 600 osób, na wesela, chrzciny, komunie, zabawy i inne okazje. Polscy właściciele.

TORT WESELY DARMO

Dobre Jedzenie—Duży Wybór

Niskie ceny

Obszerny Parking

Po informacje proszę dzwonić

od 10:00 rano do 9 wiecz. Tel. 599-2500

## POLSKI KLUB TAŃCA TOWARZYSKIEGO

ZAPRASZA NA

## KURS TAŃCA DLA POZATKUJĄCYCH

W programie: tango, walc, foxtrot, samba, rumba, cha-cha, disco, jive, blues, polka i inne. Kurs będzie się odbywał w niedzielę od 10:15 A.M. do 1:15 P.M. i trwał będzie przez 6 tygodni. Zapisy i pierwsze zajęcia w niedzielę, 31-go stycznia o 10:15 A.M.

Zapraszamy młodzież, rodziców i dziadków, pary i osoby pojedyncze, śmiały i nieśmiały. Z nauki tańca skorzystało już kilkadziesiąt osób i teraz bawią się swobodnie! A Ty?

UWAGA: Udzielamy także Lekcji Prywatnych

Zapraszamy

KRZYSZTOF SARNECKI

Polski Klub Tańca Towarzystwa

Tel. 296-6895 lub 745-7799

5835 W. Diversey

## PARADA SPORTOWYCH GWIAZD

## "SPORT-REVIEW"

Olimpijczycy, mistrzowie świata, Europy i Polski — Zofia Bielczyk, Kazimierz Górski, Władysław Komar, Włodzimierz Lubański

zapraszają do wspólnej zabawy

na obiad — 30.01.88 — Sala Bankietowa "ORBIT", 2948-54 N. Milwaukee Ave., godz. 7 pm.

Bilety można zamawiać telefonicznie: 276-1355.

na kolację — 31.01.88 — "DOM PODHALAN" — 4808 S. Archer Ave., godz. 2:30 pm.

Bilety można zamawiać telefonicznie: 523-7632.

Aerobic w wykonaniu polskiej Jane Fonda, czyli ZOFII BIELCZYK, byłej mistrzyni Europy i rekordzistki świata w biegach na 50 m przez płotki.

Humoru dostarczy WŁADYSŁAW KOMAR — mistrz olimpijski, najgroźniejszy "Pirat" świata, super-gwiazda polskiego kabaretu.

Wielki Show uzupełnią gwiazdy polskiej estrady, a wodzirejem będą:

PROF. JAN TEDEUSZ STANISŁAWSKI oraz JANUSZ LETKO.

Bilety można zamawiać w redakcji "Sport-Review" Tel. 289-3107, 282-3108.

Podczas sobotniej kolacji w salach bankietowych restauracji "ORBIT" oraz w niedzielę podczas obiadu w DOMU PODHALAN

WIELKA LOTERIA FANTOWA — główne wygrane:

2 bilety na trasie Warszawa-Chicago-Warszawa; 2 magnetowidy i wiele innych atrakcyjnych nagród.

Dochód przeznaczony na fundację GLORIA VICTIS

— SPORTOWCY SPORTOWCOM.

## LEGION MŁODYCH POLEK

Serdecznie zaprasza całą Polonię na elegancki

## BAL AMARANTOWY

W sobotę 13-go Lutego 1988 r. który odbędzie się w pięknej sali

GRAND BALLROOM—CHICAGO HILTON AND TOWERS

720 SOUTH MICHIGAN AV., CHICAGO, IL.

Początek o godz. 7-mej wieczór, KOLACJA o 8-mej wieczór

Doskonała orkiestra — ANTHONY KAWALKOWSKI

Strój wieczorowy obowiązkowy

Rezerwacje: p. J. Kosinski 582-7252

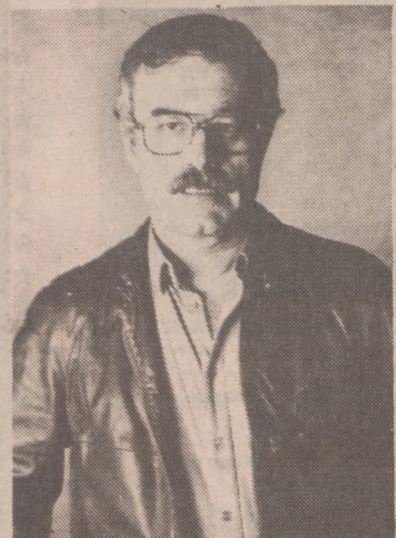
p. M. Chudzinska 286-0170



OGŁOSZENIE

Widzę go jak czeka na winę w hotelu "Skanpol". Obok skórzana torba podróżna i gitara. Krępy, raczej niski, ciemne, lekko siwiejące włosy. Okulary w cienkiej oprawie. I czarne wąsy. Tę twarz zna cała Polska.

Kiedy w chwilę później w apartamencie na drugim piętrze wyjaśniam powody mojego przyjazdu — napotykam na poprawną, ale chłodną obojętność. Nic z bezpośredniości, która promieniuje z niego na scenie i dzięki której podporządkowuje sobie publiczność. Bo za panem Jankiem przepadają prawie wszyscy: starzy, młodzi, robotnicy, chłopcy i inteligencja. Jest dla nich kimś bliskim, takim na wyciągnięcie ręki. Wystarczy podejść, poklepać go po plecach: jak się masz stary?



A ja nie mogę pokonać dystansu. Patrzy na mnie zmęczona, poważna twarz. Może trudno w to uwierzyć, ale przez cały czas rozmowy Jan Pietrzak ani razu się nie uśmiechnął.

Kiedy podjeżdżamy autokarem do amfiteatru, z daleka widać tłumy gromadzące się przed głównym wejściem. Wchodzimy od strony kulis. Pietrzak od razu idzie na scenę. Próby mikrofonów, świateł. Ustawianie stolika, krzesła, koszyków z kwiatami, które "Egida" dostała po występach w Sopocie. Pani Ula i pani Ewa "czeszą" różowe goździki, poprawiają wstążki, mocują druty. Do amfiteatru widzowie przeskakują się z biletami w rękach. Za jedyne 1000 zł — trzy godziny śmiechu, łez, wzruszenia i refleksji.

— Datąbom nawet dwa tygodnie — mówi starsza pani — Pietrzak nie ma ceny. Nadzieje i śmiech trudno przepłacić.

Zapalają się światła. Słychać pierwsze takty sygnału "Egidy".

— Piękne Panie, Dostojni Panowie, Mili Przyjaciele, Szanowni Donosiciele!...

Witam Państwa na akademii ku mojej czci. Dwadzieścia pięć lat na łasce cenzury i żółdnie publiczności...

I tak już do końca. Swobodna rozmowa, luz, improwizacja, zabawa i śmiech. Zmieniają się twarze aktorów, monologii, piosenki. Narasta tempo, narastają emocje. Coraz głośniejszy i swobodniejszy śmieje się publiczność. Ponad trzy tysiące ludzi bije brawa z zachwytem i radością.

— Jak na razie — mówi Pietrzak — życie zajęło mi czterdzieści dziewięć lat. Mogło więcej, ale parę razy cofałem się. Nie ma się z czego śmiać! Cofałem się razem z Wami.

Kolejną "jubileuszową" wersję życiorysu pana Janka, opartą na przełomach i odnowach, ludzie tykają jak powietrze. Bezwiednie i odruchowo. Szturmówki, czerwony krawiec, koleżanka Cytaleta, szkolny chór imienia Bratnich Krajów i Całej Postępowej Ludzkości, Naprzód Młodzieży Świata, Ojciec Narodów itd. Historia i los, ironia i smutek skondensowane w dwudziestu minutach śmiechu. Jedni słuchają tego z rozzłością, inni z uśmiechem niedowierzania (ci najstarsi). Ci średni, "generacja utraconych szans" — śmieją się przez łzy.

I przede wszystkim o ten efekt chodzi Pietrzakowi. Bo wtedy gasną światła i słychać zapowiedź smutnej, osobistej piosenki. Zapada pełna oczekiwania cisza. Pietrzak śpiewa na wielkiej, pustej scenie sam, akompaniując sobie na gitarze:

"A pan mi mówi, panie kontrolerze, Dym z papierosa puszczając bez troski, że ja, niestety, do tych nie należę. Którzy powinni zajmować się Polską".

Znika wesoły, rubaszny pan Janek, a naprzeciwko kilkudziesięcioletniej widowni stoi Jan Pietrzak. Taki, jak jest naprawdę. Poważny, smutny, jak gdyby zawstydzony swoimi uczuciami i emocjami, które wywołuje.

Chwila zwierzeń trwa krótko. Je-

szcze jeden bis, biało-czerwone goździki i już zapalają się światła. Uśmiechnięte, rozluźnione twarze aktorów. Brawa, optymistyczny finał:

"Jeszcze żyjemy, Jeszcze kręci się świat, Jeszcze nie wszystkie Żudzenia stracone".

Można więc otrząsnąć się, przełknąć grudę w gardle. Ludzie wstają i klaszczą w rytm piosenki. Ze sceny pada zapewnienie:

— Wasz na wieki — Jan Pietrzak.

Właściwie mógłby być kimś innym.

— Radiokomunikacja, fabryka

telewizorów, nie warto o tym mówić — macha lekceważąco ręką. Najważniejszy jest temperament publiczny. W każdym społeczeństwie zdarzają się ludzie, którzy mają silną potrzebę działania. Kiedy działał w Radzie Robotniczej, był tak samo zaangażowany w to, co robił, jak teraz, kiedy prowadzi kabaret.

Nie umiem siedzieć bezczynnie. We wszystko, co robię, włączę z kopytami. Aż do końca.

Był technikiem kontroli jakości, ale mógł być na pewno inżynierem konstruktorem. Wiadomo było, że jak się uprze, to nie ma rady, prędzej czy później musi to osiągnąć.

Uparł się więc, żeby osiągnąć sukces zawodowy, artystyczny, życiowy. Ale jak dojdę do niego włączając wtyczki i śledząc wskaźniki? Wszystko, co wiązało się z raz ustalonymi prawdami i powtarzaniem bez końca czynnościami, było zbyt nudne. Dusza rwała się ku czemuś bardziej nieokreślonemu, ulotnemu.

Na przykład wiersze...

Ile uczuć można przekazać recytując wiersze. W ogóle sztuka ciągnęła go niesłychanie. Oznaczała tajemnicę. Dla młodego, prostego człowieka w niezgrabnym garniturze, z czerwonymi od emocji uszami, była tak samo wyniosła, jak niedostępna. Ale on był równie upartym samoukiem!

— Zawsze byłem niecierpliwy. Coś mnie od środka pogañało. Ciągłe szukałem czym mogę się w życiu zająć. Tak zwany niespokojny duch. Nawet w najśmielszych snach nie przypuszczałem, że zostanę kiedyś satyrykiem. Często zmieniałem pracę, zawód, środowisko. Z nudy. Z ciekawości. Chciałem przeżyć coś nowego.

Chodziło o nieśmiałość i ambicję. Pierwsza wiązała się z wrażliwością, druga z potrzebą sukcesu.

Na początku próbował w "Mazowszu" — nie powiodło się. Później w STS-ie — także kłęsa. Jerzy Markuszewski nie zobaczył w młodym Pietrzaku niczego śmiesznego. Dopiero poetycka estrada "Hybryd" przyjęła skołatane robotnika pod swoje skrzydła. "Cyryk" Leszyna przysparzał wszystkie talenty, któ-

re chciały występować na akademiach recytując Majakowskiego, Broniewskiego, a czasami nawet Norwida.

Ale być w "Hybrydach" w tych latach, oznaczało znaleźć się w samym środku miejsca, gdzie rodzi się niepokój, niecierpliwość i wiara, że sztuka może zmienić świat.

Pomysł kabaretu narodził się z opętania legendą "Bim-Bomu" i sukcesów "Stodoły". W porównaniu ze studentem polonistyki — Wojciechem Młynarskim, z którym, zaczynał kabaret, czy ze ściągniętymi później studentami Akademii Sztuk Pięknych — Jonaszem Koftą i Adamem Kreczmarem, Pietrzak był mało finezyjny, ale bardzo konkretny. Górował nad nimi doświadczeniem życiowym i uporem. Oni wnieśli do kabaretu subtelną ironię i poezję, on świadomość

satyrykiem o wyszukany smak jak Kreczmar. Nie potrafił kreować rzeczywistości. Za to oceniał ją i dowcipnie komentował. A ludzie kupowali jego luz i improwizowaną rozmowę.

Gawędziarz-proletariusz wychodzi na scenę i mówi o życiu, o pracy, o codziennych wydarzeniach. Mówi prosto i dosadnie, nie przebiegając w słowach. Widzowie mu wierzą, bo ma niezwykły dar upraszczania. Od razu wiadomo co jest dobre, a co złe, co śmieszne, a co smutne.

Nie trzeba być specjalnie wrażliwym ani wyjątkowo mądrym, żeby zrozumieć o czym mówi i do czego zmierza. Pan Janek jest przeciętnym zjadaczem chleba w PRL-u. Przeciętnie ubrany, przeciętnie inteligentny, przeciętnie dowcipny. Każdy z widzów może się z nim utożsamiać. I ten z pierwszego rzędu wielkiego amfiteatru, i ten

## PIETRZAK NIE MA CENY

celów i talent organizacyjny. Poza tym miał mocną rękę przywódcy.

— Pracowałem wtedy ciężko. W fabryce — bo musiałem zarobić na życie. W szkole — żeby uzupełnić brak wiedzy humanistycznej. A nocą — w kabarecie. Z tej grupy ludzi, z którą zaczynaliśmy w "Hybrydach", miałem najbardziej sprzeciwiany pogląd na to, co chcę robić.

Autokar z rozlepienymi na szybach biało-czerwonymi plakatami: "Jan Pietrzak — 25 lat w służbie narodu i kabaretu" wzbudza na trasie sensację. Jedziemy z Kołobrzegu do Słupska.

Ponad dwie godziny drogi. Martwa cisza. Nie słychać żadnych rozmów. Nikt nie opowiada dowcipów. A przecież siedzą tu ludzie, którzy za godzinę doprowadzą do łez czterotysięczną widownię: Danuta Rinn, Krzysztof Jaroszyński...

Na scenie będą zabawni, dowcipni, pełni luzu. Teraz siedzą zmęczeni trasą, hotelami, rozłąką z bliskimi i ciężką pracą, która co wieczór wymaga od nich spontanicznej wesołości i napięcia emocji. Część drzemie, część czyta gazety, reszta w półuspianiu czeka na koniec podróży.

Pietrzak siedzi okryty płaszczem. W autokarze jest zimno. Siedzi sam. Wygląda przez okno.

Skąd wziął się pan Janek? Swojski, rubaszny facet, który przyjmuje wszystko na "zdrowy", chłopski rozum. Pietrzak wymyślił go, bo nie miał innego wyjścia. Nie był nostalgicznym poetą jak Kofta ani

przy stoliku małej salki kawiarni.

— Całe życie zawodowe gram jedną rolę. Postać pana Janka jest świadomie wymyśloną kreacją i kostiumem kabareciarza, w który wchodzi, gdy jestem na scenie. Muszę chronić swoją wrażliwość. W życiu prywatnym jestem melancholem. Nie lubię dużo mówić. Nie cierpię tak zwanych "dusz towarzysztwa".

Kiedy podjeżdżamy do Hali Widowiskowej w Słupsku, autokar budzi się z odrętwienia. Za kulisami: ustawianie świateł, sprawdzanie mikrofonów, typowy ruch i zamieszanie.

Pani Ula z panią Ewą czeszą te same goździki, już nieco przywidłe i rozstawiają kosze na scenie. Mniej więcej na dwadzieścia minut przed koncertem Pietrzak znika w garderobie. Akurat tyle czasu potrzeba, żeby przeistoczyć się z niewypsanego i dość ponurego człowieka w bliskiego wszystkim i zabawnego pana Janka.

Kostium jest zawsze taki sam: czarne buty na grubej podszewie, czarne spodnie, granatowa marynarka z błyszczącymi guzikami, jasna koszula i krawat. Podczas koncertów jubileuszowych dochodzi jeszcze w kłapie goździki, żeby podkreślić efekt: "ręka, kłapa, buźka, goździk". Jeszcze tylko przeczesanie włosów, parę minut koncentracji, chwila ciszy...

Kiedy słychać sygnał "Egidy", pan Janek wkracza na scenę naładowany energią i dowcipami:

— Piękne Panie, Sławni Panowie, Szanowni Donosiciele...

Witam Państwa wszystkich na akademii ku mojej czci...

Znów słowo po słowie, z tą samą radością i niewymuszoną swobodą płynnie bezpośredni, szczery dialog. On mówi, a oni słuchają. I biją brawa...

Ale gawędziarz-prostaczek czasami nosi smutną twarz. Jak zmęczony Stańczyk. Kiedy się śmieje — ludzie śmieją się razem z nim, a kiedy jest poważny — ludzie płaczą. Bo rozbawianie widzów nie może wystarczyć mądrym błaznowi. Trzeba umieć jeszcze wzruszać i budzić emocje, których nikt nie spodziewałby się po kabarecie.

Wszystko zaczęło się od wiersza Kofty "O Polsko", po którym zamarł śmiech i w małej salce trwała chwila ciszy. Czyżby sydercy nosili w sercu uczucia, z których nie wolno drwić?

Ten rys szlachetności i powagi okazał się bardzo ważny. Bo ludzie chcieli rozmawiać na serio. Jeżeli nie można było gdzie indziej, to choćby w kabarecie.

Kiedy rzeczywistość wyprzedza kabaret, mądry Stańczyk wychodzi z zadymionych kawiarnianych sal i śpiewa ludziom o ich nadziejach i tęsknotach.

I jak go za to nie kochać?

— Odważyłem się po raz pierwszy na patetyczną nutę. Byłem przekonany, że postawa wyłącznie sztywna zabuża nasz kabaret. Zadałem pytanie: dlaczego tak naturalnie i odruchowo rezygnujemy z tematyki patriotycznej? Od czasu do czasu powinniśmy zamyślić o naszym sercu, poważnie...

Za kulisami amfiteatru w Koszalinie jest zimno i ciemno. W garderobach, małych dziuplach z umywalką i lustrem, organizatorzy postawiali piecyki. Mimo to ciągnie chłodem. Na dole urządzono specjalnie dla artystów bufet z herbatą, kawą i napojami chłodzącymi. Przy aparaturze i światłach kręci się obsługa techniczna. Wielki, biały transparent z napisem: "Jan Pietrzak — 25 lat" powiewa wysoko nad sceną. Martwe pół godziny przed koncertem. Za kulisami cisza i spokój. W garderobach damskich: żele, lakiery do włosów i mocna herbata. Chwila odprężenia.

Pietrzak przeistacza się w pana Janka. Specjalnie ściągnięta dziewczyna prasuje mu koszulę i marynarkę.

Siedzę sama w bufecie i rozgrzewam zmarznięte ręce na szklance z herbatą. Pani Ula, sekretarka Pietrzaka, podchodzi do stolika i wręcza mi list:

— Janek prosił, żeby to pani pokazać.

Z koperty zaadresowanej do Koszalińskiej Agencji Artystycznej wyjmuję zapisaną wykalgigrafowanymi literami kartkę:

"Drogi i bliski sercu Panie Janku. Proszę mi wybaczyć, że zwracam się do Pana tak poufale, ale w moim domu wszyscy tak Pana nazywamy, i to, że jestem już babcią trochę mnie usprawiedliwia. Przez długie lata chwytam na gorąco cokolwiek Pan napisze i co może się do nas przedrzeć. To dzięki Pana satyrze, mądrym i jakże głęboko myślącym tekstom trzymam nas Pan wszystkich na duchu. Ileż to razy w chwilach załamania (a zdarza się to niestety często, bo rzeczywistość nasza jest nie tylko twarda i okrutna) podtrzymuje Pan w nas poczucie humoru. Wystarczy wrócić pamięcią do tekstu piosenki albo felietonu, czy zwykłej rozmowy z publicznością. Człowiek zanuci, pomyśli, przypomni sobie i jest mu lżej i rześniej. Wciąga się w kierat codzienności i mówi sobie tak: przecież można jakoś żyć i egzystować, jeżeli jest ktoś, kto tak samo czuje i myśli. A potem przelewa te uczucia w teksty i nie daje im zginąć w czasie i chaosie naszego życia".

Wysoki lot zaczął się pod koniec lat siedemdziesiątych. Złośliwy syderca i czasami melancholem satyryk zamienił się w idola ludowego. Życie łapane na gorąco było jak kabaret. Pełne absurdów i nonsensów. Ludzie garmeli się więc do niego. Chcieli się śmiać. Ze wszystkich i ze wszystkiego. Nawet z siebie. Ale żądali prawdy i odwagi. Przestały się liczyć literackie subtelności i wyszukany styl. Trzeba było walić wprost, bez ogródek i aluzji. Ale jednocześnie te zbiorowe rachunki sumienia musiały być wiarygodne.

— Przeżyłem wtedy niezwykle czas. Zrozumiałem, że dotarłem do tego, co powinienem dalej robić. Wlazłem z kopytami w ten społeczny żywioł. Nareszcie zabrałem głos jako człowiek. I udało mi się.

Wiedziałem, że jestem potrzebny!

Wielki gwiazdor, sam na dużej scenie, chce i musi podobać się wszystkim. Sukces czyni go tym, kim jest. A ponieważ ważnym składnikiem zaplanowanego sukcesu jest niezależność — artysta popada w paradoks: zależy od własnej niezależności.

Publiczność kocha legendy. Ciągłość tradycji, do której się odwołuje niepokorny artysta, podnosi jego wartość. Popada więc w następny paradoks — im więcej czerpie z przeszłości, tym bardziej jest odkrywcy i nowatorowi. Tak legenda pracuje na współczesność.

Popularność uzależnia artystę od gustów publiczności. Ale rola błazna polega na przekorze i niezginianiu karku. Uwiktanie między potrzebą wymyślenia widzom a koniecznością podobania się im — rodzi kompromis. Także artystyczny. Popularność wymaga uproszczenia treści i formy.

Być artystą swojego czasu oznacza trafić na zapotrzebowanie społeczne. Ale czas, który publiczność przyznaje idolowi, jest ograniczony.

— Zdaje sobie sprawę z pewnej swojej wyjątkowości. Tysiące ludzi na mnie przychodzi. Zaczynam być nestorem. I to jest emocjonujące. Jest może jeszcze pięciu takich facetów od śmiechu, z czego połowa to moi epigoni. Widzę głębszy sens w tej pracy. Ma ona więcej wspólnego ze służbą niż show-businessem.

Stoję za kulisami na scenie amfiteatru. Z tej strony kabaret wygląda inaczej. Widzę napięcie aktorów.

Pietrzak pod koniec drugiej części koncertu stoi za kulisami i czeka. Kiedy wszyscy już odegrali kolejne numery, wychodzi na scenę i zaczyna swoją finałowy utwór. Gasną światła. Widownia pogrąża się w mroku. Pietrzak bierze ze stolika gitarę i mówi:

— Teraz może trochę smutna, ale za to oparta na prawdziwym wydarzeniu piosenka: "A pan mi mówi..."

Kiedy padają pierwsze słowa, publiczność wstaje i będzie stała już do końca. Po ostatnim akordzie zapada cisza. Pietrzak schodzi ze sceny. Wiadomo, że będzie musiał zaśpiewać jeszcze raz. Wychodzi znowu i publiczność natychmiast milknie. Śpiewa od początku, a ludzie słuchają w zupełnej ciszy.

Wpatrzono gdzieś przed siebie, pełne wzruszenia, zamyślenie twarzy. Z boku sceny, przez ten zasłuchany tłum przepycha się dziewczynka z pękiem białoczerwonych róż. Kiedy Pietrzak schyla się, by pocałować ją w czoło, z dalszych rzędów słychać "sto lat"! Po chwili śpiewa cały amfiteatr.

Potem rozbiłszy światła i wszystko zagłuszą optymistyczny finał:

"Jeszcze żyjemy, Jeszcze kręci się świat, Choć Pod Egidą Już koniec i bomba! Pora pomyśleć, Co prawda, co żart! A kto nie słuchał Ten frajer i trąba!"

Część publiczności szturmuje autokar, w którym siedzą artyści. Tłum przepycha się do jedynej otwartej bramy. A nad wierzchołkami ciemnych drzew i fruującym dachem amfiteatru unosi się wykrzywiona twarz błazna:

— Rodacy, Obywatelki, Przyjaciółki, Koledzy, Szanowni Państwo, Ludzie i Ludziska! — to kawał naszego mądrego życia. Róbta tak dalej!

— Wasz na wieki Jan Pietrzak.

Małgorzata Terlecka-Reksnis

KALENDARZ WYSTĘPÓW

9 MARCA, środa

Sala Bankietowa OAZA Marewa's 1250 N. Milwaukee Ave. od godz. 7 do 8 wiecz.

bufet z gorącymi daniami,

godz. 8 p.m. KABARET

11 MARCA, piątek, godz. 8 p.m.

DOM PODHALAN,

4808 S. Archer Ave.

Informacje: 523-7632

12 MARCA, sobota, godz. 7 p.m.

13 MARCA, niedziela, godz. 2 p.m.

LANE TECHNICAL

HIGH SCHOOL AUDITORIUM

u zbiegu ulic Western i Addison

Bilety:

Wszystkie biura POLAMERU:

3094 N. Milwaukee Tel. 685-8222

1113 N. Ashland Tel. 342-9851

4425 S. Archer Tel. 523-2008

5508 W. Belmont Tel. 794-0200

5246 W. Fullerton Tel. 637-7737

POLISH RECORD CENTER

3069 N. Milwaukee Tel. 539-9898

POLONIA BOOKSTORE

2886 N. Milwaukee Tel. 489-2554

### NAJWIĘKSZA W AMERYCE SCENA POLSKIEJ ROZRYWKI

## POLONAISE

3192-96 N. MILWAUKEE  
TEL. 545-4152

Prezentuje

PIĄTEK, SOBOTA

i NIEDZIELA

Muzyka do Tańca

w Wykonaniu Zespołu

"POLTRACK"

z solistką

LIDIĄ

WANDZLEWICZ



Kuchnia otwarta od 8:00 wiecz. do 3:30 w nocy, w niedzielę od 6:00 wiecz.

Mamy sale do wynajęcia na wszelkiego rodzaju przyjęcia.

## ASTORIA LOUNGE

3208 N. KOSTNER (Róg Belmont)

Tel.: 725-2277

serdecznie zaprasza na  
dancingi w każdy piątek,  
sobotę i niedzielę  
od godziny 8 wiecz.

Gra znakomity zespół

KAPELA  
RZESZOWSKA

Wstęp wolny









## CUSTOM BEDDING FURNITURE

2915 N. Milwaukee TELEFON: 772-3404

### PRAWDZIWY SKŁAD SUPER DYSKONTOWY

### NAJWIĘKSZA WYPRZEDAŻ ROKU!

## OSZCZĘDŹCIE DO 60%

Na kompletach do sypialni, pokoju wizytowego, jadalni i kuchni, na stolikach i lampach. Cały zapas towaru zostanie drastycznie obniżony w cenie!

Otrzymaliśmy duży wybór segmentów z Niemiec, Jugosławii i Kanady. Dopiero nadeszły również piękne meble do sypialni i do pokoju wizytowego. Teraz kupcie wszystko po cenach SUPER DYSKONTOWYCH!



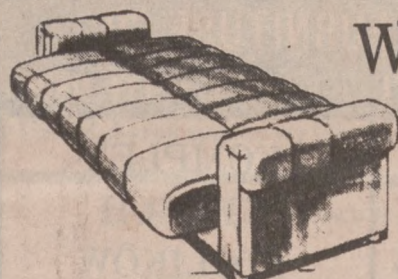
SEGMENTY, Dopasowane STOLEY I KRZESŁA  
Największy wybór stylów i kolorów, również dopasowane stoły i wielka różnorodność krzeseł.

SEGMENTY już od \$689

STOLEY I KRZESŁA już od \$349  
KOMPLETY DO SYPIALNI



Do wyboru wiele stylów i kolorów. Na wysoki połysk lub Formica. Na obrazku tylko jeden z przykładów wielu mebli, jakie mamy na składzie.



WERSALKI

W Stylu Polskim  
w Cenie Super Dyskontowej!  
**\$189**

Duży wybór Segmentów, kompletów do sypialni, pokoju wizytowego i kuchni; stoliki i lampy — wszystko po cenie SUPER DYSKONTOWEJ nie-do-wiary niskiej!! Wstapcie i przekonajcie się na własne oczy. Nikt nie sprzedaje taniej od nas!

### MARGIE'S HAIR BOUTIQUE

**Damsko-Męski  
Zakład Fryzjerski**

Wt. do pt. 9 A.M.-8 P.M.

Sob. 8 A.M.-3 P.M.

W styczniu trwała reg. \$35 i wyżej,  
teraz \$25 i wyżej.

4609 S. ARCHER

TEL. 247-2626

Obchodzimy obecnie 78 rocznicę istnienia

## NOVAK & COMPANY, INC.

Sheet Metal Contractors and Fabricators

2023 West Fullerton Ave.

Chicago, IL 60647

W pełni ubezpieczeni

Systemy wentylacyjne

Grzejniki

Wentylatory

Daszki i baldachy

Przewody wentylacyjne

Przewody kanałowe

Rury Spustowe

Handlowe

Komercyjne

Istnieje od 1908

TEL.: (312) 486-4588

Kominy

Kotły

Zbiorniki

Pudła

Panewki

Ścieki

Rynny

Rezydencyjne

## Fort w Krzesławicach

Najbardziej popularnym obiektem w Krakowie, obok Kościoła Mariackiego i Sukiennic, jest Barbakan, średniowieczna budowla obronna, stojąca tuż przed murami miejskimi, znana milionom Polaków z widokówek i publikacji o Krakowie.

Natomiast mało kto wie i interesuje się, młodszymi o lat kilkadziesiąt, których w tej dawnej twierdzy austriackiej nie brakuje. Jeszcze na początku naszego wieku znajdowało się w Krakowie ponad 200 obiektów fortyfikacyjnych: od małego szańca piechoty po wielkie forty artyleryjskie i pancerne, których było 37, w tym 32 w głównym pierścieniu umocnień.

Do dziś zachowało się 16 największych fortów i praktycznie każdy z nich jest w jakiś sposób zagospodarowany. Jeden z nich znajduje się w Krzesławicach, 13 km na północny wschód od Rynku Głównego. Zbudowano go w 1874 roku i był jednym z pierwszych fortów artyleryjskich, zewnętrznego pierścienia stojącym blisko granicy z rosyjskim imperium. W osiem lat później otrzymał betonową osłonę i był to drugi przypadek zastosowania betonu na ziemiach polskich.

Fortu strzegło 12 dział i 500 żołnierzy, mieściły się w nim, m. in. koszar, schron główny, szpital i otaczała go fosa bezwodna. W 1902 roku zostaje przebudowany i przystosowany do broni maszynowej, lecz traci nieco na wartości, bowiem w jego sąsiedztwie powstały dwa forty pancerne. W wojnie światowej wspierał ogniem artyleryjskim natarcia piechoty, a po jej zakończeniu jego funkcja główna, uległa zmianie. Służył wojsku za magazyn amunicji i tutaj właśnie mieścił się maszt stacji nasłuchowej, której zadaniem było podsłuchiwanie sławnej "Enigmy".

W październiku 1939 roku krzesławicki fort stał się miejscem kaźni. W głębokiej na 7 metrów fosie, w tylnej części obiektu, pod ścianami murowanych kopców (niegdyś stanowisk broni maszynowej) rozstrzelano Polaków, więźniów z Montelupich i od św. Michała. Byli chowani tam, gdzie ginęli. Do lata 1941 roku rozstrzelano kilkadziesiąt osób, niektórzy podają, że 2 tys. Po wojnie zwłoki ekshumowano, zidentyfikowano 600 zwłok, obok fortu, w 1959 roku, postawiono pomnik. To Miejsce Pamięci Narodowej, uświęcone krwią męczenników.

Tak, ale... magister inżynier Krzysztof Wielgus z Politechniki Krakowskiej opowiada o dzisiejszych losach fortu:

— Krzesławicki fort to nie tylko zabytek techniki, wartość kulturowa, lecz także element krajobrazu, który powinniśmy uszanować i przede wszystkim, miejsce pamięci. Całe zło zaczęło się wtedy, gdy podzielono go na części. Blok koszar i schron przeznaczono na magazyny Spółdzielni Ogrodniczo-Pszczelarskiej, zaś wały, fosę i kopce przyznano różnym instytucjom. Spółdzielnia dba o obiekt, lecz dokonała w nim wielu przeróbek bez pytania o zgodę konserwatora, zabytków. W 1978 roku na wały sprowadzili się działkowicze i zaczęło się... Lu-

dzie niwelowali wały, zasypywali śmieciami fosę, zasypiano kopce, pod którymi rozstrzelano ludzi, pamiątkowe tablice, znajdujące się na ścianach kopców, przeniesiono na koszarę odległą o ok. 100 metrów.

Dziwi niefrasobliwość, lekceważenie historii i ignorancja ludzi, urzędów, władz. Pomnik także postawiono zupełnie w innym miejscu i wycieczki, przyjeżdżające tam po to, by obejrzeć miejsce straceń, zamiast poroptych kulami ścian, pod którymi ginęli ludzie oglądają kolejną bryłę na trasie i zwały śmieci.

O sprawie wielokrotnie mówiono, pisano i... nic. Działają jedynie działkowicze, dla których poza kilkoma grządkami warzyw zasilanych dwutlenkiem siarki z pobliskiej Nowej Huty nie ma żadnych świętości. Krzysztof Wielgus wspomina jak to działkowicze odcieśli zabytkową kopułę wieży pancernej jednego z fortów, ważącą 8 ton i sprowadzili na złom: zapewne do Nowej Huty.

Stare fortyfikacje uznane w wielu krajach za część dziedzictwa kulturowego, ostatnio przeżywają swój renesans. I to z różnych względów: patriotycznych, ekologicznych (to potencjalne parki), często praktycznych. Fort w Krzesławicach z pewnością zasługuje na inny los, niż ten, jaki go spotyka.

J. S.

## COOK BROS. WHOLESALERS

DO NASZYCH WIELU POLSKICH PRZYJACIOŁ I KLIENTÓW

Oferujemy sprzęt elektroniczny oraz artykuły gospodarstwa domowego po bardzo niskich cenach. U nas kupisz najtaniej biżuterię z 14K złota i ze srebra. Mamy bogaty zapas towarów, a codziennie otrzymujemy nowe dostawy. Z tym ogłoszeniem otrzymasz BEZPŁATNIE KATALOG.

## Poświęteczna Wyprzedaż

240 NORTH ASHLAND

(Fulton i Ashland)

Nasz adres:

421-5140

Wejście od strony naszego darmowego parkingu przy Fulton

Godziny: Poniedziałek do piątku 7:30 rano do 5 po poł.;

Sobota 8 rano do 4 po poł.;

## COOK BROS. WHOLESALERS

(Nowe Artykuły w Magazynie: Wiele po Zniżonych Cenach)

Przepraszamy, ale ponieważ przeprowadzamy hurtową wyprzedaż, dzieci nie są mile widziane w naszym pokoju wystawowym

## RENTY Z NIEMIEC

JEŚLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZACH ZACHODNICH TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA. TELEFONUJCIE NA NUMER:

271-0657

HANSA TRAVEL BUREAU

4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625

Otwarte od Poniedz. do Soboty od 10 do 5 po poł.

Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

## PACZKI DO POLSKI 65¢

za funt paczki drogą morską jeśli waga przekracza 40 funtów. Do 40 funtów — 70¢ za funt. Z dostawą do domu. Paczki ubezpieczone. Ceny obowiązują do 15 lutego 1988 roku.

PACZKI MORSKIE, LOTNICZE I ŻYWOŚCIOWE \* BILETY LOTNICZE I WYCIEZKI NA CAŁY ŚWIAT \* WYSYŁA LEKARSTWA I PIENIĄDZE \* ZAPROSZENIA \* NOTARIUSZ PUBLICZNY \* SAMOCHODY, ARTYKUŁY GOSPODARSTWA DOMOWEGO I INNE TOWARY DO POLSKI PO BARDZO PRZYSTĘPNYCH CENACH.

## NAJTAŃSZE PRZELOTY DO POLSKI JUŻ OD \$570 W OBYDWA STRONY

Przeloty czarterowe Super-Servis — za 8 godz. i 15 minut będziecie w Warszawie. Przy każdym zakupionym bilecie do Polski — wysyłka 1 paczki morskiej do 22 funtów ZA DARMO.

## NAJTAŃSZE WYCIEZKI NA HAWAJE, BAHAMA I JAMAJKĘ

5859 W. DIVERSEY

Tel. 237-7709

(Centrala)

3024 N. MONTICELLO

Tel. 384-2242

(Róg Milwaukee i Monticello)

5028 S. ARCHER

Tel. 284-6844

(Róg Pulaski i Archer)

5364 W. GALE ST.

Tel. 736-7419

(European Bakery — Stacja autobusowa Jefferson Park)

OTWARTE 7 DNI W TYGODNIU

## WYPRZEDAŻ ZA 1/2 CENY!!!

Obuwie Dla całej Rodziny  
• CONVERSE • PUMA • ADDIDAS • L.A. GEAR

## SHOO-BAZAAR

3134 N. Lincoln Ave. • Chicago

528-8600

OTWARTY 7 DNI W TYGODNIU

## HONORUJEMY KARTY KREDYTOWE

Ceny Aktualne Dopóki Nie Wyczerpie Się Zapas

WAZNY DO 2/4/88

PUMA  
DAMSKIE CAŁE SKÓRZANE  
TENISÓWKI

Reg. \$29.99

**\$12.99**

Z TYM KUPONEM

WAZNY DO 2/4/88

CONVERSE MĘSKIE  
TENISÓWKI  
Z MATERIAŁU

Reg. \$22.99

**\$7.99**

Z TYM KUPONEM

W kolorze czarnym i białym,  
w rozmiarach 10½-13

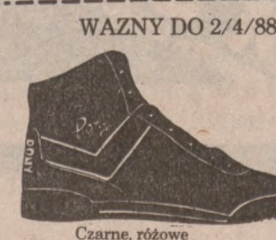
WAZNY DO 2/4/88

PONY  
CAŁE SKÓRZANE  
DAMSKIE TRAMPKI

Reg. \$45.99

**\$20.00**

Z TYM KUPONEM



WAZNY DO 2/4/88

PUMA  
CAŁE SKÓRZANE  
TRAMPKI

Reg. \$49.99

Na przecenie \$25.00

**\$12.00**

Z TYM KUPONEM

W kolorze białym i naturalnym  
Tylko w rozmiarze 11½

W kolorze granatowym, fioletowym, jasnoniebieskim, zielonym, pomarańczowym i bordowym.

WAZNY DO 2/4/88

PUMA  
CAŁE SKÓRZANE  
TRAMPKI

Reg. \$49.99

**\$24.00**

Z TYM KUPONEM

WAZNY DO 2/4/88

PUMA CAŁE SKÓRZANE  
TENISÓWKI  
DLA CHŁOPCÓW

Reg. \$29.99

**\$12.99**

Z TYM KUPONEM

WAZNY DO 2/4/88

PONY WARRIOR  
CAŁE SKÓRZANE  
MĘSKIE TENISÓWKI

Reg. \$54.99

**\$25.99**

Z TYM KUPONEM

WAZNY DO 2/4/88

PONY TENISÓWKI  
DLA CHŁOPCÓW

Reg. \$29.99

**\$11.99**

Z TYM KUPONEM

WAZNY DO 2/4/88

PONY TENISÓWKI  
DLA CHŁOPCÓW

Reg. \$29.99

**\$11.99**

Z TYM KUPONEM

WAZNY DO 2/4/88

PONY TENISÓWKI  
DLA CHŁOPCÓW

Reg. \$29.99

**\$11.99**

Z TYM KUPONEM

WAZNY DO 2/4/88

PONY TENISÓWKI  
DLA CHŁOPCÓW

Reg. \$29.99

**\$11.99**

Z TYM KUPONEM

WAZNY DO 2/4/88

PONY TENISÓWKI  
DLA CHŁOPCÓW

Reg. \$29.99

**\$11.99**

Z TYM KUPONEM

WAZNY DO 2/4/88

PONY TENISÓWKI  
DLA CHŁOPCÓW

Reg. \$29.99

**\$11.99**

Z TYM KUPONEM

WAZNY DO 2/4/88

PONY TENISÓWKI  
DLA CHŁOPCÓW

Reg. \$29.99

**\$11.99**

Z TYM KUPONEM

WAZNY DO 2/4/88

PONY TENISÓWKI  
DLA CHŁOPCÓW

Reg. \$29.99

**\$11.99**

Z TYM KUPONEM

WAZNY DO 2/4/88

PONY TENISÓWKI  
DLA CHŁOPCÓW

Reg. \$29.99

**\$11.99**

Z TYM KUPONEM

WAZNY DO 2/4/88

PONY TENISÓWKI  
DLA CHŁOPCÓW

Reg. \$29.99

**\$11.99**

Z TYM KUPONEM

WAZNY DO 2/4/88

PONY TENISÓWKI  
DLA CHŁOPCÓW

Reg. \$29.99

**\$11.99**

Z TYM KUPONEM

WAZNY DO 2/4/88

PONY TENISÓWKI  
DLA CHŁOPCÓW

Reg. \$29.99

**\$11.99**

Z TYM KUPONEM

WAZNY DO 2/4/88

PONY TENISÓWKI  
DLA CHŁOPCÓW

Reg. \$29.99

**\$11.99**

Z TYM KUPONEM

WAZNY DO 2/4/88

PONY TENISÓWKI  
DLA CHŁOPCÓW

Reg. \$29.99

**\$11.99**

Z TYM KUPONEM

WAZNY DO 2/4/88

PONY TENISÓWKI  
DLA CHŁOPCÓW

Reg. \$29.99

**\$11.99**



## WSZYSTKIE BUTY ZIMOWE

1/2 CENY

DAMSKIE I MĘSKIE OBUWIE

25% ZNIŻKI

Specjalizujemy się w szerokich rozmiarach.

THE SHOE BOX

4051 N. MILWAUKEE TEL.: 283-1167

Otwarty: Pon.Czw.-Piąt. 9:30-8:00;

Wt.-Śr.-Sob. 9:30-6:00; Niedz. 11:00-5:00

5602 W. 63rd STREET TEL.: 735-0848

Otwarty: Od poniedziałku do czwartku 9:30-6:00; Piątek 9:30-7:00;  
Sobota 9:30-6:00; Niedz. 11:00-5:00

MÓWIMY PO POLSKU

## NIE MA PROBLEMU

Gdy Sprawy Turystyczne, Prawne w Polsce, Emigracyjne,  
Paszportowe i Wysyłkowe  
ZAŁATWIANE SĄ W POLSKIM BIURZE

ALMA TRAVEL BUREAU

1282 MILWAUKEE AVE. CHICAGO, ILL. 60622

PHONES: 252-0661-2-3

2946 N. MILWAUKEE TEL.: 278-5188

SPRZEDAJEMY BILETY NA WSZYSTKIE TEATRALNE IMPREZY POLONIJNE  
EUGENE ZLOBIN-RYLSKI

## SPECJALNA WYPRZEDAŻ

od piątku, 29 stycznia 1988 r. w

J. K. LIQUOR &amp; FOOD

5632 S. Kedzie Ave.

Tel: 436-3505

<b>WOLFSCHMIDT VODKA</b> 750 ml ..... 4.99 1 l ..... 5.99 1.75 l ..... 9.99	<b>GORDON'S</b> 750 ml ..... 4.99 1 l ..... 6.29 1.75 l ..... 9.99
<b>SMIRNOFF'S VODKA</b> 750 ml ..... 5.99 1 l ..... 6.99 1.75 l ..... 11.69	<b>CRISTAL VODKA</b> 750 ml ..... 4.89 1 l ..... 5.79
<b>SPIRYTUS</b> 750 ml ..... 8.50	<b>SEAGRAM'S VO</b> 750 ml ..... 8.59 1 l ..... 10.99 1.75 l ..... 17.49
<b>SEAGRAM'S 7</b> 750 ml ..... 6.59 1 l ..... 8.39 1.75 l ..... 11.99	<b>LORD CALVERT</b> 750 ml ..... 5.99 1 l ..... 7.69 1.75 l ..... 10.99
<b>PASSPORT SCOTCH</b> 750 ml ..... 6.59 1 l ..... 7.99 1.75 l ..... 11.99	<b>CANADIAN CLUB</b> 750 ml ..... 8.29 1 l ..... 11.39 1.75 l ..... 16.29
<b>CHRISTIAN BROTHERS BRANDY</b> 1 l ..... 8.29	<b>MARTEL COGNAC</b> 750 ml ..... 12.99 1 l ..... 16.99
<b>MOGEN DAVID</b> 750 ml ..... 1.99	<b>RIUNITE</b> 750 ml ..... 3.29

## PIWO

6 puszek	6 bezzwr. but.
OLD STYLE	ŻYWIEC ..... 5.29
1 OLD STYLE LIGHT ..... 2.59	GOSSER ..... 5.49
COORS i	LOWENBRAU ..... 3.29
COORS LIGHT ..... 2.39	

## SODY

6 puszek: COKE, Diet COKE, SPRITE, 7 UP, RC, Diet RITE ..... 1.99
2 l but.: COKE, SPRITE ..... 1.19 3 l but: RC ..... 1.79

Godziny: Pon. do Czw. 9-9; Pt. i Sob. 8-10; Niedz. 12-8.

OGŁOSZENIE

## Twoje Marzenia o



— WŁASNY DOMU  
— WYPOCZYSKU  
— CZY BYZNESIE  
ZREALIZUJ W  
GENERAL DEVELOPMENT  
CORP.

## CZY WIECIE, ŻE:

- mamy 32 lata doświadczenia w biznesie;
- mamy ponad 600 tysięcy zadowolonych klientów;
- mamy 200 tysięcy mieszkańców naszych miast;
- jesteśmy notowani na Gieldzie Nowojorskiej.

To są fakty charakteryzujące jedną z największych korporacji realnościowych w Stanach Zjednoczonych — GENERAL DEVELOPMENT CORPORATION!

Działalność GDC zlokalizowana jest w dziewięciu miastach na Florydzie.

- jest najbardziej dynamiczny rozwój ekonomiczny (tempo wzrostu ponad dwa razy szybsze niż średnia krajowa)
- jest bardzo szybki przyrost ludności (ponad 300 tysięcy rocznie)

DLACZEGO MASZ ZREALIZOWAĆ SWOJE MARZENIA W G.D.C.? Ponieważ chcesz:

- zabezpieczyć przyszłość rodziny
  - zmienić styl i warunki życia
- KTO NAS INTERESUJE? Każdy, kto pracuje, umie i może podjąć dotyczącą przyszłości, a także chce coś w życiu zrobić dobrego dla siebie i rodziny.



DLACZEGO NA FLORYDZIE? Ponieważ na Florydzie:

- jest wspaniały klimat (średnia wilgotność 50-65%)
- jest czyste powietrze (najbardziej surowe przepisy ochrony środowiska w USA)
- są wspaniałe warunki życia (najdłuższy średni okres życia w USA)
- są ogromne możliwości pracy (920 tysięcy nowych miejsc pracy przybyło w ciągu ostatnich 4 lat, a średnia płaca wynosi ponad \$8 na godzinę)

Dla każdego oferujemy jedno z najdogodniejszych stałe oprocentowanie na zakupienie własnej posiadłości — 4.9% plus \$1,000 — ZNIŻKI! Warunki te mogą ulec zmianie.

Przyjdź lub zadzwoń do biura:

7400 N. WAUKEGAN RD.

NILES, IL 60648.

Tel. 647-7101

Kierownik biura Stanisław Salata i jego po polsku mówiący personel chętnie udzieli Wam bliższych informacji.

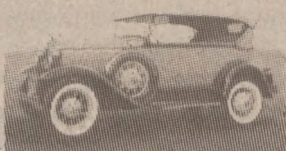
## DEB'S AUTO REBUILDERS

2929 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60641

Tel. 286-6515

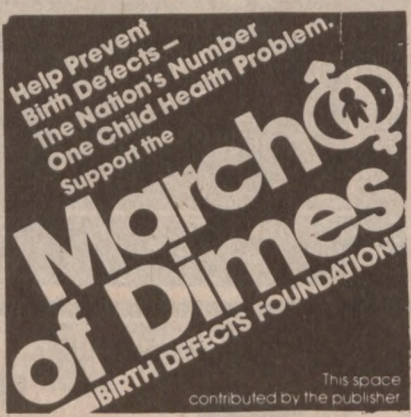
POLSKI WARSZTAT

NAPRAWY SAMOCHODÓW



Duży i nowoczesny warsztat samochodowy w Chicago. Dla Waszej wygody, abyście zaoszczędzili czas i pieniądze — wszystko w jednym miejscu. Wykonujemy wszelkie naprawy mechaniczne, blacharsko-lakiernicze, prostowanie ram, ustawianie przódów, jak również ściągamy auto po wypadku. Na czas naprawy wypożyczamy samochody po najniższej cenie w mieście. Nasz warsztat jest autoryzowany przez wszystkie kompanie ubezpieczeniowe. Wstąpić, a przekonacie się czy jest w Chicago warsztat, który wykonałby pracę lepiej, taniej i w terminie. KAŻDA PRACA GWARANTOWANA.

Stanisław Kraj i Ed Stang



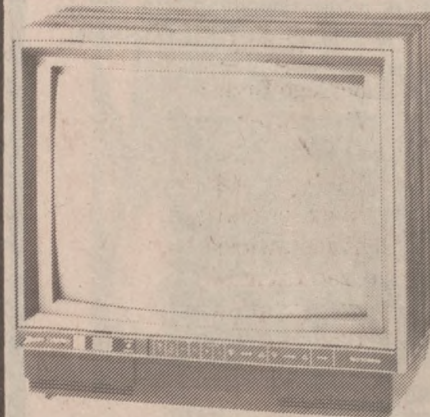
OGŁOSZENIE

TYLKO  
SOBOTA 30 stycznia  
i  
NIEDZIELA 31 stycznia

## KOLOROWY TELEWIZOR

20" ZENITH

ze zdalnym sterowaniem



\$21.99 miesięcznie

(Przy przyznaniu kredytu)



MÓWIMY PO POLSKU

WAŻNE DLA NOWOPRZYBYŁYCH!

BEZ KŁOPOTU OTWÓRZYSZ PIERWSZY KREDYT

VISA-MASTERCARD-AMERICAN EXPRESS

C.E.T.

FURNITURE AND APPLIANCES

2945 N. MILWAUKEE MO 4-4100

GODZINY: Poniedziałek i czwartek 9:30 rano do 9:00 wiecz.; Wtorek, środa, piątek i sobota 9:30 rano do 6:00 po poł.; Niedziela 11:00 przed poł. do 5:00 po poł.

## WIELKA WYPRZEDAŻ

Z OKAZJI NASZEGO 57-GO JUBILEUSZU!

OSZCZĘDŹ OD 33% DO 60% !!!

CIRCLE-INLAND FURNITURE CO.

3045 W. 63RD STREET

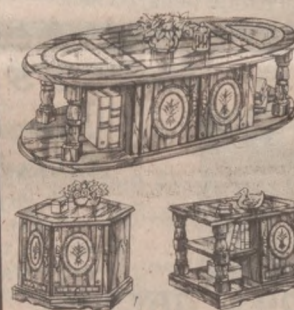
TEL.: 471-9800

4-CZĘŚCIOWA SYPIALNIA  
JUŻ OD \$19900

- Łóżko z półkami
- 6-szufladowa komoda
- Lustro
- 4-szufladowa szafka

KOMPLET  
TRZECH  
STOLIKÓW

JUŻ OD \$3999 szt.



Ponadto, duży wybór foteli, kompletów pokojowych i kuchennych. Z KAŻDYM ZAKUPEM ZA \$99 LUB WIĘCEJ DARMO UPOMINEK. Otwarty codziennie z wyjątkiem środy. Mówimy po polsku KREDYT DLA WSZYSTKICH—PRACUJĄCYCH I NIE PRACUJĄCYCH!

## SKORZYSTAJCIE Z OKAZJI!

Od wielu lat istnieje Polska Hurtownia mięsa i wędlin wszelkiego rodzaju dostarczająca wyroby mięsne do polonijnych restauracji, sklepów mięsnych i spożywczych oraz firm, które przygotowują jedzenie na bankiety, wesela itp. (Catering).

Lecz opłaci się również osobom prywatnym i rodzinom przyjechać do nas po wyroby mięsne, gdy urządzają przyjęcia przy różnych okazjach rodzinnych.

Zapewniamy, że wszyscy nasi klienci będą zadowoleni, a co najważniejsze, że zaoszczędzą sporo pieniędzy przy zakupach po cenach hurtowych. Wybór doskonałych wyrobów mięsnych jest bardzo duży!

Skorzystajcie z okazji!

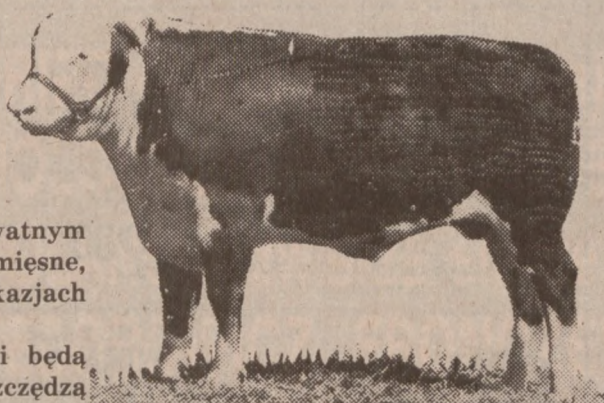
WŁADYSŁAW NIEMCZURA z ŻONĄ — Właściciele

UNITED PKG. CO.

FULCO • FULTON MEAT CO.

1152 WEST FULTON STREET Tel. MO 6-8115-6-7

Z Całym Personelem, Jeżeli Chcecie Możecie Rozmówić Się Po Polsku

ZAOPATRZCIE SIĘ WE WSZELKIEGO RODZAJU MIĘSA  
PO PRZYSTĘPNYCH CENACH HURTOWYCH

## MEYER'S

na Chicago Ave.

1533-39

W. Chicago Ave.

RODZINNY SKLEP DEPARTAMENTOWY

100 WYBRANYCH  
BIAŁYCH DZIEWCZĘCYCHSUKIENEK DO  
PIERWSZEJ KOMUNII ŚW.

Reg. Wart. 34.99 do 53.99

OSZCZĘDŹ 30% do 70%

CENY WYPRZEDAŻOWE

\$9.99 do \$24.99

Oszczędź teraz, dopóki starczy zapas

Z naszymi sprzedawcami rozmówicie się po polsku

SKLEP CZYNNY:

7 DNI W TYGODNIU \* NIEDZIELA 10:00 — 5:00



## Propozycje Pokojowe Mubaraka

(Dokończenie ze str. 1)

pięciu punktów planu pokojowego egipskiego prezydenta.

Mubarak zaproponował, by skłonić Izrael o wstrzymanie na pół roku zasiedlania terenów okupowanych i przyznanie politycznych praw Palestyńczykom. Egipski gość nawołuje także do przyznania międzynarodowych gwarancji na realizację palestyńskich praw oraz wzywa do zwołania międzynarodowej konferencji w celu rozwiązania palestyńskiego problemu.

Zgodnie z oficjalnym komunikatem obaj mężowie stanu podczas czwartkowych rozmów nie omawiali szczegółów planu Mubaraka. USA już wcześniej przyznały, iż osiedlanie się Izraelczyków na terytoriach okupowanych jest "przeszkodą w zaprowadzeniu pokoju w tym regionie."

Spotkanie Reagana z Mubarakiem nie przyniosło żadnych konkretnych rezultatów. Omawiano sprawę konferencji pokojowej, lecz jak stwierdził jeden z przedstawicieli administracji, "jak dotąd nie ma wspólnej płaszczyzny porozumienia między Izraelem a Palestyńczykami."

Nie podający swego nazwiska, przedstawiciel administracji dodał, iż na razie nie ma reprezentacji Palestyńczyków, którą by zaakceptował rząd w Tel Avivie." Izrael wielokrotnie w przeszłości odmawiał wszelkich rozmów z członkami Organizacji Wyzwolenia Palestyny.

Mubarak wezwał Reagana do podjęcia kolejnych wysiłków pokojowych, lecz dodał, iż "niektóre rządy w tym roku zajęte są bardziej sprawami wewnętrznymi niż międzynarodowymi problemami."

Jesienią tego roku zarówno w Izraelu, jak i w Stanach Zjednoczonych odbędą się wybory.

Podczas swej trzydniowej wizyty w USA Mubarak spotkał się także z

sekreterzem stanu Georgem Shultzem i sekretarzem obrony Frankiem Carluccim. W czwartek był honorowym gościem na wydanym na jego cześć obiedzie w Białym Domu.

Zamieszki na okupowanych przez Izrael terenach były przedmiotem rozmów między sekretarzem stanu Shultzem a dwoma przywódcami Palestyńczyków. Hanna Sinióra, wydawca gazety w Jerozolimie oraz Fajez Abu Rahmeh, prawnik z Pas Gazy przedstawili list nawołujący do międzynarodowej interwencji, której celem byłaby ochrona 1.5 mln Palestyńczyków zamieszkujących Pas Gazy oraz tereny Zachodniego Brzegu.

W czwartek przybył do Washingtonu Nimrod Novik, specjalny wysłannik — izraelskiego ministerstwa spraw zagranicznych. Spotka się on z przedstawicielami administracji, by zaprezentować izraelskie propozycje zaprowadzenia pokoju w dotkniętym wojną regionie.

W swych piątkowych wydaniach izraelskie gazety doniosły, iż administracja USA stara się skłonić Izrael i Jordanię do podjęcia wspólnych negocjacji. W myśl propozycji przed podjęciem ostatecznych decyzji w sprawie statusu terytoriów okupowanych należałoby na tych terenach wprowadzić pewien rodzaj samorządów.

### Kolejne Ofiary Śmiertelne w RPA

Johannesburg (Reuter) — Cztery dalsze osoby zginęły w czasie gwałtownych ruchów wybuchaających wśród czarnej ludności zamieszkującej południowoafrykańską prowincję Natal. Walki pomiędzy antyapartheidowym Zjednoczonym Frontem Demokratycznym a konserwatywnymi ugrupowaniami Inkhata, skupiającymi członków plemienia Zulu, pochłonęły tylko w tym roku aż 90 istnień ludzkich.

5-go lutego mijają trzy lata, gdy odeszła od nas,



Ś. P.

### Ida Kossakowska

Nabożeństwo za spokój Jej duszy odbędzie się w piątek, 5-go lutego, o godzinie 5-tej po południu, w kaplicy Ojców Jezuitów, 4105 N. Avers Ave.

MAŻ, CÓRKI I RODZINA



#### IN MEMORIAM

Szóstą bardzo bolesną rocznicę śmierci ukochanej żony, śp.

### Marii Turley

w ciężkim żalu przeżywa i o pamięć w modlitwach za Duszę śp. Zmarłej prosi

MAŻ TOMASZ WRĄZ Z KREWNymi I PRZYJACIÓLMI

#### PODZIĘKOWANIE

Z głębokim żalem i smutkiem, z nieprzemijającym bólem i tęsknotą po śmierci najukochańszego mego męża, śp.

## Józefa Sidora

Pragnę najserdeczniej podziękować wszystkim Przyjaciółom i Znajomym, którzy okazali mi wiele serca w ciężkich chwilach po stracie mego niezapomnianego męża lub w jakikolwiek sposób przyczynili się do oddania Zmarłemu ostatniej ziemskiej przysługi.

W szczególności dziękuje Wielebnemu Ks. K. Wronka, Diakonowi S. Stańczakowi, Dr. i Pani E. L. Różańskim, Członkom Koła 5 KDP, Koła SPK #31 im. II Korpusu, pracownikom Dziennika Związkowego oraz innym organizacjom wojskowym.

Dziękuję również Panu Malec za sprawne i fachowe umożliwienie przewiezienia trumny ze zwłokami do Polski.

W głębokim smutku pogrążona:

*Żona Stanisława*



#### IN MEMORIAM

W pierwszą rocznicę śmierci ukochanej żony mojej, matki, siostry, babci i prababci naszej, śp.

### Marty Staniszewskiej

odprawiona zostanie żałobna msza św. w dniu 3-go lutego, o godzinie 7:30 rano, w kaplicy Ojców Jezuitów, 4105 N. Avers Ave., w Chicago.

"Odeszłaś od nas tak niespodziewanie. Jednak pamięć po Tobie u nas zawsze pozostanie. My Ciebie żono, matko i babciu nie zapomniamy. I w sercach naszych wciąż jesteś z nami."

Do łaskawego współudziału w nabożeństwie zaprasza:

Sylwester, mąż; wraz z rodziną.



TAJPEJ — W wieku 77 lat zmarł prezydent Tajwanu Chiang Ching-kuo, syn znanego przywócy tego kraju Chiang Kaiszeka. Fotografia przedstawia Chiang Ching-kuo podczas przemówienia wygłoszonego w 1985 roku.

(Reuter)

## Spór Na Moskiewskich Obradach

(Dokończenie ze str. 1)

testu przypuszczają, że bezpieczeństwo zapewniła im także obecność Irwina Cotlera, kanadyjskiego członka Międzynarodowej Helsińskiej Federacji Praw Humanitarnych (IHF).

W Zw. Sowieckim przebywają obecnie członkowie federacji z dziewięciu państw zachodnich. Fakt ten również stanowi pewny ewenement. Organizacja, która nie ukrywa swego krytycznego stosunku do Kremla po raz pierwszy została zaproszona na spotkania z przedstawicielami tamtejszego Ministerstwa Sprawiedliwości i Min. Spraw Wewnętrznych.

Jeden z organizatorów wyraził przekonanie, że właśnie to powstrzymało milicję przed interwencją. Władze pragną zachować pozory demokracji. Reakcja przechodniów była w większości nieprzychylna. W stronę demonstrantów padały słowa "zdrajcy."

Dzień wcześniej, milicja z boku obserwowała uczestników wiecu sekty Hari Krishna, którzy zebrali się przed budynkiem, w którym grupa wybranych przez władze obywateli sowieckich obradowała z delegacją IHF. Dyskusja przerodziła się w otwartą konfrontację między oficjalnym zespołem sowieckim a



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza żona moja i szwagierka nasza, śp.

### Antoinette Burzawa

(z domu Czarnačka)  
(Siostra śp. Anny Posowicz i śp. Stanisława)

po długiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona Św. Sakramentami, dnia 27-go stycznia 1988 roku, o godzinie 12:10 w nocy w starszym wieku.

Zwłoki można odwiedzać w piątek od godziny 2-ej po południu do godziny 9-jej wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę dnia 30-go stycznia o godzinie 9:00 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 2644-46 N. Central Ave., do kościoła Św. Jakuba, msza św. o godzinie 9:30 a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni: Adolf, mąż; Anna Czarnačka bratowa; Piotr Posowicz szwagier; Czesław (Wanda) Burzawa, Rozalia (Aleksander) Pała, szwagrowie i szwagierki, bratanicy, bratanice, siostrzeńcy i siostrzenice wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Baran Funeral Home  
Telefon 622-1488



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza matka, babcia, siostra i ciocia nasza, śp.

### Ewelina Kujańska

(z domu Kolosowski)  
(żona śp. Jana)

Członkini Klubu Jordanów i Tow. Jana Pawła II w Munster, Ind., po długiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona św. Sakramentami, dnia 26-go stycznia, 1988 roku, o godzinie 5:40 po południu, przeżywszy lat 68.

Zwłoki można odwiedzać w piątek od południa do godziny 9-jej wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 30-go stycznia, o godzinie 10:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 2644-46 N. Central Ave., do kościoła Św. Stanisława B i M, msza św. o godzinie 11-jej, a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni: Donna (Donald) Fry, George (Christine), Stanley (Madelyn), Helen (Bill) Marrano i Ted, córki, zięciowie, synowie i synowe; 9 wnucząt: Cezary (Regina) Kolosowski, Marcel (Janina) Kolosowski, Roman (Marysia) Kolosowski, Genowefa Nalewaj i Mirosława (Władysław) Książek, bracia, bratowe, siostry i szwagier, siostrzeńcy, siostrzenice, bratanicy i bratanice; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmują się Baran Funeral Home. Telefon 622-1488.

## Wyrok Na NRD-owską Dysydentkę

Berlin Wschodni (Reuter) — Znały prawnik w szerokich kręgach wschodnioniemieckiego kościoła protestanckiego, Wolfgang Schnur spotkał się z reporterami prasy zachodniej przed silnie strzeżonym budynkiem sądu tuż po zapadnięciu wyroku na byłą członkinię Komunistycznej Partii Niemiec — Werę Wolleberger. Schnur poinformował ich, że dysydentka Wera Wolleberger została skazana na sześć miesięcy pozbawienia wolności.

Reżymowy sąd wschodnioniemiecki udowodnił jej organizowanie "nielegalnych publicznych zgromadzeń". Przy okazji komentarza wyroku, prasa komunistyczna Niemiec określiła wszystkich którzy kilkanaście dni temu w czasie oficjalnych partyjnych obchodów próbowali się przyłączyć do nielegalnego marszu — zorganizowanego przez dysydenckie organizacje jako: "wichrzycieli wykrzykujących karygodne oszczerstwa i bluźnierstwa pod adresem władz".

Jednocześnie, starając się odwrócić uwagę wolnego świata od własnego nabrzmiałego problemu dysydentów i więźniów politycznych, oficjalny organ partyjny Wschodnich Niemiec "Neues Deutschland" a także komunistyczny dziennik dla młodzieży "Junge Welt" zamieścił na tytułowych stronach ogromne artykuły krytykujące politykę wewnętrzną władz RFN.

Według dyplomatów zachodnich, jest to najjaskrawszy przejaw wschodnioniemieckiego ataku na Bonn od czasu ubiegłorocznej, wrzesniowej wizyty Honeckera w Niemczech Zachodnich.

Reżymowe "Neues Deutschland" i "Junge Welt" publikują historyjki o rzekomo powszechnie stosowanej przez Bonn polityce tzw. "berufsverbot", czyli zakazu pracy dla osób o zapatrywaniach lewicowych.

Dzienniki w dalszej części raportu przytaczają oficjalne dane rządu RFN. Otóż władze zachodnioniemieckie w ubiegłym roku odmówiły wydania paszportów 65 tysiącom osób, a nieco ponad trzysta tysięcy zostało zatrzymanych w granicach państwa.

Według komunistycznych dzienników ma to świadczyć o represjach wobec własnych obywateli i "niewłaściwym obchodzeniu się" z niektórymi cudzoziemcami. "Neues Deutschland" i "Junge Welt"

## OWP Nawołuje Do Finansowania Bojkotu

Zjedn. Emiraty Arabskie (Reuter) — Członek komitetu centralnego OWP i jednocześnie jeden z najbliższych doradców Yassera Arafata, Salah Khalaf zwrócił się do państw arabskich z prośbą o przekazywanie datków finansowych dla Palestyńczyków z okupowanych przez Izrael rejonów, by mogli kontynuować bojkot ekonomiczny przeciw Izraelowi.

W przedsiębiorstwach na terenach izraelskich pracuje około 120,000 Palestyńczyków. Ich obecność w pracy niekorzystnie zawazyła na izraelskiej gospodarce. Trwający już bojkot naraził izraelskie kompanie na poważne straty i zmusił je do szukania pomocy u światowych organizacji. OWP widzi w akcji protestacyjnej duże szanse wywarcia nacisku na rząd izraelski i zmuszenia go do znacznych ustępstw na rzecz ludności arabskiej.

## Znowu Atak Na Tankowiec w Zatoce

Bagdad (Reuter) — Oficjalne źródła iraackie podały do wiadomości, że lotnictwo tego kraju dokonało dzisiaj kolejnego ataku na "duży obiekt pływający" (co w przypadku Zatoki Perskiej zawsze oznacza tankowiec) w pobliżu wybrzeży irańskich.

Rzecznik iraackich sił zbrojnych zakomunikował, że atak został przeprowadzony: "... aby maksymalnie ograniczyć i utrudnić transport irańskiej ropy a tym samym zmniejszyć finansowe dochody Teheranu przeznaczone na kontynuowanie wojny z narodem iraackim."

Tankowiec przewoził irańską ropę i zmierzał w kierunku Cieśniny Ormuz. Był to już drugi atak iraackich samolotów na statek transportujący irańską ropę.

rozmyślnie "zapomnieli" dodać, że zatrzymanymi przez władze RFN "turytami" są przeważnie obcokrajowcy oskarżeni o przemyt lub działalność terrorystyczną, popełnaną często przez Kadhafiego.

Nie omieszkanio natomiast zapoznać czytelników z "szokującymi danymi" na temat "gwałtownie rozpowszechniającej się narkomanii wśród młodzieży zachodnioniemieckiej". Również i tym razem autorzy artykułu "zapomnieli" ujawnić problemy i choroby toczące młodzież wschodnioniemiecką.

W komunistycznej prasie nie ma także ani jednego słowa o bezkarnych najazdach reżymowej milicji na placówki kościelne w NRD lub o setkach więźniów politycznych przetrzymywanych w celach pod sfabrykowanymi zarzutami.

## Tragiczne Zakończenie Obłączenia

Marion, Utah (CT, Reuter) — Rodzina mormońska, znana z tego, że nadal uprawiała bigamię, poddała się wczoraj policji. W wyniku wymiany strzałów zginął policjant, a przywódca zbuntowanej rodziny został ciężko ranny.

44-letnia Vickie Singer i 27-letni Addam Swapp, mąż dwóch córek Singer, zabarykadowali się w swoim drewnianym domu. Policja otoczyła dom i przez trzynaście dni trwały pertraktacje.

Singer i Swapp mieli być przestuchiwani w sprawie podłożenia bomby i zniszczenia miejscowego kościoła mormońskiego. Później, kiedy byli już otoczeni przez policję powiedzieli, że dokonali tego aktu sabotażu, by upamiętnić rocznicę śmierci Johna Singera. Vickie była jedną z żon Johna. Kościół mormoński nie zezwala na bigamię i John został ekskomunikowany.

Kiedy przy dziewięciu laty, John Singer odmówił wysłania dzieci do szkoły wezwano policję. John zabarykował się w swoim domu. Po 18 dniach oczekiwania — 16 stycznia 1979 roku, policja zdecydowała się aresztować Singera. W czasie wymiany strzałów, John Singer zginął.

W pertraktacjach z mormońskim klanem, które trwały 13 dni, brał udział gubernator stanu Utah Norman Bangenter.

W czwartek o świcie policja przypuściła szturm na farmę. W czasie wymiany strzałów zginął jeden policjant. Swapp został ranny.

Kiedy po krótkiej strzelaninie, oporna rodzina poddała się, dziewięcioro dzieci Singera i Swappa — w wieku od 10 miesięcy do 17 lat — zostały zabrane przez policję.

Gubernator Bangenter powiedział, że będzie się starał umieścić te dzieci wśród krewnych, a nie w obcych rodzinach.

## Zderzenie Dwóch Samolotów

Independence, Kalifornia (CT) — Dwa bojowe odrzutowce Marynarki USA zderzyły się i spadły na ziemię w plomieniach. Wypadek miał miejsce w bazie wojskowej w Sierra Nevada. Jeden z pilotów zginął, drugi natomiast bezpiecznie wyładował na spadochronie.

Piloci, tych dwóch 1-osobowych odrzutowców F-A-18 Hornets, z Lemore Naval Air Station w środkowej Kalifornii, odbywali ćwiczenia. Zderzenie nastąpiło w miejscu oddalonym o 15 mil od Independence.

Zginął 35-letni kapitan Eric Hitchcock. Porucznik David Morgan uratował się.

Nie znane są przyczyny tej katastrofy.

**WIECZNY HOŁD**

Dla uczczenia pamięci bliskiej osoby, złożyć pamiątkowy datkę który pomoże w zwalczaniu chorób serca i zawałów. Prosimy wysłać nazwisko zmarłego oraz nazwisko i adres krewnego, który ma być powiadomiony o Twojej ofiarze, wraz z odliczaniem od podatku kwotę wystawionym na:

**CHICAGO HEART ASSN.**  
Dept. PD  
20 N. Wacker Dr.  
Chicago, IL 60606

Łach nadany na nr 246-4675  
Intel chce abyś datkę został opłacony na konto Twojej karty kredytowej

Dla specjalnego uwzględnienia Twojego życzenia prosimy o dopisanie na kopercie — Dept. PD.  
Popieramy przez Heart Fund. Powiązany z American Heart Assoc.  
Pełne informacje dotyczącej datki i sposobów przekazywania zawałów serca i wylewów krwi do mózgu prosimy dowiedzieć na Heartline 246-4675.



## “Oliwa Do Ognia”

### Przedwczesne Przejsie Szefa Policji Na Emeryturę Wynikiem Kłopotów Departamentu

Dwaj bracia, 25-letni Robert Head z Calumet City, i 18-letni Daniel Head z Markham wniesli w poniedziałek skargę do Sądu Okręgowego powiatu Cook, skierowaną przeciwko 4 policjantom i szefowi policji z Calumet City.

Bracia zarzucają funkcjonariuszom tamania praw obywatelskich, napaść i pobicie. Szefowi policji, Jamesowi Shutoskiemu zarzucają natomiast świadome tolerowanie nadużywania siły przez podległych mu policjantów.

Raport policyjny, pochodzący z dnia 26 czerwca, w którym nastąpiło rzekome aresztowanie i pobicie braci, donosi, że Headowie byli pod wpływem alkoholu i wszczęli walkę z policjantami.

Na początku miesiąca sędzia sądu powiatowego uwolnił braci od tego oskarżenia. Daniel Head został również zwolniony od zarzutu utrudniania wymierzania sprawiedliwości, lecz Robertowi zarzucono stawianie oporu podczas aresztowania.

Robert Head utrzymuje, że jeden z policjantów, zawodowy bokser, złamał mu nos a inny kopął go,

leżącemu i skutego kajdankami. Daniel Head twierdzi, że doznał obrażeń zewnętrznych, będąc duższym i uderzanym przez policjantów o ścianę garażu.

Skarga Headów jest ostatnim ogniwem łańcucha kontrowersji, dotyczących departamentu policji w Calumet City i przysłowiową, dolną do ognia “oliwą”.

Na początku miesiąca Shutoski polecił zwolnienie z pracy 3 policjantów po stwierdzeniu, że czekali oni przez 27 minut na zewnątrz zamkniętego mieszkania, w którym gwałcono 12-letnią dziewczynkę.

Temu samemu departamentowi policji Federalny Sąd Okręgowy w Chicago zarzuca, że w latach 1982-87 aż 1,700 kobiet zostało nielegalnie rozebranych do naga podczas przeprowadzania rewizji osobistych.

Wspomniane kontrowersje doprowadziły do tego, że Shutoski zdecydował się przejść na wcześniejszą emeryturę. Nastąpi to w najbliższą niedzielę.

Na środowym posiedzeniu Rady miejskiej Calumet City, mayor miasta Robert C. Stefaniak wyznaczył na zastępczego szefa policji 58-letniego Johna Sulivana,



KEENE — Demokratyczny kandydat na prezydenta kong. Richard A. Gephart wygłasza przemówienie z okazji otwarcia swej głównej kwatery wyborczej w Keene w stanie New Hampshire. (UPI)

## Dlaczego Van Gorkom Ustąpił Ze Stanowiska

Dyrektora Zarządzającego CHA

Podczas czwartkowej konferencji prasowej, Jerome Van Gorkom wypowiedział się szczegółowo na temat powodów, które skłoniły go do rezygnacji ze stanowiska dyrektora zarządzającego Chicago Housing Authority (CHA), agencji sprawującej pieczę nad dotowanymi państwowo osiedlami dla ubogich.

Z obszernej wypowiedzi Van Gorkoma wynikało, że ostatnie cztery miesiące w CHA upłynęły mu na zmaganiach z niektórymi członkami (nie wymienił nazwisk) rady nadzorczej CHA, którzy dość efektywnie udaremniali jego wysiłki mające na celu wydobycie agencji z potężnych długów.

Van Gorkom, który osiem lat temu uratował przed krachem finansowym chicagowskie szkolnictwo publiczne stwierdził w czwartek bez ogródek, że CHA jest niewypłacalna i zbankrutowana.

Porównując swą pracę dla szkolnictwa i dla CHA, były dyrektor zauważył że chicagowskie szkoły były w nieco lepszej sytuacji finansowej; nie tak beznadziejnej jak osiedla dla ubogich oraz, iż w pracy na rzecz szkół posiadał większą swobodę i autonomię działania wykonawczego.

70-letni Van Gorkom oznajmił otwarcie, że gdyby rada nadzorcza CHA nie naruszała jego swobody i autonomii działania w zakresie wykonywania obowiązków, to mógłby

zrobić coś pozytywnego dla tej agencji. Przyznał również, że głównym źródłem konfliktu między nim a członkami rady było wydatkowanie subsydiów federalnych.

Wg. Van Gorkoma głównym przedmiotem “troski” członków rady nadzorczej było to jak wydać fundusze federalne, zamiast przede wszystkim myśleć o regulowaniu długów opiewających na wiele milionów dolarów.

Były dyrektor przyznał również, że może w oczach opinii publicznej wydawał się nieczuły na problemy lokatorów CHA, która — jak wiadomo — polegała na braku ogrzewania, ciepłej wody, zepsutych windach itp.. Van Gorkom wyraził jednak przekonanie, że jedyną metodą wyciągnięcia CHA z kryzysu jest oszczędzanie i systematyczne spłacanie długów.

Van Gorkom postawił również jeszcze jeden poważny zarzut radzie nadzorczej. Zauważył, że posiada ona tendencję do wydawania rządowych pieniędzy na zbędne rzeczy jak np. rozgłośnia radiowa CHA albo program określany jako Operation Pride. Warto dodać, że zarówno rozgłośnia jak i Operation Pride są krytykowane z powodu swego politycznego charakteru.

Za administracji burmistrza H. Washingtona były narzędziami propagandy i wykorzystywane były w jego obywatel kampaniach wyborczych.

## Zebranie Informacyjne o Legalizacji Pobytu w USA

Pod auspicjami Chicagowskiego Komitetu d/s Obrony Imigrantów (Chicago Committee on Immigrant Protection) w sobotę 6 lutego 1988 roku od godz. 9:30 do 12-ej w południe odbędzie się zebranie informacyjne dla osób przebywających nielegalnie w Stanach Zjednoczonych.

Zebranie to odbędzie się w budynku szkolnym Truman College, 1145 W. Wilson Ave. Wstęp wolny. Dostępny będzie również bezpłatny parking dla samochodów w tyle budynku szkolnego.

Wszyscy Polacy, którzy przybyli do USA przed 21 lipca 1984 roku powinni przyjechać na to zebranie i dowiedzieć się o możliwościach zalegalizowania swojego pobytu i otrzymania tzw. “zielonej karty”.

Fachowcy w dziedzinie prawa imigracyjnego będą udzielali bezpłatnych informacji oraz odpowiadali na indywidualne pytania również w języku polskim.

Wprowadzenie w życie Reformy Imigracyjnej (The Immigration Reform and Control Act of 1986) powoduje wiele zamieszania, strachu a nawet są przypadki dyskryminacji niektórych osób.

Na podstawie tej amnestii osoby mieszkające nielegalnie, które przybyły do USA przed 1 stycznia 1982 r. mogą zalegalizować swój pobyt w tym kraju. Ostateczny termin składania podań o legalizację upływa już niedługo t.j. 4 maja 1988 r.

Z uwagi na ostatnio wydane nowe przepisy, objęci są tym przywilejem Ci, którzy przyjechali do USA przed 21 lipca 1984 r. i byli objęci tzw. EVD (Extended Voluntary Departure). Te osoby również mogą starać się o zalegalizowanie swojego pobytu w USA.

Dyrektor Chicagowskiego Biura Imigracyjnego A.D. Moyer wychodząc naprzeciw wielu obawom imigrantów wydał zarządzenie dające możliwość bezterminowego pozostania w USA najbliższej rodzinie imigranta korzystającego z nowej

## Okradano Gazownię!

### Apel Prokuratora Stanowego Do Wszystkich Członków Społeczeństwa

Prokurator stanowy, pow. Cook, R. Daley i władze People Gas ogłosiły w środę decyzję ławy przysięgłych powiatu Cook w sprawie kradzieży gazu przez zakładanie nielegalnych instalacji.

Podjęcie tajnych dochodzeń doprowadziło do oskarżenia 26 pracowników Peoples Gas, trzech byłych pracowników przedsiębiorstwa i dwóch właścicieli domów czynszowych.

Podczas dwóch lat dochodzeń, prowadzące śledztwo osoby pozowały jako właściciele domów, chcąc skorzystać z możliwości uzyskania nielegalnego podłączenia, kupić kradzione liczniki lub skorzystać z innych form przestępczych usług.

Do zakładania nielegalnych instalacji używano niejednokrotnie węży gumowych, własnego wyboru zaworów i innych niebezpiecznych sposobów.

Instalacje te musiały być poprawione natychmiast po odejściu podejrzanych monterów, których działalność spowodowała wielomilionowe straty, zagrażała życiu mieszkańców i przyczyniła się do podwyżek cen gazu, narażających na straty uczciwych klientów.

Wszystkim oskarżonym, w razie skazania ich, grożą kary do 5 lat

## Wzrost Antysemickich Aktów Wandalizmu

Liczba wypadków wandalizmu na tle antysemickim wzrosła w Stanach Zjednoczonych w ciągu ostatniego roku o 17%. Z raportu Ligi d/s zniesławienia przy B'nai B'rith wynika, że także w Chicago wzrosła wyraźnie ilość tych przestępstw.

Michael Kotzin, dyrektor oddziału Ligi w Chicago powiedział, że nie tylko wzrosła liczba aktów wandalii, ale zaobserwowano ponadto więcej drastycznych przypadków.

W Chicago zanotowano w 1986 r. 14 przypadków antysemickich aktów wandalizmu. W 1987 r. było tych przypadków już 36.

Wiele incydentów miało miejsce w listopadzie ub. roku. Wandale wybijali szyby oraz malowali swastyki na synagogach i żydowskich biznesach. U podłoża tych czynów leży nienawiść do społeczności żydowskiej — uważa Kotzin.

W kraju, ugrupowania neonazistowskie, zwane Skin Heads, dopuściły się aktów wandalizmu w San Diego, Los Angeles i Miami. W ub. roku zanotowano na terenie całego kraju 694 tego typu spraw.

W ub. poniedziałek został oskarżony rzekomy szef chicagowskiej grupy Skin Heads, Clark Martel.

Tylko energiczna akcja policji może odstraszyć potencjalnych wandalów od dokonywania tego rodzaju przestępstw.

Szefowie Ligi sądzą, że większa liczba przypadków wandalizmu wynika m.in. z faktu, iż społeczeństwo i policja pełniej informują o przestępstwach.

Rabin Mordecai Simon, wiceprezes chicagowskiej Rady Rabinów, powiedział, iż być może sprawcy reagują na wydarzenia na Bliskim Wschodzie lub gdziekolwiek indziej, gdzie wmieszani są w te sprawy Żydzi.

“Reagują oni na to, co widzą w telewizji i o czym czytają w gazetach” — powiedział Simon. — “Społeczność żydowska czuje głęboką

więzienia.

Wiceprzewodniczący Peoples Gas, J. Bruce Hasch, powiedział, że wszyscy podejrzani pracownicy przedsiębiorstwa zostali tymczasowo zwolnieni z pracy, bez rekompensaty finansowej, aż do rozstrzygnięcia sprawy.

Przedstawiciele władz nie podali adresów budynków użytych przez prowadzących śledztwo, tłumacząc się tym, że dochodzenie trwa nadal.

Aresztowania podejrzanych pracowników rozpoczęło w środę, o godzinie 10:00 rano, kiedy zaczęli oni przychodzić do pracy.

Operacja przeprowadzona została przez Daley's Investigation Bureau, pod kierownictwem jego szefa, Thomasa Hughesa.

Na podstawie informacji uzyskanych podczas śledztwa w sprawie kradzieży gazu 6 osób zostało oskarżonych o handel narkotykami a jedna z nich dodatkowo o morderstwo.

Z uwagi na niebezpieczeństwo powstające w momencie zakładania nielegalnych instalacji gazowych, prokurator Daley i zarząd Peoples Gas, zwracają się z apelem do wszystkich członków społeczeństwa o informowanie o wszelkich podejrzeniach dotyczących manipulowania przy tych instalacjach.

urazę do tego typu ludzi, którzy w ten sposób reagują na wydarzenia światowe”.

Większość sprawców antysemickich aktów wandalizmu, to nastolatki. Ale wśród 78 osób aresztowanych w ub. roku, 5 zatrzymanych miało powyżej 21 lat.

### Podejrzany o Zabójstwo Nie Może Być Sądzony

Oskarżony o zamordowanie zakonnicy, 50-letni Karl Caldwell, został uznany w środę za niezdolnego do odpowiadania przed sądem ze względu na stan psychiczny i został zatrzymany w zakładzie wydziału zdrowia psychicznego, gdzie zostanie aż do czasu kiedy będzie mógł być sądzony.

Badając Caldwellę lekarze orzekli, że jest on schizofrenikiem.

Chory od 20 lat Caldwell posiadający jest o zabicie 50-letniej siostry Miriam Friday, która się nim opiekowała. Podejrzany mieszkał w jej apartamencie przy ulicy Kenmore.

## Sawyer Apeluje o Poparcie Dla A. Pucińskiej

Burmistrz Eugene Sawyer wystąpił w czwartek z ostrym ostrzeżeniem pod adresem tych czarnych polityków i dygnitarzy, którzy planują odmówić swego poparcia Aurelii Pucińskiej, w wyborach na urząd klerka Sądu Okręgowego Pow. Cook.

Sawyer ostrzegł, że nie poparcie Pucińskiej może wywołać zemstę polityczną, w postaci zignorowania kandydatury, czarnej reprezentantki stanowej Carol Moseley Braun, ubiegającej się o stanowisko o tzw. rekordera powiatowego.

Warto przypomnieć, że zarówno Puciński jak i Braun znalazły się na oficjalnej liście kandydackiej Partii Demokratycznej Pow. Cook i obydwie zostały formalnie indorsowane przez nieżyjącego już burmistrza Harolda Washingtona.

Po śmierci Washingtona wielu czarnych polityków zaczęło wycofywać swe poparcie dla Pucińskiej, która jak wiadomo jest córką aldermana Romana Pucińskiego.

Przed wszystkim od indorsowania Pucińskiej zaczął uchylać się alderman Timothy Evans (4 warda) — główny rywal Sawyera w wyborach na burmistrza. Poparcie dla Pucińskiej zaczęli również wycofywać politycy i dygnitarze będący stronnikami Evansa.

### LOTERIA

Dla wygody naszych Czytelników przekazujemy poniżej wyniki Loterii Stanowej.	
<b>Daily Lottery</b> 28 stycznia 1988 <b>6 6 6</b>	<b>Pick 4</b> 28 stycznia 1988 <b>4 7 1 2</b>
<b>LOTTO</b>	
Sobota, 23 stycznia 1988 <b>04 15 16 29 31 36</b>	
Środa, 27 stycznia 1988 <b>06 18 20 22 24 27 37</b>	

## Camaro 1986 Najczęściej Pada Łupem Złodziei

Detroit (CT) — W ubiegłym roku złodzieje samochodów najczęściej kradli Chevrolet Camaro, rocznik 1986. Z wozów zagranicznych największym “wzięciem” cieszyła się Toyota Corolla 1982.

Pierwsze 32 modele na liście skradzionych samochodów zostały wyprodukowane przez fabryki General Motors Corp. W pierwszej dziesiątce znajduje się też Camaro z lat 1982, 1984 i 1985.

Szef Cerified Collateral Corp., Sam Brash, sędzi, że złodzieje kradną samochody by zdobyć części. Potwierdził przy tym, iż wiele części pasuje do różnych modeli Camaro.

W pierwszej dziesiątce znalazły się ponadto: Oldsmobile Cutlass, rocznik 1981 i 1980; Pontiac Firebird 1986; Oldsmobile Cutlass Supreme 1984; Chevrolet Monte Carlo 1986 oraz Buick Regal 1981. Części z Firebirda i Pontiacia pasują do wielu modeli produkowanych przez GM.

“Okolo 40 do 50 procent pojazdów to modele General Motor” — powiedział rzecznik prasowy GM, Jane Mott — “Padają więc one najczęściej łupem złodziei, ponieważ jest ich najwięcej”.

Na pozycji 33 znalazła się Toyota Corolla 1982 rok, model ten najczęściej padał łupem złodziei, jeśli idzie o samochody zagraniczne. Na następnych pozycjach, wśród wo-

zów importowanych znalazły się: Toyota Celica 1982; Corolla 1981 i sportowy samochód Mazda RX7—GS 1985.

Barash stwierdził, że wśród skradzionych samochodów wozy zagraniczne są starsze ponieważ dużej zachowują wartość rynkową.

Ponadto Camaro, Firebird, Mazda RX7 i Toyota Celica to wozy niejako sportowe. Często jeżdżą nimi młodzi ludzie, którzy prowadzą samochody “ostro” i częściej powodują wypadki.

### Lista Niepłacących “Tatusiów”

Władze stanu Illinois opublikowały w czwartek listę 10 mężczyzn, mających największe zaległości w placeniu alimentów. W sumie ich dług wynosi prawie \$500 tys.

Dyrektor biura opieki społecznej stanu Illinois, Edward T. Duffy, powiedział, że lista została wydana w celu skłonienia dłużników do spłacenia zaległości.

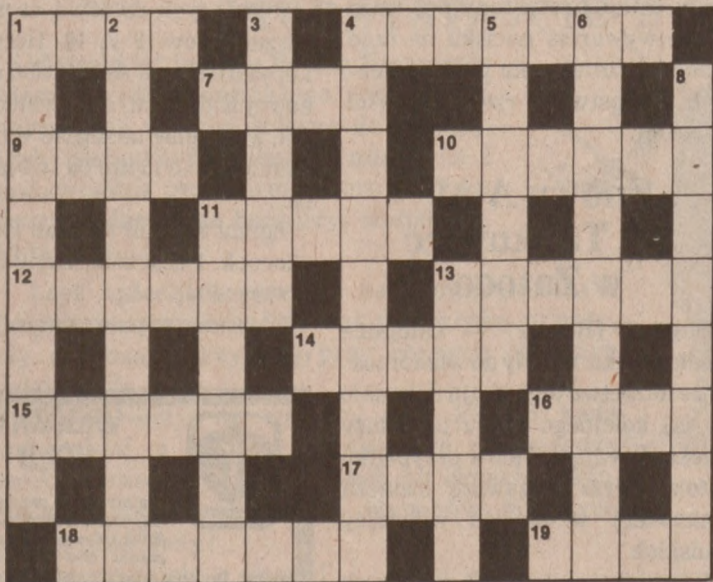
Duffy zapowiedział również podjęcie postępowania wobec około 112 tys. innych rodziców w stanie Illinois, którzy są w sumie winni \$353 miliony. Około 5% dłużników stanowią kobiety.

Pierwsze miejsce na liście zajmuje 42-letni Ross Young, blacharz samochodowy, którego dług wynosi \$98,560. Od czasu rozvodu, w roku 1983, Young nie zapłacił podobno ani jednego dolara na utrzymanie swoich czworga dzieci pomimo to, że posiadając kilka warsztatów zarabia około \$3 tys. tygodniowo.

Duffy poinformował, że władze stanu rozpoczęły opracowywanie planu, mającego na celu ustanowienie amnestii dla tych dłużników, którzy zaczną spłacać dług przed dniem 1 lipca. Zostaliby oni zwolnieni z placenia kary w wysokości 20% zaległej sumy.

### KRZYŻOWKA NR. 386

Opracował Paul Mendera



### ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Miasto w Japonii, ośrodek turystyki górskiej. 4. Obelżywy utwór. 7. Jednoroczny odłóg. 9. Opiekuńcze bóstwa domów. 10. Przyrząd pod kopułą cyrku. 11. Pościelowa tkanina. 12. Pienię ubarwiony ptak. 13. Pisany wersami. 14. Korzenia przyprawa z Indii. 15. Książnik historyczny, który dał sygnał do rozpoczęcia rewolucji październikowej. 16. Też się z nim licysz. 17. Beczki korek, zatyczka. 18. Narkotyk wzbroniony. 19. Żaglowiec zwykle o 3-5 masztach.

PIONOWO: 1. Duży pieczony pieróg z farszem. 2. Czapka bez daszka. 2. ajent. 4. Spotkanie juniorów przed główną grą. 5. Wierch meblowy. 6. Jako krzewinka na pasze. 8. Pstryczek w nos. 11. Niepożądany gość. 13. Siła vitalna.

### ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI NR. 385 Z DNIA 22 STYCZNIA

POZIOMO: Sens. Szczawa. Buz. Pułk. Szczek. Rygor. Neogen. Wdówka. Henna. Ekces. Kurz. Elki. Falster. Szkol. PIONOWO: Szponder. Nałkowska. Kuzyn. Szwoleżer. Zręda. Wzemuś. Składzik. Rewers. Wnęka.



Olgierd Pietrykowski

## Łemkowie

Od czasu pojawienia się w Polsce "Solidarności" coraz częściej mówi się o mniejszościach narodowych w kraju, a ściślej mówiąc mniejszości te przypominają o swym istnieniu, organizując "ziomkowskie" zjazdy, zakładając stowarzyszenia, zespoły taneczne i inne. Dotyczy to przede wszystkim Ukraińców, ale także innych grup etnicznych, m. in. Łemków. Kim są jednak Łemkowie? "Encyklopedia Powszechna" podaje o nich krótką wzmiankę następującej treści: "Łemkowie, nazwa własna Rusnaki, używana w literaturze od końca XIX w. nazwa ludności ruskiej zamieszkującej do 1945 roku Beskid Niski od przełęczy Dukielskiej do Popradu; Łemkowie przybyli tu w XIV-XV wieku ze Wschodu, zajmowali się wypasaniem dużych stad owiec i wołów. Gwara łemkowska należy do grupy języków ruskich; po 1945 r.

Łemkowie w związku z działalnością UPA na tym terenie zostali przesiedleni do woj. wrocławskiego, szczecińskiego, olsztyńskiego i koszalińskiego". I na tym kończy się encyklopedyczna wzmianka. Ale czy na tym kończy się, niejako zamyka, sprawa tejże grupy etnicznej? Poszerzmy wprawdzie nieco ogólne informacje o Łemkach.

Łemkowie od wieków zamieszkiwali tereny leżące na północ i południe od Karpat. Jednak ich pochodzenie ginie w pomroce dziejów i nawet do dziś przysparza naukowcom wiele problemów. Istnieją dwa główne poglądy na ten temat. Według jednego z nich Łemkowie to najbardziej na Zachód wysunięta ukraińska grupa etniczna, stanowiąca pozostałość starej Rusi Kijowskiej.

Według drugiego poglądu geneza tego ludu wywodzi się z kolonizacji tych terenów przez wędrownych pasterzy wołoskich. Który z tych poglądów jest prawdziwy trudno przesądzić. Sami zainteresowani mówią o sobie po prostu: "jesteśmy Łemkami, niczym więcej, ani niczym mniej. . ."

Nielatwie były i są dzieje tego ludu. W przedrozbiorowej Polsce kiedy Rzeczpospolita była wspólnym gniazdem wielu narodów i wiar, karpacy górale nie zastanawiali się nad swą innością i odrębnością.

Potem zaborecy wykorzystując znaną rzymską zasadę "divide et impera" zaczęli dzielić poszczególne grupy etniczne, by łatwiej nimi rządzić. To perfidne podejście zastosowano również wobec Łemków, którzy należeli i należą nadal do kręgu wschodniego chrześcijaństwa. Podzieleni są jednak między prawosławie i katolicyzm (wschodniego obrządku).

Głównym politycznym celem Unii Brzeskiej z 1596 roku było ograniczenie wpływów imperium rosyjskiego na obywateli Rzeczpospolitej przy wyznaniu prawosławia. Jak bardzo unia krzyżowała plany Rosji w tej mierze najdotkliwiej chyba świadczy fakt, że przez cały okres niewoli carat ze szczególną zaciętością prześladował katolików wschodniego obrządku, traktując "nawracanie" ich przy pomocy knuta na prawosławie jako jeden z najważniejszych sposobów rusyfikacji.

Łemkowie jednak znaleźli się w zaborze austriackim, a więc ich dzieje potoczyły się odmiennie. Niestety wbrew ustaleniom unii niektórzy hierarchowie katolicycy rzymskiego obrządku starali się latynizować swych współbraci wschodniego obrządku co wywołało gwałtowny opór, który nasilił się na przełomie XIX i XX wieku wraz z budzeniem się świadomości narodowej Rusinów, którzy teraz w większości nazywać się zaczęli Ukraińcami.

Jedną z form oporu na Łemkowszczyźnie było przechodzenie wiernych na prawosławie. Spory na tym tle rozzdzierają Łemków po dziś dzień. Dopiero w roku 1934 Stolica Apostolska ustanowiła dla katolików Łemków Egzarchat Apostolski Łemkowszczyzny, który zrzeszał ponad 127.000 wiernych.

W roku 1914 kiedy wojska rosyjskie wyparły z Galicji Austriaków rozpoczęło się przyciąganie Łemków do idei wielkoruskiej, spora część jej uległa, ale kiedy Austriacy wraz z Niemcami wrócili rozpo-

czyły się okrutne prześladowania.

Tysiące chłopów, działaczy ludowych, nauczycieli i duchownych wtrącono do obozu koncentracyjnego Talerhof koło Grazu. Wielu z nich straciło tam życie. Sprawa ta rzuciła głęboki cień na stosunek Łemków do idei niepodległej Ukrainy. Zdarzały się bowiem wypadki, iż niektórzy więźniowie Talerhofu znaleźli się tam z powodu denuncjacji nacjonalistów ukraińskich, którzy tym "prostym sposobem" pozbywali się swoich przeciwników politycznych.

W wyniku I wojny światowej i rozpadu monarchii austro-węgierskiej Łemkowie znaleźli się w szczególnej sytuacji. Ich Łemkowszczyzna — jak nazywają swe strony ojczyste — została przegrodzona granicami nowo powstałych państw: Polski i Czechosłowacji.

Nasi Łemkowie żyli na górskich połoninach zajmując się jak ich dziadawie i ojcowie, rolnictwem, pasterstwem, rzemiosłem i handlem. Nikt lepiej od Łemków nie potrafił wyrabiać dziegiu drzewnego i "kolomazi", czyli smoły drzewnej używanej jako smar do drewnianych wozów, toteż wędrowni handlarze tych produktów chętnie witani byli w każdej wsi. Druciarstwo także było zawodem łemkowskim.

Najstarszy szlak druciarzy prowadził przez Nowy Sącz, Jasło, Sanok, Przemysł do Lwowa i dalej w kierunku Czerniowca lub przez Tarnopol w głąb Ukrainy. Część druciarzy kierowała się w Jarosławiu przez Sokai i Włodzimierz na Wołyń, inni szli na Zamość i Krasnystaw, jeszcze inni do centralnej Polski przez Sandomierz, Kraków, Kielce aż na Śląsk Cieszyński.

Z reguły zamieszkiwali na dłuższej w dużych miastach, gdzie wynajmowali wspólne mieszkanie, ale interesy prowadzili oddzielnie. Druciarze łemkowscy mieli bardzo bogaty folklor zawodowy, którego interesującym elementem była specjalna gwara zupełnie niezrozumiała dla obcych. Zawsze — nawet po najdłuższym pobycie w mieście — wracali do siebie na Łemkowszczyznę.

Wrześniową klęskę Polski w 1939 roku większość Ukraińców powitała z radością, sądząc że Niemcy stworzą niepodległą Ukrainę. Łemkowie nie podzielali tej euforii, za co zresztą byli przez Ukraińców szkanowani.

Prawdziwa tragedia dotknęła Łemków z końcem wojny i po jej zakończeniu kiedy przybyłe ze Wschodu bandy UPA zaczęły na Łemkowszczyźnie siać gwałty, mordy i pożogę. Palono całe wsie nie tylko polskie ale i łemkowskie.

Angielski tygodnik "Picture Post" zamieścił w 1947 roku obszerną korespondencję z Bieszczad, bogato ilustrowaną, swego specjalnego wysłannika, który opisywał niesłychane okrucieństwa ukraińskich band. Łemkowie nie przyjmowali tej walki jako swoją, ale nikt się z nimi nie liczył. Dla rezunów spod znaku tryzuba Łemkowszczyzna była bazą ludzką i gospodarczą, a dla Polaków Łemkowie byli wówczas również Ukraińcami. Zresztą w owym tragicznym okresie nikt nie zastanawiał się nad etnicznymi subtelnościami.

Wiosną i latem 1947 roku całą Łemkowszczyznę objęła tzw. Akcja "W" czyli "Wisła". Polegała ona na wysiedleniu wszystkich zamieszkających w granicach Polski Ukraińców — do których pochoinnie zaliczono również i Łemków. Rozproszono ich w 45 powiatach województw zachodnich i północnych, albo przesiedlono ich do ZSRR. Jak powiedział jeden z działaczy łemkowskich, przesiedlenia te były jedynie konsekwencją tamtej "przeklętej nacjonalistycznej ukraińskiej działalności". Akcja ta jednak w odniesieniu do Łemków była zbyt drastyczna, chociaż może zrozumiała.

W roku obecnym mija 40 lat od tamtych ponurnych, bezlitosnych czasów. Łuny nad Bieszczadami spopielają, zablizniły się rany. Czy jednak całkowicie? Łemkom w ich obecnych siedzibach żyje się lepiej i dostatniej, a jednak tęsknią oni za swoją Łemkowszczyzną i to nie tylko ci najstarsi ale i młodzi, którzy znają

Wiara w życie pozagrobowe, reinkarnację, wędrówkę dusz, przesady wróżby, cudowne ozdrowienia — to niektóre tylko z wyznaczników ruchu nazywanego w Stanach Zjednoczonych "New Age" lub "New Wave." Coraz częściej, terminami tymi określa się schyłek naszego wieku. Rzesze wyznawców tego nurtu rosną w tak szybkim tempie, że niewątpliwie stał się on zjawiskiem społecznym. Lojalność wobec tego ruchu deklarują ludzie najróżniejszego pokroju, a po bliższym i dokładniejszym przyjrzeniu się można wyodrębnić w nim członków każdej klasy społecznej. Wśród "nowowiekowców" ("New Age" — "Nowy Wiek") i "nowofalowców" ("New Wave" — "Nowa Fala") znaleźć można ludzi biednych i milionerów; nieoświeconych oraz naukowców; lekarzy i biznesmanów.

**Ideologia Lub . . . Jej Brak**

Pod względem orientacji ideologicznej New Age przypomina worek, do którego wrzuca się wszystko. Jest mieszaną różnych poglądów, przekonań, postaw, pomysłów, planów. Każdy tu coś dla siebie znajdzie. "Nowowiekowcy" jarmark różności zdowoli osobowości tak "wyrafinowane" jak i "nie-skomplikowane"; umysły "małe" oraz "geniuszy". W obliczu człowieczej potrzeby wiary wszyscy są równi — fizyk nuklearny, finansista z Wall Street i góral "red neck" z Kentucky.

Trudne jest ustalenie wzajemnej zależności grup społecznych i elementów omawianego nurtu. Z całą pewnością można tylko stwierdzić jedno, że zapotrzebowanie na składowe New Age i New Wave jest ogromne i manifestuje się ono róż-

## Życzenie

*Co by mi przysłać z Kraju?  
Czy mam jakie życzenie? —  
Zapytał mnie w liście.  
Od razu ci wymienię*

*Jedno z mych wielu życzeń.  
Pierwsze mam je na myśli.  
Jeśli chcesz mi co przysłać  
W prezencie, to mi przyslij*

*Pudełko od zapalek,  
Albo lniany woreczek,  
A w nim troszeczkę ziemi  
Tamtejszej — cokolwiek.*

*Tyle, co weźmiesz w garstkę  
Na polu — w przydrożnym rowie  
Albo na skwerku miejskim  
W Warszawie albo w Krakowie*

*W lesie, albo z czyjego  
Podmiejskiego ogródka —  
Gdziekolwiek tam się schylisz.  
Jedna grudka malutka*

*Wystarczy — tyle ile  
Jedną obejmiesz dłonią.  
Przyslij mi ją do Anglii.  
Chyba ci nie zabiorą.*

*Chyba takiej przesyłki  
Nie skonfiskują tobie?  
Będę ci bardzo wdzięczny.  
Wiem, co z tą ziemią zrobić.*

*A raczej, prawdę mówiąc —  
Ach, przyjaciółko miła —  
Wiem, o co poproszę żony.  
A żeby z nią zrobiła.*

1962

ją jedynie z pieśni i opowiadań. Łemkowie bardzo niechętnie ustosunkowani są do wszelkich prób asymilacji narodowej, boleśnie odczuwają niszczenie ich pamiętek ludowych, zabytkowych cerkiewek, chat i z wielkim rozgoryczeniem mówią o niesławnej decyzji dotyczącej zmiany nazw miejscowości na Łemkowszczyźnie.

Przeprowadzone przez Andrzeja Kwileckiego, autora książki o Łemkach, badanie ankietowe wykazało że na 50 osób zapytanych "jaka jest Pańska narodowość?" 22 odpowiedziało krótko — Łemko, 17 — Łemko i Polak, 6 — Łemko i Rusin i 5 — Ukrainiec. Nie wiadomo dokładnie ilu jest Łemków.

Według ogólnych szacunków ma ich być około 150.000. Przez minione lata dotkliwie odczuwali fakt zapomnienia ich, niejako pomijania "kwestii Łemków" tak jakby ich już więcej nie było. Łemkowie czekają że zacznie się o nich mówić rzeczowo i przyjaźnie. Ostatecznie kto jak kto ale Polacy — którzy sami dużo przeszli w swej historii — powinni zrozumieć tragiczne i pogmatwane losy Łemków.

(TP — Londyn)

norodnie, m.in. rosnącą liczbą pozycji książkowych i programów radiowych. Liczba księgarń specjalizujących się w New Age/New Wave podwoiła się do 2,500 w ciągu ostatnich pięciu lat, a radiostacje mnożą się jak grzyby po deszczu, oferując lekki jak marzenie senne jazz, nazywany muzyką kosmiczną albo muzyką przyszłości. W tej kategorii muzycznej przyznaje się już nawet nagrody typu "Grammy Award." Ostatnim zdobywcą "Grammy" w kategorii New Age/New Wave był harfista szwajcarski — Andreas Vollenweider.

Jako ciekawostkę warto podać, że również na terenie Chicago mamy stacje radiowe reprezentujące New Age/New Wave. Stacje te nadają bardzo dobry, lekki jazz typu Dave Grussin czy Sade.

Jedną reklamuje się głębokim i ciepłym głosem spikerki: "This is WNUA, 95 point 5 FM. Music for a New Age." Drugą, jest WAVE, nadająca w paśmie 106.7 FM.

Na wydawniczym rynku amerykańskim przybywa periodyków opatrzonych znaczącymi tytułami: "Nowy Wiek"; "Ciało, Psychika, Dusza"; Biuletyn Możliwości Psychiki. Tytuły artykułów publikowanych przez te magazyny brzmią nie mniej znacząco, a często wręcz dziwnie: "Samouzdrawianie przy pomocy kryształów"; "I tobie pomoże sztuka magiczna Indian"; "Jak posługiwać się zieloną świeczką, aby przyniosła pieniądze"; "Moc wahała w twoich rękach"; "Numerologia pomoże ci wygrać na loterii"; "Nowe zdrowie poprzez odmłodzenie okrzynicy" (Dla niezających terminologii anatomicznej wyjaśniamy, że okrzynica to po prostu odcinek jelita grubego).

**Aksesoria i Terapie**

New Age i New Wave przywiązują duże znaczenie do różnego rodzaju akcesoriów, których sprzedaż — jak nietrudno domyślić się — jest niezwykle zyskowym przedsięwzięciem. Do wyboru, do koloru: tybetańskie dzwoneczki, egzotyczne herbatki ziołowe, runo Wikingów, kolorowe świeczki do "chromoterapii"; książki czarnoksięskie; broszury; kasety z nagraniami. Na nowowiekowym rynku dostępny jest również "eliksir z kamieni szlachetnych", powstający poprzez pozostawienie kamieni w naczyniu z wodą na wiele godzin, podczas których "woda absorbuje energię słoneczną i energię kamieni." Wielu nowowiekowców posługuje się samymi kamieniami lub kryształami. Zwłaszcza tym ostatnim przypisuje się nadzwyczajne właściwości — nie tylko uzdrawiające ale również "programowalność." Jeśli tylko ktoś potrafi właściwie się skoncentrować, może zaprogramować kryształ, tak jak programuje się komputer.

Samozwańcza terapeutka ze Stone Mountain w Georgii, niejaka Tina Lucia, stosuje kamienie i kryształy w leczeniu różnych chorób. Podwaliny znachorskiej sztuki Lucii stanowią przekonania, że "problemy ciała są manifestacją problemów duszy." Założenie to samo w sobie nie jest oczywiście zdrowe, zwłaszcza, że w pewnych warunkach stan psychiczny rzeczywiście odgrywa kluczową rolę w ogólnym stanie zdrowia człowieka, pomijając już choroby psychiczne jako ewidentny przykład zależności pomiędzy "somą" i "psyche." Poważne wątpliwości budzą inne czyny "wiedzy" Lucii: "Choroby pęcherza biorą się z goryczy do Boga, a płuc — z nienawiści do własnego ciała." Najlepszym — wg. Lucii — lekarstwem jest "wyładowanie się" przy pomocy jej ulubionych kamieni: ametystu, kwarcu i onyksu.

Popularną wśród nowowiekowców metodą leczenia jest "terapeutyczny dotyk." Jeden z przedstawicieli tej "szkoły terapeutycznej," Greg Schelkun spędził dwa lata na Filipinach, pobierając tam nauki w zakresie tej metody. Twierdzi on skromnie, że nie posiada "cudownego daru widzenia źródeł choroby . . ." a jedynie kładzie ręce na pacjencie i "podłącza je do źródła zdrowienia." "Moje ręce —"dowodzi Schelkun — "są w stanie wyczuć obszary ciepła i zimna, ob-

szary bólu i objawy różnych problemów ciała. Nie jesteśmy z kamienia. Społeczeństwo nauczyło nas widzieć tylko odbite światło, zamiast ukazać nam promieniujące z nas wewnętrzne światło."

W niektórych przypadkach niezwykle trudno jest odróżnić wyrafioną szarlatanerię od nieortodoksyjnych, często niezrozumiałych ale efektywnych metod leczenia, jak np. akupunktura, hipnoza i autohipnoza czy trening autogenny. Odróżnienie staje się jeszcze bardziej skomplikowane, gdy pewne teorie wygłaszane są przez przedstawicieli nauk ścisłych i medycyny. Wykładający na Yale profesor i chirurg, Bernie Siegel jest jednocześnie autorem bestsellera pt. "Love, Medicine and Miracles," w którym utrzymuje, że po latach stykania się z chorymi na raka nabrał przekonania o istnieniu ściślego związku pomiędzy tą chorobą i brakiem miłości lub miłością warunkową, stawiającą partnerowi konkretne wymagania. "Brak miłości lub miłość warunkowa prowadzi do osłabienia układu immunologicznego" — brzmiał teza dr Siegela. Wykładowczyni w szkole pielęgniarstwa, posiadająca tytuł naukowy doktora, Dolores Krieger, wprowadza w tajniki terapeutycznego dotyku przyszłe siostry szpitalne. Jej zdaniem, umiejętne dotykanie powoduje natychmiastowe rozluźnienie napiętych mięśni, ulgę w cierpieniu poprzez zmniejszenie bądź zupełne wyurugowanie bólu, co jest uruchomieniem procesu zdrowienia.

Inna terapeutka utrzymuje, że jej dotyk nabrał nadzwyczajnych właściwości po śmierci męża — gdy zaczęła słyszeć głosy i miewać wizje. Szybko jednak odrzuciła przypuszczenie, że zapada na chorobę psychiczną, ponieważ przekonała się o ich "realnym istnieniu." Źródłem wizji i głosów byli "lekarze" o niespotykanych umiejętnościach, którzy zastosowali zabiegi pozwalające powrócić jej do zdrowia. "Niektórzy ludzie" — głosi terapeutka — "Chorują z bardzo konkretnego powodu, którym najczęściej jest nauka za błędy życia doczesnego lub życia w poprzednim wcieleniu."

**Zastąpienie Na Ziemi  
Pozaziemskich Istot**

Wielu wyznawców Nowego Wieku przekonuje o istnieniu UFO; wierzy w pozaziemskie istoty, które odwiedzają naszą planetę nie tylko pozostawiając po sobie materialną spuściznę (jak np. piramidy egipskie) ale również wprowadzając niektórych Ziemiaków w tajniki swej wiedzy. Wyrazem wiary w UFO jest działalność pewnej kategorii terapeutów, oraz rozliczne pozycje "literatury faktu", przedstawiające szczegółowo "bliskie spotkania trzeciego stopnia" (jak np. "Intruders" Budda Hopkinsa czy "Communions" Whitley'a Stribera).

Prorocy New Age/New Wave są najczęściej wysłannikami przybylsów z gwiazd albo "duchowymi jednostkami" niewiadomego pochodzenia. Np. urzędujący u stóp kalifornijskiej góry Mount Shasta nowozelandczyk Neville Rowe pobiera od gromadzących się tu "pielgrzymów" \$10 od osoby za wstęp. Dziennie przysłuchuje się "nauczeniu" proroka ok. 200 osób.

Rowe przedstawia się zebrany jako "głos Soli" czyli "stworzenie spoza planety" i rozpoczyna swe nauki takim oto wstępem:

"Jesteście tu po to, aby szukać siebie samych. Największy stopień poznania jako mogę osiągnąć, to jestem czym jestem, a wszystko co jest — jest. Jesteście Bogiem. Jesteście — każdy z Was — częścią drugiego zmartwychwstania."

**Shirley McLain w Roli Proroka**

Znana i powszechnie ceniona aktorka Shirley McLain została uznana za jedną z czołowych przedstawicieli ruchu New Age/New Wave. Podobnie jak w przypadku innych "proroków," tak i wystąpienia McLain są niesłyszane dochodowymi przedstawicielami. Shirley przysłała — w udzielonym przez siebie wywiadzie — iż względy finansowe, a konkretnie intratność pewnych przedsięwzięć stają się najczęściej przyczynkiem do krytykowania

"nowowiekowców." Zdaniem zaś aktorki, "każdy rodzaj wykształcenia kosztuje, w związku z czym nie może być bezpłatna wiedza o wrażliwych związkach ducha i materii." Prelekcje i pokazy technik terapeutycznych w wykonaniu McLain nie są tanie, ale nie zraża to jej wyznawców. Np. zorganizowana przez nią impreza w sali balowej nowojorskiego hotelu Hilton zgromadziła ponad tysiąc osób, pomimo, iż pojedynczy bilet wstępu kosztował \$300. Odtworzyni głównej roli w "Terms of Endearment" twierdzi, że naucza tylko tego co sama przeżyła; co stało się udziałem jej doświadczenia. Najnowsza książka McLain (na razie pod roboczym tytułem "Going Within") zajmuje się takimi tematami jak medytacja, wizualizacja, terapia kolorem, dźwiękiem, kryształami akupunktury itp.

"Chcę udowodnić, że duchowość może być opłacalna" — stwierdziła w rozmowie z dziennikarzami McLain, informując jednocześnie o planie pobudowania sieci ośrodków rekreacyjnych, gdzie odbywałyby się terapeutyczne sesje regresji w poprzednie wcielenia, a także medytacje, leczenie dźwiękiem i kolorem.

Co przyciąga tłumy na wystąpienia autorki "Out On a Limb," książki podsumowującej wszystkie psychiczne i spirytystyczne doświadczenia McLain? Czy obietnica poznania samego siebie, genezy bytu ludzkiego i antropocentryczna interpretacja Boga.

"Jeszcze tyle musicie się uczyć" — przekonuje sceptyków McLain . . . "Czy widziałś świetlistą kulę, unoszącą się obok twojej głowy. Ona pilnuje ciebie. To część ciebie. Zostaw ją w spokoju, niech sobie będzie. Ukazała ci się, abyś ujrzał tę część Boga, której istnienia nigdy przedtem sobie nie uświadamiałeś."

**U Progu XXI Wieku**

New Age/New Wave traktowane są często jako nowy rodzaj wiary, spokrewniony — jak deklarują ideolodzy tego ruchu — tak z chrześcijaństwem jak i religiami Wschodu. Eklektycyzm religijny jest wynikiem przekonania, że Chrystus spędził 18 lat w Indiach studiując hinduizm oraz nauki Buddy. Wiara pozwala "nowowiekowcom" i "nowofalowcom" odpowiedzieć na najbardziej dręczące pytania odnośnie genezy i istoty bytu; ukoić zmęczenie racjonalizmem i ateizmem; daje obietnicę zdrowia, szczęścia i nieśmiertelności w dobie i kraju przesyty materialnego . . . Chociaż nie tylko w USA, czy w ogóle na Zachodzie można zetknąć się z objawami Nowego Wieku/Nowej Fali. Można je również zaobserwować w cierpiącej biedę Polsce. Wisząc nad Polską czarna chmura irracjonalizmu nabiera coraz większych rozmiarów. Coraz też częściej, statystyczny Polak — bez względu na wiek — udaje się do energoterapeuty czy znachora, zamiast do lekarza medycyny, przy okazji różnego rodzaju przypadłości czy schorzeń. Horoskopy, zabobony, gusła i czary zaagościły w życiu codziennym naszych rodaków w starym kraju.

New Age/New Wave wkradły się zresztą niepostrzeżenie w życie ogromnej części ludzkości. Zwracając uwagę na jednostkę i indywidualizm, a także na związane z nimi samopoznanie i samodoskonalenie się, nurytę to odgrywają olbrzymią rolę w życiu współczesnym bez względu na to, czy ktoś sobie tego życzy, czy też nie; czy jest materialistą czy idealistą pod względem światopoglądu.

New Age/New Wave to kolejny, przeżywany przez ludzkość schyłek wieku. Podobnie jak w przypadku minionych, zapisanych przez historię przełomów, tak i w tym wyodrębnić można elementy zarówno epigonizmu jak i prekursorstwa, a u podstaw doszukać się lęku przed nowym i nieznanym — przed wejściem w nową epokę, wiek XXI.

Wiek XXI będzie sprawdzianem dla kontrowersyjnego ruchu. On to właśnie pokaże, które ze składowych New Age i New Wave oparły się próbie czasu.

Opracowała Alicja Otap



## Mubarak Ostrzega Iran

Abu Dhabi (Reuter). Egipski prezydent Hosni Mubarak, kontynuując swoją politykę zacieśniania przyjacielskich stosunków z krajami arabskimi rejonu Zatoki Perskiej, odwiedził Zjednoczone Emiraty Arabskie i Arabię Saudyjską.

Sześć państw rejonu Zatoki Perskiej, zrzeszonych w tzw. Radzie Kooperacyjnej Zatoki (RKZ), uważa wojnę Iranu z Irakiem za bardzo niebezpieczny, intensyfikujący się konflikt.

Prezydent Mubarak zapewnił swoich rozmówców: szejka Zaid Bin Sultan Al-Nahayan, prezydenta Zjednoczonych Emiratów Arabskich oraz króla Arabii Saudyjskiej Fahda, że jakkolwiek przejaw agresji wymierzony w jedno z państw Rady Kooperacyjnej Zatoki będzie potraktowany jako bezpośredni atak na Egipt, adresując swoją ostrą i zdecydowaną wypowiedź przede wszystkim do przywódców Iranu.

Dodajmy, że w skład RKZ—u wchodzi następujące kraje: Bar-

hajn, Kuwejt, Oman, Katar, Arabia Saudyjska i Zjednoczone Emiraty Arabskie.

Generalnie, państwa zrzeszone w RKZ popierają Irak w jego wojennym konflikcie z Iranem.

## Kolejne Ataki w Zatoce Perskiej

Dubai (Reuter) — W piątek irańskie szybkie łodzie patrolowe w odstępnie zaledwie sześciu godzin zaatakowały dwa statki handlowe. Pierwszą "ofiara" irańskiego ataku był tankowiec m/v "Havpil" bandery singapurskiej. Tankowiec płynął z ładowniami wypełnionymi ciekłym propanem. Ogień Irańczyków uszkodził jeden ze zbiorników i niebezpieczny ładunek zaczął wyciekać do morza.

Statek o własnych siłach udał się w pobliże portu Dubai, gdzie w bezpiecznej odległości od brzegu ekipy specjalistów próbują usunąć awarię.

Następnie irańskie łodzie patrolowe obrzuciły granatami panamski tankowiec m/v "Topaz." Wkrótce kłęby gęstego dymu ogarnęły nadbudówkę statku. Kapitan jednostki zameldował, iż jest w stanie dojeżdżać do portu Dubai bez asysty holowników ratunkowych.

Zródła armatorskie informują, że w obydwu przypadkach nie zanotowano strat w ludziach wśród załóg tankowców.

### Polska Książka w Każdym Polskim Domu

Pamiętaj, że wobec zmuszenia narodu polskiego do milczenia, "Dz. Związkowy" jest jego wolnym głosem.

## IZABELA'S BEAUTY SALON

**Damsko-Męski Zakład Fryzjerski**

• Szybka Fachowa Obsługa • Niskie Ceny

Przyjdź—Zobacz—Porównaj

3405 N. Pulaski Rd. Tel.: 478-6399

## SŁUŻYMY POLONII

od przeszło 50 lat  
świadczymy następujące usługi:

- Money market accounts—konta marketowe
- IRA accounts—konta IRA
- Savings accounts—konta oszczędnościowe
- Checking accounts—konta czekowe
- Commercial loans—pożyczki przemysłowe
- Safe deposit boxes—sejfy bankowe
- Travelers checks—czeki podróżne
- Money Orders • Social Security Direct Deposit

## Manufacturers Bank

1200 North Ashland Avenue  
Chicago, Illinois 60622 Telephone: (312) 278-4040

Member Federal Deposit Insurance Corporation  
ZASOBY PONAD \$250 MILIONÓW

### Pełny Zakres Usług PEKAO

Przez Biuro

## WESTERN SECURITY SERVICE CORPORATION

- DOLARY DO POLSKI
- NARZĘDZIA ROLNICZE I SPRZĘT GOSPODARSTWA DOMOWEGO
- SPRZĘT RADIOFONICZNY I TURYSTYCZNY
- WYSYŁAMY AUTA
- LEKARSTWA, PACZKI ŻYWNOŚCIOWE I OWOCOWE

Agencja Prowadzi Swoje Biuro

## WESTERN SECURITY

przy

1st SECURITY FEDERAL SAVINGS BANK

936 N. Western Ave.

Chicago, IL 60622

Tel. (312) 772-4500



NOWY JORK — Calvin Klein został wyróżniony nagrodą za najlepszą kolekcję mody amerykańskiej roku 1987. Na zdjęciu, Klein ze swą małżonką Kelly podczas uroczystej ceremonii rozdania nagród.

## Kolejne Ofiary Śmiertelne w RPA

Johannesburg (Reuter) — Minister do Spraw Prawodawstwa i Porządku Publicznego Republiki Południowej Afryki Adrian Vlok zakomunikował, że wydał odpowiednie polecenia siłom bezpieczeństwa mające na celu bardziej skuteczne zapobieganie aktom gwałtu na terenie prowincji Natal. Komunikat ministra zbiegł się w czasie z ogłoszeniem wiadomości o kolejnych czterech śmiertelnych ofiarach krwawych rozruchów w tym rejonie.

### POLSKIE PROGRAMY RADIOWE W CHICAGO W KOLEJNOŚCI NADAWANIA

ROBERT LEWANDOWSKI  
Stacja WSBC 1240 KC  
Codziennie 7-8:30 Rano  
2-3 Po Pol. w Niedzieln  
Robert Lewandowski, Właściciel

GODZINA SŁONECZNA  
Halina Gramza  
Stacja WEDC 1240 AM  
7 Dni w Tygodniu  
8:30-9:30 Rano

POLSKIE ROZMAITOŚCI  
Stacja WEAW 1330 AM  
Od poniedziałku do piątku  
9:00 do 11:30 rano  
Niedziela 12 w poł. do 1 po poł.  
Prowadzą Jerzy Bekker i Zbigniew Ren

POLSKIE WIADOMOŚCI  
WEAW AM 1330  
Od poniedziałku do piątku  
11:30 do 12 w poł.  
MARIAN CZERNIECKI

PROGRAM URZUŁI MICHAŁOWSKIEJ  
Od poniedziałku do Piątku Włącznie  
11:30 do 12:00 w południe  
Piątek: 9 do 10 wiecz.  
Stacja WPNA 1490 AM  
Prowadząca: Urszula Michałowska

Program Związku Narodowego Polskiego  
Od poniedziałku do piątku włącznie  
12:00 w południe do 2:00 po południu  
Stacja WPNA 1490 AM  
Prowadzi: Urszula Michałowska

WIADOMOŚCI  
Od poniedziałku do piątku włącznie  
6:00 wiecz. 6:15 wiecz.  
Stacja WPNA 1490 AM

WCEV GŁOS POLONII 1450 KC AM  
MIGALA COMMUNICATIONS CORP.  
Od poniedziałku do Piątku Włącznie  
4:30 do 6:00 Wieczorem  
Sobota 4:05 do 6:00 Wieczorem  
Kierownicy i Anonserzy Audycji  
JÓZEF, SŁAWA I JERZY MIGALA

"POLSKA W MUZYCE  
PIESNI I SŁOWIE"  
Poniedziałek i Środa  
6:30 do 7 Wieczorem  
Sobota 6:05 do 7:00 Wieczorem  
Stacja WCEV 1450 AM  
ADAM GRZEGORZEWSKI  
Właściciel i Zarządca

YOUNG POLONIA  
Poniedziałek i Środa  
6:05 do 6:30 wiecz.  
Piątek  
6:05 do 7:00 wiecz.  
Stacja WCEV 1450 AM  
Prowadzi: Diana Maria Migala

WORLD IN MUSIC  
Wtorek 6:05 do 6:35 wiecz.  
Czwartek 6:05 do 7:00 wiecz.  
Stacja WCEV 1450 AM  
Prowadzi: Lucyna Migala

Program Radiowy  
Polskich Ojców Jezuitów  
Stacja WCEV 1450 AM  
Msza św.  
z kaplicy N. Serca P.J.  
4105 N. Avers Ave., Chicago  
Niedziela 8-9 rano  
Pogłębianie wiary i wiedzy religijnej  
Sobota 7:30-8 wieczorem  
Audycje prowadzi  
O. Leszek Balczewski SI

GODZINA RÓŻAŃCOWA  
OJCA JUSTYNA  
Stacja WSBC 1240 KC  
Sobota 9:00 Wiecz.  
Stacja WCEV 1450 AM  
Niedziela 6:30 do 7 wiecz.  
O. Kormeljan Dende OFMC, Dyrektor

CHET GULINSKI SHOW  
NIEDZIELA  
9-10 Rano WYLO 540 KC  
9-12 w poł. WPNA 1490 KC

SOBOTA  
2-3 Ppl. WTAQ 1300 KC  
4-5 Ppl. WTAQ 1300 KC  
Chet Gulinski, Dyr. Programów

### • KUPUJECIE W SKŁADACH • KTÓRE OGŁASZAJĄ SIE W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

#### ★ AUTO

1980 r. Oldsmobile Toronado. Jeździ jak nowy—doskonale. \$1,899.

1981 r. Chevy Citation, automatyczny, niebieski, prześlizny. \$1,200.

ZOOM AUTO  
7801 S. WESTERN AVE.  
434-7801

DO SPRZEDANIA Oldsmobile '81 Delta 88. Tel. 678-6487.

MERCEDES 300 D '82 rok. \$11,000. Tel. 622-5322.

'85 MERCEDES 240 D — diesel, automatyczny, 21 tys. mil, sprzedam w Polsce. 531-9558.

DODGE Aries '81, automatyczny, stan bardzo dobry. 286-5732.

'83 MERCURY LM7, sportowy, 2-osobowy, ochładzany. 589-2565.

'79 FORD Fiesta. Sprzedam na części. \$150. Tel. 745-6841.

Z POWODU wyjazdu pilnie sprzedam '84 PORSCHE 944. 42 tys. mil. Jak nowy, \$17,900 lub najlepsza oferta oraz '70 PORSCHE 911S 63 tys. mil. Stan idealny. \$7,900 lub oferta. 622-5407.

HONDA Accord '82, doskonały stan. \$2200. 286-5462 lub 276-4061.

MAZDA GLC '81, autom. 51 tys. mil. \$1450. 588-2911.

DO SPRZEDANIA transmisja oraz "fuel injection" do Jaguara V12. Tania. 622-5407.

SAMOCHOÓD Impala '72 \$200. Tel.: 637-3944.

SPRZEDAM VW Rabbit, '77 w dobrym stanie. Tel.: 786-8907.

'80 CHEVROLET, automatyczny \$600 i '79 AMC Spirit na biegi \$480. 227-6078.

MERCEDES 200D  
POWRACAJĄCEMU SPRZEDAM  
Nowy fabrycznie, extra dodatki. cło opłacone, podatek tylko 5%.  
282-9051

SPRZEDAM '80 VW station wagon, diesel, na biegi. 777-2659.

GRAND PRIX '77, w doskonałym stanie, mało używany. \$1,700. 693-0768.

Z POWODU wyjazdu sprzedam VW GTI '84, czerwony. Stan bardzo dobry. 267-1251.

OLDSMOBILE Cutlass '80, Datsun '81, 310. Tel. 745-8176.

CHEVROLET '83, 52,000 mil. \$3,400. Tel. 736-0147.

SPRZEDAM samochód Monza, na biegi, rok '80, \$700, 486-7038.

'79 MERCURY Zephyr, automatyczny, ochładzany, szóstka, niezawodny, \$950, 545-5172.

'82 VW RABBIT, diesel, stan bardzo dobry, \$1,250, 384-6927.

1973 DODGE Dart, 4 door sedan, \$350. Call 622-8333.

'82 OLDSMOBILE Cutlass, autom., bezowy. \$2,500. 352.-0560.

'84 RENAULT Alliance, autom., A/C, P/B, P/S. \$2,400. 352.-0560.

'81 CHEVY Malibu — 41K, 6 cylin. \$1,700. 352.-0560.

'83 VW RABBIT, ochładzany, stereo, 40K. \$3,500. 352.-0560.

'85 PLYMOUTH Reliant, 1 właściciel, w pełni zautomatyzowany. 27 tys. mil. \$3,800. 352.-0560.

'82 PONTIAC Grand Prix, autom., ochładzany, bez rdzy. \$2,300. Tel.: 352-0560.

'84 FORD Escort, autom., stereo. \$2,500. 352.-0560.

'85 CHEVY Celebrity, w pełni zautomatyzowany, niski miłaż, 1 właściciel. \$4,800. 352.-0560.

'82 NISSAN Sentra, 4 door, 1 owner. Excellent condition. \$1,595. 352.-0560.

'83 TOYOTA SR 5, okno w dachu, niski miłaż. \$2,500. 352.-0560.

#### ★ AUTO

SPRZEDAM Ford Escort '86, 14,000 mil. \$4,700. Tel.: 745-0736.

CHEVROLET Citation '80 rocznik — silnik '82 rocznik. Tel.: 725-3208.

MERCURY LYNX 84r.  
40,000 mil. wagon, 4 drzwiowy, automatic, air condition, cena \$2,500.

Tel.: 283-2197

FORD Fairmont '79 rocznik, 4 cylindrowy, 4 biegowy, 70,000 mil. \$1,000. Tel. 282-3881.

SILNIK B. M. W. '84 rocznik sprzedam. Tel: 794-1792.

'86 CHEVROLET Van. Sprzedam z powodu wyjazdu. TEL.: 252-4655.

#### ★ AUTO

'80 FROD CL 900 CAB OVER P/S/A/C, rebuild motor, 9 speed, very good cond. \$12,500. Gwarantowana praca.

788-3427

DO SPRZEDANIA TRUCK  
'81 INTERNATIONAL  
Cabover 360 Cat., 9 biegowy, wspomaganie kierownicy, ochładzanie. Bardzo dobry stan. 100% gwarancji pracy. \$14,500.

749-1578

DELTA 88 Royal 83 r., stan bardzo dobry. Cena \$3,200. 286-6986.

'81 TOYOTA Corolla, 5 speed, AC, 58 tys. przebieg. 486-5436.

**NAJLEPSZY W CHICAGO ZAKŁAD SAMOCHODOWY**

**RADA AUTO REBUILDERS**

2947 N. PULASKI  
286-5081

WYKONUJE PRECYZYJNIE WSZELKIE NAPRAWY  
BLACHARSKIE I MECHANICZNE,  
PRACE AUTORYZOWANE PRZEZ FIRMY  
UBEZPIECZENIOWE,  
BEZPŁATNE KOSZTORYSY

\* AUTO BODY REPAIR AFTER ACCIDENTS \*  
\* MECHANICAL WORK \* FREE ESTIMATES \*  
\* EXPERT-FRAME STRAIGHTENING \*  
\* INSURANCE WORK \*

TOWING  
ROAD  
SERVICE  
24 HR. BP.  
765-7407

**RIVER Chevrolet Inc.**

1723 BUSSE HWY. TEL. 699-7100  
(przy Dempster)  
DES PLAINES, IL.

UWAGA!  
Chcesz kupić swój pierwszy samochód. Przyjdź do nas i pytaj o mówiącą po polsku BARBARĘ KRAJEWSKĄ

FABRYCZNIE NOWE SAMOCHODY—Z NATYCHMIASTOWĄ DOSTAWĄ

**CORSICA**

NOWY 88R. (1537)  
\$1,600 ZNIŻKI FABRYCZNEJ

2. OLEFIL4; wspomagana kierownica, hamulce. Rozkładane "bucket" siedzenia z frontu, boczne ozdoby. AM radio z głośnikami. Przyciemniane szyby, ochładzanie. Elektryczne odmrężanie tylnej szyby. Automatyczna transmisja. Wysokiej jakości akumulator (heavy duty).

SPRINT—4 drzw.  
Tylko ..... \$6995\*

SPECTRUM—4 drzw.  
Tylko ..... \$7163\*

CHEVY PICK-UP  
Teraz tylko ..... \$6995\*

\* Plus podatek, dostawa i "license"

'87 Chevy Nova  
jak nowy 12,900  
zarejestr. mil ..... \$7,995

'86 Chevy Caprice Wagon  
W pełni wyposażony ..... \$5,495

'85 AMC JEEP 4x4  
4 drzwiowy  
23,420 zarejestr. mil ..... \$8,995

'84 Chevy Caprice Wagon  
W pełni wyposażony ..... \$5,495

'84 Chevy Impala  
4 drzwiowy, auto.,  
ochładzany, stereo ... \$4,495

'84 Chevy Cavalier  
Wagon ..... \$2,995

**GATEWAY**  
chevrolet

1984 CHEVY CAVALIER 2 drzwiowy, <b>\$1,900</b>	1979 MALIBU 2 drzwiowy <b>\$900</b>
1983 PLYMOUTH HORIZON <b>\$1,700</b>	1979 TOYOTA COROLLA <b>\$700</b>
1979 CHEVY CAMARO <b>\$1,600</b>	1976 CHEVY MONZA <b>\$600</b>
1981 VW RABBIT <b>\$1,500</b>	1977 MERCURY MONARCH 4 drzwiowy <b>\$400</b>
1979 INTERNATIONAL SCOUT 4x4 <b>\$1,300</b>	1976 BUICK SKYLARK 4 drzwiowy. <b>\$400</b>
1982 CHEVY CHEVETTE 4 drzwiowy <b>\$900</b>	1975 CADILLAC COUPE DEVILLE <b>\$300</b>

Mówimy Po Polsku  
Pytać o  
JOHN BANKA

5455 N. MILWAUKEE AVE.  
**631-5463**  
5373 N. MILWAUKEE AVE.  
**631-9000**



★ AUTO

★ AUTO

★ AUTO

★ AUTO

★ AUTO

★ AUTO

Plus zwrot w gotówce...

T-BIRD—\$600  
TURBO-BIRD—\$1,000  
RANGER—\$500

TYLKO W CHAMPION FORD

BRONCO II \$500  
AEROSTARS—\$500  
F-150—\$500

1988 TAURUS

Klimatyz. zegar cyfrowy, oddzielny tylny szyb, kontrola szyb., listwy ochronne, wycieraczki z przerywnikami. Transport, podatek, tytuł i licencja wliczona!

6.9%: \$750 ZWROTU W GOTÓWCE  
stk. #80509



Ponad 40 Samochodów Na Stanie!

\$276.03

\*x48 miesięcy

1988 ESCORT

4 cyl., 4 bieg., tylna szyba samoodmrażająca się i więcej. Transport, podatek, tytuł i licencja wliczona!

\$400 ZWROTU W GOTÓWCE  
stk. #80018



Ponad 10 Samochodów Na Stanie!

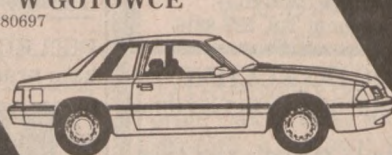
\$148.91

\*x60 miesięcy

1988 MUSTANG

Elektryczne zamki, stereo kasety, ozdobne koło z tyłu samochodu, elektryczne lusterko i więcej. Transport, podatek, tytuł i licencja wliczona!

\$400 ZWROTU W GOTÓWCE  
stk. #80697



Ponad 30 Samochodów Na Stanie!

\$194.62

\*x60 miesięcy

SPECJALNY PLAN DLA KUPUJĄCYCH PO RAZ  
PIERWSZY \$500 WPLATY

wystarczy na zakup każdego samochodu.  
Pytać o CHRIS MALISZCZAK

CHAMPION

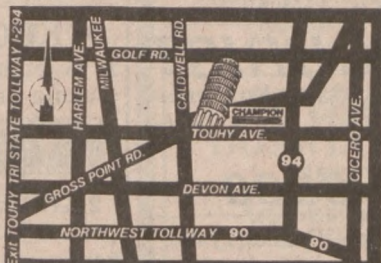
Ford

\* \$500 wpłaty — pożyczka na 48 miesięcy na 6.9% A.P.R. Do zatwierdzonego kredytu odnosi się rabat.  
\*\* \$500 wpłaty — pożyczka na 60 miesięcy na 11.75%. Do zatwierdzonego kredytu odnosi się rabat.

6200 W. TOUHY-NILES  
647-2000

(next to the leaning tower "Y")

HOURS: Mon-Fri. 9am-9pm, Saturday 9am-6pm  
SERVICE & PARTS DEPT. Mon-Fri 7:30am-5pm



RAY KIM

Ford

Posiadamy  
Ponad  
300

nowych i używanych samochodów oraz ciężarówek gotowych do natychmiastowej sprzedaży

Prosimy pytać o

LES KUROWSKI

CARS•TRUCKS•SALES  
RENTALS•PARTS•SERVICE

CONVERSION VAN



IN STOCK!



ESCORT



TAURUS



TEMPO



T-BIRD



MUSTANG

6500 N. WESTERN AVE., CHICAGO • 764-8800

FERGUS NISSAN  
SKOKIE

Pełna Satisfakcja Klienta —  
To Nasza Dewiza  
NOWE I UŻYWANE  
SAMOCHODY,  
(PICK-UP VAN'S)  
oraz "LEASING"  
Za okazaniem tego ogłoszenia, damy darmo "scotchguard",  
DZWOŃ DO ANDY JABŁOŃSKI  
965-3460

★ Garaż Do Wynajęcia

GARAŻ do wynajęcia, Jackowo.  
777-3665.

★ Pomoc Domowa

POTRZEBNA opiekunka do dziecka z zamieszkaniem 6 dni w tygodniu. 699-0045.

PRACE DOMOWE  
DLA KOBIET

421-7509

EXPERIENCED  
NURSES AIDES WANTED  
live-in or come and go.  
Some English required.  
725-7881

KOBIETA

Znajdąca język angielski.  
Z ZAMIESZKANIEM  
DO OPIEKI NAD STARSZĄ PANIĄ  
Mieszkanie. Zapłata do uzgodnienia.  
Tel. 298-3273 — w jęz. ang.

POTRZEBNA STARSZA PANI  
Do opieki nad 1½-letnim dzieckiem, od poniedziałku do piątku, z samochodem. Okolica Lawrence-Harlem.

867-7105

BABYSITTER

Lt. HOUSEKEEPING  
4 yr. old & 6 mo. old girls. 1300 W. —  
2100 N. \$4 an hour. 7:45 A.M. — 3:45 P.M. some English.  
248-4619

GOSPODINI DOMOWA

OPIEKUNKA NAD DZIEĆMI  
Do zamieszkania w Kolorado. Opłacimy podróż. Angielski nie wymagany.  
(312) 581-7061

PRACA DLA KOBIET

Z JĘZ. ANGIELSKIM  
Z zamieszkaniem i bez od zaraz.  
478-1538 w godz. 5 p.m.-11 p.m.  
DOBRE, wysokopłatne prace dla kobiet z zamieszkaniem lub na dochodzenie. Język angielski i prawo jazdy pomocne.  
564-3547

POTRZEBNA starsza pani do opieki nad dziećmi od poniedziałku do piątku z zamieszkaniem, \$100. 286-7952.

NEEDED  
HOUSEKEEPER

For 6 days, contact Debbie.  
545-3053 or 432.4193

POTRZEBNA odpowiedzialna opiekunka do 2 dzieci i drobnych prac domowych, z zamieszkaniem. 965-6839.

PANI

do opieki nad dwójkiem dzieci i lekka praca domowa. 2 razy w tygodniu. \$60 tyg. Oak Park.

848-8239

KOBIETA

W WIEKU 35-50 LAT  
Do opieki nad inwalidką. 7 dni w tygodniu.

Z Zamieszkaniem  
\$500 miesięcznie, wyżywienie i pokój.

925-1997

POTRZEBNE KOBIETY

• Mówiąca po angielsku, doświadczona do rodziny z 1 dzieckiem na 6 dni, 240 tygodniowo plus.  
• Do rodziny z 2 dziećmi, mówiąca po angielsku, doświadczona, 6 dni. \$300 plus. Również posiadamy inne prace domowe i opiekę nad starszymi.  
Domestic for Elite Aleksandra  
480-7463

**CONTINENTAL**  
CHICAGO'S #1 HONDA  
DEALER  
5901 S. LAGRANGE RD.  
COUNTRYSIDE  
352-6075

**MATT TRELL**  
352-6075

Największy Wybór Samochodów  
Marki Honda i Najniższe Ceny  
w Metropolii Chicagowskiej

TOO FUN AUTO SALE  
521 N. Ashland Ave.  
SPECJALNOŚĆ  
TYGODNIA!!!

VOLVO 80 264GL—4 drzwi, ocladanie, skórzana tapicerka \$2500  
RENAULT 83 18i—4 drzwi, pełne wyposażenie, skórzana tapicerka. Wymaga naprawy silnika \$600  
FORD 84 Escort—2 drzwi, 4 biegi, 51 tys. mil ..... \$1100  
MERCURY 87 LYNX GL—11 tys. mil. Trochę uszkodzona karoseria ..... \$2800  
CARGO Vans ..... od \$800

Udzielamy bezprocentowych pożyczek!  
421-2129 w jęz. ang.

SPRZEDAM 6-cio cylindrowy Chevrolet Citation, 4 drzwiowy, 1980 rok.  
Tel.: 637-0439

☆☆☆  
1981 VOLKSWAGON Jeta.  
Tel.: 637-0439

SPRZEDAM Chevrolet Chevette 1980, 4 drzwiowy. Jasny brąz. \$1,100. Tel. 299-5645 po 5-ej.

FORD Granada '75 \$950. Oldsmobile Cutlass Supreme '82 \$3,900. Tel: 889-4456.

**ALL PRICE AUTO SALES, INC.**  
200 UŻYWANYCH SAMOCHODÓW OD \$495  
20201 N. RAND ROAD  
Palatine, IL 60067  
312-991-7080

'86 PLYMOUTH Voyager Mini Van ..... \$8495  
'85 OLDS Cutlass Ciera ..... \$5995  
'84 FORD Escort Wagon ..... \$3495  
'82 TOYOTA Tercel ..... \$3995

Jeżeli kupisz samochód (z tym ogłoszeniem) w piątek lub sobotę otrzymasz 19" kolorowy telewizor, kuchnię mikrofalową lub VCR do wyboru.

MOŻLIWOŚĆ FINANSOWANIA  
DLA TYCH KTÓRZY SĄ KRÓTKO W KRAJU LUB NIE MAJĄ WYROBIONEGO KREDYTU.  
Więcej informacji u dealera.  
Mówimy po polsku.  
My również kupujemy używane samochody. Jeśli masz auto na sprzedaż, my go kupimy  
Otwarte codziennie 9-9, w sobotę 9-6 Pytać: o EDWARDA

**BERENS LINCOLN-MERCURY**  
Wstąpcie i zapytajcie o mówiącego po polsku SARGE!  
SPECJALNA ZNIŻKA  
z tym ogłoszeniem  
na 300 NOWYCH I UŻYWANYCH AUTACH  
Bezpłatna Gwarancja Na Używanych Samochodach  
6221 N. WESTERN  
Czynne od poniedziałku do piątku, do 9:00 wiecz., w soboty do 6:00 wiecz.  
TEL.: 761-4444

\$8900 POWYŻEJ CENY FABRYCZNEJ  
NA WSZYSTKICH SAMOCHODACH  
Zapytaj o mówiących po polsku  
**BARBARA PODKOWKA**  
lub **ART TEPEL**  
AIRWAY FORD  
4400 S. ARCHER TEL.: 847-7200  
Godz.: Pon. 12-9; Wt i Czw. 9-9; Sr. i Sob. 9-6

Our Gimmick?  
NISKIE  
CENY

Nowy 88 PONTIAC LEMANS \$5,995\*\*

Nowy 88 PONTIAC Grand AM \$8,399\*\*

12 miesięcy/12,000 mil kontrakt na obsłudze na każdy używany samochód

SPECJALNE CENY NA NAJLEPSZE UŻYWANE SAMOCHODY W MIEŚCIE

WHOLESALE SPECIALS		'84 CHEVY CELEBRITY		'87 GRAND AM SE	
'73 VW BUG	\$950	'84 PONT. FIERO SE	\$495	4-DR.	\$12,959
'80 PLYMOUTH	\$1500	'84 PONT. TRANS AM	\$895	SEDAN	
'81 FORD T-BIRD	\$2995	'85 MAZDA GLC	\$795	'87 CHEVY EUROSPORT	\$11,800
'82 OMNI	\$1500	'86 HONDA CRX	\$695	WGN.	
'82 FORD EXP	\$2895	'86 DODGE CHARGER	\$6295	'88 CHEVY CORSICA	\$12,695
'82 PONTIAC WAGON	\$3200	'86 CHEVY CAMARO		TRUCKS	
SPORTS CARS		IROC	\$10,995	'84 CHEVY BLAZER	\$6595
'82 PONT. TRANS AM	\$6195	'87 PONT. SUNBIRD		'85 ISUZU TROOPER II	\$7895
'84 PONT. TRANS AM		GT CONV.	\$14,897	'86 ISUZU PICK-UP	\$6995
(T-TOP)	\$8895	FAMILY		'86 CHEVY G-20 VAN	\$8095
'84 ALFA ROMEO	\$7195	'84 CHEVY CELEBRITY	\$5995	'87 CHEVY S-10 PICK-UP	\$6995
		2-DRZWIOWY			

**RIDGE MOTORS**  
DES PLAINES, ILL.  
SE HABLA ESPANOL • MOWIMY PO POLSKU

RIVER RD. & OAKTON,  
DES PLAINES  
824-3141

DZWOŃCÍ DO MARK MANIEWSKI po polsku

00 1937  
9-9 pon.-czw.  
9-5 piątek, sob.

\*\*NOT INCLUDING DESTINATION CHARGES, TAX, TITLE & FEES.



★ **Pomoc Domowa****PRACE OD ZARAZ**

Opieka nad dziećmi, gosposie, posposie towarzyski. Angielski konieczny. Dzwonić od 9 a.m. — 7 p.m.

283-4379

## POSIADAMY PRACE DOMOWE

DLA KOBIET  
AGENCJA

Tel.: 777-5677 4371 N. Elston Ave.

## PRACE DOMOWE

Z zamieszkaniem lub dochodem. Znajomość angielskiego niekonieczna. Dobre wynagrodzenie.

ANNA'S  
EMPLOYMENT AGENCY  
631-2485

## OPIEKA

Nad starszymi lub dziećmi. Z zamieszkaniem lub bez. Angielski i doświadczenie pielęgniarstwa pomocne. Zarobki zależne od kwalifikacji od \$30 i więcej. Przyuczmy. ALL WAYS CARING SERVICES 764-1313

## PRACA DLA KOBIET

## OD ZARAZ

Z zamieszkaniem, lub bez. Gospodynie domowe, opieka nad dziećmi, sprzątanie, zarobki w zależności od znajomości jęz. angielskiego. \$150-\$400.

## AGENCJA

2905 N. Milwaukee Ave.  
278-3446

## MATURE WOMAN WANTED

To help working mother with infant and housekeeping. Live-in. 5 days. Nice home. In Deerfield area. \$125-\$150 per week, depending on experience. Some English necessary. Call:

541-7652

PRACE DOMOWE  
Z ZAMIESZKANIEM

Posiadamy doskonale płatne prace. Minimalna znajomość angielskiego wymagana. Pracodawcy pomagają w otrzymaniu zielonej karty.

Tel. 433-8353

Telefonując,  
proszę mówić po angielsku.

## POTRZEBNA

## Odpowiedzialna Kobieta

Do opieki nad niemowlęciem i pracy domowej za zamieszkaniem. Trochę angielskiego wymagane.

951-2628 11—6 P.M.  
albo 283-7868 — 3-8 P.M.

CATHOLIC family, 2 girls 4 & 1 in Hawaii needs loving mother's helper. Light housekeeping, child care, some cooking in exchange for room & board, salary. Send current photo, references. Mr. Daniel Major, P.O. Box 30777, Honolulu, Hawaii 96820.

## HOUSEKEEPER

## Live-in needed

Family with 2 small children needs a nanny to assist mom with kids and house. Must speak English and have references. Pay based on experience.

Call 977-0922

## POMOC DOMOWA

Z zamieszkaniem \$130 na start, 30 mil od Chicago, jedno dziecko. Musi kochać dzieci.

Dzwonić tylko po angielsku.

1-815-498-3816

AGENCJA  
POŚREDNICTWA  
PRACY DOMOWEJ

967-5456

Posiadamy prace dla: gospodyni z zamieszkaniem lub bez. Opieka nad dziećmi, opieka nad starszym-towarzyski.

## MAID

## INTERNATIONAL LTD.

869-3334  
Domestic, for excellent families in Chicago area. Live-in or come and go. Also couples. Also weekend work.

## Z ZAMIESZKANIEM

Opiekunka do dwojga dzieci. \$540 mies. plus utrzymanie. Dzwonić w jęz. angielskim do Peter.

788-9888

## ZARÓBEK \$200-\$300

Opieka nad starszą osobą lub dziećmi. Wymagana minimalna znajomość ang.

## BERIS EMPLOYMENT AGY

4962 N. Milwaukee 736-9448

## METRO DOMESTIC

## PERSONNEL

Posiadamy prace domowe dla kobiet z zamieszkaniem i na dochodzenie.

3204 N. Central Ave.

725-0055

## OPIEKA NAD DZIEĆMI

## OPIEKA NAD STARSZYMI

## PRACE DOMOWE

## NIE POBIERAMY OPLATY

Muszą mówić po angielsku.

Praca w Chicago

i na przedmieściach.

EUGENIA WOJTOWICZ

777-1583

Jeśli nie ma odpowiedzi dzwonić:

397-2071

## EUROPEAN

## NANNIES of AMERICA

4750 N. Milwaukee

Od poniedziałku do piątku 9-4

★ **Pomoc Domowa**

POMOC DOMOWA z zamieszkaniem. 675-7843.

POMOC przy rodzinie w Barrington, musi znać podstawowy angielski. 745-6426.

## YOUNG RELIABLE WOMAN

needed for housekeeping and baby sitting. 1 day — Monday, 9-4 p.m. Cicero — Devon area. Must speak English \$40 a day.

677-6470

KOBIETA do sprzątania domu w soboty 8 — 1. \$6 per hr. Znajomość ang. 871-1287 w j. ang.

## POTRZEBNA KOBIETA

z zamieszkaniem do starszej chodzącej osoby w Antioch, IL. \$360 za 6 dni. Musi mieć prawo jazdy i mówić po angielsku. Mamy też inne dobre prace.

Glenview Employment Ag.

998-8498

## POTRZEBNA KOBIETA

do opieki nad 8 miesięcznym dzieckiem i pracy domowej z zamieszkaniem. Od poniedziałku do piątku. Okolica 83-cia — S. Pulaski.

735-3134 dzwonić po 6 wieczór.

KOBIETA w średnim wieku do rodziny z małym dzieckiem. 948-5165.

## GOSPODYNIOPIEKUNKA

## Z Zamieszkaniem

Potrzebna do młodej wesołej milej rodziny z 2 dziewczynkami w wieku 1 i 5 lat. Musi mówić trochę po angielsku. Pokój, wyżywienie i wynagrodzenie.

634-1143 — w jęz. ang.

## KOBIETY DO PRACY DOMOWEJ

## Z Zamieszkaniem lub Bez

Do opieki nad dziećmi lub starszymi osobami. Wysokie wynagrodzenie. Wymagana dobra znajomość języka angielskiego (także dla osób mówiących trochę po angielsku.)

## SARAH AGENCY

541-2030

PRACA na soboty plus mieszkanie na weekendy. Możliwość pracy z zamieszkaniem na 5 dni. Okolica Schaumburg. 697-8639.

★ **Praca Żeńska**

POTRZEBNA krawcowa do szycia na part time. 583-4195 — 594-5773.

MASZYNISTKA z wyższym wykształceniem, znająca dobrze język polski. Praca tymczasowa 434-2579.

DZIEWCZYNA do biura mówiąca po polsku i angielsku. 767-2839.

POTRZEBNE kobiety do pracy w serwisie. Dzwonić 6 pm-10 pm. 736-1754.

## MANICURIST

Experienced, full time knowledge on sculpting nails and fiber glass techniques.

## CHICAGO HILTON TOWER

341-9047

POTRZEBNE krawcowe do szycia sukienek. 545-0780.

## PRZYJME KOBIETY

## DO SPRZĄTANIA DOMÓW

Dobre zarobki. Trzeba zamieszkać w Naperville. Niski czynsz.

369-8479

POTRZEBNA krawcowa. 252-3553.

ZABIORĘ 2 osoby do pracy przy sprzątaniu na Florydzie. 792-5003.

DO EKSKLUZYWNEGO ZAKŁADU W ŚRÓDMIEŚCIU PRZYJME MANIKURZYSTKĘ

Z doświadczeniem. Proszę dzwonić po 8 wiecz.

247-7041

BARMAID needed. Call 792-1709 — 11 a.m. — 4 p.m. ask for Lill.

## KOBIETY DO SPRZĄTANIA

## PRYWATNYCH DOMÓW

Na cały tydzień, lub pojedyncze dni. 631-2726 od 9 rano — 4 ppłd.

## TEMPORARY MANICURIST

(FOR 2 MONTHS)

Experienced. English helpful.

## BODNER HAIR STYLING

20 E. HURON

787-0181

## SEWING MACHINE

## OPERATORS

Quilting machine operators. No experience necessary. Full time — part time.

## VERTIDRAPES MFG. INC.

685-9293

## POTRZEBNE KOBIETY

do pracy przy sprzątaniu domów, na zach. przedmieściach ok. Schaumburg, Roselle, Addison, Glendale Hts. Możliwość zamieszkania.

665-7429

POTRZEBNA bartenderka, mówiąca po polsku i angielsku. 253-3674.

## FIRMA SPRZĄTAJĄCA

## ZATRUDNI

## SOLIDNE KOBIETY

do sprzątania na pełen etat. Stała praca, dobre wynagrodzenie. Możliwość zamieszkania.

632-0060

## KOBIETA Z SAMOCHODEM

## DO SPRZĄTANIA

w dzień na południowo zachodnim przedmieściu Hinsdale.

323-8464

## PRZYJME

## WYKWAŁIFIKOWANĄ KRAWCOWĄ

do szycia sukien.

Dobre wynagrodzenie.

478-8876 lub 478-5943

★ **Praca Żeńska**

BEAUTICIANS WANTED English-Polish speaking. Following preferred. Work as you choose.

965-9504

PRZYJME panie do sprzątania domów i apartamentów. Mount Prospect. 941-8128.

## POTRZEBNA

## BARTENDERKA

Na pół etatu. Musi mówić bardzo dobrze po angielsku. Zainteresowane zgłosić się osobiście pomiędzy godziną 6-tą, a 10-tą wieczorem. 6101 W. Belmont Tel. 237-8816

## POMOC DO KUCHNI

Młoda kobieta, 60 godzin tygodniowo.

## RIVERSIDE RESTAURANT

3422 S. Harlem

Riverside, IL.

## POTRZEBNA DOSWADCZONA

## SZWACZKA

Do szycia draperii. PARENTEAU STUDIOS 230 W. Huron 337-8015—prosić Głodz.

## Potrzebna, Doświadczona

## KRAWCOWA

## DO SZYCIA SUKIENEK

Dobra płaca.

545-2837 lub 777-9432

po 8 wieczorem.

MŁODA uczciwa barmanka potrzebna na part time. Tel. 392-4381.

## MRS. CHEPOV AGENCY

Posiada zawsze dobre płatne prace domowe, różnego rodzaju. Otwarte codziennie.

674-9301

## CHEVPOV

## DOMESTIC AGENCY

## MANICURIST

Busy River North Salon. No clientele necessary. Salary, bonus, benefits.

664-0980

## Manikurzystki — Pedikurzystki

## "Nail Technicians"

Poduczymy, Zakład na północno-zachodnim wybrzeżu jeziora Michigan (North Shore). Telefonując proszę mówić po ang. 639-0086 zostawić wiadomość na taśmie. Od wtorku do piątku dzwonić na numer: 729-3557

## POTRZEBNE

## DOŚWIADCZONE

## KRAWCOWE

umiejące szyc z wykrojów. Przyjmujemy również kobiety do pracy na maszynie dziewiarskiej.

Tel: 529-4565

POTRZEBNE KOBIETY do sprzątania domków jednorodzinnych z okolicy Jackowa. 595-1395.

## CIEKAWIE PRACE DLA KOBIET

## W ZAMOŻNYCH DOMACH

Znajomość języka angielskiego gwarantuje atrakcyjne stawki.

Robert 267-7896

## Potrzebne High School dziewczyny o europejskim typie urody

(Modelki)—Pytać o Mrs. Stein

## SUCCESS TRACK

## CORPORATION

980 N. Michigan Ave. Suite 1400 Chicago, IL 60611 Tel. (312) 287-9000

## PANIE

Do zawodu realnościowego — to najlepsza droga do samodzielności, do polepszenia swojego życia finansowego i osobistego, bez strachu o zwolnienie z pracy. Miła atmosfera.

Dzwonić do p. Krystyny

823-0824

lub do p. Stefana:

792-5000

## POTRZEBNA KRAWCOWA

## na part-time

594-5773

lub 583-4195

POTRZEBNA kelnerka znająca j. angielski i polski do restauracji w Burbank (87th-Oak Park.) 598-0685.

## POTRZEBNA KUCHARKA

## DO RESTAURACJI

i pomoc do kuchni, 6 dni tygodniowo. Mieszkanie i wyżywienie. McHenry. (1-815) 344-0330

## KOBIETY DO SPRZĄTANIA

Każdego dnia w tygodniu lub jakikolwiek dzień: 1, 2, 3, 4, 5 dni od wtorku do soboty włącznie. 6 godzin dziennie — \$28 plus "lunch" i dowóz. Zgłoszenia każdego dnia oprócz niedziel, od 11 rano do 12 w południe.

## NORTH SHORE MAIDS

3525 W. Peterson (Biurow T.3 — w basemencie) Ang. niekonieczny.

## KRAKUS

## EMPLOYMENT AGENCY

## OFERUJE

Prace dla pielęgniarek, pomocy pielęgniarstwa, opiekunek do dzieci i inne. Znajomość angielskiego pomocna.

Dzwonić: Krystyna

725-8666

3516 N. Pulaski

Biurow czynne w godzinach od 9 rano do 5 po południu.

★ **Poszukuje Pracy**

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim domu, w Schiller Park. 671-4348

★ **Poszukuje Pracy**

## SZUKAM

## ZATRUDNIENIA

## PART TIME

SZLIFIERSTWO,

STRUGARSTWO,

PROSTE ROBOTY

TOKARSKO-FREZERSKIE,

ŚLUSARSTWO

Tel.: 235-5250

MĘZCZYZNA lub kobieta z praktyką zaopiekuj się starszą osobą. Tel. 439-1450.

PIELĘGNIARKA z Polski poszukuje pracy. Tel.: 792-2986.

SPOKOJNA pani bez nalogów w średnim wieku poszukuje pracy. Posiada referencje. 284-8143.

## MECHANIK SAMOCHODOWY

## ELEKTRYK-SPAWACZ

Kategoria "D" z pobytem stałym poszukuje pracy, podejmie również pracę u kontraktora zaopiekuj się osobą starszą, inwalidą.

227-0308

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim domu. 26th S. Austin. Tel.: 656-0875 albo 486-4337

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w moim domu. Okolica Milwaukee/Lawrence. Tel.: 545-0480

## MALŻEŃSTWO

## w ŚRĘDNIM WIEKU

Zaopiekuj się domem. Umie malować, naprawiać światło, wodę i drobne naprawy.

878-6377 po 8 wiecz.

POLKA lat 35 poszukuje pracy z zamieszkaniem lub bez. Opieka nad starszymi lub dziećmi, sprzątanie. 631-8218.

## KUCHARZ LAT 43

Z 15-letnim doświadczeniem poszukuje pracy. Może być również pracą domową z opieką.

237-0511 — po 6 wiecz.

## 2 KOBIETY I MĘZCZYZNA

posiadający własne środki komunikacji poszukuje pracy, najchętniej w południowej stronie miasta.

585-2208

NAUCZYCIELKA zaopiekuj się solidnie dzieckiem w swoim domu, okolica Harlem-Montrose, tel. 453-8368, dzwonić wieczorem.

ZAOPIEKUJE się dzieck



★ Praca

★ Praca

★ Praca

★ Praca Męska

★ Praca Męska

★ Praca Męska

# JANITORS FROM \$4.50 To \$6.00 per hour

## MEN and WOMEN NEEDED

Immediately to clean office buildings throughout Chicago and all suburban areas. Only seriously interested and hard working individuals need apply.

FULL and PART time — evening positions available. Automobile owners preferred. Must have legal work permit and speak some English.

**Applications accepted MONDAY thru FRIDAY  
10:30 AM to 6:00 PM  
SATURDAY and SUNDAY will be open  
9:00 AM to 1:00 PM**

Apply in person at:  
390 E. Irving Park Rd.  
Wood Dale, Il.  
or call: 860-0997

**ATRAKCYJNE PRACE  
DLA KOBIET I MĘŻCZYZN**  
Znajomość języka angielskiego gwarantuje wysokie zarobki.

**JERRY  
EMPLOYMENT AGENCY**  
5757 W. Irving Park 282-2011

**KOBIETY MĘŻCZYZNI  
I PARY**  
Bardzo dobrze płatne prace. Na FLORYDZIE, w KAROLINIE, w GEORGII oraz innych stanach południowych a także w NOWYM JORKU.  
Zorganizowany przejazd i zapewnione mieszkania. Informacje i zapisy w godz. 9 A.M.-7 P.M.  
4800 N. Milwaukee, pok. 201  
TEL. 283-2200 lub 777-6931

**FUR FINISHER**  
MUST SPEAK ENGLISH  
685-3113

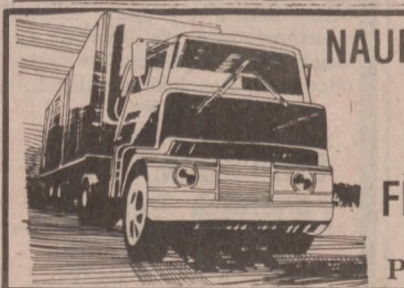
**CASHIERS**  
FOR CONVENIENT STORE  
Fullerton-Lavergne area.  
4948 W. Fullerton, Chicago  
637-6711

**TYPESETTING  
TRAINING PERIOD**  
Begin part-time  
20 hours a week (\$4 per hour)  
Must know how to type.  
Call T.C.  
677-0700 — Skokie

**G. T. HOME SERVICE**  
Pielęgniarki, pomoce pielęgniarskie, prowadzące dom, osoby towarzyszące, opiekunki do dzieci. Z zamieszkaniem lub bez.  
639-9213

POPULARNY zespół muzyczny poszukuje organisty. 455-5015.

**POTRZEBNA KOBIETA  
LUB MĘŻCZYZNA**  
do opieki nad końmi wyścigowymi. Pełny etat. Mieszkanie do dyspozycji. Nie wymagany płynny angielski. Musi lubić konie. Zgłaszać się do Christin. Janks, Sportman Park, Cicero lub dzwoń w j. ang.  
780-1566 lub 566-1440



**POTRZEBNY  
PROGRAMISTA**  
Fortram, Pascal, Basic, Cobol lub PL I. Wymagana dobra znajomość przetwarzania danych. (doświadczenie ZETO lub ETOP)  
ANATOL MANUFACTURING CO.  
949-0330 lub wieczorem  
588-4048 prosić Lester

Potrzebni:  
• MAGAZYNIER  
Wysyłka/Pakowanie/UPS  
• PRACOWNICY DO BIURA  
• SPRZEDAWCY  
Wymagane doświadczenie i znajomość języka angielskiego. Wysokie wynagrodzenie.  
Zadzwoń po umówienie:  
973-7070

**JANITORIAL SUPERVISOR**  
Major janitorial contractor with accounts in Chicago and suburban areas is looking for people to supervise cleaning crews. Candidates must be able to work well under pressure and be able to organize schedules to meet deadlines. Job entails working afternoons, evenings and weekends when necessary. Must have a car, experience and leadership quality. Salary plus expenses and good benefits. Call Shirley 9:30-3 PM.  
860-0997

**CENTURY 21  
- INVESTORS**  
Located at 4001 N. Milwaukee Ave. (Six Corners: Cicero-Irving Park-Milwaukee)/needs Polish speaking agents, our office gets a lot of Polish speaking walk-in leads and call-in leads, BUT WE DO NOT HAVE ANY Polish speaking agents to work. This office generated leads, any good Polish speaking agent could make a living from office generated leads only. Location! Location! Location!  
Call Mr. Heavey  
for confidential interview.  
286-2200

**PRZYJEDŹ NA FLORYDĘ!!!**  
Prace przy sprzątaniu. \$5 na godz. na początek. Nie jesteśmy dużą polską firmą. Traktujemy wszystkich uczciwie. Dzwonić po więcej informacji w j. ang.  
1-813-623-3068

MOŻLIWOŚĆ zarobku ponad \$600 tygodniowo. 692-5070. Bogdan.

**HELP WANTED.** Restaurant, good pay, flexible hours, benefits. Food prepare. Apply or call: 1410 Busse Rd., Elk Grove, 593-5464. Ask for Greg.

DRY cleaning presser, full or part time. Oak Park. 447-2264 or 246-3311.

**DLA PANÓW I PAŃ**  
Praca na Florydzie.  
Minimum \$300 na tydzień. Sprzątanie sklepów. To nie jest C.M.S.  
489-2800  
od poniedziałku do piątku 4-8 p.p.

**FACTORY EMPLOYMENT**  
We have immediate openings for full and part time assemblers and utility workers. First and second shift positions available. Must have own transportation. For additional information call:  
927-5618

Applications accepted at  
**JOSLYN CORPORATION**  
969 W. 37th Pl., Chicago, and  
and  
**JOSLYN CORP.**  
9200 W. Fullerton, Franklin Pk.  
E/E/O/M/F

**POTRZEBNA KOBIETA  
LUB MĘŻCZYZNA**  
do szycia. Przedmieście Chicago. Minimalna znajomość języka angielskiego i własna transportacja wymagane. Zgłaszać się po informacje.  
CONTINENTAL LIQUOR  
1654 W. 47th St.

Restaurant  
**KITCHEN STAFF NEEDED:**  
• Skilled Line Cook  
• Creative Pantry Person  
Positions now available at our Schiller Park location. Qualified individuals call  
Ms. Ross 678-8362  
Must speak English and have green card.

**Jeżeli chcesz zarabiać  
\$10-\$20 na godzinę  
naucz się dobrego zawodu**  
Intensywny kurs programowania tokarek i frezarek sterowanych numerycznie (CNC) w oparciu o Control Fanuc z praktyką na maszynach produkcyjnych.  
827-6641, 980-4358

★ Praca Męska

DOŚWIADCZENI stolarze, murarze i pracownicy do wykończenia i remontów domów. 927-7729.

POTRZEBNI pracownicy do pracy na dachach z doświadczeniem lub bez. Stała praca. 276-3184.  
DRIVER owner operator for local hauling. Some English. Call: 257-3222 or 257-3227.

**BENSENVILLE SHELL**  
has the following positions open:  
• Certified Mechanic  
• Cashiers  
Days Full and Part Time  
• Driveway  
Attendant Days  
Corner of York and Grand  
For More Information  
Call Joe or Tom  
766-4343  
Must speak fluent English

**BLACHARZ/LAKIERNIK**  
z doświadczeniem  
w U.S.A. potrzebny  
247-7779

ZATRUDNIMY doświadczonych do prac: jak sidingi aluminiowe itp. 390-6565 — zostawić wiadomość na taśmie.

**PRESSMEN**  
Must be experienced in running Didde Glaser Web with inline tinting unit; Plover folders a plus. Must speak English.  
Call 342-1800

**CABINET MAKER  
& INSTALLER**  
Minimum 5 years experience in making formica furniture & installing furniture delivery man with installation experience. Must speak English.  
943-6150

**MACHINISTS  
TRU-GRIND, INC.**  
ELK GROVE 593-2110  
OPENINGS:  
• Grinders—experienced, close tolerance ID—OD tool room work  
• Grinders—experienced, close tolerance ID—OD prod. work  
• Honer—experienced set up and run dept.  
Overtime—Good Benefits  
Must Speak English

**POTRZEBNY  
DOŚWIADCZONY  
FREZER**  
Angielski niekonieczny.  
Proszę dzwonić 941-8834  
(Mirek lub Feliks)

**BUS BOYS**  
Needed for night club. Applications taken Tues. through Friday from 1 p.m. to 4 p.m. Must speak fluent English, have Soc. Sec. card and alien registration card if not U.S. citizen. Call:  
943-0940 for appt.

**POTRZEBNY KUCHARZ  
Z DOŚWIADCZENIEM**  
Praca w Nowym Yorku  
625-3840

POTRZEBNY doświadczony stolarz meblowy. Zainteresowani proszę kontaktować się z George'm — 889-2143.

**LATHE HAND OPERATOR**  
Lathe hand with 2 years minimum to work 50 hours per week. Health coverage, profit sharing and many other benefits. Please come in and fill out an application if qualified. Must speak English.  
NILAN CO.  
1212 National Ave.  
Addison, Il.  
543-7114

**AUTO MECHANIC**  
Transmission R & R man. Experienced only. Must speak English. Excellent working conditions. Free health, dental & life insurance.  
325-4975

**Machinery  
Operator-Laborer**  
Rotating shifts. Exp. necessary.  
Call 927-9208  
M-F, between 2:30-4 p.m.

**ASSEMBLER**  
W. suburban hydraulic component mfg. has opening for assembler of lt. to med. weight pressure castings & weldments. Blue print reading desirable. For info call M-F 9 a.m.-4 p.m.  
343-4093

**MECHANIC WANTED**  
Must be able to work on foreign and domestic cars.  
Apply in person:  
**CAR SERVICE**  
4054 N. Kedzie

**1 MECHANIC  
(ASE CERTIFIED)**  
**2 OIL CHANGERS WANTED**  
(Must speak English)  
480-0350  
Ask for Oscar or Tony  
**DIE CUTTER  
SPECIALIZED PRINTER**  
Needs mature, experienced person. Full time days. N.W. suburbs. Near train. Send brief resume to:  
P.O. Box 606  
Barrington, Illinois 60010

**DIESEL  
TRACTOR MECHANICS**  
Minimum 3 years experience. Ottawa spotter tractor mechanic for railroad intermodal facility. Interview in facility.  
Call 780-5211  
**MACHINIST  
HORIZONTAL BORING MILL**  
Job shop experience.  
Overtime. Hospitalization.  
Must speak English.  
**ARROW METAL**  
4819 Courtland 237-1234

**WANTED FULL TIME  
Janitor/Maintenance Man**  
Must speak English. Good pay and benefits. Call 1 Walley  
421-4747  
**GLASS COMPANY  
IS LOOKING FOR MAN**  
To cut glass and install mirrors. Steady full time job.  
**J. FRANK GLASS CO.F**  
2413 N. Clybourn  
348-8813

MECHANIK samochodowy z narzędziami potrzebny. 237-0661.

**JANITORIAL  
SUPERVISOR**  
• Western suburbs/evenings  
• Must speak/read Polish/English fluently  
• Must have supervisory experience  
• Must have own transportation  
• Full time benefits  
**Please call Tony  
644-5505**

**WYKWALIFIKOWANY  
FREZER**  
Do prac jednostkowych i małych seri. Praca na Bridgeport. Wymagana bardzo dobra znajomość wysunku technicznego, metrycznego i amerykańskiego.  
Potrzebny także pomocnik do zakładu mechanicznego. Znajomość spawania oraz prac mechanicznych konieczna.  
**Tel.: 296-6975**

**AUTO SALVAGE YARD**  
near O'Hare needs Polish speaking counter help.  
**860-2000**  
POTRZEBNY hydraulik z 3 letnim doświadczeniem w USA. Tel.: 792-0298.  
DZWOŃ 489-6058 /4-8 ppół./  
Jeżeli zainteresowany jesteś wysokopłatnymi specjalistycznymi pracami przy wymianie izolacji azbestowych.

**POTRZEBNI MĘŻCZYZNI**  
Do stałej pracy do stolarni i do pakowania mebli. Zgłaszać się osobiście z dokumentami. Dużo nadgodzin  
**RECREATIONAL PRODUCTS**  
2142 W. Fulton  
**REPAIR PERSON**  
Able to fix coffee, snack & pop machines. Must be bondable & have good driving record. Some experience necessary. 5-Day Week. No nights, no weekends. Must read, write & speak English.  
**ACME COFFEE & VENDING**  
463-2400

POTRZEBNY dobry akordeonista do zespołu. 247-2937.  
**ELEKTRYCY** potrzebni do kontraktora. 685-0838 po 6 p.m.  
**MAJSTERKOWICZ** ze znajomością stolarki potrzebny od zaraz. 278-1149.  
PRZYJMĘ ucznia do zakładu zegarmistrzowskiego. 332-2195.

**STAŁA PRACA  
DLA MĘŻCZYZNY**  
uzdolnionego technicznie. Możliwość nauczania się zawodu, za lotniskiem. O'Hare. Konieczne: stały pobyt, oraz własny samochód.  
Dzwonić 595-7784  
w weekendy od 10-4 p.m. w dni pracy tylko do godz. 9 rano albo po 5.tej pm.

**PUNCH PRESS**  
Assistant Set Up.  
Some experience required.  
Fine opportunity & benefits.  
Franklin Park  
455-8120

**TOOLMAKER**  
Experienced in screw machine tooling, flat & circular form tools. Must speak English.  
4449 W. Fullerton  
**KUT-RITE TOOL CO.**

**BLACHARZ, LAKIERNIK  
SAMOCHODOWY**  
Tylko z doświadczeniem. Własne narzędzia. Dobra zapłata.  
764-5555

POTRZEBNY zreczny mężczyzna do prac remontowo-budowlanych. Z zamieszkaniem. Zgłaszać się osobiście. 4751 N. Milwaukee od 8 do 9 rano lub wiecz. 7-8.

**Potrzebny  
Zegarmistrz  
332-2195**

Zakład mechaniczny zlokalizowany na południowym przedmieściu, przyjmijcie od zaraz dobrze wykwalifikowanych — MONTERÓW — SPAWACZY. Angielski bardzo pomocny. Zgłaszać się osobiście między 9 a.m. i 3:30 p.m.  
GLOBAL ENGINEERING  
16525 Van Dam Rd., South Holland, Il.

**POTRZEBNI DOŚWIADCZENI  
TOKARZE I FREZERZY  
867-8660**

**POTRZEBNY KIEROWCA**  
z prawem jazdy kategorii D. Trasa Chicago — California. Minimum doświadczenia 2-3 lata. Dzwonić wieczorem.  
392-8944

**POTRZEBNI DOŚWIADCZENI  
LAKIERNICY SAMOCHODOWI  
MYERS BODY SHOP**  
1524 N. Pulaski  
486-5575

**KONTRAKTOR**  
Z doświadczeniem do remontu domu. Komplet wszelkiego rodzaju prac. Musi mieć narzędzia i transport. Musi również znać trochę język angielski.  
Tel. 243-1137

**CAR WASH ATTENDANT  
WANTED**  
Apply in person.  
KOZIOŁ CAR WASH  
5410 W. Belmont

**PRACOWNIK  
DO SKLEPU MEBLOWEGO**  
(rozpakowywanie i składanie mebli)  
Cały etat. Świadczenia związkowe.  
L. FISH FURNITURE  
4242 W. 42-nd Pl.  
Pytać o Bob Klosak.

**MĘŻCZYZNA DO PRACY  
NA PELEN ETAT**  
Do pracy w wytwórni art. spożywczych. Wymagany samochód. Praca w okolicy lotniska O'Hare.  
451-0069 od 4 P.M. — 6 P.M.  
Dzwonić w j. angielskim

**POTRZEBNY  
ZEGARMISTRZ**  
DOBRE WARUNKI NA START,  
w COLORADO.  
(1-303) 232-3060

**MALARZE**  
Osoby od instalacji kafelków. Stolarze potrzebni. Pełen etat. Wymagane doświadczenie. Muszą mówić po angielsku.  
980-5833 — w j. ang.

**CHROME PLATER**  
In Franklin Pk., needs experienced plater. Must be reliable.  
Call: 455-8200 or  
apply in person  
3200 N. Wolf Rd.  
Franklin Pk., between 9 — 3 P.M.

**DOŚWIADCZONY  
TOKARZ**  
Z długoletnią praktyką. Dobre wynagrodzenie dla wykwalifikowanego fachowca.  
**TECHNOX MACHINE**  
2619 N. Normandy. Chicago.

**OGRODNICY POTRZEBNI**  
Dobra zapłata, dużo godzin. Muszą mówić trochę po angielsku.  
539-2474  
O każdej porze, pytać o John

COMBINATION body man needed, call 6 p.m.-9 p.m., Sat. Sun. 12 p.m.-9 p.m., 637-7930. Work permit necessary.

FREZERÓW zatrudnimy natychmiast. 671-6182.

TOKARZ-FREZER, doświadczony, \$6/start, agencja 282-3300.

PRZYJMĘ od zaraz dekarzy. Praca stała. Dzwonić wieczorem. 545-2914.

POTRZEBNY blacharz samochodowy z narzędziami, 237-0661.

POTRZEBNY spawacz Heli-Arc & Arc, dzwonić 6 p.m.-9 p.m., 656-2994.

POTRZEBUJEMY stolarzy (cabinet makers) z doświadczeniem w produkcji mebli z formacji na zamówienie, angielski nie wymagany, pozwolenie na prace wymagane. Możliwość przyjęcia dobrego stolarza meblowego z Polski, bez doświadczenia w USA, pytać o Józka albo Janusza, tel. 733-1997.

**DIE SETTER**  
Metal stamping firm located in Des Plaines currently seeks EXPERIENCED individual for the position of Die Setter. Job duties are set-up and troubleshoot compound dies on multiple stamp presses- 3-4 years experience.

**PUNCH PRESS  
OPERATOR**  
Positions also available for Punch Press Operators to operate automatic coil-fed, high speed punch presses. For consideration, please call:

**Personnel  
298-7676**  
equal opportunity employer

**PREFERRED  
MACHINE  
& TOOL**

4817 S. Knox Avenue  
**POSZUKUJE  
MASZYNISTÓW  
DO PRACY**

na tokarkach, frezarkach i wytaczarkach. 3-letnie doświadczenie. Muszą posiadać narzędzia pomiarowe, mówić po angielsku i posiadać prawo stałego pobytu. Praca w zakładzie i na wyjazd po całej Ameryce. Duża ilość godzin nadliczbowych. Po aplikacji zgłaszać się osobiście i pytać o Joe lub Ed  
**Tel.: (312) 735-2722**



## ★ Praca Męska

**FLOOR CONTRACTOR**

Poszukuje odpowiedzialnego pracownika od zaraz. Bardzo dobre wynagrodzenie.

**Dzwonić Tylko w Poniedziałki 8 AM-2 PM**  
823-1440 Pytać o Waldek lub Ron

**WE ARE LOOKING FOR A PERSON**

with some experience willing to work as needed in our machine shop, forge shop, saw shop and inspection department. Full company benefits and good starting pay. Ability to read and write English a plus. Those wishing to apply should do so in person at:

**SCOT FORGE COMPANY**  
1501 S. 55th Ct., Cicero, IL  
E.O.E.

**CLEANING MAN WITH TRANSPORTATION WANTED**  
6 days a week to clean gymnastic facility, 4 hours a day, salary \$120.

Call at:  
432-4226  
or  
432-3317

**POTRZEBNI TOKARZE I FREZERZY**  
do fabryki.  
Okolice Belmont/Cicero.  
282-0244  
w godz. 9 a.m. — 4 p.m.

**PART TIME "JANITORIAL WORK"**  
Praca dla mężczyzny — sprzątanie w Evanston. Musi mówić trochę po angielsku i mieć własne środki komunikacji, najchętniej osoba mieszkająca blisko Evanston.  
Dzwonić w jez. ang. do Mr. Ivy 328-4362

**Zatrudnię Blacharza i Malarza Samochodowego**  
z doświadczeniem w USA. Własne narzędzia konieczne.

**3915 W. Armitage**  
POTRZEBNY technik do naprawy telewizorów. Tel.: 745-8550 do 8 p.m. i po 8 p.m. 283-8175.

**ZATRUDNIĘ sprytnego mężczyznę**  
przy remoncie domu. 424-7857.

**CAR WASH ATTENDANT WANTED**  
Apply in person.  
KOZIOL CAR WASH  
5410 W. Belmont

**MAINTENANCE SUPERVISOR**  
Excellent opportunity for a Maintenance Supervisor. A minimum of 5 years experience in the repair of injection molding machinery is required as well as working knowledge of hydraulic and electric schematics. Must speak English. We offer a competitive salary and excellent company benefits.  
Apply in person.  
APOLLO PLASTIC CORP.  
5333 N. Elston Chicago  
282-9222

**Stolarz-Foreman**  
Potrzebny wysokiej klasy stolarz z długoletnim doświadczeniem przy produkcji elementów architektonicznych. Umiejętność fabrykowania z laminatu i drewna oraz czytanie rysunków architektonicznych. Musi porozumiewać się po angielsku. Pozwolenie na pracę konieczne. Oferuje bardzo dobre warunki.  
541-8757

**Potrzebny Lakiernik**  
z doświadczeniem w U.S.A.  
Dobre wynagrodzenie.  
749-3630

**POTRZEBA SPAWACZY**  
Welder: Mig i Tig  
Muszą mówić po angielsku, plus muszą umieć czytać "blue print". Zgłaszać się osobiście. Dobre godziny rozpoczynania pracy. Doskonałe korzyści kompanijne, włączając płatne ubezpieczenie, wakacje i dni świąteczne.  
Tel.: 766-5500  
**SACKETT SYSTEMS INC.**  
1033 Bryn Mawr Ave.  
Bensenville, IL.

**POTRZEBA MONTERÓW ELEKTRYCZNYCH**  
Do składania "Hydraulic Electrical Assembler"  
Natychmiast możecie zacząć pracę. Muszą mówić po angielsku, plus muszą umieć czytać "blue print". Zgłaszać się osobiście. Dobre godziny rozpoczynania pracy. Doskonałe świadczenia kompanijne, włączając płatne ubezpieczenie, wakacje i dni świąteczne.  
Tel.: 766-5500  
**SACKETT SYSTEMS INC.**  
1033 Bryn Mawr Ave.  
Bensenville, IL.

## ★ Praca Męska

**MASZYNISTA**

Operator frezarki z umiejętnościami ustawiania maszyn. Musi mieć co najmniej 10 lat doświadczenia i własne narzędzia. Doświadczenie w operowaniu ("O.D. grinder machine") szlifarki pomocne. 5 lat doświadczenia. Znajomość języka angielskiego niekonieczna zgłaszać się osobiście.

N.J.C. MACHINE COMPANY  
8338 W. 47th Street, Lyons  
POTRZEBNY doświadczony pracownik do kontraktora. Prawo jazdy i trochę angielskiego wymagane. Tel. 699-0045.

## ★ Domy

**SPRZEDAM** dom. Pulaski — 47th St. Tel.: 254-7064.

6500 N.-6600 W.  
Devon-Milwaukee, murywany, angielski styl, duży garaż, 4 sypialnie lub 2 mieszkanie dla rodziny. Roczna gwarancja dla kupującego. Poddasze do wykończenia.

**ERA MASTER KEY**  
774-7600 — Teresa

**JEŻELI SZUKASZ DO KUPNA**  
Domu jednorodzinnego lub domu 2 mieszkaniowego w Cicero lub Berwyn. Dzwonić do:

**PAV Realtors** 656-7400 lub 447-0760  
pytać o Algis (mówi po polsku)

**NOWY NA RYNKU!!**  
Północno — zachodnie Chicago, blisko Addison i Hamlin. 3 piętrowy. 3 mieszkaniowy. Tylko \$95,000. Miesięczny dochód \$1,250. Dzwonić po więcej szczegółów.

**LINMAR REALTY**  
456-9600

**PÓŁNOCNO ZACHODNIE CHICAGO**

Coś Specjalnego Dla Majsterkowicza  
W tej chwili zgłoszony do sprzedaży. Blisko Belmont i Ozark. Murywany dom, 3 lub 4 sypialnie.

**LINMAR REALTY**  
456-9640

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4  
3427 N. OPAL

Nowo wybudowany, piękny podniesiony ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, oddzielna jadalnia i duża kuchnia. Piękna okolica Cumberland Addison. Ten dom trzeba koniecznie zobaczyć.

**RE/MAX — METRO**  
Eugene Wiszowaty  
282-7880

**MUROWANY RANCH**  
3 sypialnie, 2 łazienki, wykończona piwnica, garaż na 2 samochody, centralne ogrzewanie, okolica Fullerton-Luna. Cena \$110,000. Coldwell Banker prosić Ewę lub Krystynę.  
998-9659 lub 296-9842

**PRZEZ WŁAŚCIELA JEFFERSON PARK**

Dom otwarty, niedziela, 10-4 ppot., 3-apartamentowy, murywany.  
5554 W. Wilson  
Tel.: 286-8746

Agenci wykluczeni.

Dom Otwarty Niedziela, 1-4  
2834 N. NEENAH (6500 Zachód)  
Murywany, czysty bungalow z dużym mieszkaniem dla rodziny na górze. Wykończony basement. Garaż na 2½ auta. Duża działka. Oddzielne ogrzewanie i elektryka. W stanie do wprowadzenia się.  
Dzwonić w jez. ang.  
CENTURY 21 WILLIAM JOHNSON  
736-2012 Pytać o Angela

**DOM MUROWANY NOWY W KRAKOWIE**  
O powierzchni 350 m, powierzchnia parceli 3 tys. m, 2 garaże, 3 sypialnie, 2 łazienki. Pomieszczenia w piwnicy z możliwością produkcyjną  
1-703-642-3963

**BRIDGEVIEW BY OWNER**  
Near new Mall 3½ years old. Custom split level. 3 bedrooms, jacuzzi, 2 car attached garage 1 3/4 baths c/a, finished family room with bar. Low taxes and utilities. \$129,900.  
594-1675

**PRZEZ WŁAŚCIELA**  
Dobrze utrzymany, murywany dom. 5 pokoi plus poddasze z możliwością rozbudowy i pełny basement. Garaż na 2 auta.  
W Parafii Św. Turybuzza  
585-5556

**MUROWANY DOM**  
5 pokojowy mieszkanie i Snack Shop blisko dużej szkoły "High School"! Interes przynoszący bardzo duży dochód.  
286-2200  
PROSIĆ WANDE  
CENTURY 21 — INVESTORS

**PRZEZ WŁAŚCIELA**  
Dwupiętrowy dom z cegły. 3 sypialnie, 2 łazienki, pokój rodzinny. Garaż na 2 samochody. Morton Grove.  
470-1571

**NILES**  
Okolice Golf Mill  
Dom Otwarty  
w Sobotę i Niedzielę 12-5  
9016 GRACE  
Właściciel sprzedaje. 3 sypialnie, 2 łazienki, garaż na 2½ auta. \$166,500.  
635-0992 — w jez. ang.

## ★ Domy

**POŻYCZKI**

• NA KUPNO DOMÓW  
• INTERESÓW oraz INNYCH  
**MIKE STEVANOVICH**  
677-3982

**TAWERNA ORAZ 5 MIESZKAN**  
Murywany, solidny budynek z dodatkową parcelą i garażem na 2 samochody. Zarówno tawerna jak i budynek przynoszą bardzo dobry dochód.  
**POLONIA REALTY 588-1394**

**Budowniczy Wybuduje Luksusowy 2 Apartamentowy Budynek W Harwood Heights**  
Kup teraz, możesz wybrać kolory i wystrój wnętrza, łącznie z szafkami i kafelkami.  
452-5025

**NOWY 3 SYPIALNIOWY DOM**  
1½ łazienki na górze, łazienka na dole, wykończenia i podłogi z drewna debowego.

**DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-5**  
5309 S. Nottingham  
582-6896

**OKAZJA! Przez właściciela dom**  
dochodowy, murywany, 3 apartamentowy + wykończony basement, 282-2808.

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4  
4051 N. MANGO  
(Irving Park — Central)  
Murywany Ośmiokątny Bungalow 4 sypialnie, 2 pełne łazienki. Gazowe, ogrzewanie sprężonym powietrzem. Centralne ogrzewanie. Pełny basement. Garaż na 1 auto. Duże pokoje, dużo szafek i schowków. \$119,500 lub najlepsza oferta.  
**PRZEZ WŁAŚCIELA**  
763-6900 albo 283-7258 — w jez. ang.

**MUROWANY 2-RODZINNY DOM W CRAGIN**  
W niskiej \$80-tce.  
637-0263

**DOPIERO ZGŁOSZONY \$85,900**  
**ELEGANCKI, OŚMIOKĄTNY, MUROW.**  
DUŻA 50x125 PARCELA  
OTWARTY W NIEDZ. 1-4  
5734 W.

2714 N. MANGO  
Naturalne debowe wykończenie, pełna ogrzewana piwnica częściowo wykończona. Natychmiastowe objęcie.  
**DESES REALTORS** 622-6200

**BENSENVILLE**  
Bar, restauracja i dyskoteka. Wymieniony interes przynoszący \$2,000,000 obrotu rocznie. Budynek w doskonałym stanie, obszerny parking.  
**POLONIA REALTY 588-1394**

**PRZEZ WŁAŚCIELA**  
64-ta i Narragansett  
Dom jednorodzinny, murywany w bardzo dobrym stanie. 3 sypialnie, wykończony basement. Gotowy do wprowadzenia się garaż na 2 auta.  
586-8542

Dom otwarty niedziela 1-4  
(30-31 stycznia)  
Przez właściciela  
3 sypialniowy 1½ łazienki. Murywany, 1½ autowy garaż. Centralne ogrzewanie. \$99,500.  
**Schorsch Village**  
6601 W. Henderson  
Tel. 685-7937

**FOSTER-CUMBERLAND**  
Nowszy, piękny 6-mieszkaniowy budynek. Każde mieszkanie wyposażone jest w piec kuchenny i lodówkę, 2 aparaty do ochładzania i dywany. Wysoki dochód. Obszerny parking.  
**POLONIA REALTY 588-1394**

**FRANKLIN PARK**  
PIĘKNY PODNIESIONY RANCH  
3 sypialnie 1 3/4 łazienki. Pełny wykończony basement z barem na bieżącą wodę. Drewniane wykończenia. Garaż na 2 auta. Basen kąpielowy \$100,000 +.  
CENTURY 21 — GRAND PLAZA  
455-6605 — w jez. ang.

5429 S. Nottingham  
Dom Otwarty Niedziela 1-5 P.M.  
Nowy super-luksusowy, 3 sypialniowy bungalow i 1 3/4 łazienki. Mnóstwo innych dodatków.  
**HUGHES & DUGGAN BUILDERS**  
598-8883 lub 361-2917 w jez. ang.

**PRZEZ WŁAŚCIELA**  
Murywany, 3 sypialnie, 1½ łazienki, lota 50x150. Garaż na 1½ auta.  
4006 BOBBY LANE  
**SCHILLER PARK**  
671-2471

**MELROSE PK. — WINSTON ASHLEY**  
7 pokoi, 3 sypialnie, 1½ łazienki, centralne ogrzewanie, ogrodzona parcela. W świetnym stanie. Naróżnikowa parcela.  
345-0580 — Dzwonić po angielski

**ADDISON-AUSTIN**  
Piękny, murywany, 3-sypialniowy dom. Kominiek. Wykończenia z drewna. Duże pokoje. 2 autowy garaż.  
Pytać o Krystynę Delaney.  
CENTURY 21 — McMULLEN  
631-8300

**DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-5**  
5511 W. ARDMORE  
(Central-Elston)  
Murywany ranch, 2 sypialnie, wykończony basement. \$140,000.  
**PRZEZ WŁAŚCIELA**  
**ARCHER-S. KOSTNER**  
5 pokojowy, murywany dom. Wykończony basement. 2 łazienki. Centralne ogrzewanie. Garaż na 2 auta.  
767-6584

## ★ Domy

**Przez Właściciela**  
5142 S. Kolin  
Z białej cegły, podniesiony ranch, 3 sypialnie, 1½ łazienki. Wykończony basement z barem. Ogrzewanie powietrzem, centralne ochładzanie. Garaż na 2 auta. Dzwonić 582-9140 po 6 wieczorem. Właściciel jest agentem realnościowym.

**ADDISON**  
6-cio rodzinny, murywany, 8 letni. Dochód \$34,000 rocznie. Właściciel wyjeżdża do Polski. Cena \$199,000. Dobra oferta nie będzie odrzucona.  
693-0768

**JEFFERSON PARK**  
Bar i restauracja przy skrzyżowaniu. Właściciel przechodzi na emeryturę i udzieli pożyczki. Tylko \$60,000.  
**POLONIA REALTY 588-1394**

**HARWOOD HEIGHTS**  
Otwarty Niedziela 1-4  
6718 W. Forest Preserve  
Nowy na rynku, cały murywany, 3 sypialniowy z połączonym garażem na 2 auta. 2 sypialniowe mieszkanie dla rodziny w piwnicy. "Floryda room." Dzwonić zaraz do:

**ERA MASTER KEY**  
774-7600

**DO REMONTU**  
62-GA I HAMLIN  
Może być 7 pokoi. Pełny basement, centralne ogrzewanie, nowy dach i elektryka. Cena w \$30-ce. Mamy inne domy do remontu.

**MACHNICKI**  
3801 W. 55th Street 735-5700

**GATEWAY REALTY**  
5037 N. HARLEM

WYCENIONY PONIŻEJ WARTOŚCI RYNKOWEJ  
Murywany 2 apartamentowy budynek. Z dodatkowym mieszkaniem w basemencie. Garaż na 2 samochody. Północny-zachód Chicago.

2 APARTAMENTOWY  
Obity aluminium z możliwością dodatkowego mieszkania, garaż, doskonały stan. Przystępna cena. Północny zachód Chicago.

**NAJLEPSZY INTERS W N.W.**  
Zakład naprawy samochodów o ustalonej renomie na sprzedaż razem z budynkiem i wyposażeniem. (11,000 stóp kw.) parking na 20 samochodów na zapleczu.  
**KRYSTYNA ARTHUR**  
775-4440

**WŁADYSŁAWOWO**  
Murywany bungalow w bardzo dobrym stanie. 3 sypialnie, nowoczesna kuchnia i łazienka, wykończona piwnica może być mieszkaniem. Garaż na 2½ auta.

**MUROWANY 2-RODZINNY**  
Wykończony basement. Doskonały dochód, garaż na 3 auta. Bardzo dobrze utrzymany.

**HARWOOD HEIGHTS**  
Bardzo ładny 3-sypialniowy ranch. Duża działka, duża kuchnia. Nowe ogrzewanie, dach, pompa wodna i dywany. Tylko \$82,500

Dzwonić dzisiaj — Proszę pytać o  
**MONIKĘ BROŻEK**  
**BEAULIEU REALTORS**  
5341 Belmont 282-7979

**ŚWIEŻO NA LIŚCIE WEST LAWN**  
2 sypialniowy ranch z formalną jadalnią oraz nowe dywany. Możliwość sypialni na górze. Wyposażony basen na parceli. Gwarancja na dom. Wyceniony aby sprzedać.  
**ERA A. Garfield Ridge RE.**  
589-3434 po angielsku

**ITASCA**  
3 sypialniowy, murywany ranch. Bardzo, duża nowoczesna kuchnia. Złączony z domem ogrzewany garaż. Dom położony na ½ akrowej działce \$129,900.

**DOM**  
OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4  
7100 N. Oleander  
Całkowicie przebudowany, 4 sypialniowy dom. Kominiek w pokoju bawialnym. Oddzielna jadalnia. Bardzo duża, nowa szafka kuchnia. Złączony z domem garaż. Piękny ogródek. \$189,900.

**OKOLICA BRICK YARD**  
\$59,900  
Bardzo czysty dom. Nowa szafka kuchnia. Nowy garaż na 2 auta. Wspaniały dom dla na bywy pierwszego domu. Pieszy dystans do centrum zakupów. Brick Yard. Wystarczy \$3,000 wplatu.

**NOCNY KLUB UKRAINIAN VILLAGE**  
Klub plus 8 jednostkowy budynek. Piękne mieszkanie dla właściciela. Wspaniały, duży dochód dla odpowiedzialnej osoby.

**DANCO REALTY**  
889-2800

## ★ Domy

**Zenon Zandecki**  
\*\*\*\*\*  
**UWAGA!!!**  
Wyceniony na szybką sprzedaż. Otwarty w Niedzielę od 1-4  
5550 N. McVicker  
Murywany bungalow, w najlepszej kondycji, 2 sypialnie, jadalnia, pokój rodzinny obok kuchni, wykończony basement, garaż.

Otwarty Niedziela 1-4  
5037 W. Cullom  
W Portage Park, duży murywany 2 mieszkaniowy, 6 pokoi i 3 sypialnie w każdym mieszkaniu, duże kuchnie i jadalnie, nowe ogrzewanie.  
**HEARTHESIDE REALTY**  
5657 N. Milwaukee  
775-3050

Otwarty Niedziela 1-4  
3039 N. NEWLAND (7000 W.)  
3 - sypialniowy, murywany Georgian, wykończony basement, garaż na 2 auta, wyceniony na szybką sprzedaż.  
\*\*\*\*\*  
2500 North-5400 West  
4-apartamentowy, murywany, każde mieszkanie ma osobne, oddzielne ogrzewanie gazem gorącą wodą, garaż na 2 auta, możliwość 5-go mieszkania w basemencie.  
\*\*\*\*\*

**BELMONT-CENTRAL**  
8 apartamentów, bardzo dobrze utrzymany, dochód roczny \$33 tys. Świetna inwestycja.

**RE/MAX METRO**  
282-7880, Ext. 50

**PULASKI — MILWAUKEE**  
Tawerna wraz z 2-ma budynkami. 2 mieszkania 3-sypialniowe jedno 4-sypialniowe, świetny dochód z budynków i doskonale prosperujący interes.

**FULLERTON — AUSTIN**  
Nowoczesne biuro i mieszkanie z tytuł kompletnie odnowione. Budynek murywany poniżej 25 lat. Wykończony basement z kuchnią i łazienką. Możliwość dobudowania 2-go piętra. Cena tylko \$98,000.

**BUDYNEK Z INTERESEM**  
30 mil od Chicago, północny-zachód. Tawerna z kuchnią, 3 mieszkania plus 2 akry ziemi przy głównej trasie w pobliżu jeziora. Dobrze prowadzony interes. Dochód roczny około \$150,000, cena \$350,000. Możliwość sfinansowania.

**CENTURY PLUS REALTY INC.**  
777-6102 lub 631-0783

**MT. PROSPECT**  
Murywany ranch, pełny basement z kominem palącym drewno. Duża kuchnia, schowki z drewna cedrowego. 2 sypialnie na przechowywanie rzeczy. Ładna ogrodzona parcela. Garaż na 2 auta z elektrycznym otwieraniem drzwi. Pieszy dystans na zakupy i do transportacji. Zadzwoń dzisiaj do:  
**RE/MAX SUBURBAN**  
Pytać o Gloria po angielsku.  
398-3050

**NA WACŁAWOWIE**  
Pięknie utrzymany, dwu rodzinny plus mieszkanie dla krewnych. Garaż na 2 auta. Dochód \$15 tys. rocznie, tylko \$95 tys.  
**LINMAR REALTY**  
456-9640, 589-9852  
Andrew

**PIERWSZY RAZ NA RYNKU**  
5-mieszkaniowy z oddzielnymi ogrzewaniami. 5-2 sypialniowych apartamentów. Nowszy budynek w doskonałym stanie. Montrose-Central. Najlepsza oferta.  
**RED CARPET**  
House of Real Estate  
5438 N. Milwaukee  
774-6410

**OTWARTY Do INSPEKCJI**  
Niedziela 1-4  
**HIGHLAND PARK**  
1467 FERNDAL  
Musicie zobaczyć ładny "bi-level", 3 sypialnie, 1½ łazienki, garaż z bocznym wjazdem na dużej łacie i na pięknym bloku. Centralnie ochładzany. Okazja właścicieli przenoszą się na Florydę. Jechać: Edens Hwy do Rt. 41 (przedłużenie Edens) z 41 skręcić w prawo na Wyjazd DEERFIELD WEST, jechać do pierwszych świateł (Richfield Street) skręcić w prawo na Richfield do drugiej ulicy Ferndale, skręcić w prawo pod numer 1467.

**TROY**  
TROY REALTOR LTD  
4759 N. HARLEM AVE.  
HARWOOD HEIGHTS  
867-6501

## ★ Domy

**Torch Realtors**  
5500 N. MILWAUKEE AVE  
792-1770  
**BEZPŁATNA WYCENA SZYBKĄ FACHOWĄ SPRZEDAŻ**  
\*\*\*\*\*  
**JACKOWO**  
Nowy na rynku, 3 mieszkaniowy z możliwością zrobienia czwartego, podwójna działka, garaż na 2 samochody. Dobra cena!

**JACKOWO**  
Murywany, 5 apartamentów, doskonała kondycja, garaż. Bardzo dobry dochód. Nie przepuście tej okazji!

**BELMONT-CICERO**  
Doskonałe prosperująca tawerna plus 6-cio pokojowe mieszkanie. Niska cena!

Po Więcej Informacji  
Dzwonić Do:

**GREG HANDZEL**  
792-1770

**Columbia REALTY**  
5215 N. Harlem Ave.  
\*\*\*\*\*

**JEFFERSON PARK**  
Dopiero zgłoszony! Piękny, murywany bungalow. 3 sypialnie, 2 łazienki, szeroka parcela. Super okazja!

**KUPNO TYGODNIA**  
Nowy na rynku. Piękny, murywany ranch. 3 sypialnie, wykończony basement, garaż. Cena na szybką sprzedaż — \$119,000.

**DLA INWESTORÓW**  
Piękny, murywany, 6-mieszkaniowy. Wszystkie mieszkania po 2 sypialnie. Dochód ponad \$40,000.

**ZAKŁAD FRYZJERSKI**  
Pracuj sam dla siebie! Właściciel opuszcza miasto — cena tylko \$5000. Pospiesz się!

**Zofia Kantor**  
228-7121 774-4400

**DEDES REALTORS Sprzedajesz Dom?**

Poszukujemy w okolicach:

**FULLERTON DIVERSEY BELMONT**

Mamy oczekujących nabywców. Gwarantowany 2-miesięczny okres sprzedaży.

**RICHARD LUPA**  
622-6200  
6213 W. Belmont Ave.

**POŻYCZKI**  
NA MORGECE  
NA KUPNO DOMU!  
Na nowsze murywane domy na 9¼% z połową lub więcej wpłaty na przebieg 10-ciu lat. (Nie Kondo).

Także ubezpieczenia na domy kompletne "Homeowners Policy" po wielce zniżonych opłatach premii i 10% dodatkowa zniżka dla emerytów ponad 55 lat wieku. Także ubezpieczenia na auto, budynki apartamentowe. Na interesy. Tawerny, itp. Ubezpieczenia w dużych odpowiedzialnych kompaniach.

Zgłoszenia:  
**Biuro S.J. MATELSKI**  
1741 West 47ma Ulica  
Chicago 60609  
Tel.: (312) 927-1935  
oprócz Środy, Soboty i Świąta



★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

5353 N. HARLEM AVE.  
CHICAGO  
775-7820

ONE YEAR  
WARRANTY

SPRZEDAJEMY DŹOMY  
Z GWARANCJĄ



Otwarty Niedz. 1-4  
7802 W. VICTORIA, CHICAGO  
Elegancki, nowodrownowy Cape  
Cod. Duża dobudówka z dużym  
miejscem na posilki. Przerobione  
łazienki. Nowe dywany i łażuje we  
wszystkich pokojach. Włazcone: piec  
kuchenny, łodówka, maszynka do  
zmywania naczyń, pralka, suszar-  
ka i dywany.

775-7820



Otwarty Niedz. 1-4  
6606 W. FOSTER, CHICAGO  
CENA DOPIERO OBNIŻONA.  
Murowany Georgian z 3-ma sy-  
pialniami, 1½ łazienki, jadalnia,  
pokojem rodzinnym na 1-szym pię-  
trze, ogrodzonym ogródkiem i ga-  
rażem na 1½ samochodu. Nowsza:  
kuchnia, dach, centralne ochładza-  
nie i oszczędzający energię piec do  
ogrzewania. Natychmiastowe obje-  
cie.

775-7820

# Century 21

## KAY REALTY, INC.

2 Polskie Biura Gdzie Mam  
Mówiących Po Polsku Sprzedawców

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4 PPL.  
8951 W. GRAND AVE., RIVER GROVE  
1-szy raz otwarty. Elegancki, 2-sypialniowy, muirowany Geo-  
rgian w stanie do wprowadzenia się. Wszędzie tynkowane  
ściany, nowe okna w kuchni i jadalni, pełny wykończony  
basement.  
1-ROczNA GWARANCJA

DOMY Z GWARANCJĄ

Ładny, muirowany bungalow z dużymi pokojami i naturalnym  
drewnianym wykończeniem. Szafka kuchnia, aluminiowe  
podsufitki, łatwy w utrzymaniu. Dodatkowy, wykończony  
pokój w basemencie. Nowszy piec do ogrzewania i zbiornik na  
gorącą wodę.

Cape Cod nie wymagający utrzymania na zewnątrz. Nowe  
termiczne okna, poddasze przygotowane do przebudowy. Właz-  
cone: piec kuchenny, łodówka, zamrażacz, 2 klimatyzatory w  
oknach, pralka i suszarka.

Budowany na zamówienie dom pierwszego właściciela. Przes-  
tonna bawialnia, jadalnia, luksusowa kuchnia.

775-7820

DES PLAINES. Możesz przestać szukać - to jest to! Duże,  
jasne, narożne kondominium z 2-ma sypialniami i 2½ łazienki.  
Kuchnia z najnowocześniejszymi szafkami, słoneczny pokój  
śniadaniowy z rozsuwanymi szklanymi drzwiami wycho-  
dzącymi na główny deck z widokiem na jezioro. Włazcony  
system alarmowy i przeciwpożarowy, system odkurzania i  
dużo więcej. Wstąpiecie i weźcie listę z informacjami o tym domu.

DES PLAINES. Współczesny, muirowany dom położony przy  
Lake Mary Anne. 13 pokoi z 4-ma sypialniami i 2½ łazienki.  
Kuchnia z najnowocześniejszymi szafkami, słoneczny pokój  
śniadaniowy z rozsuwanymi szklanymi drzwiami wycho-  
dzącymi na główny deck z widokiem na jezioro. Włazcony  
system alarmowy i przeciwpożarowy, system odkurzania i  
dużo więcej. Wstąpiecie i weźcie listę z informacjami o tym domu.

PARK RIDGE. Unikalny duplex w doskonałej okolicy. 2 mie-  
szkania z 3-ma sypialniami i 1½ łazienki z osobnymi garażami  
i basementami. Oddzielne piece do ogrzewania, centralne och-  
ładzanie i użyteczności. Blisko sklepów i komunikacji. Zadz-  
wońcie po umówienie.

823-3721

1053 N. NORTHWEST HWY.  
PARK RIDGE  
823-3721

ONE YEAR  
WARRANTY

SPRZEDAJEMY DŹOMY  
Z GWARANCJĄ



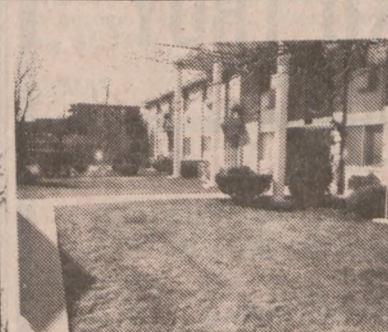
Otwarty Niedz. 1-4  
908 N. DELPHIA, PARK RIDGE  
Położony na parkowej ulicy nie  
wymagający utrzymania, muiro-  
wany ranch z 3-ma sypialniami i  
2-ma łazienkami. Podłogi z twar-  
dego drewna, nowsza kuchnia, neu-  
tralny wystrój wnętrza i nowe dy-  
wany. Wykończony basement z po-  
kojem rekreacyjnym, przyłączony  
garaż i kryta tylna weranda.  
1-ROczNA GWARANCJA

823-3721



CHICAGO  
Nowozgłoszony. Wybudowany na  
przełomie tego wieku, uroczny dom w  
Lakeview. 3 sypialnie, 2 łazienki,  
podwójna szafka w głównej sypial-  
ni, parkiet w kuchni i poddasze z  
wykończoną z grubsza elektrycz-  
nością ma duże możliwości. Nowe,  
trzy-sięciżkowe okna, pełny base-  
ment, pralka weranda, patio i  
ogrodzony ogródek.

823-3721



DES PLAINES  
Nowozgłoszony. Jasne, narożne  
kondominium z 2-ma sypialniami,  
1½ łazienki i balkonem. Wspaniała  
lokalizacja blisko komunikacji, sklepów  
i szkół. W miesięczne opłaty włącz-  
one ogrzewanie. Zadzwoń po bliższe  
informacje.

823-3721



NILES  
Nadzwyczajny, budowany na zamó-  
wienie dom budowniczego z 3-ma  
sypialniami, 2½ łazienki i dużo wię-  
cej. Wspaniały widok z sundeck na  
2-gim piętrze, kominki w bawialni i  
główniej sypialni. Oddzielna jadal-  
nia, atrium i wewnętrzny basen.  
Przyłączony garaż na 2 auta. Zadz-  
woń po szczegóły.

823-3721

Plus tysiące innych domów dostępnych poprzez 2 multiple listing services.



DONNA ORWAT

Uprzejmie zawiadamia wszystkich  
klientów i całą Polonię, że podjęła  
pracę w nowym biurze

RE/MAX METRO

6204 W. Irving Park Rd.,  
Chicago, IL 60634  
282-7880

Przy okazji pragnie podziękować  
wszystkim swoim klientom za zau-  
fanie i poparcie.

RE/MAX METRO

6204 W. Irving Park Rd.,  
Chicago, IL 60634  
282-7880

Przy okazji pragnie podziękować  
wszystkim swoim klientom za zau-  
fanie i poparcie.

RE/MAX METRO

6204 W. Irving Park Rd.,  
Chicago, IL 60634  
282-7880

Przy okazji pragnie podziękować  
wszystkim swoim klientom za zau-  
fanie i poparcie.

RE/MAX METRO

6204 W. Irving Park Rd.,  
Chicago, IL 60634  
282-7880

Przy okazji pragnie podziękować  
wszystkim swoim klientom za zau-  
fanie i poparcie.

RE/MAX METRO

6204 W. Irving Park Rd.,  
Chicago, IL 60634  
282-7880

Przy okazji pragnie podziękować  
wszystkim swoim klientom za zau-  
fanie i poparcie.

RE/MAX METRO

6204 W. Irving Park Rd.,  
Chicago, IL 60634  
282-7880

PRZEZ WŁAŚCICIELA

Higgins/Canfield

Otwarty w Niedziele 12-4

7817 W. Ardmore

Z cegły, śliczne 2 sypialnie, 1 łazien-  
ka, formalna jadalnia, nowa kuch-  
nia, nowa ceramiczna łazienka, ba-  
sement pod połową domu, boczny  
wjazd do garażu. Lota 60x100. Nis-  
ka cena na szybką sprzedaż.  
\$112,500 Tel.: 775-0626

Dom Otwarty Niedziela 1 — 4

7228 W. CLARENCE

(6200 N.)

3 sypialniowy, muirowany podnie-  
siony ranch, 1½ łazienki. Pełen ba-  
sement. Plastrowane ściany. 2 au-  
towy garaż. Idealny stan.  
Przez właściciela \$124,900

525-2925 — 827-0208 wieczorami

NIEPOKALANEGO

POCZĘCIA

Za tylko \$69,600 ten 2-mieszkani-  
owy budynek z dachem w stylu  
bungalow i łatwym do wynają-  
cia 4-pokojowymi mieszkań-  
iami jest najlepszym kupnem w  
Brighton. Super czysty i w  
doskonałym stanie, tak że, bę-  
dziesz mógł szybko wynająć  
mieszkanie lub wprowadzić się  
od razu sam. Zadzwoń do Centu-  
ry 21—Michaels i porozma-  
wiajmy.

★ ★ ★

\$44,500

Masz dość zimy? Wyobraź się  
w przytulnym, 5-pokojowym  
kondominium bez odgarniania  
śniegu i utrzymywania domu  
na zewnątrz. Cena w \$40-ce.  
Położone na południowo—za-  
chodnim przedmieściu tylko  
parę minut od miasta. Zadzwoń  
dziś do Century 21—Michaels.

★ ★ ★

OKAZYJNY INTERES

Zacznij robić swój pierwszy mil-  
ion inwestując we własny inte-  
res. To doskonale prosperujące  
stoisko z "hot—dogami" jest  
idealne na początek. Ziemia,  
budynek i wyposażenie są wia-  
żane w cenę. Super lokalizacja  
przy ruchliwej 63-ej ulicy. Zadz-  
woń do Century 21—Michaels  
po bliższe informacje.

★ ★ ★

PRZYJMujemy

APLIKACJE NA POŻYCZKĘ

CENTURY 21

ERWIN J. MICHAELS

4637 S. ARCHER

254-8500

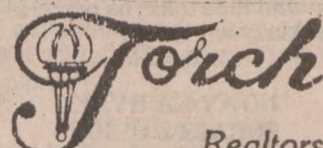
OKOLICA

Fullerton/Pulaski

6 apartamentowy, muirowany bu-  
dynek w bardzo dobrym stanie. 2x5  
po 2 sypialnie każde, 2x4 po 2 sy-  
pialnie każde. 2-x4, 1 duża sypialnia  
w każdym. Ogromny basement —  
podzielony na 3 części. Nowe prze-  
ciwstrumowe okna. Nowy piec do  
ogrzewania. Nowe fugowanie i dużo  
więcej. Cena \$165,000.

PRZEZ WŁAŚCICIELA

478-1385



Realtors.

5500 N. MILWAUKEE AVE

792-1770

BEZPŁATNA WYCENA

SZYBKA

FACHOWA SPRZEDAŻ

WACŁAWOWO

Muirowany, 3-mieszkaniowy,  
duże pokoje, garaż na 2 auta.  
Właściciel czeka na ofertę.

★ ★ ★ ★ ★

PRZEJEDŹCIE OBOK

NIE PRZESKADZAC!

5937 S. SPAULDING

Jednorodzinny, muirowany, 5  
sypialni, 2 łazienki, nowoczes-  
na kuchnia, nowy piec, "boi-  
ler" i garaż.

★ ★ ★ ★ ★

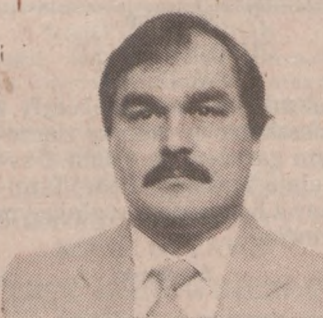
GLENDAL HEIGHTS

Nowy na rynku, piękne nowo-  
czesne kondominium, duże po-  
koje, 2 sypialnie, balkon. Bar-  
dzo blisko do sklepów i trans-  
portacji. Tylko \$49,900.

★ ★ ★ ★ ★

Po więcej informacji

Prosimy Telefonować Do:



ED STACHURSKI

792-1770

RED CARPET

KEPHART REALTORS

840 S. Lake, Rd. 45, Mundelein  
Barbara Pstragowski Real Esta-  
te agent zawiadamia Polonię, że  
Chicago, Lake County (Lake Vil-  
la, Fox Lake). Mamy domy jedno-  
rodzinne już od \$40 tys. i więcej.  
Jeśli masz tylko \$3 tys. gotówki i  
stałą pracę, możesz już na wiosnę  
zostać właścicielem domu, mamy  
też domy nad Jeziorem.

★ ★ ★ ★ ★

Tylko \$53,900 nowszy, muirowa-  
ny, 6 pokoi, 3 sypialnie, duża  
działka

Dzwoń i pytaj o:

BARBARE PSTRAGOWSKI

566-8400 — OFFICE

566-0379 — HOME

BUDRAITIS REALTY

6600 S. Pulaski

BURBANK

Przejdźcie obok — prosimy nie  
przeszkadzać lokatorom. 18-  
letnia, 3-mieszkaniowa, budo-  
wana na zamówienie rezyden-  
cja z jasnej cegły. Olbrzymie  
pokoje i kuchnia (2x5½, 1x4½).  
Nowy dach i nowe ogrzewanie,  
boczny wjazd. Cena \$178,900.

Nowozgłoszony

Par. Św. Turybiusza

56-TA I LAWDALE

Tylko 7-letni z jasnej cegły,  
czysty jak łaża. 3 sypialnie, 3  
łazienki, pełna wykończona  
piwnica z 2-sypialniowym mie-  
szkaniem dla spokrewnionych.  
Nowy garaż. Cena \$89,900.

51-SZA I HAMLIN

3-sypialniowa rezydencja z  
przeogromnym pokojem ro-  
dzinnym na 1-szym piętrze.  
Nowa łazienka, pełna piwnica,  
2-autowy garaż. Cena tylko  
\$72,500.

Nowozgłoszony

Garfield Ridge

57-MA I MELVINA

Jeżeli szukasz coś pięknego w  
Garfield Ridge to dzwoń po  
umówienie. 3 sypialnie i pokój  
rodzinny na 1-szym piętrze.  
Pełna, przepięknie wykończo-  
na piwnica z kominkiem, 2-  
autowy garaż. Właściciel żąda  
\$109,900.

Bezplatna i Uczciwa Wycena

Mówiący Po Polsku

ANDRZEJ WOJDELSKI

430-3320

POLUJESZ NA DOM?

Skróć stracony czas i oszczędź  
wysilek — pokażemy ci listę  
domów aktualnie na rynku w  
twojej ulubionej okolicy i przy-  
stępnej cenie.

SPRZEDAJESZ DOM?

Wycenimy twój dom bez obli-  
gacji.

Dzwoń lub wstąp do:

JACKA KORNECKIEGO

DEDES REALTORS

6213 W. Belmont 622-6200

Dom Otwarty w Niedziele 1-4

5526 N. NEWLAND

Muirowany dom typu "Geo-  
rgian". 3 sypialnie, 2 pełne łazien-  
ki, jadalnia. Duża kuchnia z  
pomieszczeniem na jedzenie.  
Bardzo dużo dotaków. Cena  
zniżona! Ten dom trzeba ko-  
niecznie zobaczyć aby ocenić.

CENTURY 21

GRABILL 763-6969

ZITTEL

REALTORS

4950 N. HARLEM AVENUE

NORRIDGE—4545 N. Opal \$154,900  
Luksusowy, muirowany ranch, 3 sypialnie, frontowy, jadalnia, 2  
łazienki, garaż na 3 samochody z boczny wjazdem.

NORRIDGE—8216 W. Agatite \$139,000  
Muirowany ranch, kuchnia z dinetą, wykończony basement, ga-  
raż na 2 samochody z boczny wjazdem, najlepsze kupno w  
Norridge.

HARWOOD HEIGHTS \$154,900  
NOWY, jeszcze nie wykończony ranch, 3 sypialnie, olbrzymia  
kuchnia z dinetą, 2 łazienki, boczna ulica, można wybrać dodatki.

5030 N. Natchez \$109,900  
2 sypialniowy, muirowany ranch, duże pokoje, kuchnia z dinetą,  
naturalne drzewo, piwnica, garaż na 2 samochody. Nie przeocz-  
cie, najlepsze kupno w Chicago.

NAGLE/GUNNISON \$149,900  
3 sypialniowy ranch, 2 łazienki, frontowy, jadalnia, wykończony  
basement, garaż na 2 samochody, spadkowa sprzedaż.

2937 N. Lotus \$117,900  
Prześliczny, muirowany bungalow, 4 sypialnie, frontowy, jadal-  
nia, plus mieszkanie w basemencie rentowane za \$450.

7730 W. Addison \$239,900  
20 letni, muirowany budynek 2 mieszkaniowy z mieszkaniem dla  
krewnych, 2 mieszkania po 3 sypialnie, 1½ łazienki, osobne  
ogrzewanie, muirowany garaż, doskonały dochód, trzeba koniecz-  
nie zobaczyć.

CICERO, IL—1807 S. 49th Ave. \$135,900  
24 letni budynek 6 mieszkaniowy, w doskonałym stanie, ponad  
\$22,000 rocznie dochód, muirowany garaż na 2 samochody.

HARWOOD HEIGHTS \$154,900  
NOWY, jeszcze nie wykończony ranch, 3 sypialnie, olbrzymia  
kuchnia z dinetą, 2 łazienki, boczna ulica, można wybrać dodatki.

JEFFERSON PARK—Kondominium \$51,900  
Pierwszy właściciel sprzedaje, 3 pokoje na parterze, blisko kolejki  
autobusów i sklepów.

CUMBERLAND-KENNEDY EXPRESSWAY \$69,900  
Luksusowe kondominium z balkonem, 2 sypialnie, frontowy, ja-  
dalnia, nie przeoczcie.

Po informacji proszę dzwonić do Halina H. Rzepkowski

ZITTEL REALTY

867-5620



## ★ Domy

**"DLACZEGO PRACOWAĆ Z INNYMI GDY MOŻNA Z NAJLEPSZYMI"**

**RE/MAX CENTRAL**

Od 2 Lat Najlepsze Biuro Na Przedmieściach

**BOGDAN KLEK**  
5 mil. w transakcjach  
Zdobywca głównej nagrody w RE/MAX

980-4440  
991-3570 (Dom)

- Komputerowa Wycena Wartości Domów
- Analiza Rynku Realnościowego, Sprawdzian Możliwości Finansowych
- Budynki Dochodowe, Budowa Nowych Domów

**UWAGA KUPUJĄCY—NOWOŚCI**

Oryginalny tzw. Contemporary, dużo przestrzeni, 3 poziomy, białe szafki, piwnica. Blisko kortów, basenu.

3 sypialniowy, większy niż dom "townhouses." 2 1/2 łazienki, wykończona piwnica, duża działka, dobre szkoły, niska cena.

8 letni budynek, 6 apartamentowy na zachodnim przedmieściu. Tylko \$175,000.

**ADDISON DOBREJ JAKOŚCI BUDOWANY NA ZAMÓWIENIE PODZIELONE POZIOMY**

4 pokoje, 2 3/4 łazienki oraz dużego rozmiaru garaż na 2 1/2 auta z elektrycznie otwieranymi drzwiami. Na wyższym piętrze podłogi z dębowego twardego drewna. Ogromny pokój gościnny z kominkiem oraz kuchnia w stylu wiejskim z wszystkimi urządzeniami. Na niższym piętrze pokój rodzinny z wyjściem plus wykończony sub-basement z drugą kuchnią — dobre na przyjęcia. Położony jak na wsi wśród drogich budynków. Pospiesz się. \$164,900.

**RE/MAX EXECUTIVE**  
Dzwonić do Marie  
**893-7860**

## ★ Domy

**BUDYNEK DOCHODOWY**

Murowany budynek w Glenview, zawiera 6 apartamentów. Roczny dochód powyżej \$35,000. Podatki tylko \$4,050. Niska cena.

63rd-S. CICERO

Piękny, 30 letni czysto utrzymany dom z cegły typu-bungalow. 3 lub 4 sypialnie. Pełny basement. Murowany garaż na 2 auta. Wszystkie nowe dubeltowe okna. Nowy dach izolacja i wiele innych ulepszeń. Cena przystępna.

**ANDRZEJ BENESZ**  
**RE/MAX-SOUTH**  
429-4300 albo 403-0403

6 MIESZKANIOWY

5400 W. ten budynek ma nowe kuchnie, łazienki i dach, będziecie dumni z posiadania tego budynku.

625-2210

8 MIESZKANIOWY

Jefferson Park, cena obniżona o \$10,000 na tym nowszym budynku, świetny dochód, zadzwonić dzisiaj po więcej informacji.

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

## ★ Domy

**Century 21**

**RAINBO REALTY INC.**

**MAMY BIURA POD DWOMA ADRESAMI ABY SŁUŻYĆ PAŃSTWU**

7525 W. Irving Park Road 625-2210

5312 W. Lawrence 794-0221

**FREE**

**ONE YEAR WARRANTY**

SPRZEDAJEMY DOMY Z GWARANCJĄ

**ŚWIEŻO NA LIŚCIE**

Jefferson Park, 5 pokojowy, murowany bungalow plus 3 pokojowe mieszkanie dla krewnych na górze, basement, nowoczesne kuchnie i łazienki, wyceniony w \$90-tce.

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

## ★ Domy

**Century 21**

**RAINBO REALTY INC.**

**MAMY BIURA POD DWOMA ADRESAMI ABY SŁUŻYĆ PAŃSTWU**

7525 W. Irving Park Road 625-2210

5312 W. Lawrence 794-0221

**FREE**

**ONE YEAR WARRANTY**

SPRZEDAJEMY DOMY Z GWARANCJĄ

**ŚWIEŻO NA LIŚCIE**

Jefferson Park, 5 pokojowy, murowany bungalow plus 3 pokojowe mieszkanie dla krewnych na górze, basement, nowoczesne kuchnie i łazienki, wyceniony w \$90-tce.

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

625-2210

## ★ Domy

**PLANUJESZ PRZEPROWADZKĘ?**

Pomyśl o popularnych dzielnicach Północno-Zachodnich (Mt. Prospect, Arlington Hts., Des Plaines etc.). Pomogę Tobie kupić najlepszy dom w okolicy!!! Mam długoletnie doświadczenie w najlepszej firmie realnościowej na Zachodzie. Po fachowe porady lub spotkanie zadzwoń 255-3900 i pytaj o Barbarę

**Barbara Marchwicki**  
**Realtor Associate**  
**Million Dollar Club**

255-3900  
**STARCK & CO.**  
**MT. PROSPECT, IL.**

**POTRZEBUJESZ WIĘKSZY DOM?**

3-sypialniowy, murowany, podniesiony ranch z pokojem wizytowym, urządzoną kuchnią, całkowicie wykończoną piwnicą, 1-3/4 łazienki oraz garaż na 2 auta. #8383

TRZY ZA CENĘ JEDNEGO

Ten 2-piętrowy, murowany dom z małym domkiem z tyłu parceli zawiera pełną ulepszoną piwnicę, dywany od ściany do ściany i urządzenia domowe. Lokatorzy opłacają własne ogrzewanie i światło. #7613

LUKSUSOWY, 2-MIESZKANIOWY

Ten murowany, 2-mieszkaniowy dom, mieszczący się w Clear Ridge, zawiera 2 mieszkania po 2 sypialnie oraz jedno mieszkanie z 1 sypialnią, pełną ulepszoną piwnicę oraz garaż na 2 auta obok. #9475

POSIADŁOŚĆ INWESTYCYJNA

Murowany, 2-mieszkaniowy, 2 i 3 sypialnie, pełna piwnica oraz garaż na 2 samochody. Lokatorzy opłacają własne ogrzewanie, światło i gaz. #10208

**O'FLAHERTY & BOLHOUSE REALTORS, INC.**

4122 W. 63rd St. 284-5700

MÓWIMY PO POLSKU

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

4 biura do Waszych usług.

## ★ Domy

**ZITTEL**

**REALTORS**  
4950 N. HARLEM AVE.

**HELEN MEIER**  
**NORRIDGE**

Piękny, murowany, z 3-ma sypialniami na pierwszym i pięknym mieszkaniem z 2-ma sypialniami na górze. Osobne ogrzewanie i elektryka, wykończony basement z możliwością wynajęcia.

IRVING-HARLEM

Duży, ładny, dobrze utrzymany budynek z interesem. 6 pokojowym mieszkaniem na górze i sklepem żywnościowym na dole.

FOSTER/HARLEM

Proszę przejechać obok. 5052 N. OAK PK.

Nowy na rynku, murowany, 3 sypialniowy w angielskim stylu. Wykończony basement. Boczny wjazd. Garaż na 2 auta. Świetne położenie blisko sklepów i transportacji. Cena do sprzedania. Proszę nie zwlekać.

867-5623 774-4518

Wycenię Wasz dom bez zobowiązań.

Wycenię Wasz dom bez zob



★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

## HOME WARRANTY HOME PROTECTION

If we don't sell your house  
we'll buy it.

## HOME TRUST REALTY

WILHELM  
broker

**PIETRZYKOWSKI**  
BROKER I WŁAŚCICIEL BIURA  
LAUREAT ZŁOTEJ NAGRODY



KRYSTYNA

## BEZPŁATNA WYCENA DOMÓW

ERA — HOME TRUST REALTY to:

**Najbardziej aktywne biuro na Polonii w Chicago**  
**Otwarte codziennie od 9 rano-9 wieczorem**

ZAOSTRZĘDZICIE PAŃSTWO DUŻO PIENIĘDZY I UNIKNIECIE  
WIELU KŁOPOTÓW KUPUJĄC DOM Z GWARANCJĄ.

**5348 N. MILWAUKEE Chicago, IL 60630**  
**775-7200**

## PRZEZ WŁAŚCIELA OD ZARAZ

Tri-level, 3 sypialnie, pokój rodzinny, 13/4 łazienki. Duża parcela. Wyceniony na sprzedaż. \$135,000. Okolica Des Plaines — Mt. Prospect.

283-7513

## NOWO ZGŁOSZONY

3-sypialniowy, murowany dom przy 60-tej i Moody. Wykończony basement, centralne ochładzanie, garaż na 2 auta z elektronicznie otwieranymi drzwiami, urządzenia. \$82,900.

Prosimy dzwonić po angielsku.

**SATELLITE REALTY**  
737-2300

## N.W. EAGLE REAL ESTATE

### WISCONSIN DELLS

Piękny motel, 32 jednostki, 8-letni, w samym śródmieściu Wisconsin Dells. 5 jednostek posiada kuchnię i 1 sypialnię. Wszystkie łazienki nowoczesne. Oprócz tego jest kawiarnia i restauracja, przy głównej trasie, otwarta cały rok. Obok motelu dom dla właściciela z 3-ma sypialniami.

### FABRYKA

**PRZETWORÓW MIESNYCH**  
Bardzo duża fabryka z nowoczesnymi urządzeniami z nierdzewnej stali, sprowadzonymi z Niemiec Zachodnich. Wszystko jest ultra nowoczesne na guziczki. Właściciel posiada papiery inspekcji miejskiej. Budynek mieści się na działce 6200 st. kw. Fabryka może przerobić 20 ton wędlin na dzień. Oprócz tego jest sklep delikatesowy. Właściciel sfinansuje.

### TAWERNA

Duża tawerna z 6 pokojowym, luksusowym mieszkaniem dla właściciela, plus pusta parcela z boku, okolica "Six Corners", nie wygórowana cena.

### CRAGIN

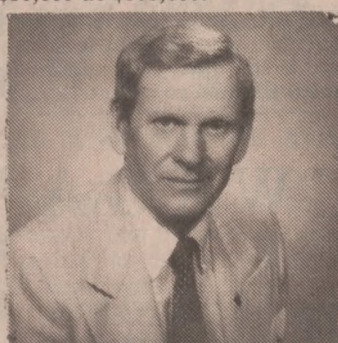
10-apartamentowy z żółtej cegły, na bocznej ulicy. Wszystkie mieszkania po 4 pokoi z 1 sypialnią. W bardzo dobrej kondycji wewnątrz i zewnątrz. Pełna piwnica. Dochód rocznie \$46,500.

### CENTRAL-BELMONT

Piękna nowoczesna tawerna kompletnie unowocześniona. Katedralny sufit, świetny dochód około \$200,000 rocznie.

### POŻYCZKI

Jeżeli jesteście w interesie lub pragniecie kupić interes, albo wyremontować dom, a potrzebna jest wam pożyczka, to ją pomogę wam uzyskać, od \$50,000 do \$500,000.



STEFAN BIRLET

**N.W. EAGLE  
REAL ESTATE**  
6344 W. GUNNISON AVE.  
792-5000



Dom Otwarty Niedziela 1-4  
5836 N. Leland  
Piękny 3 sypialniowy bungalow, pokój rodzinny, wykończona z drzewa dębowego, garaż na 2 samochody, wspaniała lokacja.

Dom Otwarty Niedziela 1-4  
2542 N. Major  
Nowo zgłoszony, murowany bungalow, 3 sypialniowy, 1 1/2 łazienki, oddzielna jadalnia, pełny basement.

Dom Otwarty Niedziela 1-4  
1718 N. Natoma  
Przepiękny 7 pokojowy Georgian, słoneczne obszerne pokoje, 3 sypialnie, formalna jadalnia, wykończony basement.

AUSTIN/FOSTER — nieduży bungalow, w bardzo dobrej dzielnicy Chicago, 2 sypialnie pełny basement, możliwość dwóch sypialni na piętrze, w \$90-tce.

MONTROSE/OAK PARK — bardzo ładny Cape Cod, na podwójnej narożnikowej parceli, obszerne pokoje, 2 łazienki, plus Garden Apt.

NILES — murowany ranch, 3 sypialnie, elegancko wykończony basement, boczna ulica, garaż na 2 auta.

NILES — w stylu angielskim, murowany, 3 sypialnie, 2 łazienki, plus mieszkanie dla krewnych na piętrze.

BARRINGTON — 3 sypialniowy Tudor, 3 łazienki, garaż na 2 1/2 samochodu, obszerna parcela.

INVERNESS — Colonial, 4 sypialnie, 3 1/2 łazienki, 2 kominki, parcela 1 1/2 akra.

**BUDYNKI  
APARTAMENTOWE**  
HARWOOD HEIGHTS — murowany 3 rodzinny, 3x6, 1 1/2 łazienki, boczny wjazd, garaż na 2 samochody.

MONTROSE/HARLEM — murowany 3 rodzinny, 3x3 sypialnie, 1 1/2 łazienki na każdym piętrze, oddzielne systemy ogrzewania, boczny wjazd.

MILWAUKEE/BELMONT — 3 rodzinny, murowany, wewnątrz zupełnie odnowiony, ogrzewanie na gorącą wodę, nowy dach, fugowanie, oraz nowy duży garaż.

BELMONT/CALIFORNIA — 9 rodzinny, murowany, plus tawerna, wspaniały dochód.

PROSPECT HEIGHTS — nowszy 6 rodzinny, wymaga nieco pracy, 3x2 sypialnie 3x1 sypialnia, dochód \$34,000.

MT. PROSPECT — 3 nowsze budynki, 6 rodzinne, po 2 i 1 sypialni, wspaniale utrzymaj cenę wywoławczą około \$200,000.

## INTERESY

MILWAUKEE/PULASKI — parcela 75x125 z dwoma budynkami, powierzchnia 9,400 stóp, nadająca się na zakład naprawy lub magazyn.

NILES — Dobrze prosperująca restauracja o pomieszczeniu 150 osób plus dwa sklepy, posiadłość 40,000 stóp.

CICERO — Liquor Store i Tawerna. Interes przynoszący \$420,000 dochodu brutto. Cena \$109,000 plus restauracja, sklep video, 2 salony fryzjerskie, gabinet lekarski oraz 2 mieszkania na piętrze. Cena wywoławcza \$419,000.

MILWAUKEE/CENTRAL — Dopiero zgłoszony, bar szybkiej obsługi, doskonały na "lunche", możliwość na wynos, wspaniała inwestycja.

MILWAUKEE/BELMONT — Działka budowlana 25x125 z garażem na 2 samochody, cena w wyższej \$20,000.

## KONDOMINIUM

FOSTER/CUMBERLAND — Dwa sypialniowy na drugim piętrze, dwa balkony, oddzielna jadalnia, kuchnia z dinetą, w \$70-tce.

## \*\*\*\*\* TWÓJ DOM W TELEWIZJI

Another exclusive  
service for Chicago  
area home buyers...



## \*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*  
TWÓJ DOM W TELEWIZJI  
ZAPRASZAMY PAŃSTWA W  
KAŻDĄ SOBOTĘ RANO OD GODZ.  
8:30-9, NA KANAŁ 32 DO ZA-  
POZNANIA SIĘ Z AKTUALNĄ  
PRZENTACJĄ DOMÓW ZNAJDU-  
JĄCYCH SIĘ W SPRZEDAŻY.

Jeśli macie zamiar sprzedać swój dom — zadzwonić do nas nikt inny nie może w ten sposób umożliwić państwu pokazania waszego domu, a to w rezultacie daje szybszą sprzedaż po najlepszej cenie.

**775-7200**

## \*\*\*\*\*

## TROY

TROY REALTOR LTD

Dom Otwarty Niedziela 1-4  
5324 N. MELVINA (6200 W.)  
Nowszy z żółtej cegły, 3 sypialniowy w angielskim stylu z mieszkaniem dla krewnych i dwu samochodowym garażem. Stan idealny, pięknie utrzymana roślinność, eleganckie siedziwo. ZAPRASZAMY!

NARRAGANSETT/ADDISON  
Nowszy murowany Angielski T, z dwoma mieszkaniami dla krewnych u góry i na dole, oraz z całym umeblowaniem i wyposażeniem. Piękna duża działka, 2 1/2 samochodowy garaż, boczna cichutka ulica. Proszę dzwonić po umówienie.

### JACKOWO

Blizutko Milwaukee Ave., nowszy murowany w angielskim stylu z dwoma łazienkami i 4 sypialniami. Pięknie zagospodarowana działka z garażem i betonowym patio. W pobliżu Copernicus Center! Stan idealny.

### OKAZJA!!

W Elmwood Park, duży murowany bungalow, prawie kompletnie odnowiony, z możliwością mieszkania dla krewnych. Cena okazujna.

**12 MIESZKANIOWY**  
18 letni, z żółtej cegły za Belmont/Harlem. Bardzo wysoki dochód.

**2 MIESZKANIOWY**  
Harlem/Belmont, na prześlicznej bocznej uliczce, murowane dwie piątki, z wykończonym basementem, 2 1/2 samochodowym garażem, na niezwykle długiej pięknie zagospodarowanej działce. Doskonała okolica z wspaniałą komunikacją (nawet nocną). Cena bardzo przystępna.

**3 MIESZKANIOWY**  
20 letni w Sauganash Pk! . 2 mieszkania 3 sypialnie z 2 łazienkami. Użyteczności rozdzielone.

### BI-LEVEL

Nowszy z żółtej cegły, Harlem/Cermak, 3 sypialnie, 2 łazienki, bardzo niska cena.

**HARWOOD HEIGHTS**  
Za Harlem i Lawrence przy bocznej ulicy, elegancki, 20 letni podwyższony ranch, z dołączonym garażem i mieszkaniem dla krewnych. Super okolica, przystępna cena.

Krystyna i Ted Piotrkiewicz  
998-5264

**GARFIELD RIDGE**  
3 pokoi, duplex, własnie odremontowany, 3 sypialnie, 2 łazienki. Garaż na 2 auta. Wykończony basement, basen. W 60-letniej 60-ce. Dzwonić po umówienie w jęz. angielskim.  
581-0172 lub 744-1590

**W SOBOTĘ I NIEDZIELĘ 1-4**  
5629 N. OTTAWA

**Przez Budowniczego**  
Musisz zobaczyć ten piękny nowy podniesiony ranch. 6 pokoi — 3 sypialnie, 3 łazienki.

**452-5025 — w jęz. ang.**

## CENTRAL REAL ESTATE

3148 N. CENTRAL AVE.

Diversey — Laramie  
Dopiero zgłoszony. Nowszy z żółtej cegły. 3 mieszkaniowy 2x6 po 3 sypialnie i 1x5 po 2 sypialnie Osobne ogrzewania. "Basebord". Garaż.

### Okolica Park Ridge

Nowszy, jednorodzinny, z żółtej cegły. 6 pokoi z dużą kuchnią, 3 łazienki, centralnie ogrzewany gorącą wodą i ochładzany. Garaż. Na dużej parceli.

### Coś Dla Kontraktorów

Murowany, dochodowy, na parterze pizzeria, na piętrze 5 pokojowe mieszkanie, kompletnie odnowione. Betonowy, garaż na 2 auta kontraktorskie.

### Dla Ludzi Interesu

Murowany. Na parterze sala bankietowa na ponad 300 osób, 2 bary. Na górze 5 pokojowe mieszkanie. Parking.

## FRANK ORLOWICZ

Broker i właściciel biura

Tel.: 622-4141, 736-2525

## OKAZJA! FOSTER i CENTRAL

Śliczny, nowszy murowany 2-sypialniowy dom z dodatkową łazienką w piwnicy. Duża parcela. 2-samochodowy garaż. Blisko kolejki Jefferson Park i Kennedy Ex-way. Cena w \$90-tce.



**Columbia  
REALTY CO.**

**EWA GRABIŃSKA**  
5215 N. Harlem Ave.  
237-7523 lub 774-4400

## Mt. Prospect

Otwarty niedziela 1-4.  
1832 Camp McDonald  
Cena zniżona. 4 sypialnie, 2 łazienki wielopokojowy dom. Duża kuchnia, jadalnia, ogromny pokój rodzinny, duży ogród, 2 autowy garaż.

Bardzo duże 3 sypialniowe, 2 łazienki — kondominium. Zadaszony parking, \$85,000.

5 pokojowe, 2 sypialniowe kondominium. Tylko \$38,900.

### Buffalo Grove

Nieskazitelne, 2 sypialniowe kondominium. Kominek. Tylko \$49,900.

### Palatine

Super nowoczesny, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki ranch na ekstra dużej parceli. 2 kominki. Pełen basement. Ogrzewany 2 1/2 autowy garaż. Tylko \$129,500.

### Chicago

Belmont-Laramie  
Tylko 29 letni, murowany, 2 sklepy plus 2 piękne mieszkania. Parking z tyłu na 4 samochody. \$145,000.

### Pytać o Beata

C-21 NEW VISION  
870-0101

## 72-GA i MOZART

Murowany, 2-rodzinny. 1x5 plus 4-pokojowe dla spokrewnionych. Cena w \$60-tce.

## MACHNICKI

3801 W. 55-TH STREET 735-5700

**HOUSE FOR SALE  
SUBURBAN NORTH**  
Niles WANT LAST! 7359 W. Lill  
All brick/stone 3 bedroom split level. 2 car garage. Central air, close do shopping. \$152,900.

LOUISE TESINSKY  
RE/MAX — NORTH 724-7900

## N. W. EAGLE REAL ESTATE

MA NAJŁADNIEJSZE  
I NAJTAŃSZE DOMY  
NA ZACHÓD OD HARLEM  
ORAZ RESTAURACJE  
I TAWERNY

**OTWARTY W NIEDZ. 12-4**  
1000 N. WESTERN  
PARK RIDGE

Murowany z żółtej cegły ranch z boczny wjazdem, garaż na 2 1/2 auta, 3 duże sypialnie, 2 1/2 łazienki, duży pokój gościnny, jadalnia, nowoczesna kuchnia, pokój rodzinny z barem i kominkiem, wykończona piwnica gotowa na duże przyjęcia rodzinne, dom położony w eleganckiej okolicy. Tip top kondycja. Właściciele chcą sprzedać.

## AUSTIN/BELMONT

Murowany 20 letni, w stylu angielskim, 2 apartamenty, bardzo nowoczesny, wykończona zamieszkała piwnica, garaż na 2 auta, tylko dla bardzo wybrednych.

## JAKUBOWO

2 obite aluminium domy na jednej parceli, 2x6 po 3 sypialnie, 2x4 po 2 sypialnie, doskonały dochód prócz mieszkania dla właściciela.

## 7-LETNI

3-rodzinny, z żółtej cegły, 2x6 pokoi po 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki oraz 1x5 z 2-ma sypialniami. Lokatorzy sami ogrzewają. Bardzo czysty. 2-samochodowy garaż.

## JACKOWO

Świeżo zgłoszony. Okazja! 3x4, lepszy niż nowy. Doskonale dochód. W samym sercu Jackowa. Przystępna cena.

## 48-ma/DAMEN

4x4 każde mieszkanie, po 2 sypialnie, super nowoczesny dom, nowe ściany, nowe podłogi, nowe sufity, nowa elektryka, nowoczesne kuchnie, 4 osobne systemy ogrzewania, domy przynosi \$1,300 dochodu miesięcznie, dzwonić po więcej informacji, dom ten to okazja.

KRYSTYNA DANILKOWICZ  
BROKER  
6344 W. Gunnison Ave.  
792-5000 lub 823-0824

## NEW CONCEPT REALTY

5153 W. Fullerton

Otwarty Niedziela 1-4  
4325 W. WRIGHTWOOD  
Piękny, murowany 2 mieszkaniowy, duże pokoje, dodatkowa sypialnia w piwnicy, garaż na 1 1/2 auta, okazja.

## 2 RODZINNY

Otwarty Niedziela 1-4

2313 N. Laramie

W bardzo dobrym stanie, podwójna działka, pełna piwnica.

Otwarty Niedziela 1-4

2538 N. Linder

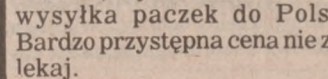
Nowy na rynku, jednorodzinny z dwoma in-laws, 5 sypialni, garaż na 2 1/2 auta. Idealna inwestycja, dobra cena — złóż ofertę.

## NOWY NA RYNKU

Chcesz być własnym szefem, idealna okazja, sklep z bardzo zróżnicowanym asortymentem i dużymi możliwościami. Ubrania, materiały, przeróbki kra-

wieckie, szyć na zamówienie, wysyłka paczek do Polski. Bardzo przystępna cena nie zwlekaj.

Po więcej informacji  
dzwoń do:

Michelle/Misia/  
Babicki  
745-1020

## NOWY NA RYNKU

TANIO

TYLKO \$189,500

Nowszy 5 mieszkaniowy, murowany. Dobra inwestycja i zabezpieczenie przed inflacją. Luksus wewnątrz. Prawdziwa okazja. Północno-zachodnia okolica.

## WŁADYSŁAWOWO

DOM OTWARTY

W NIEDZIELE 1-5

5336 W. NEWPORT

Murowany, 3 mieszkania. Nowocześnie urządzone wewnątrz, \$750 dochodu miesięcznie prócz mieszkania właściciela. Cena do uzgodnienia.

## OKAZJA ROKU \$135,000

GLENVIEW

3 sypialniowy ranch, 6 dużych pokoi, luksus wewnątrz. Olbrzymia parcela z basenem kąpielowym. Prawdziwa okazja!

## BELMONT/CENTRAL

4 sypialniowy murowany dom-bungalow. 2 łazienki. Prawdziwy luksus wewnątrz. Okazja dla dużej rodziny lub rodziny z krewnymi. Właściciel opuszcza stan — przyjmie rozsądną ofertę.

## DLA RODAKÓW RADA TAKA

DOBRA SPRZEDAĆ

LEPIJ KUPIĆ

TYLKO W BIURZE CEBULAKA

792-5000

## PRIME REALTY

3417 N. Central Avenue

283-1234



## ★ Domy

## ★ Domy

## ★ Domy

## ★ Domy

## ★ Domy

## ★ Domy

NAJLEPSZE DOMY, NAJLEPSZE CENY, NAJLEPSZA OBSŁUGA

5001 N. HARLEM  
763-4880NAJKORZYSTNIEJ SPRZEDACIE DOM W NASZYM BIURZE  
DZWOŃCIE PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ DOMÓW  
NAJWIĘKSZE POLSKIE BIURO W CHICAGOMARK RZEPKOWSKI  
BrokerDwukrotny zdobywca  
pierwszego miejsca w  
Chicago oraz dwukrotny  
zdywca pierwszego  
miejsca w Northwest  
Real Estate Board.

Bonnie Staniec, Connie Szerszen, Thomas Tierney, Jack Weir, Stanley Zielinski, Ann Marcol, Nancy Ofenloch, Leszek Zielinski, Jack Sienkiewicz, Irene Borkowski, Joe Musso, Sophie Duz, Ewa Flis, Joe Gajda, Elddine Sam, Tom Szymanski, Casey Kulbiej, Mariusz Lata, Bob Bujak, Bogdan Sokolowski, Lillian Wolodko, Eric Berger, Bobbi Capozzi, Rita Andolino, Henry Badzioch, Gene Gorak, Tom Bobek, Alice Grzymala, Mike Heiser, Gina Ioan, Helen Karas, Joseph Kaszuba, Roman Lozinski, Ann Mathews, Stella Misiolek, Chris Misiorowski, Maggie Misiorowski, Jim Scott, Mike Neff, Wanda Podgorski, Rose Mary Ragano, Barbara Robak, Eva Rohn, S. Gligor, Blanka Nowak, Teresa Sikorski, Regina Smalla.

Dom Otarty Niedziela 1-4  
3105 N. MENARD

Dopiero zgłoszony, 4 sypialniowy, murowany w angielskim stylu, oddzielna jadalnia, wykończony basenem, piękne duże pokoje, czystość, garaż na 2 auta, bardzo dobra cena.

Dom Otarty Niedziela 1-4  
3012 N. LOTUS

Piękny, całkowicie przebudowany, 3 sypialniowy, piękna szafka kuchnia, ceramiczna łazienka, nowe ogrzewanie, garaż na 2 auta, tylko w \$70-tce.

5200 N. — 7300 W.

Dopiero zgłoszony, piękny, wygodny, 3 sypialniowy dom, 1 1/2 łazienki, 50 stóp parcela z bocznym wjazdem, szafka kuchnia, garaż na 2 auta.

Tylko 10 letni, piękny murowany ranch, śliczna duża kuchnia, duże sypialnie, 2 1/2 łazienki, plus mieszkanie do rentowania w basemencie, musicie zobaczyć.

Mt Prospect

Piękny murowany Colonial, 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki, oddzielna jadalnia, naturalny kominek, pokój rekreacyjny. Garaż na 2 auta, musicie zobaczyć.

W okolicy Belmont/Cumberland, dopiero zgłoszony, murowany w stylu Georgian, 4 sypialnie, 2 łazienki, pokój rekreacyjny, piękna kuchnia, garaż.

W okolicy Irving/Harlem, przepiękny, 3 sypialniowy, murowany ranch, śliczna szafka kuchnia, 2 naturalne kominki, garaż na 2 auta, trzeba koniecznie obejrzeć.

NILES — śliczny murowany podniesiony ranch, jasna cegła, piękna duża kuchnia, 3 duże sypialnie, 2 1/2 łazienki, naturalny kominek, garaż, trzeba koniecznie obejrzeć.

W okolicy Belmont/Central, piękna super nowoczesna rezydencja, 3 sypialnie, nowa kuchnia i łazienka, garaż na 2 auta, tylko w \$70-tce.

3100 N.-7600 W. świetne kupno, 3 sypialniowa rezydencja, 63 stopy parcela, garaż na 2 auta, w niskiej \$80-tce.

TOUHY &amp; HARLEM

Piękny murowany ranch, w doskonałej lokacji, 3 sypialnie, nowa szafka kuchnia, duże pokoje, wykończony basen z naturalnym kominkiem, 50 stóp parcela, boczny wjazd, garaż, doskonałe kupno.

ARLINGTON HEIGHTS — dopiero zgłoszony, piękny, murowany bi-level, duża parcela, oddzielna jadalnia, duże sypialnie, piękne miejsce, bardzo dobra cena.

W okolicy Belmont/Harlem, dzisiaj zgłoszony, budowany na zamówienie Colonial, 3 sypialnie, 2 1/2 łazienki, oddzielna jadalnia, pokój rekreacyjny, wykończony basen, duża parcela.

HARWOOD HEIGHTS — dopiero zgłoszona, super czysta rezydencja, duże pokoje, świetna lokacja, garaż na 2 auta, doskonała cena.

DRODZY PAŃSTWO MAMY DŁUGĄ LISTĘ KLIENTÓW Z GOTÓWKĄ CZEKAJĄCYCH NA WSZELKIEGO RODZAJU NIERUCHOMOŚCI. PO NAJSZYBSZA SPRZEDAŻ DZWOŃCIE DO NAS. WYCENIMY WASZ DOM. BEZPŁATNIE I BEZ ZOBOWIĄZAN. ZAŁATWIMY POŻYCZKI JUŻ OD 8 1/2% NA DOMY JEDNORODZINNE. 44 NAJLEPSZYCH SPRZEDAWCÓW CZEKA DO WASZYCH USŁUG.

763-4880

5001 N. Harlem

## ★ Domy

## ★ Domy

## ★ Domy

VIVIAN  
OWNER BROKERBIURO CZYNNIE 7 DNI W TYGODNIU OD 9 RANO DO 10 WIECZÓR. DO  
PAŃSTWA DYSPOZYCJI WYSOKO WYKwalifikowani SPRZEDAWCY.  
WIELU MÓWI PO POLSKU.

Lydia Achille, Teresa Adamiec, Mildred Albergo, Grace Brzozowski, Janet Brzozowski, Joanna Chaniewski, Bill Conforti, Henryk Dabrowski, Jolanta Dalecki, Diego Deastis, Karol Dudzik, Beatrice Falco, Margaret Gaughan, Diane Grabowski, Elizabeth Halemba, Josephine Harris, Alice Hart, Linda Hennessy, Cocella Jenkins, Robert Kincaid, Karen Koumoundouris, Jerzy A. Kozera, Vincenzo Lamantia, Jerzy Latak, Walter Ligety, Sandra Lobono, Maija Meirens, Sylvia Mulligan, Donna Nowotarski, Rosanna Pannarale, Dora Piraro, Richard Ravenscraft, Pauline Renar, Trudy Tanyk, Barbara Walsh, Barbara Weglarz, Wojciech Zagorski, Cheryl Zonta.

Dom Otarty Niedziela 1-4

5324 N. NEW ENGLAND  
Murowany w angielskim stylu, doskonały dla dużej rodziny, 4 sypialnie, 1,75 łazienki oraz garaż na dwa samochody. Pieszy dystans do szkoły. Czekamy na zainteresowanych.OTWARTY NIEDZIELA 1-4  
3512 N. KEELER

W stylu Victorian, 2 mieszkaniowy, z kamienia front, formalna jadalnia, Hutch szafki w kuchni, garaż i miejsce dla krewnych.

Dom Otarty Niedziela 1-4  
WOOD DALE  
147 EDGEWOOD

Śliczny ciepły i rodzinny, najlepszej jakości, podniesiony ranch, 10 letni, 2 duże kuchnie, stołowy, 3 sypialnie, garaż na 2 auta, roczna gwarancja, lepszy niż nowy.

3000 N. — 6600 W.  
Nowy na rynku murowany z żółtej cegły Octagon-bungalow, formalna jadalnia, kuchnia, 4 sypialnie, oraz ceramiczna łazienka, na górze mieszkanie dla krewnych, przystępna cena.NILES  
Dla najbardziej wybrednych podniesiony ranch z jasnej cegły, 3 sypialnie, 2,5 łazienki. Pokój gościnny z kominkiem. Przystępna cena — zadzwoni.DES PLAINES  
Nowy murowany, 3 sypialnie, 2 łazienki, pełna piwnica, na podwójnej działce. Dzwoni dzisiaj po więcej informacji.DES PLAINES  
Jeżeli pracujesz na lotnisku, ten nowy murowany dom ma wymarzoną lokację dla ciebie. Możliwość in-law, murowany 2,5 garaż oraz duża lota 75x175.RIVER GROVE  
Świeżo na liście, murowany podniesiony ranch, 3 sypialnie, wykończony basen, dywany od ścian do ścian, bar, duża kuchnia i 1 1/2 łazienki, mieszkanie dla krewnych nowy dach, centralne ogrzewanie. Ulica cul de sac.WOOD DALE  
Nowy na rynku, 9 letni podniesiony ranch, 7 pokoi, 3 sypialnie, stoły, 2 kuchnie, garaż na 2 auta. Piękny.TRAFNIE WYCENIONY  
10 letni w Georgian stylu, 3 sypialnie, pokój stołowy, 1,5 łazienki, wykończony basen oraz garaż na 2 samochody. Zrób ofertę.1935 N. — 6700 W.  
Wysniony dom dla twojej rodzinny murowany w angielskim stylu, 4 sypialnie, 2 łazienki, garaż na 2 samochody, plus wiele dodatków. Zrób ofertę.1600 N.-6700 W.  
Nowo zgłoszony, murowany w angielskim stylu, dom ten posiada 3 sypialnie, formalny pokój stołowy, oraz 2 samochodowy garaż. Wykończony basen z dodatkową kuchnią, zrób ofertę.DOPIERO ZGŁOSZONY  
2600 N.-3800 W. — wiktoriański, styl, 4 sypialniowy, 1,5 łazienki. Garaż na 1,5 auta. Możliwość legalnego drugiego piętra. Dzwoni po więcej informacji.UWAGA - UWAGA - UWAGA  
INWESTORZYZAROBISZ WIELOKROTNIE WIĘCEJ NIŻ OSZCZĘDZAJĄC W BANKU  
INWESTUJĄC W BUDYNKI DOCHODOWE. POSIADAMY NAJLEPSZE  
BUDYNKI APARTAMENTOWE W PÓŁNOCNO-ZACHODNICH DZIEL-  
NICACH I PRZEDMIEŚCIACH CHICAGO. ZADZWOŃ A NASI SPECJA-  
LIŚCI OBLICZĄ JAK DUŻY UZYSKASZ DOCHÓD PRZY TWOIM  
WKŁADZIE FINANSOWYM A NAWET BEZ PIENIĘDZY JEŻELI  
POSIADASZ JUŻ SPŁACONY DOMVIVIAN  
REALTY, INC.

5321 N. HARLEM AVE.

Chicago, IL 60656

775-8800

ONE YEAR  
WARRANTYSPRZEDAJEMY DOMY  
Z GWARANCJĄ  
DZWOŃCIE DZISIAJ.

KONDOMINIUM

DES PLAINES — Bay Colony  
Kondominium, 2 sypialnie, frontowy, stołowy. Piękny widok na jezioro. Używalność basenu, sauny, kortów tenisowych i klubu. Pralnia za darmo. Duży parking.ELMHURST CONDO  
Kondominium 1 sypialniowe w nowym budynku z używalnością klubu, basenu, oraz sauna, przystępna cena, zrób ofertę.BUDYNKI  
APARTAMENTOWESCHILLER PARK  
Nowszy, murowany 12 mieszkaniowy, świetna lokacja, wszystkie urządzenia, ochładzanie, dywany, duże mieszkanie, brutto dochód \$75.000.DOSKONAŁA INWESTYCJA  
Nowo zgłoszony, 3600 W. — 4400 N. murowany budynek, 11 apartamentowy plus 12 sklepów, każde pomieszczenie indywidualnie zagospodarowane, chcesz zarobić \$\$\$? Dzwoni po więcej informacji.PORTAGE PARK  
3800 N.-5600 W. — 3 mieszkaniowy, murowany garaż na 2 auta — oddzielne ogrzewanie, duże nowoczesne mieszkanie. Doskonała inwestycja.3935 N. — 3935 W.  
Nowy na rynku, murowany dwu mieszkaniowy po 3 sypialnie dodatkowa wykończona piwnica — osobne ogrzewanie — boczny wjazd. Trzeba koniecznie zobaczyć.2800 N. — 6969 W.  
Świeżo na liście, 3 rodzinny murowany budynek. Najwyższej jakości wykończenie wnętrza; dębowe szafki, parkiety. Ceramiczne łazienki. Budynek wyceniony na szybką sprzedaż.JACKOWO — 2 MIESZKANIOWY  
Dopiero zgłoszony, murowany, 2x5-ki po 2 sypialnie, plus mieszkanie w basemencie, nowy dach i fufgowanie. Nowoczesne kuchnie, garaż na 2 samochody, doskonały dochód, świetna inwestycja.2941 N. — 4700 W.  
Murowany dwu piętrowy z wykończonym basenem. 5-cio pokojowe mieszkania oraz garaż na 2 samochody. Doskonała inwestycja!!!2800 N. — 3600 W.  
3 mieszkaniowy, duże pokoje, oddzielne ogrzewanie, natychmiastowe objęcie, garaż na 2 auta, dobry dochód i inwestycja.MONITOR/DIVERSEY  
3 mieszkania. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Garaż na 2 auta, śliczny w super kondycji.JACKOWO  
2 apartamentowy — kompletnie wyremontowany. Nowy aluminiowy siding. Nowe ściany, podłogi, dywany i sztorowe okna. Musi się szybko sprzedać.2706 N. — 3735 W.  
Czysty w bardzo dobrym stanie, dwu mieszkaniowy budynek z możliwością dodatkowego mieszkania na strychu. Każde mieszkanie oddzielnie ogrzewane. Apartament na 1-szym piętrze całkowicie odnowiony. Garaż na 2 auta. Doskonały dochód. Niska cena.HARWOOD HEIGHTS  
4000 N.-6800 W.

Budowany na zamówienie, nowy, murowany, 2 piętrowy, w najbardziej pożądanym dzielnicy. Pięć pokoi, po dwie sypialnie. Dla wyselekcjonowanego kupca.

ELMWOOD PARK  
2 rodzinny, murowany, nowszy z mieszkaniem dla krewnych, garaż na 2 samochody. Wyceniony na szybką sprzedaż.GLENVIEW  
Sześć apartamentowy murowany budynek, wspaniała inwestycja w najlepszej dzielnicy. Niski podatek.SCHILLER PARK  
4700 N.-9800 W. 6 mieszkaniowy, 15 letni, duże 2 sypialniowe mieszkania. Doskonały dochód, fantastyczna lokacja.NAJKORZYSTNIEJ  
SPRZEDASZ, PREZENTUJĄC  
SWOJ BUDYNEK PRZEZ  
VIVIAN REALTY.  
GDYŻ RENOMĄ  
NASZEGO BIURA JEST  
SZYBKĄ I SPRAWNĄ  
OBSŁUGA KLIENTÓW.

INTERESY

PARK RIDGE  
Zakład fryzjerski — dobrze idący "business". Całkowicie wyposażony. Właściciel finansuje 50%. Zrób ofertę.1200 N. — 3753 W.  
Szwalnia damska o 15 osobowej zalodze. Wymieniony dochód. Dzwoni po więcej informacji.3200 N. 5122 W.  
Wspaniała lokacja. Nowy murowany budynek posiada 3 apartamenty oraz 2 sklepy. Dzwoni po więcej informacji.LAND  
ROUND LAKE — lota nad jeziorem 40x125, wymiarzone miejsce pod budowę domu lub letniska.

MICHIGAN — 80 akrów ziemi w krainie wielu jezior. 60 akrów zalesionego terenu, reszta pod uprawę lub budowę, dzwoni po informacje.



## ★ Domy

## NOWSZY

## 3 MIESZKANIOWY

2x5, 1x4, 3 sypialniowe i 2 sypialniowe mieszkanie. Lokatorzy ogrzewają.

TAKŻE 6 MIESZKANIOWY 2x5, 4x4. Lokatorzy ogrzewają!

## HOMEFINDERS

6225 N. Milwaukee  
763-2323

## PÓŁNOCNO ZACHODNIE CHICAGO

Dom Otwarty w Niedziele 1-3 2329 N. Mc Vicker

Dopiero zgłoszony do sprzedaży dom świetnie nadający się dla majsterkowicza — 3 sypialniowy bungalow. Za bezcen tylko \$28,500.

★ ★ ★

(3800 N. — 8600 W.)

4 sypialniowy dom w stylu angielskim z pokojem rodzinnym — kominek. Garaż na 2 auta. \$109,900.

★ ★ ★

(3400 N. — 7800 W.)

Nowy na rynku, obity cedrowym sidingiem, 4 sypialniowy. "Cape cod". Całkowicie przebudowany, z wieloma dodatkami jak: okno w suficie w głównej sypialni itp. Nowszy garaż na 2½ auta. Duży ogródek, oddzielony ogrodzeniem. \$96,900.

★ ★ ★

## CENTURY 21 HOMETOWN

(Formerly Century 21 Ristau—Holt)

452-5045

## ★ Domy z Interesem

## RIVER GROVE

Świetny dochód, sklep, mieszkanie, warsztat mechaniczny, podwójna parcela z bocznym wjazdem. Dochód ponad \$19 tys. rocznie, tylko \$117 tys.

## LINMAR REALTY

456-9640

Andrew

## PRZEZ WŁAŚCIELA BUDYNEK DOCHODOWY

Belmont na zachód od Laramie, 2 sklepy, 2 mieszkania. Parking. Nowszy budynek. \$143,900. Dzwonić w jęz. ang.

437-3440

## SPRZEDAM SKLEP

## Z BUDYNKIEM MUROWANYM

## Z WIELKA OKAZJA

Na północno-zachodniej stronie miasta Chicago. Dobrze wyposażony. Super prosperujący od kilkunastu lat, w dobrej polskiej dzielnicy. Świeże mięso, wyrób wędlin, importowane produkty z różnych krajów zagranicznych a także krajowe.

## TYLKO DLA ZAINTERESOWANYCH

Kupno od zaraz

Tel.: 252-5121

wieczorem 775-0982

## John and Jr. Łuszcz Meat Market and Delicatessen 5254 W. Roscoe Str.

## ★ LETNISKA

## TANIE WAKACJE

## W HOLLYWOOD, FLORYDA

Domek dla jednej lub 2 rodzin oraz dla pojedynczych osób. Dzwonić po 4-ej.

489-5977

## ★ Parcele

## ILLINOIS

Parcela nad jeziorem, 3 akry, wszystko podłączone, 90 minut na zachód od O'Hare. \$20,000.

## MASTERSON REALTY

1 (815) 652-4106 po angielsku

## 20 AKRÓW

## PRZEZ WŁAŚCIELA

Farma dla osób na emeryturze lub jako inwestycja. \$50,000. Również 5 akrowa posiadłość.

Tel.: 825-7737

## Torch Realtors

5500 N. MILWAUKEE AVE  
792-1770

PÓŁNOCNY BARRINGTON 14 akrów pod budowę, podzielona na 6 rezydencyjnych działek. Musi być sprzedane w całości. CENA PRZYSTĘPNA!!!

★★★★★

ARLINGTON HEIGHTS 1½ akra na bardzo ruchliwym skrzyżowaniu dróg. Doskonale nadaje się na budowę komercyjną lub biznes.

Po więcej informacji prosimy telefonować:

792-1770

## ★ Posiadłości w Polsce

## SPRZEDAM MAŁE

## GOSPODARSTWO ROLNE

W Borzęcinie, woj. Tarnowskie. Dom obok kościoła.

Dzwonić po 6 pm.

252-3536

## SPRZEDAM

## ZA NISKĄ CENĄ

## DOM W POLSCE

Bardzo blisko miasta Krosna. Dom 28-letni, murowany, kryty blachą. Parcela 25 ar. oraz przy tym budynek gospodarczy.

283-2319

## WARSZAWA

Garsoniera w Śródmieściu, luksusowe mieszkanie na Żoliborzu, willa w Zakopanem, inne posiadłości w Polsce. Informacje: tel. 1-201/939-0836 lub

PARC/P&A REALTY CORP.

PO Box 777, Times Square Station

New York, NY 10108-0777

SPRZEDAM dom piętrowy z ogrodem we Wrocławiu. Tel.: 235-3658 od 7-10 p.m.

## SPRZEDAM KOMFORTOWE

## MIESZKANIE W WARSZAWIE

50 m. kw., telefon. Szwedzkie widny, łazienka, piękna glazura, kuchnia szafkowa. Dzwonić. (213) 376-5392

## WILLA 8 POKOJOWA

## WSZYSTKIE WYGODY

Z dużym budynkiem gospodarczym i ogrodem. Plus 3 hektary ziemi. Cena \$34,000. O więcej informacji proszę dzwonić:

Tel.: 426-5129

lub 639-8923

## ★ Kondominium

## KONDOMINIUM

Otwarte Niedziela 1-4

2 sypialnie, dębowe podłogi, duże pokoje. Nie płać czynszu. 10% wpłaty i jesteś właścicielem.

4105 W. CULLOM

(Montrose-Pulaski)

BAIRD & WARNER R.E.

724-1855 — Pytać o Sylwję.

## SPRZEDAM NOWOCZESNE

## 2 SYPIALNIOWE

## KONDOMINIUM

w Des Plaines

Tel.: 882-1658

## ★ Posiadł. w Wisc.

## WISCONSIN/LAKE GENEVA

## WILLIAM ODAHOWSKI, P.E.

Załatwia wszystkie sprawy kupna i sprzedaży realności.

## ASSURED REALTY INC.

Biuro (414) 245-9200

Dom (414) 275-6637

Mówimy po polsku.

## ● KUPUJECIE W SKŁADACH ●

## KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W

## DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

## ★ FARMY

## SPRZEDAM

## 20-AKROWĄ FARMĘ

Z zabudowaniem gospodarczym i sadem owocowym w okolicy South Haven, Michigan.

380-7592

40 AKRÓW ziemi uprawnej. 32 mile od Rockford. \$60,000. Tel.: 384-4827 w j. ang.

## ★ Domy Poza Chicago

## FLORIDA

Kondominium—2 duże sypialnie, 2 łazienki przestrzenny pokój gościnny i 1st. Duża, widna kuchnia. Taras z widokiem na piękne prywatne jezioro. Pomosty do łowienia ryb, basen jacuzzi i sauna. Wspaniałe warunki na spacer.

Cały teren ogrodzony. Idealne położenie—5 minut od oceanu. Blisko sklepów i centrów handlowych. Mieszkanie jest kompletnie umeblowane—gotowe do wprowadzenia się. Jeżeli tylko je zobaczysz nie kupisz nic innego. Cena \$70,000. Mówimy po polsku.

1-312-506-1360

## RECREATIONAL

## VEHICLE PARK

24.8 akra z 1,900 stopami wybrzeża nad Fox River. 122 miejsca na RV oraz 7 akrów pola namiotowego. Budynek obsługi, dom klubowy. \$435,000.

## TOWN SQUARE REALTY

On The Historic Woodstock Square

(1-815) 338-7111

pytać o James Skozek

## LAKE VILLA

## Wspaniałe życie na wsi!

9.9 akrów pięknego terenu. Wprowadź się do nowodremontowanego, 5-sypialniowego domu. Nowa stajnia na 5 koni. Garaż na 4 auta i dużo więcej. \$186,000.

## POE &amp; POE REALTY INC.

Dzwonić w j. ang. do Pat 395-7313

## ★ Do Wynajęcia

## STUDIO i 4 pokoje, 1 sypialnia.

Świeżo odnowione. Wyposażenie. \$275 \$360. Tel.: 438-3864 w j. ang.

POKÓJ do wynajęcia w basemencie dla 2 panów. Okolica Laramie—Fullerton. Tel.: 889-6259.

MIESZKANIE do wynajęcia, pierwsze piętro, Montrose-Lockwood. 283-4820.

CZWORKA do wynajęcia na Jackowie. Dzwonić wieczorem: 235-5337.

MIESZKANIE 2 sypialniowe na Jackowie. 2 piętro. Od 1 lutego. 276-4149.

SYPIALNIE w basemencie do wynajęcia dla pań. Okolica Lawrence/Narragansett. 545-3909 lub 792-9880

## ★ Do Wynajęcia

3½ POKOJOWE mieszkanie, 1 sypialnia. 1 piętro. Ogrzewane dywany. Cragin. 745-9580.

UMEBLOWANE mieszkanie w nowo odnowionym basemencie dla dwóch Panów ok. Irving Pk. — Milwaukee 777-0336.

PRZYJMĘ 2 osoby na wspólne mieszkanie. 867-0092.

WŁADYSŁAWOWO. Przyjmę pana na pokój w basemencie. 685-5605.

VICINITY MONTROSE-PULASKI

3½ and 4½ room apartments. Wall to wall carpeting. Newly decorated. Heated, stove, refrigerator. Laundry. \$340-420.

No pets. Adults preferred.

Call 583-7020 after 6:30 p.m.

weekdays and weekends any time.

OKOLICA: CICERO-IRVING PARK

PULASKI-IRVING PARK

BELMONT-CICERO

FULLERTON-LARAMIE

2 — 2½ — 3 — 4 pokoje od \$275 — \$400. Świeżo odnowione. Piec, kuchnia, Dogodna komunikacja.

725-7600, 777-6728 lub 794-0749

3-SYPIALNIE przy Irving Pk. — Cicero \$385 plus użyteczności, od 1-go lutego. 622-1992.

4 POKOJOWE MIESZKANIE DO WYNAJĘCIA

Ogrzewane parą. Centralne ogrzewanie parowe. Wolimy małżeństwo w średnim wieku, mówiące po angielsku. Okolica Campbell-Diversey. Dzwonić 725-3726 lub 777-0205

2 SYPIALNIOWE mieszkanie. Jefferson Park. Świadczenia włączone. Od 1-go lutego, drugie piętro, cena \$550. 545-7130.

## MIESZKANIE

## 3 SYPIALNIOWE

w basemencie. Laramie — Diversey. \$300.

228-5249

## BLISKO LOGAN SQUARE

## DUŻE "STUDIA"

W budynku z windą. Darmo ogrzewanie i elektryka, 1½ pokoi—\$285, 2½ pokoi—\$320. Musicie zobaczyć, aby ocenić.

227-0145

JEFFERSON Park. Pokój dla pań w basemencie z używalnością kuchni. 725-4107

## FOR RENT — 2 APTS.

Very large — 1-4 rm., 1 bdrm. & 1-6 rm., 2 bdrm. Sun room, fireplace & sanded flrs. Close to all trans., "L" & Loyola Univ.

Call — 982-0756 or 274-6364

Reply in English

## 4 Pokojowe Mieszkanie

Nieumeblowane dla 2 pracujących osób. Blisko 4800 S. Wolcott.

354-2088

## 4 POKOJOWE MIESZKANIE

## 1 SYPIALNIA

Od 1 lutego, Harvard Heights, \$500 miesięcznie, łącznie z ogrzewaniem i gazem do gotowania. 725-6325.

Zupełnie nowy, luksusowy, 3-sypialniowy (2 łazienki) apartament. \$725 plus świadczenia. Od zaraz.

## CENTURY-21

## KAY REALTY

823-3721 pytać o Anita

3 sypialniowy, 2 łazienki apartament do objęcia od zaraz. \$600 plus świadczenia.

## CENTURY-21

## KAY REALTY

823-3721 pytać o Anita

## UMEBLOWANE SYPIALNIE

## CZYNŚZ TYGODNIOWO

## LUB MIESIĘCZNIE

Można opłacać dziennie. Obsługa 24 godziny na dobę—pokojowa. Centralna telefoniczna (switchboard). Przystępne ceny.

## MILSHIRE HOTEL • 384-7611

2525 N. MILWAUKEE AVE.

3½ pokoje, dywany, \$385 ogrzewanie, gaz do gotowania, River Pk. Tel. 588-4639.

## MIESZKANIA

## DO WYNAJĘCIA

4 pokoje, 2 sypialnie, ogrzewane w mieście Cicero. \$385 mies. Od 15-go lutego

780-1255

## CICERO — BELMONT

4 pokojowy basement, nowo odnowiony, ogrzewany, wyposażenie kuchni. Blisko transportacji i sklepów. Proszę dzwonić po angielsku.

438-3442

4 POKOJOWE mieszkanie z 2 sypialniami w basemencie dla 2 osób. (może być na weekendy)

Okolica Brick Yard.

622-0489

2 MILE PANIE

W średnim wieku, przyjmę na wspólne zamieszkanie, tylko na weekendy.

777-5197

CZWORKA na Jackowie. 278-6325.

2 SYPIALNIOWY "garden apt." w Schiller Park. \$420. Gaz, woda, ogrzewanie włączone. Od 1 marca. 671-2601 Irena.

DO WYNAJĘCIA 5 pokoi w basemencie dla 3-ich panów bez nalogów, od 1-go lutego. Harlem — Devon. 792-0140.

★ Do Wynajęcia

MIESZKANIE — piękna szałotka z 3 sypialniami 5129 S. Archer. 581-2026.

CUMBERLAND — Foster. 2 sypialniowe mieszkanie, 1½ ogrzewane, parking. Ochładzanie. \$595. 889-8084.

SYPIALNIA dla Pani umeblowana, okolica Cicero — Grand. 237-9256.

POKÓJ dla 2 osób. Okolica Addison — Cicero 545-3325.

ŁADNE MIESZKANIE

W czystym budynku. Pralnia na miejscu. Niski depozyt.

489-6623

VIC. IRVING — AUSTIN

4 rooms 1 bedroom newly decorated. New stove, refrigerator.

545-7807 or 725-9857

KONDOMINIUM Z PRALNIĄ

UMEBLOWANE MIESZKANIA

podłączone do sieci kablowej i telefonicznej, blisko kolejk i autobusu, okolica Jackowo.

252-9613

PULASKI—School, 4 pokoje, ogrzewane. \$350. 794-8914 w jęz. ang. po 4 p.m.

UMEBLOWANY pokój dla pana w czystym suchym mieszkaniu w basemencie \$100. Helenowo. 235-0515.

MIESZKANIE, 2-sypialniowe na drugim piętrze. Diversey-Narragansett. 622-4376 po 8 wiecz.

FOSTER-WESTERN —

nowo odnowione 5 dużych pokoi, 2 sypialnie, jadalnia. Nowoczesny budynek. Pralnia. \$500. Ogrzewanie i parking włączone.

Dzwonić 878-2569 lub 271-5311 po polsku lub angielsku

Wynajmę Mieszkanie

4 pokoje, 2 piętro. Dla małżeństwa bez dzieci. 42nd S. California.

Tel.: 523-4125

po 5 p.m. i weekend



## ★ Do Wynajęcia

SYPIALNIA  
Do Wynajęcia.

Tel.: 283-2219

## JACKOWO

## ODREMONTOWANE

5 pokojowe mieszkanie plus zamknięty "porch". Blisko Diversey/Milwaukee. Ogrzewane. Pół bloku od kolejki. 772-1747 pytać o Iga lub 489-6147 — Henry.

## JACKOWO

## 5 Pokojowe Mieszkanie

Na drugim piętrze i 4 pokojowe mieszkanie w basemencie. Świeżo odnowione, ogrzewane.

283-3664

## JACKOWO

Jednoosobowa sypialnia w basemencie, osobie niepalącej, od zaraz. Depozyt. Używalność kuchni.

736-5439

POSZUKUJE 2 mężczyzn na mieszkanie. Belmont-Karlov. Tel. 282-6442.

PRZYJMĘ kobietę do wspólnego zamieszkania w apartamencie. 745-7017.

MALÉ, umeblowane mieszkanie, dla kulturalnego pana. 588-1394.

4 POKOJE z jedną sypialnią, ogrzewane. Okolica Pulaski-Belmont. Tel. 774-6199.

POKÓJ dla pana w nowym basemencie. Okolica Wilson-Cicero. 685-6474.

PRZYJMĘ na mieszkanie dwóch niepalących panów. Diversey-Laramie. 545-4729.

5 POKOJOWE mieszkanie do wynajęcia, może być z garażem. Jefferson Park. 725-1903.

MARIANOWO — 5-ka i 3-ka, dla dorosłych. 235-0822.

WYNAJME odnowiony i umeblowany apartament dla małżeństwa. Diversey-Central Ave. 237-8303.

PRZYJMĘ do wspólnego umeblowanego mieszkania niepalące osoby. 237-8303.

3941-43 W. LAWRENCE przy Pula-ski. Przyjmę osobę na wspólne mieszkanie na drugim piętrze. Jadwiga.

JACKOWO. Potrzebna jedna osoba do wspólnego mieszkania. 725-0128.

PRZYJMĘ pana do wspólnego zamieszkania w basemencie. Diversey-Long. 622-0968.

MILWAUKEE-Belmont. Mieszkanie 2 i 3 sypialniowe do wynajęcia. 509-1400.

MILWAUKEE-Belmont. Pokoje do wynajęcia dla 1, lub 2 osób. 463-2803.

MIESZKANIE do wynajęcia. 725-5142.

SYPIALNIA do wynajęcia dla starszego pana, umeblowana, przy rodzinie. Południowa dzielnica. 476-4558.

MIESZKANIE w basemencie, umeblowane. Okolica 51st-S. Kedzie. 735-6569.

PRZYJMĘ osobę do wspólnego zamieszkania. Wacławowo. — 267-4946.

UCZCIWEGO mężczyznę przyjmę na wspólne mieszkanie, w apartamencie. Okolica Pulaski-Belmont. 777-4586.

WSPÓLNA sypialnia dla 2 kobiet lub małżeństwa. Wacławowo. 478-9731.

BELMONT-Narragansett. Słoneczna siostrzka na drugim. 794-0334.

5 POKOI do wynajęcia, świeżo odnowione, dywany, właściciel ogrzewa, \$425. 286-2620.

POKÓJ do wynajęcia dla mężczyzny bez nałogów. Basement. Belmont-Laramie. Tel. 774-1922.

4 POKOJOWE mieszkanie, ogrzewane, 72nd-S. Mozart. 637-4056 albo 762-5928.

3 POKOJE w basemencie na Hele-nowie do wynajęcia. 394-2308 — po 6 wieczorem.

MIESZKANIE w basemencie dla mężczyzny od zaraz. Południowa strona. Tel. 847-6187.

FURNISHED 4 room apartment, 1 bedroom. \$260 plus security deposit. N.W. Chicago, 278-6636.

PRZYJMĘ panią do dwu osobowego pokoju w angielskim basemencie. Jackowo. 278-1896.

## ★ Rozmaite

## ★ Poszukuje Mieszkania

POSZUKUJE niedużego pomieszczenia, nadającego się na pracę. 237-9843.

WYNAJME pomieszczenie biurowe okolicą Damen — Augusta. 486-4337.

Młody, samotny bez nałogów poszukuje niekrepującego pokoju, ewentualnie małego mieszkania, najchętniej w okolicy ulic: Chicago, Western, Damen.

675-1032

DWOJE młodych ludzi poszukuje mieszkania. Tel.: 276-3508.

POSZUKUJE POMIESZCZENIA Nadającego się na dyskotekę, mieszczącą 200-300 osób.

286-5531

**Czy zapisałeś lub pomogłeś zapisać nowego członka (inię) do ZNP?**

## ★ Rozmaite

POSIADAM MASZYNY  
DO CYKLIWANIA

(Czyszczenia) parkietów i podłóg drewnianych. Sprzedam, wypożyczę albo inne propozycje.

227-6757 — 8 wiecz.-10 wiecz.

SPRZEDAM maszynę do mycia naczyń. 736-3345.

SPRZEDAM mało używaną maszynę do mycia naczyń w restauracji. Tel. 235-4507.

WYPOSAŻENIE  
ZAKŁADU DZIEWIARSKIEGO

Cena Bardzo Przystępna  
(818) 286-8477  
(818) 287-8838

SPRZEDAM walk-in cooler 8x9 marki Vulcan. Bardzo dobry stan. 553-7457.

SPRZEDAM 2 piece do ogrzewania, piec do gotowania oraz piec spalający drewno. Tel.: 384-1765.

50c ZA FUNT  
(z tym ogłoszeniem)  
Najwyższa cena za miedź, aluminium i mosiądz.  
Przynieś złom metalowy do:  
LAKEWOOD RECYCLING  
1305 W. Belmont 472-4800  
Wejście z tyłu budynku zaraz obok szyn kolejowych. Czynne od poniedziałku do piątku 6:30-4:00; w soboty do 3:00

OKAZJA  
TELEWIZORY od \$39  
z gwarancją.  
6425 W. IRVING PK.  
od 1 P.M. — 9 P.M.

TOWARY NIEZBEDNE DLA  
POWRACAJĄCYCH DO POLSKI  
—Transformatory. Posiadamy transformatory do wszelkich urządzeń np. piec mikrofalowy, magnetowid, magnetofon, suszarka.  
—Aparaty fotograficzne automatyczne z wbudowaną lampą błyskową od \$25 w zwyż (Pentax, Konica, Canon, Yashica, Ikon, Konin, Minolta).  
—Filmy kolorowe po cenach niższych niż w Polsce.  
—Telefony na polski system od \$6 w zwyż. Posiadamy także telefony bezkabelowe 110/220V.  
—Magnetofony dwu kasetowe 110/220V z radiem stereo-fonicznym.  
—Wykrywacze radaru, gry elektroniczne, wieczne pióra chińskie, piórniki, linijki z kalkulatorem słonecznym, słoneczne kalkulatory naukowe, zapalniczki, baterie do ładowania i prostowniki 110/220V, lornetki japońskie, różnice które świecą w ciemności.  
—ATLANTIC—zegarki szwajcarskie od \$30 w zwyż, zegarki elektroniczne, długopisy z zegarkiem, elektroniczne broszki do kluczy, kredki mazaki, kosmetyki.  
—Wydrukujemy w ciągu 24 godzin filmy; (24 zdjęcia \$3.95, 36 zdjęć \$5.95).  
—Po najniższych cenach, oferujemy wyroby ze złota i srebra. Posiadamy piękne koraliki oraz wyroby ze złota i koralu.

Zapraszamy od 11-8-ej  
GOLDMART  
3113 N. Milwaukee  
Tel. 463-5583

P.S. Skupujemy wszelkie wyroby ze złota i srebra.

SPRZEDAM stół z 4 krzesłami oraz komplet wypoczynkowy. 778-7075.

SPRZEDAM bardzo ładną suknię ślubną z kokardą. Rozmiar 8-9 Niedrogo. 794-8983.

OKAZJA! Sprzedam towar z eleganckiego damskiego sklepu, poniżej cen hurtowych. 541-4488.

KOMPRESOR 1 HP oraz "micro-wave". 622-5407.

SPRZEDAM kompresor do gwoździ dla kontraktora. 794-1792.

OKAZJA! Tanio sprzedam nowe narty. 237-2694.

WYPRZEDAŻ MASZYN DO SZYCIA SKÓR I KOŻUCHÓW

BARDZO TANIO  
W Sobotę i Niedzielę 30 i 31 stycznia od 11 rano do 4 po południu.  
6102 W. ADDISON, CHICAGO  
Wejście od tyłu — wyprzedaż w basemencie  
693-3188 albo 745-2613

DO SPRZEDAŻY Strój góralski, rozmiar duży. 737-9187.

## ★ Rozmaite

## CICERO STORE

2408 N. Cicero (przy Fullerton) oferuje swetry damskie i męskie produkcji włoskiej i angielskiej, dresy damskie, męskie i młodzieżowe, bluzki haftowane chińskie, spodniczki angielskie, kurtki, rajstopy, atrakcyjne zabawki i zegarki elektroniczne. Podkoszulki dziecięce z nadrukami, \$1.75-\$2. Spodnie dziewczęce elastyczne \$5, piżamki chińskie \$5-\$6. Zegarki elektroniczne z melodią \$6, zegarki z kalkulatorami \$5-\$10. Zegarki z kodem na numery tel. \$20. Długopisy z zeg. kolorowe \$1.75.

637-4243

## ★ Interesy

NA sprzedaż snack shop. 736-7807.

Z POWODU CHOROBY  
SPRZEDAM INTERES

Photo-Video, maszynę do robienia zdjęć na koszułkach, sprzęt photo-video, lub przyjmę współnika, albo odstąpię lokal na inny interes.

235-4507

RESTAURANT AND TAVERN  
Well established business doing \$1/2 million a year in North suburbs. Same owner over 10 years. Brick building to be included.

998-3445

Sprzedam Ustabilizowane w Interesie LABORATORIUM DENTYSTYCZNE

Wyspecjalizowane w koronkach porcelanowych. 272-9787

ZAMIANA—SPRZEDAŻ  
1 sypialniowe, 1 1/2 łazienki kondominium na Florydzie zamienię na kondominium lub dom w Chicago, okolicy.

729-2404

WORKING PARTNER NEEDED  
For busy nail and cosmetic salon. Must have knowledge of business. Terms to be negotiated. Northshore area. Call Monday only.

639-0087

OKAZJA  
MASZYNY DO ZAWODOWEGO CZYSZCZENIA DYWANÓW I MEBLI oraz kontrakty. (Bardo dobry dochód) z powodu wyjazdu sprzedam.

622-3057

Przez Właściciela  
Z powodu wyjazdu sprzedam sklep video w dobrej rozbudowywującej się dzielnicy. Właściciel sfinansuje.

Tel.: 545-8400

PIEKARNIA  
DO SPRZEDANIA  
ZNIŻONA CENA  
745-7346

SALA BANKIETOWA  
Prosperująca 40 lat. Północno-zachodnia strona Chicago. Budynek, pracalnia, zakład. Właściciel udzieli pożyczki dla odpowiedniego kupca. \$1.2 miliona.

Dzwonić do Bill Johnson  
2 — 21 Homes Nx N.W. 255-4200

SKLEP OGÓLNY  
PÓŁNOCNE WISCONSIN  
Renomowany sklep z mieszkaniami dla właścicieli, garaż na 2 1/2 auta, duża zadrzewiona parcela z parkingiem. Wiele innych. Dochodowe, w okolicy uczęszczanego jeziora Pickerel i rzeki Wolf. \$169,000, plus inwentarz.

986-0609 lub 571-7472  
SZUKAM współnika z gotówką do sklepu wedliniarskiego, dla odpowiedniej osoby załatwie stały pobyt. 278-2907.

SPRZEDAM TANIO małą Restaurację z powodu choroby. Telefonować 777-5904 lub 283-0835.

DO SPRZEDANIA  
Firma sprzątająca budynki biurowe na przedmieściach. Pewny dochód, możliwość rozwoju. Kontrakty, sprzęt. Tylko \$15,000.

991-3570

POSZUKUJE  
DOBREGO MASARZA  
Z niedużym wkładem finansowym do samodzielnego objęcia sklepu.

478-1139

WARSZTAT  
NAPRAWY  
SAMOCHODÓW

Bardzo dobre położenie  
(5200 W.). Okolica BELMONT i LARAMIE plus dodatkowy sklep z dochodem \$1,400 miesięcznie.

RICHARD LUPA  
DEDES RAELECTORS  
622-6200

★ Futra  
FUTRA z ciemnych nutrii (długi włos), jedno długie, drugie krótkie. NOWE. Cena za oba. \$950. 775-0626

PIĘKNA KURTKA  
Z białych norek z wykończeniem skórkowym. Roz. 10-12. W idealnym stanie/przechowywana w przechowalni/. Proszę dzwonić w języku angielskim. Przystępna cena!  
256-2372 lub 256-4077

SPRZEDAM piękne, białe futro minkowe oraz inne kurtki z lisów. ME 7-8399.

FUTRO z norek (mink), brązowe. Rozm. 10-12. 282-4779.

SPRZEDAM 2 futra z norek. Długie, czarne i brązowe, rozmiar 12. Bardzo dobra cena. Tel.: 631-0783.

★ Futra  
FUTRA z ciemnych nutrii (długi włos), jedno długie, drugie krótkie. NOWE. Cena za oba. \$950. 775-0626

PIĘKNA KURTKA  
Z białych norek z wykończeniem skórkowym. Roz. 10-12. W idealnym stanie/przechowywana w przechowalni/. Proszę dzwonić w języku angielskim. Przystępna cena!  
256-2372 lub 256-4077

SPRZEDAM piękne, białe futro minkowe oraz inne kurtki z lisów. ME 7-8399.

FUTRO z norek (mink), brązowe. Rozm. 10-12. 282-4779.

SPRZEDAM 2 futra z norek. Długie, czarne i brązowe, rozmiar 12. Bardzo dobra cena. Tel.: 631-0783.

★ Futra  
FUTRA z ciemnych nutrii (długi włos), jedno długie, drugie krótkie. NOWE. Cena za oba. \$950. 775-0626

PIĘKNA KURTKA  
Z białych norek z wykończeniem skórkowym. Roz. 10-12. W idealnym stanie/przechowywana w przechowalni/. Proszę dzwonić w języku angielskim. Przystępna cena!  
256-2372 lub 256-4077

SPRZEDAM piękne, białe futro minkowe oraz inne kurtki z lisów. ME 7-8399.

FUTRO z norek (mink), brązowe. Rozm. 10-12. 282-4779.

SPRZEDAM 2 futra z norek. Długie, czarne i brązowe, rozmiar 12. Bardzo dobra cena. Tel.: 631-0783.

★ Futra  
FUTRA z ciemnych nutrii (długi włos), jedno długie, drugie krótkie. NOWE. Cena za oba. \$950. 775-0626

PIĘKNA KURTKA  
Z białych norek z wykończeniem skórkowym. Roz. 10-12. W idealnym stanie/przechowywana w przechowalni/. Proszę dzwonić w języku angielskim. Przystępna cena!  
256-2372 lub 256-4077

## ★ Pomieszczenie Do Wynajęcia

POMIESZCZENIE 600 st. kw. \$500 mies. 2800 Północ — 6200 Zachód. 622-5143

## ★ LEKCJE

PRYWATNE lekcje jęz. angielskiego, tanio i szybko. Anna 248-7283.

Z NOWYM ROKIEM  
POZNAJ NOWY JEZYK  
NOWE MOŻLIWOŚCI

Doświadczony nauczyciel-anglista pomoże ci szybko opanować, praktyczną znajomość angielskiego.  
235-0894

NAUCZYCIEL języka angielskiego udziela lekcji tanio i szybko. 745-8550 lub 745-0329.

KURSY ANGIELSKIEGO  
The University of Illinois w Chicago Ucz się angielskiego na University of Illinois w Chicago, żeby studiować, prowadzić interes lub uzyskać lepszą pracę. Kursy podstawowe i dla zaawansowanych, 3-9 p. 10 tygodniowy, niekredytowany kurs rozpocznie się w marcu. Zapisy do dnia 14 marca. Także inne kursy: TOEFL Preparation, Advanced Pronunciation.

Tutorium in Intensive English, pokój 820 University Hall, 601 S. Morgan Dr. Boca. 996-8098.

NOWOCZESNA METODA umożliwia opanowanie języka angielskiego (amerykańskiego) w przyspieszonym tempie, systemem korespondencyjnym. Ściśle skuteczna dla osób pracujących. Dostarczamy materiały oraz udzielamy konsultacji w czasie nauki.

Po informacje prosimy dzwonić w poniedziałek, w godzinach popołudniowych 6-10 wieczór. We wtorki od 10 rano do 10 wieczór.

Pisząc do nas konieczne jest podanie własnego telefonu, w celu udzielenia informacji.

Nasz Telefon: 1-312-735-6738  
ENGLISH LANGUAGE  
STUDY LABORATORIES  
P.O. BOX 4431  
Chicago, IL 60680

★ Kozuchy

Polonus  
FURS

SPRZEDAJE:  
Futra z lisów,  
norek (mink) i inne

POLECA:  
Błony karakulowe  
różne kolory i gatunki

OFERUJE:  
Szyje futra na miarę

WYKONUJE:  
Naprawy i przeróbki futer

PROWADZI:  
Sprzedaż na raty

ZAPRASZA  
JÓZEF JASIAK  
właściciel  
3124 NORTH MILWAUKEE AVENUE  
CHICAGO, ILLINOIS  
Tel.: 312-777-2424

U Nas Kupicie Lub Zamówicie  
NAJMODNIEJSZE  
KOŻUCHY  
Z najlepszych kalifornijskich skór. Fachowe wykonanie. Sprzedajemy skóry, robimy wszelkie poprawki.

STANLEY  
SHEEPSKIN COATS  
5248 W. Fullerton 237-3338

Szyjemy Kozuchy i Futra  
na miarę w kilku fasonach, także  
dziecinne kozuszki z kawałków,  
przeróbki futer, czyszczenie, skóry  
na obszyca hiszpańskie i skóry na  
siedzenia do samochodów. Póki  
kupicie porównajcie nasze ceny —  
są na pewno najniższe!

FAMILY FURS  
4171 S. Archer 847-4027  
Otwarte codziennie od 10 do 7  
w niedzielę od 12 do 2

★ Futra  
FUTRA z ciemnych nutrii (długi włos), jedno długie, drugie krótkie. NOWE. Cena za oba. \$950. 775-0626

PIĘKNA KURTKA  
Z białych norek z wykończeniem skórkowym. Roz. 10-12. W idealnym stanie/przechowywana w przechowalni/. Proszę dzwonić w języku angielskim. Przystępna cena!  
256-2372 lub 256-4077

SPRZEDAM piękne, białe futro minkowe oraz inne kurtki z lisów. ME 7-8399.

FUTRO z norek (mink), brązowe. Rozm. 10-12. 282-4779.

SPRZEDAM 2 futra z norek. Długie, czarne i brązowe, rozmiar 12. Bardzo dobra cena. Tel.: 631-0783.

★ Futra  
FUTRA z ciemnych nutrii (długi włos), jedno długie, drugie krótkie. NOWE. Cena za oba. \$950. 775-0626

PIĘKNA KURTKA  
Z białych norek z wykończeniem skórkowym. Roz. 10-12. W idealnym stanie/przechowywana w przechowalni/. Proszę dzwonić w języku angielskim. Przystępna cena!  
256-2372 lub 256-4077

SPRZEDAM piękne, białe futro minkowe oraz inne kurtki z lisów. ME 7-8399.

FUTRO z norek (mink), brązowe. Rozm. 10-12. 282-4779.

SPRZEDAM 2 futra z norek. Długie, czarne i brązowe, rozmiar 12. Bardzo dobra cena. Tel.: 631-0783.

★ Futra  
FUTRA z ciemnych nutrii (długi włos), jedno długie, drugie krótkie. NOWE. Cena za oba. \$950. 775-0626

PIĘKNA KURTKA  
Z białych norek z wykończeniem skórkowym. Roz. 10-12. W idealnym stanie/przechowywana w przechowalni/. Proszę dzwonić w języku angielskim. Przystępna cena!  
256-2372 lub 256-4077

SPRZEDAM piękne, białe futro minkowe oraz inne kurtki z lisów. ME 7-8399.

FUTRO z norek (mink), brązowe. Rozm. 10-12. 282-4779.

SPRZEDAM 2 futra z norek. Długie, czarne i brązowe, rozmiar 12. Bardzo dobra cena. Tel.: 631-0783.

★ Futra  
FUTRA z ciemnych nutrii (długi włos), jedno długie, drugie krótkie. NOWE. Cena za oba. \$950. 775-0626

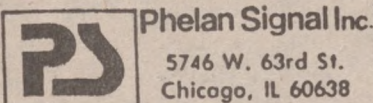
PIĘKNA KURTKA  
Z białych norek z wykończeniem skórkowym. Roz. 10-12. W idealnym stanie/przechowywana w przechowalni/. Proszę dzwonić w języku angielskim. Przystępna cena!  
256-2372 lub 256-4077



## ★ USŁUGI

### ROBOTY HYDRAULICZNE

Wykona Frank.  
Tel.: 581-3234



Phelan Signal Inc.  
5746 W. 63rd St.  
Chicago, IL 60638

**SYSTEMY ALARMOWE**  
dla domu i biznesu  
**KAMERY**  
**SYSTEMY TELEFONICZNE**  
**NAGŁAŚNIANIE**  
**TELEWIZJA SATELITARNĄ**  
szybko, tanio, solidnie  
licencjonowani

**Tel. 284-7100**

### FRYZJERKA

**z Doświadczeniem**  
Wykona tanio usługi fryzjerskie w  
twoim domu. 543-8273.

POPEKANE sufity, zacieki i klatki  
schodowe naprawię i pomaluję.  
235-4098, 745-6687.

CZYSZCZENIE dywanów, za pięć  
pokoi tylko \$54.95, w tym 1 pokój  
"scotchgard" darmo. Jeden pokój  
\$12.95 dezodorant darmo. 213-2941,  
213-0815.

GEORGE & Son Construction Co.  
Complete home remodeling. Ła-  
zienki, okna, jeżeli chcesz mieć wre-  
szcie dobre — dzwoni 777-5287 wie-  
czorem.

## USŁUGI HYDRAULICZNE

Przebudowa Kuchni i Łazienek  
**286-5531**

Beeper 712-1913

MASZ kłopoty z elektryką lub hyd-  
rauliką. Dzwoni: 227-6078.

Wykwalifikowana Fryzjerka  
Trwała, uczesania, obcięcie, maki-  
jaż, manicure w twoim lub moim  
domu.

725-0128

## VIDEO

POLSKIE STUDIO

Specjalizujemy się w nagrywaniu na  
taśmy video, SLUBÓW oraz wszelkich  
uroczystości. PRZEGRYWAMY KASE-  
TY, z systemu amer., na system polski i  
odwrotnie. Oferujemy również swe usłu-  
gi w zakresie fotografii ślubnej.  
CONTEMPORARY IMAGES  
3427 N. Milwaukee 286-2244  
Wejście od ulicy Kedvale.

### TŁUMACZENIA POLSKO-ANGIELSKIE

545-3460 wiecz.

WSZELKIE remonty — malowa-  
nie, tapetowanie, instalacje elek-  
tryczne. 283-4014.

### ART TRAVEL SERVICE

3514 N. Cicero

282-3300, 286-4949

Załatwiamy Najtaniej:

Social security, pozwolenia na pra-  
cę, prawo jazdy, zaproszenia, wizy,  
paszporty, paczki, bilety, tłumac-  
zenia, notariusz i wiele więcej.

WYKONUJEMY wszelkie remon-  
ty. Malujemy, tapetujemy. 286-0864.

NAPRAWA pralek, suszarek, lo-  
dówek, pieców gazowych i innych  
urządzeń elektrycznych. 588-7264.

ODNAWIANIE drewna, szafek ku-  
chennych, mebli, drzwi i okien. 674-  
5407.

NAPRAWIAM samochody u Ciebie  
lub u siebie. 286-6682.

### NAPRAWA

ŁODÓWEK, PRALEK,  
SUSZAREK, KUCHENEK.  
685-7052

NAPRAWIAM samochody u Ciebie  
lub u siebie. 282-3881.

### ZAKŁADANIE CZUJNIKÓW

ALARMU

PRZECIWPÓŻAROWEGO

(Smoke detector) baterijne i elek-  
tryczne. Od \$18 z materiałem.  
496-3427 dzielnicie południowe  
632-0087 dzielnicie północne

AUTO—MECHANIK, specjalność  
komputerowe gaźniki i fuel injec-  
tion. 775-6861

### HALLO! HALLO!

WIRGINIA zawiadamia  
swoich Klientów, że biuro zo-  
stało przeniesione na:

7210 W. TALCOTT AVE.,  
CHICAGO

(Skrzyżowanie z Harlem na  
wysokości 5800 North)

WYPŁNIAMY

INCOME TAX

TEL. 763-4010

## ★ Usługi

### DOLARY

Na Konto "A"

Otwieramy Nowe Konto "A"

### SAMOCHODY

PACZKI

Lotnicze i Morskie

### INCOME TAX

WOJEWNIKS Travel Agency  
5809 W. Fullerton 889-1641

### A.G.S. CONSTRUCTION

Residential and Commercial.

Nowe budynki, dobudowy pokoi, "dor-  
mers", garaże, "porches", kuchnie, ła-  
zienki, basenty. Remonty wewnątrz.

Carpentry, Framing & Trim  
777-6850

### POLONEZ AGENCY

Udziela Pomocy w Sprawach:  
• Social Security  
• Tłumaczenia w Sądach  
• Tłumaczenia dokumentów  
• Pozwolenia na pracę  
• Sprawy imigracyjne  
• Przedłużenia paszportów  
• Przedłużenia wiz  
• Zaproszenia—sposiadanie  
rodzin na pobyt stały i czasowy  
• Sposiadanie uchodźców  
z obozów (Austria, Grecja, Włochy)

4250 N. Milwaukee  
Tel. 777-0470

### RESOVIA

TRAVEL & TRANSLATION

• Tłumaczenia ustne i pisemne w  
sądach i urzędach.  
• Wizy, paszporty i inne — \$21  
plus opłata konsularna.  
• Wypełnianie formularzy i apli-  
kacji azylowych, amnestyj-  
nych, zezwolenia na pracę itp.  
• Zaproszenia.  
• Lekcje angielskiego.  
• Pomoc w załatwianiu "Social  
Security" — \$25.  
• Pomoc w założeniu konta ban-  
kowego, telefonu itp.  
• "Poradnik dla nowo przyby-  
łych".  
• Wszelkie usługi notarialne.

3907 W. Belmont  
685-6602

Czynne od 10 rano-8 wiecz.  
w niedzielę od 11 rano-1 po poł.

### TONY'S DECORATING

Malowanie zewnątrz i wewnątrz.  
Obicie aluminiowe (siding). Roboty  
stolarskie, tapetowanie. Bezpłatna  
wycena.

952-0655 w jęz. ang.

### SOCIAL

SECURITY

• Zarposzenia • Wizy  
• Praca Dla Kobiet • Atrakcyjne i  
Tanie Wycieczki Po Ameryce  
• Sprawy Imigracyjne  
oraz Inne Usługi

STANLEY TRAVEL BUREAU  
4419 N. Milwaukee  
777-7979 452-0711

### INSTALUJEMY DYWANY TANIO SZYBKO

Gwarancja  
685-4091 — po 7 wiecz.

### WSZELKIE ROBOTY

HYDRAULICZNE

oraz maszynowe czyszczenie rur  
kanalizacyjnych, tanio wykona Ja-  
nek.

685-3599 lub 282-9837

### DENTYSTA

DR. WANDA ROGALSKA

Nowoczesny gabinet. Pacjenci pry-  
watni lub ubezpieczeni. Spłaty w ra-  
tach. Złoty i konsultacja bezpłatnie

BEZBOLESNE LECZENIE  
4417 N. Central ★ 282-4021

### WYKONUJE WSZELKIEGO

RODZAJU I KOLORU

Blaty kuchenne. Blaty do tawern i  
restauracji. Darmo wycena. Dzwoni-  
ć wieczorem.

227-6714 Bruno

### TREE CUTTING SERVICE

Scinamy drzewa. Darmo

wycena. Ubezpieczeni.

471-4830 John

### PIETSZAK & SONS

Dekorowanie wnętrz i zewnątrz.

• Mycie ścian  
• Czyszczenie dywanów  
• Tapetowanie

Ubezpieczeni Darmowa wycena  
342-0572 w jęz. ang.

### TŁUMACZENIA

W sądach i urzędach. Tłumacze-  
nia dokumentów. Social Secu-  
rity. Sprawy konsularne i imi-  
gracyjne. Tanie ubezpieczenia  
samochodowe.  
282-3036 albo 338-3238

## ★ USŁUGI

BASEMENTY, kuchnie, łazienki,  
elektryka, hydraulika, płytki. Ter-  
minowo. Dokładnie. Tanio. 486-6056.

- TUNE UP \$44.95
- Hamulce \$42.95

oraz wszelkie usługi  
mechaniczne  
i blacharsko-lakiernicze.

Tel. 342-2032

### EPACC AUTO SERVICE

3509 W. Fullerton, Chicago  
pytać o Adam lub John

## ★ Przeprowadzki

PRZEPROWADZKI. 451-0195.

PRZEPROWADZKI 486-2911

### GOLDEN EAGLE

MOVING AND STORAGE

Ubezpieczona, licencjonowana firma  
wykonuje lokalne przeprowadzki,  
łącznie z pianinami szybko i sprawnie.  
Ill. CC 54807 MC-C.  
24 GODZINNA OBSŁUGA  
7 DNI W TYGODNIU  
583-8154

PRZEPROWADZKI 685-7063.

### PRZEPROWADZKI

Z twoją pomocą połowę taniej.  
Tel.: 794-0427

## RYCHARD MOVERS

Polska, Ubezpieczona Firma

Ill C.C. 43423 M.C.

Przeprowadza Tanio i Fachowo

342-1410

## ★ Naprawy Lodówek

NAPRAWA Lodówek. Tel.: 267-0234

### NAPRAWA ŁODÓWEK

KUCHENEK I "AIR COND."

PEŁNA GWARANCJA

2 LATA

• FRIGIDAIRE • COLDSPOIT  
• G.E. • AMANA  
• WESTINGHOUSE • ADMIRAL  
• HOTPOINT • PHILCO ETC.

Na miejscu w Waszym domu.

Wszystkie części. Nie drogo i  
szybko, 26 lat doświadczenia.

24 GODZINNA OBSŁUGA.

3606 W. IRVING PARK

539-3986

### EMEX CO.

NAJNIŻSZE CENY

NAJDUŁŻSZA GWARANCJA

NA NAPRAWY

★ Lodówek

★ Air Condition

(klimatyzatorów)

★ Kuchenek

★ Pralki

★ Suszarki

MONTUJEMY I NAPRAWIAMY

WSZELKIEGO TYPU URZĄDZE-  
NIA CHŁODNICZE W SKLE-  
PACH, RESTAURACJACH I TA-  
WERNACH.

3427 W. DIVERSEY

685-7052 590-8554

## ★ Ogrzewanie

### DARDANO'S HEATING

& REFRIGERATION

Czynne 24 Godziny

489-5103

486-1903 lub

Dzwonić w Jęz. Angielskim

### ARCTIC

Ogrzewanie wodne, parowe i go-  
rącym powietrzem. Klimatyzacja i  
podgrzewacze wody. Nowe instalac-  
je, wymiana, naprawy. Gwaran-  
cja.

637-6343 — JUREK

## ☆☆ DURA HEATING ☆☆

### & COOLING CO.

Instalacja, wymiana, naprawa cen-  
tralnego ogrzewania, wodnego, pa-  
rowego, ciepłym powietrzem "wa-  
ter heaters". Wszystkie modele i  
marki.

ROMAN KUCHARSKI — właściciel

582-2535

Firma ubezpieczona

INSTALOWANIE

NOWYCH PIECÓW

DO OGRZEWANIA

Każdej marki. Bezpłatna wycena.

Tel. 545-1634

NAPRAWA pieców do ogrzewania

oraz roboty hydrauliczne 394-9471.

### POLAR

HEATING

& AIR CONDITIONING

Instalowanie oraz wymiana.

Wszystkich systemów

Ogrzewania i ochładzania.

Darmo wycena.

Firma ubezpieczona.

Tel.: 292-1501

## ★ Zguby

SKRADZIONO paszport, wizę, so-  
cial security card, karte przekro-  
czenia granicy na nazwisko: MA-  
LARZ WIESŁAWA. 342-9434.

## ★ Plastrowanie

PLAJSTROWANIE, robota gwa-  
rantowana. Obliczenia darmo. Phi-  
lip Kafka. 736-6835.

## ★ Kanalizacja



GOOD DAY  
Sewer Service

Czyszczenie rur kuchennych ...  
Czyszczenie głównych rur ...  
Czyszczenie studzienek  
odpływowych ...  
Poprawiamy niskie ciśnienie wody.  
Elektryczne przecyszczenie rur.

Poprawiamy wszystkie  
nieodkładności.  
SPECJALNE  
ŻNIKI DLA EMERYTÓW  
805-4709

### WYKONUJE PRACE

KANALIZACYJNE

Wodociągowe przepychanie ka-  
nałów i rur. Solidna robota, 24-  
godzinna obsługa. W razie zła-  
mania rur proszę dzwonić, a ja  
sprawdzę, bo 90% wygląda zła-  
mane a nie są. Nie potrzebują  
wymiany, tylko odpowiedniego  
czyszczenia, przez co zaoszczęd-  
zicie dużo pieniędzy.  
JEDRZEJCZYK i GRABOWSKI  
SEWERAGE  
384-0582  
24 godz. 7 dni w tygodniu.

## WINDY CITY

GEN.

CONTRACTORS

ROBOTY

HYDRAULICZNE

OGRZEWANIE

Instalacja nowych "boile-  
rów." Naprawa rur kana-  
lizacyjnych. Wszelkiego ro-  
dzaju roboty hydrauliczne.

JOHN CEBULAK

794-0309

### CATCH BASINS \$25

Przepychanie wanień i zlewów \$35,  
przepychanie głównych rur \$69. Regu-  
lacja ciśnienia wody. Naprawa i instalac-  
ja rur wodnych. Otwarte 24 godz. na  
dobę, 7 dni w tygodniu. Licencjonowani.  
Pewni. Ubezpieczeni.  
UNDERGROUND SEWERS SERVICE  
736-1266

### STANLEY PLUMBING

AND SEWER SERVICE

Przepychamy rury kanalizacyjne, wany,  
zlewy, pralnie elektryczne, siła. Za-  
kładamy nowe urządzenia w łazienkach  
basementowych. Wymieniamy rury ka-  
nalizacyjne i gażowe. Reperujemy i czy-  
ścimy "catch basins". Solidnie i tanio.  
Tel. 889-4760 — 24 GODZIN  
Licencjonowani, Bondowani,  
Ubezpieczeni S.L.J. 2770  
STANISŁAW ZIMNY

## ★ Elektryczne Roboty

### WSZELKIE PRACE

ELEKTRYCZNE

Oraz przeróbki wnętrz, wykonu-  
jemy tanio i z gwarancją.

637-8652 (24 godziny)

### LUDWIK

ELECTRIC SERVICE INC.

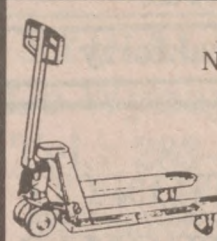
Ubezpieczony Licencjonowany  
Wycena Darmo

7128 W. Highland Ave., Chicago  
(6350 N.)

L. Poddebniak

631-9416





### WÓZKI PALETOWE

Nowe i używane—Kupno i sprzedaż  
Z odbiorem lub dostawą

Wózki paletowe i "Floor Jack"  
Naprawy to nasza specjalność

TYSON HYDRAULIC SERVICE, Inc.  
9970 W. Bryn Mawr Ave.  
Rosemont, IL 60018

(312) 671-2828

## NORTH GRAND AUTO PARTS

235-2717  
PYTAJ O ERIC

4465 W. GRAND  
(Chicago)

235-4465

Kupujemy Samochody  
gwarantowane motory i transmisje  
Dobrej Jakości Używane Części

Jeżeli myślisz poważnie o swojej przyszłości i chciałbyś zrobić karierę, zapisz się do szkoły fryzjersko-kosmetycznej gdzie w przeciągu dziewięciu miesięcy możesz uzyskać zawód kosmetyzanta. Mężczyźni i kobiety, bez ograniczenia wieku, niskie opłaty.



Plać w czasie kursów  
Kursy dzienne i wieczorowe  
Pełny lub częściowy wymiar godzin  
Instruktorzy mówiący po polsku, angielsku i włosku  
Akredytowane szkoły • Dostępne subsydia  
Dwie lokacje dla Waszej wygody

CONTINENTALE BEAUTY SCHOOL

7645 W. BELMONT 453-4400 lub 637-8155  
MID-AMERICA SCHOOL OF BEAUTY CULTURE  
5506 W. BELMONT 282-4400

Usługi fryzjerskie dla mężczyzn i kobiet wykonywane wyłącznie przez studentów

## Obce Łodzie Podwodne u Brzegów Norwegii

Oslo (Reuter) — Plk. Gullow Gjeseth, z norweskiego naczelnego dowództwa, poinformował, że w 1987 r. marynarka norweska zaobserwowała na swoich wodach terytorialnych 2 łodzie podwodne. Wypadek miał miejsce w marcu na wodach w pobliżu ważnych obiektów wojskowych, zlokalizowanych w pobliżu północnych brzegów Norwegii.

Plk. Gjeseth odmówił potwierdzenia, czy obce łodzie podwodne należały do Związku Radzieckiego. Podkreślił jedynie, że "Nie były to ani nasze łodzie podwodne, ani żadnego z naszych aliantów w NATO".

Parę dni temu władze Szwecji, której wody terytorialne są bardzo często "odwiedzane" przez sowieckie łodzie podwodne, zapowiedziały, że będą atakować każdy obcy obiekt, naruszający jej wody, bez uprzedniego identyfikowania. W ostatnich 6 miesiącach 1987 r. łodzie podwodne ok. 30 razy bezprawnie wpływały na terytorialne wody Szwecji.

## News and Views...

By Ken Konrad

About the middle of January the pro football Redskins and Broncos proved they are "super" by getting over the two final rivals that stood in their way to jump right into the Super Bowl, which this year is in San Diego this Sunday. Therefore Doug Williams became the first black quarterback to guide his team in the Super Bowl. We don't feel it too much here, because the original Super Bowl hoopla is originating all the way from San Diego. Even so, many of my friends are calling the hype connected with it enough to knock you into a stupor, and for the duration they've named it "the stupor bowl". Because a victory in the game Sunday will mean nothing more than to assuage huge egos and give them extra sacks of money. Everybody will be watching what the two great quarterbacks will be doing in San Diego — so will I hopefully.

A publicity release comes from Lucyna Migala, which is headed

"Lira Singers to Audition More Children", then it goes on to explain that the Lira Singers, who are famous for being dedicated to Polish music, invites boys and girls, ages 9 to 14, to audition for the "Lira Singers Children's Chorus" — Dzieci (which translates "children" in Polish). The "Dzieci" had its premier performance last Fall, to much public acclaim. Boys and girls who play musical instruments or have had previous choral or solo singing experience are especially invited to audition. Any theatrical training or experience is also helpful, says Ms. Migala, who may be reached for more information by calling 585-1140, and to make an appointment for an interview. Auditions for the Children's Chorus will be held 6 to 7 Fridays during the month of February. Ms. Migala also reported in the same release that the Lira Singers are planning to audition female voices for the ensemble. You can get more information also at

585-1140.

THERE'S NOTHING sadder for me then to see a former great champion against a young great champion. That was the case of Larry Holmes trying to make a comeback in the heavyweight class against Mike Tyson on TV recently. Tyson scored a technical knockout in an early round. And the finish was sad to see. However, Tyson will be a great champion. . . . Here's a news item which I'm always happy to report. Lucyna Migala, program director of WCEV radio (1450 am) is going to teach a course on the "History of Polish Culture" at Morton College in Cicero, beginning Feb. 6, according to information from the station. Course registration is open now at Morton College. Classes will be held on Saturday mornings, from 10:00 to 11:30 a.m. Registration by phone is not accepted, but information on this course and others may be had by calling 656-8000, extension 342. . . . One of the greatest churchmen I've had the pleasure to meet in my lifetime has been John Cardinal Krol. Now the news comes through various news sources that Cardinal Krol of Philadelphia is retiring. One of the points one has to mention in regards to this is that he is the last U.S. prelate who played a major role in the Second Vatican Council. Cardinal Krol's influence rose at the Vatican when Cardinal Karol Wojtyla of Krakow was named Pope. . . . One of the news releases that makes my heart skip a beat is when I find out about the White and Red Mall, which is to be held on the 13th of this month, sponsored as always by the Legion of Young Polish Women, in the Grand Ballroom of the Hilton Hotel and Towers. . . . I was watching a golf tournament recently (I think it was the Bob Hope Classic) and there I saw swing away at a ball, his majesty Jim McMahon, in sporty golf attire and barefooted. And he looked great. . . . Some of the news and TV pictures which appeared on TV and in the press of Nancy and Raisa looked great even though I'm late in falling in line for these ladies. . . . The Polish National Catholic Church has issued a bibliography of its activities. It is edited by Bernard Wielewinski. . . . See you next week-end!

### Ciekawostki

Kiedy w 1781 r. odkryto planetę Uran została ona najpierw nazwana imieniem George (Jerzy) na cześć króla angielskiego Jerzego III.

☆☆☆☆

Podobnie jabłoni, grusza, czereśnia, śliwa oraz migdały spokrewnione są z różą.

☆☆☆☆

Grę w siatkówkę rozpoczęto po raz pierwszy w 1895 r. w YMCA w Holyoke w stanie Massachusetts. Reguły gry ustanowił dyrektor YMCA, William G. Morgan.

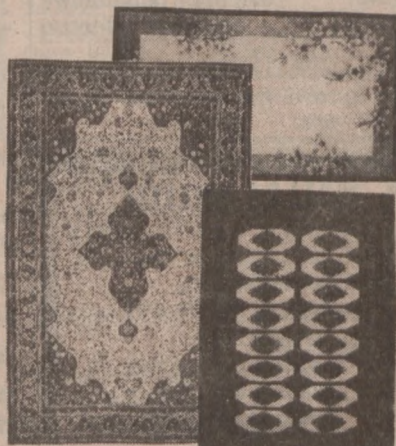
☆☆☆☆

Najbardziej podziwianym diamentem świata jest Koh-i-noor, który otrzymała w prezencie w 1850 r. królowa Wiktoria od East India Company.

## OASIS Oriental Rugs, Ltd.

644-7847 (rugs)  
444 N. Orleans Street  
jeden blok na północ  
od Merchandise Mart

Jeśli chcesz kupić dywany dobrej jakości i w odpowiednim wzorze... gdzie tylko cena będzie niższa niż się spodziewałeś... i tylko nasza troska o twoje zadowolenie jest większa niż przewidywałeś!



Super-Chińskie  
Indo-Perskie  
Bokharas  
Dhurries-Perskie  
Kilimy

Od Pon. do Soboty  
10 rano do 6 wiecz.  
Niedziele 12 do 5 pp.  
Przyjmujemy większość kart  
kredytowych i czek

PRZEDŁUŻONE!

Niewiarygodny odzew na tę ofertę zmusił nas do przedłużenia jej do końca miesiąca! Nie omińcie tej okazji! Ostatnia szansa na KUPIENIE BEZ PIENIEDZY! ALE POSPIESZCIE SIĘ! Oferta definitywnie kończy się 31-go stycznia, 5:00 pp!.

# KUPUJ BEZ PIENIĘDZY

- ☐ Bez Wpłaty\*
- ☐ Bez Spłat Do Kwietnia\*
- ☐ Bez Procentu Przez 6 Miesięcy\*

## KAŻDA BAWIALNIA PRZECENIONA!



Wyjątkowo Wygodny 3-  
Częściowy Komplet Do Bawialni

Półkanapa Do Kompletu ..... \$259.95  
Fotel ..... \$159.95  
Wersalka Rozmiarów Queen .... \$449.95

PRZECENA

\$299.95

TYLKO  
KANAPA

## KAŻDA SYPIALNIA PRZECENIONA!



4-Częściowa Sypialnia z Migdałowego Lakieru  
i Dębowego Drewna

Włączona komoda, lustro, szafka i węzłowie

\*Dla kwalifikujących się nabywców. Wyprzedaż kończy się 31-go stycznia, 1988. 1. 15 miesięcznych spłat po \$26.69. APR 29.30%. Łączna suma \$400.35. 2. 14 miesięcznych spłat po \$19.08. APR 29.28%. Łączna suma \$267.12. 3. 15 miesięcznych spłat po \$44.06. APR 29.30%. Łączna suma \$660.90

OSZCZĘDZ \$400  
NA KOMPLECIE

\$499.95



DISCOVER  
WHY  
PEOPLE SAY,

"I want  
my Serta!"

OSZCZĘDZ OD \$50-\$130  
na SERTA Posture Sleep  
BYŁ TERAZ  
Twin \$149.95 \$ 99.95 każda szt.  
Full \$189.95 \$139.95 każda szt.  
Queen \$469.95 \$339.95 komplet  
Oszczędz \$140-\$269 na SERTA  
Perfect Sleeper  
BYŁ TERAZ  
Twin \$329.95 \$189.95 każda szt.  
Full \$339.95 \$229.95 każda szt.  
Queen \$769.95 \$499.95 komplet

DARMO  
RAMA DO ŁÓŻKA  
WARTOŚCI \$29

GODZINY:

PONIEDZIAŁEK I CZWARTEK  
9:30 Rano do 8:00 Wiecz.  
WTOREK—ŚRODA—PIĄTEK  
9:30 Rano do 7:30 Wiecz.  
SOBOTA 9:30 Rano do 6 wiec.  
NIEDZIELA 11 Rano do 5 Pp!

5 SPOSOBÓW KUPNA!  
Łatwe Warunki Kredytowe

Dogodne warunki kredytowe dopasowane do TWOICH POTRZEB z Home of the Credit Connection.  
Do 2 lat do spłacenia.  
Honorujemy VISA, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS, DISCOVER LUB KARTĘ KREDYTOWĄ ARONSONA.  
KUPUJĄCY ZA GOTÓWKĘ (90 Dni tak samo jak gotówka)  
SKOŹYSTAJ Z NASZEGO PLANU LAYAWAY DOPIERO ZACZYNASZ? Wiemy jak trudno jest wyrobić sobie kredyt po raz pierwszy. Pomozemy Ci w otworzeniu pierwszego konta kredytowego.



**ARONSON**  
HOME OF THE CREDIT CONNECTION!  
WHERE MONTHLY PAYMENTS ARE MADE TO FIT YOUR BUDGET

PÓŁNOCNY-ZACHÓD  
5657 W. BELMONT  
889-0312

PÓŁNOC  
1379 N. MILWAUKEE  
235-9000

PÓŁDNIU  
4630 S. ASHLAND  
376-3401

PÓŁDNIOWY-ZACHÓD  
3401 W. 47th STREET  
376-3400

DALEKIE PÓŁDNIU  
2301 W. 95th STREET  
445-1888

Mówiący po polsku sprzedawcy:

MAGAZYN—Grażyna Terlecki, Teresa Wojtaszek, Michał Rawski;

MILWAUKEE—Ted Dzierzowski;

BELMONT—Aleksandra Skupień, Joe Kuźma, Elżbieta Mikula, Wiktor Wojtkow